

رَفَعُ

عبد الرحمن البخاري
أسكنه الله الفردوس

في قواعد الساميات

العبرية والسريانية والحبشية

الدكتور رمضان عبد الثواب

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رفع
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

في قواعد الساميات

العبرية والسريانية والحبشية
مع النصوص والمقارنات

صنعة

الدكتور رمضان عبد الثواب
أستاذ العلوم اللغوية وعميد كلية الآداب
جامعة عين شمس

الطبعة الثانية

١٤٠٣ هـ - ١٩٨٢

انتشرت

مكتبة الخانجي بالقاهرة

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

- ٥ -

مقدمة

منذ أن خرج كتابي : « اللغة العبرية : قواعد ونصوص ومعارف »
باللغات السامية » ، وأنا أليس أتره الطيب ، في المدارس من طراد
وغيرهم من الباحثين ، في حتى أرحاء الوطن العرب .

وقد أحرصت بعده لطلاب الدراسات العليا ، كتابي الثاني : « نصوص
من اللغات السامية » ، ضمنته شيئاً من نصوص العبرية والسريانية والآرامية .
وقد أضفنا لهذا الكتاب الطويل ، أمام كثير من راسي هذه اللغات ، في تحليل
النصوص ، والوقوف على أسرارها ، ومقارنتها بغيرها من لغات الفصيلة السامية .
فيراغني كنت أحسن بحاجة هؤلاء الطلاب والباحثين ، إلى كتاب يجمع
قواعد هذه اللغات الثلاث ، شيئاً من نصوصها . وكان قد تراءى لي من قبل أن
أفرغ لتدوين راساق ومواضراتي ، في هذه اللغات ، وللا سيما اللغة الحبشية
(الجعزية) ، التي تعلمها المكتبة العربية من كتاب في قواعد لغتها ، وقوانينها اللغوية .

وقد وفقه الله تعالى ، فليت هذه الرغبة الكريمة ، وأودعت لهذا الكتاب
الجديد ، القواعد الأساسية ، لكل لغة من اللغات الثلاث : العبرية والسريانية
والحبشية ، وأتبع كل قسم بشيء من النصوص المختارة المشروحة ، وتضمن
أواملاً بلا شرح أو تحليل .

ولما كانت المكتبة العربية ، تملو من معجم معرفي للغة الحبشية ، فقد
زليت القسم المبني ، بمعجم صغير لمفردات الحبشية ، ليستفيد به الدارس
من قراءة ما لم يحلل من النصوص السابقة .

والذي أمل كثير من أن يفيد الطلاب والباحثون من لهذا الجديد الجديد ، الذي أهدوه
أن يكون فائداً لوجه الله . وما توفيقي إلا بالله ، عليه توكلت ، وهو العزيز العليم .

ربيع سنة ١٤٠٥

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد العبرية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

مقدمة

اللغة العبرية فرع من فصيلة كبيرة، يطلقه على «فصيلة اللغات السامية»، وتشمل: الأكدية (البابلية والآشورية)، والعبرية، والآرامية، والعربية، والحبشية، وكثير من اللغات المختلفة لهذه اللغات.

وأول من أطلقه على هذا الاسم، هو المستشرق: «شلوزر» Schölzer أخذ منه جدول تقسيم الشعوب الموجود في التوراة (الصحاح العاشرة من سفر التكوين)، ذلك الجدول الذي يربط كل الشعب، التي عبرت الأرض بعد طوفان نوح، إلى أولاده الثلاثة: سام وحم ويافت. وأقدم مصادرنا في اللغة العبرية، هي: «قصيدة ربوب» (الصحاح الخامس في سفر القضاة)، التي ترجع إلى عصر الفتح، أي إلى ألف الخامسة قبل ميلاد المسيح. غير أن أهم نص كتب بله، هو كتاب «العهد القديم» ويشمل التوراة، وهي أسفار موسى الخمسة (التكوين، الخروج، اللاويين والعدد والتثنية)، وكذلك: الأنبياء، والملوكيات كزكريا وداود، وأمثال سليمان، وغيرها.

وعصر ازدهار الأدب، الذي وصل إلى ذروته في الأنبياء، وأخبار الأيام، هو عصر الملوك المتأخر. ولدينا من هذا العصر مصدر نقشي كذلك، وهو اللوحة النذارية، التي وجدت في مدخل نفق «قنال السلوان»، بالقرب من بيت المقدس، وهي عبارة عن ستة أسطر تتحدث عن انتصار حفر ذلك القنال، ويرجع تاريخه إلى القرن السابع قبل الميلاد.

ولم يصل إلينا من اختلاف لهجات العبرية، في تلك الفترة،

إلا الرواية المباشرة ، في القصة المعروفة (سفر القضاة ١٦/١) ، التي تقول إن قبيلة « إفراسيم » ، كانت تخطعه الشبه سينا ، في كلمة : **בְּלִילֵי** بمعنى : « سنبلة » .

وكان السبي البابلي ، وتخريب بيت المقدس ، على يد « نبخت نصر » سنة ٥٨٦ ق. م ، تجربة قاسية للغة العبرية كذلك . حقا إن المنفيين في بابل ، لم يتخلوا هناك عن لغتهم ، بل لأنهم أصبحوا في ضائقتهم الدينية ، أخذتم كل ما بلغه أكثر من ذي قبل ، ولذلك كتبت في فترة السبي أيضا ، بعض روائع الأدب العبري ، ولا سيما « رؤيا إشعيا » (الإصحاح الأربعون وما بعده من سفر : إشعيا) .

وعندما ألغى العبريون منه منفاهم في بابل ، سنة ٥٣٨ ق. م ، وجدوا اللغة العبرية ، وهي لا تزال ناضرة في فلسطين ، فطلعت لغة الشعب زمانا ليس بالقصير ، ولكن القرن الرابع ، والقرون التي تلتها ، حملته إلى طي عوامل التحلل والفساد ، وساعد على ذلك ، انتشار عمادة الزواج من غير اليهوديات ، اللواتي يجهن اللسان العبري .

وقد أرى انتشار اللغة الدرامية على الألسنة ، إلى تقلص ظل العبرية ، فاضطر رجال الدين إلى ترجمة ما يحتاجون إليه من أدعية « العهد القديم » إلى الدرامية ، وطلعت هذه الترجمة مدة طويلة ، مشفوية ، تلقى بحب قراءة النص في العبرية ، ثم رُوّنت ومسميت : « الترجميم » .

ومع ابتداء العصر الهلنستي ، انتهت حياة اللغة العبرية ، إذ لم يستطع ذلك العدد الضخم من اليهود ، الذين حلوا حينذاك إلى مصر وما يليط ناحية الغرب ، أن يحتفظ بلغتهم الأصلية ، في وسط تكلم البربرية . وكذلك كما حال مع بني جلدتهم ، الذين ظفروا في موطنهم

الأصلي ، إذ وجدوا أنفسهم حينذاك ، وجهًا لوجه ، أمام تلك اللغة الشعبية ، التي اكتسبت كل صدر آسيا ، وهي الدرامية ، فكان من السهولة أن يتعاملوا بهذه اللغة ، بدلًا من لغتهم الأصلية ، لأن كل واحد من اللغتين ، قريبة من الأخرى بدرجة كبيرة جدا .

وقد احتفظت اللغة العبرية ، لعدة قرون بعد ذلك ، بمكانتها في مجال الدين والدراسة . وقد كُتِبَ باللغة العبرية الكثير من النصوص ، حتى بعد موتها على ألسنة الناس بزمان طويل . وتتوقف قصائدهم هذه اللغة الأدبية ، على مدى خبرة كل مؤلف ، وإلمامه بالأدب العبري القديم ، فكتاب « ابنه سيرة » ، المدون حوالي سنة ١٠٠٠ م ، والذي يمتد على أجزاء كبيرة من نسخة الأصلية ، سنة ١٨٩٧ م - لهذا الكتاب مكتوب بلغة عبرية خالصة ، وجهية للغاية ، على حية أن الكتب التي تكاد تكون معاصرة له ، أو التي كُتِبَ بعد ذلك بقليل ، مثل كتاب « إيسير » ، وكتاب « الجامعة » ، وبعض مزامير راود - هذه الكتب يظهر فيها تأثير العبرية السديد ، باللغة الشعبية المهيمنة حينذاك ، وهي الدرامية .

وهذا التأثير الدرامي ، كان ينمو يوما بعد يوم ، فالجيل الثاني في السعائري ، الذي قام ببناء مدارس الفقه اليهودية ، في القرن الأول الميلادي ، والمحفوظ في « التلمود » البابلي والفلسطيني ، مكتوب بالاشتراك باللغة العبرية ، غير أن المفردات المستعملة فيه ، مستقاة من جهرتة من اللغة الدرامية .

وكان زوال ملك بني إسرائيل السياسي ، ثم تدمير بيت المقدس وحراره الهيكل عام ٧٠ م ، على أيدي الرومان ، منه أعظم الحوادث التي أثرت في تاريخ اليهود الديني واللغوي ، ونقبت مساره ، فقد أدى

تستعملهم في بلاد العالم ، إلى تأثيرهم بلغات هذه البلاد . وكان أكثرها أثرا في لغتهم ، هي اللغة العربية ، بعد الفتح الإسلامي ، وقد بلغ لهذا التأثير درجة جعلت اليهود ، ينظمون قوامعهم ، على نمط قوامع النحاة العرب ، كما اتخذ شعراؤهم من أوزان الشعراء العرب ، قوالب يعصمون فيها أشعارهم .

وتسمى العربية في هذه الفترة بالعربية الوسيطة ، وهي بالطبع ، غير عبرية العصر الحديث ، التي تأثرت تأثرا كبيرا باللغات الأوربية وغيرها ، في كثير من المفردات والأساليب .

قواعد القراءة والكتابة ١- الألفبائية

تؤدى اللغة العبرية أصواتاً للصامات ، بأشكال ومخارج
متر ، تكتب من اليمين إلى اليسار ، دون اتصال . وبعض نطق
الرموز ، يختلف مكانه في آخر الكلمة ، عنه في أولها أو في وسطها
كما أن لصوت السين مزين مختلفيه ، ويضع كل ذلك من الجدد
التالي :

الرمز	نطقه	قيمه العددية	الرمز	نطقه	قيمه العددية
א	ههزة	١	ל	ل	٣٠
ב	ب	٢	מ (فالألف: ם)	م	٤٠
ג	ج	٣	נ (فالألف: ן)	ن	٥٠
ד	د	٤	ס = ש	س	٦٠
ה	هـ	٥	ל	ع	٧٠
ו	و	٦	פ (فالألف: ף)	ب	٨٠
ז	ز	٧	צ (فالألف: ץ)	ص	٩٠
ח	ح	٨	פ	ق	١٠٠
ט	ط	٩	ק	ر	١١٠
י	ي	١٠	ש	ش	١٢٠
כ	ك	١١	ת	ت	١٣٠
כ (فالألف: ך)					

٢- الحركات

يفرّع البر في اللغة العبرية ، بين نوع الحركة ، كمنطلي ، فمن حيث النوع إلى : الفتحة ، والکة الخالصة ، والکة المالة ، والضمّة الخالصة ، والضمّة المالة . ومن حيث الکة ، تنقسم هذه الحركات الخمس ، إلى حركات قصيرة ، وحركات طويلة ، وفيما يلي بيان رموزها في العبرية :

نوع الحركة	القصيرة	الطويلة
الفتحة	—	— ٢
الکة الخالصة	— .	— .
الکة المالة	— .	— .
الضمّة الخالصة	— .	— .
الضمّة المالة	— ٢	— = ١ —

ونلاحظ في هذه الرموز ، تشابهاً بين من الفتحة الطويلة ، والضمّة القصيرة المالة . ويرى «أوجست برتش» August Bertsch ، أن مدرسة طبرية ، التي وضعت إلهام اللغة العبرية ، كانت تنطوئ الاثنيّة بالفتحة المالة قليلاً نحو الضم ، ولذلك منرت لها برمز واحد . وأول من فربه بينهما الفرض على هو : Johannes Reuchlin (١٤٥٥ - ١٥٢٢ م) ، معتداً في ذلك على الروايات القديمة ، لفظه اللغة العبرية .

وهذه الحركات السابقة كلاً ، حركات كاملة ، غير أن العبرية تملك

حركات أخرى غير كاملة ، وهن ما تسمى بنصف الحركة ، أو الحركة المنطوقة أو الجزئية ، وتسمى ما يسمى للفقهاء العرب ، بظاهرة الوقلة في اللغة العربية ، في مثل نطقاً في الفصحى للفعل « يَقْتُل » بحركة كسر قصيرة ممالاة منطوقة بعد القاف . وهذه الحركة المنطوقة تسمى بالعبريون : « شوا » שׁוּא .

ورمز هذه الحركة المنطوقة في العبرية ، هو نفس رمز الكون فيل ، في مثل : $\text{בְּלֵאָה} = \text{بهرس}$ ، وهو عبارة عن تقصير توضعان وضعاً رأسياً ، تحت الحرف الساكن . وبما أنه لا يثبت في اللغة العبرية ، فإن معظم أواخر الكلمات ساكنة ، ولذلك لم يجد العبريون راعياً لوضع علامة الكون في آخر الكلمة ، فيما عدا ما إذا كان ذلك الآخر : خاء (ח) أو تاء (ת) ، فإنهم يضعون الكون تحت الأول رأياً ، وتحت الثاني في ثلثي الأول . مثال ذلك : $\text{בְּלֵאָה} = \text{مِلْك}$ ؛ $\text{אֵנִי} = \text{أنت}$.

وهذه الحركة المنطوقة في العبرية ، ليست محدودة تماماً ، أي أنه يمكن أن تكون فتحة أو ضمة أو كسرة ، في أي مكان تقع فيه . وما كان مرها متفقاً مع رمز الكون ، احتاج الأمر إلى التعريف بما كنط ، وهن :

- ١ - في أول الكلمة ، مثل : $\text{בְּרֵאָה} = \text{أنت}$.
 - ٢ - بعد حركة طويلة موقوفة ثلثية ، مثل : $\text{בְּרֵאָה} = \text{كتبت}$.
 - ٣ - تحت حرف يليه مثله ، مثل : $\text{בְּלֵאָה} = \text{مجدوا}$.
 - ٤ - تحت حرف مشدد ، مثل : $\text{בְּרֵאָה} = \text{تكلّم}$.
 - ٥ - بعد سكون في وسط الكلمة ، مثل : $\text{בְּרֵאָה} = \text{كلمون}$.
- هنا ، وحرف اللام في اللغة العبرية ، لا تقل هذه الحركات

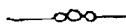
المخطوفة غير المحددة ، وإنما تلوّن على همتما بواحدة من الحركات الثلاث المعروفة :
الفتحة ، أو الكسرة ، أو الضمة . وحروف اللوح في اللغة العبرية ، هي :
الرسنة (א) والعينه (ל) واللام (ה) والخاء (ח) ، فنجد أن من
الحركة المخطوفة في العبرية ، لما نطلب المقام ، مع أحد هذه الحروف
الخالقية ، مما ياتي من تركيب من النقطتين الرئيسيتين ، ورمز
لأحدى الحركات الثلاث ، على النحو التالي :

— في مثل : אֵי יֵי יֵי יֵי = قَلَمٌ ، في مقابل : פֵּי לֵי לֵי = قَلَمٌ
وَنظيره نصف فتحة قصيرة .

— في مثل : אֵי יֵי יֵי = قُلٌ ، في مقابل : פֵּי לֵי = اقْتُلْ . ونظيره
نصف كسرة قصيرة ممالئة .

— في مثل : פֵּי לֵי = مُرَضٌ . ونظيره نصف ضمة قصيرة ممالئة .

٣ - التشديد



يرمز العبريون لتشديد الحرف ، بوضع نقطة في داخله ، تسمى
« رافيش » פֿישׁ ؛ مثل : פֿישׁ = قَلٌ . ووظيفة التشديد بالطبع
تضعيف الحرف الموهورة به ، ولذلك تسمى في العبرية : « رافيش هازاره »
פֿישׁ פֿישׁ = نقطة ثقيلة / ثَقَبٌ ثَقِيلٌ . غير أن مدرسة طبرية للأبجد
في العبرية ، استخدمت هذه النقطة كذلك ، للتمييز بين الأصوات
السدية الانبجارية ، والرسنة الاملكانية ، في حروف : « بجد كيت »
בגד כד פד פד . فإن النقطة لمن وضعت فيل كانت سدية ، وإن
خلت منك كانت رنوة . وتسمى في هذه الحالة « رافيش قل » פֿישׁ قل =
نقطة خفيفة / ثَقَبٌ خَفِيفٌ ، وبذلك يتغير نظيره هذه الأحرف

ك	ب	←	ك	ق
ج	ج	←	ج	غ
د	د	←	د	ذ
ذ	ذ	←	ذ	خ
ف	ف	←	ف	ف
ت	ت	←	ت	ث

وهذه قائمة بسيطة ، لمعرفة متى تكون هذه الأصول الستة شذوية انفعالية ، ومتى تكون رصوة احتمالية ؛ فإننا إذا وقعت في أول الكلمة ، أو بعد سكون تام (غير الحركة الزائدة) ، تكون شذوية انفعالية ، وإلا كانت رصوة احتمالية ؛ فمثلا كلمة : كِتَبَ كِتَابٌ = كتبت ، الكاف في شذوية ؛ لأنها في أول الكلمة ، والتاء الأولى رصوة ؛ لأنها بعد حركة ، والتاء رصوة لأنها بعد حركة كذلك ، والتاء الثانية شذوية ؛ لأنها بعد سكون تام .

هنا ، ولديفوخا هنا أن نذكر أن الستة الثقيلة ، لا تدخل حروف المد ، وهم : الهمزة ، والراء ، والحاء ، والعين - كما ذكرنا من قبل ، ولجميعهم الراء كذلك .

وإذا استدعى المقام شذوية أحد هذه الحروف ، فإننا لا نشدد ، وإنما تطويل حركة المقطع السابعة على ، تعرضنا عن هذا الشذوية ، الذي لا يمكن مع هذه الحروف ؛ فمثلا وزن : «فَعَّلَ» في العبية من الفعل كَتَبَ = كَتَّلَ ، كَتَّلَ : لم يشد يمين الكلمة . فإذا كانت هذه العية أحد حروف المد أو بار ، أطلقت حركة الفاء ، مثل : كَتَبَ كِتَابٌ ، «بارك» ، وكما المفروض أن تكون : كَتَبَ

ومثل ذلك أيضا، أن أداة التعريف في العبرية، هي الـ **ה** التي
توضع في أول الكلمة، مع تشديد الحرف الأول مثلا، مثل: **היום** =
يوم، و **היום** = اليوم. فإذا كان الحرف الأول من الكلمة
حرفا من حروف الخلة، لا يتحدد، ويستعاض عنه ذلك بـ **ה** طالة
حركة الطاء، مثل: **היום** = النور، مثلا.

٤ - الصامت المستتر

هناك أحرف في اللغة العبرية، تكتب ولا تنطق، وهي:

١- الألف (**א**) إذا وقعت بعد حركة طويلة، مثل: **אֵל** =
بأ/خلعه، **אֵל** = أس، **אֵל** = نبال، **אֵל** = في
البداية.

٢- الطاء (**ט**) إذا وقعت بعد فتحة طويلة، أو كسرة طويلة مالة
أو ضمة طويلة مالة، مثل: **טֵא** = سارة، **טֵא** =
هناك، **טֵא** = سليمان.

وتعد الطاء حرفا صامتا مستترا كذلك، بعد الحركات
القصيرة، التي تطول عن طريق النبر، مثل: **טֵא** =
يجلو، **טֵא** = يبنى.

فإن أريد منه الطاء أن تنطق، وضع في داخل نقطة،
تسمى في العبرية: «**מְבִיעָה**» **מְבִיעָה**، فمثلا كلمة: **אֵל**
يعني: «أرضي»، الطاء في وسطها تنطق لوجود النقطة في داخلها،
بعكس الطاء في كلمة: **אֵל** = إلى الأرض.

—o—

أما لما وقع أحد هذه الأعراف الثلاثة ، بعد صفة طويلة
(خالصة أو مالة) ، فإنه ينطوي كما لو كان مأكفاً وقبله واو
مفتوحة ، مثل : ١٦٦ = روح ؛ ١٦٦ = مرفع ؛ ١٦٦ =

وإنما سميت فتحة الطاء أو الخاء أو العين ، فتحة مستعارة
من هذه الحالة ، لأننا استعناها لطاء أو واو ، فنطق بهما ،
وللثلاث سيمها .

٦ - بناء المقاطع

تقسم المقاطع في اللغة العبرية إلى قسمين كبيرين: ومقاطع مفتوحة ومقاطع مغلقة؛ مثال الأول: المقطع P_1 من الفعل: $P_1 V_1 L_1$ ومثال الثاني: المقطع $V_2 L_2$ من هذا الفعل. وقد تكون حركة المقاطع المفتوحة، قصيرة أو طويلة؛ مثال الأول: المقطع V_1 من الكلمة: $V_1 P_1 V_2$ بمعنى «وراء». ومثال الثانية: المقطع P_1

من الفعل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ لم السابق .

وكذلك المقاطع المغلقة ، قد تكون حركات قصيرة أو طويلة ؛ مثال
الـ ولى : المقطع $\text{و} \text{و}$ لم من الفعل السابق . ومثال الثمانية : $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$
بمعنى : هناك / ثم ، في العربية .

والمقاطع المفتوحة ذات الحركات القصيرة . تسير مقاطع قصيرة ، وما
عليها مقاطع طويلة . وهناك مقاطع زائفة في الطول ، وتغلق بصوتين
صامتين ، مثل المقطع : $\text{و} \text{و} \text{و}$ لم من الفعل : $\text{و} \text{و} \text{و}$ لم $\text{و} \text{و} \text{و}$ = قتلتي .

واللغة العبرية لا تقبل المقاطع القصيرة دائما ، ولذلك فإن مثل
إما أن تطيل حركتها ، إما أن تريد الاحتفاظ بهذه الحركة ، كما هو الحال
في الأفعال الثلاثية ، مثل : $\text{و} \text{و} \text{و}$ لم التي تقابل « قتل » في اللغة العربية ،
فالمقطع الأول و هنا أصله قصير ، وكان من الممكن سقوط حركته
كما حدث في اللغة الآرامية ، غير أن ذلك لا يناسب كما قيل بـ $\text{و} \text{و} \text{و}$.
نعمة الغناء المنوار للقصص المقدسة في المعابد ، فأطيلت الحركة
بسبب الاحتفال بها .

ولما أن سقط حركة هذا المقطع ، ويعوض عن حركته بحركة منطوقة ،
مثل : $\text{و} \text{و} \text{و} \text{و} \text{و}$ لم $\text{و} \text{و} \text{و}$ التي تقابل : « قتلتم » في اللغة العربية ،
فالمقطع الأول هنا أصله بحركة الفتح .

وقد تبقى الحركة قصيرة في الكتابة ، غير أنها تطول في النطق بعض
الشيء ، مثل : $\text{و} \text{و} \text{و} \text{و} \text{و}$ السابقة .

وكذلك لا تقبل اللغة العبرية مقطعا مغلقا ذا حركة طويلة ،
إلا إذا كان مشبورا ، وحدث ذلك في كثير من الأحيان في نهاية الكلمة ؛
مثل : $\text{و} \text{و} \text{و} \text{و} \text{و}$ بمعنى : « مائة » . وعلى هذا إذا وجهنا العلامة
(و) في مقطع مفعول غير مشبور ، عرفنا أنه ليس علامة على الفتحة

الطويلة ، وإنما هي من اللفظة القصيرة المأالة . ويقع ذلك في الأمان
التالية :

١- إذا وقع بعدها حرف مشدّد ؛ مثل : $\text{ط} \text{ط}$ بمعنى : « انتهى »
فإذا وقع على النبرة نقطة فتحة طويلة ؛ مثل : $\text{ط} \text{ط}$ بمعنى :
« لماذا ؟ » .

٢- إذا وقع بعدها مكون تام ؛ مثل : $\text{ط} \text{ط} \text{ط}$ بمعنى : « حكمة »
و $\text{ط} \text{ط} \text{ط}$ = غريب ؛ بعكس : $\text{ط} \text{ط} \text{ط}$ = كتبوا / كتبت ؛
لأن على النبرة .

٣- في المقطع الأخير للمضارع مع الواو القالبة ؛ مثل : $\text{ط} \text{ط} \text{ط}$ =
وقام ؛ لأن النبرة هذه الحالة ، على المقطع الأول من
الفعل ، وهو : ($\text{ط} \text{ط}$) .

٤- إذا كان في كلمة ضاع منط النبرة بسبب الوصلة ($\text{ط} \text{ط} \text{ط}$) ،
التي تنقل النبرة إلى الكلمة الثانية بعدها ؛ مثل : $\text{ط} \text{ط} \text{ط}$ =
كل الأرض . وقد يبقى النبرة أحياناً في الوصلة ، وعندئذ تنطوي
لهذه العلامة فتحة طويلة ؛ مثل : $\text{ط} \text{ط} \text{ط}$ = وضعي .

★ ★ ★

رَفَعُ

عبد الرحمن النخعي
أسكنه الله الفردوس

- ٢٢ -

قواعد اللفظة

الضمائر

المفرد	الجمع
أنا	نحن
أنت	أنتم
أنت	أنتم
هو	هم
هي	هن

أسماء الإشارة

XXXXXX

هنا	هنا	للقريب	المفرد	2
هذه	هذه	للبعيد		
ذلك	ذلك	للقريب	الجمع	
تلك	تلك	للبعيد		
هؤلاء	هؤلاء	للقريب	المثنى	
أولئك (للمذكر)	أولئك (للمؤنث)	للبعيد		
أولئك (للمؤنث)	أولئك (للمذكر)	للبعيد	المثنى	
أولئك (للمؤنث)	أولئك (للمذكر)	للبعيد		
لا وجود له في العبرة	لا وجود له في العبرة	—	المثنى	
لا وجود له في العبرة	لا وجود له في العبرة	—		

ملاحظة: إذا كان المثنى إلى نكرة، تقدم اسم الإشارة عليه، نحو: $\text{أنا وأنت} =$
هذان كتابان، أما إذا كان المثنى إلى معرفة، فإن اسم الإشارة يتأخر

ويعرف هو أيضاً، نحو: הַיָּפֶת הַזֶּה = هذا الكتاب .

اسم الموصول

اسم الموصول في اللغة العبرية، هو יִשְׁכּוּן وهو ضم للمذكر والمؤنث، والمفرد والمثنى والجمع، أى أنه يقوم مقام: الذى، والذى، واللذان، واللتان، والذين، واللاتى، في اللغة العربية. حال ذلك:

הַיָּפֶת הַזֶּה יִשְׁכּוּן בְּתֵבֶה סֶפֶר־הַא = الكتاب الذى بيده كتابي .

זֶה הָאִישׁ יִשְׁכּוּן בְּיָדַי לַיָּדָה בְּנוֹ = لهذا الرجل الذى عرفت ابنة .

הָאִשָּׁה יִשְׁכּוּן בְּאִמָּתָהּ יִתְמֹול יַחֲדָה הָא = المرأة التى رأت بالأص أختي .

הָאָדָם יִשְׁכּוּן לַיָּדָה לַיָּדָה לַיָּדָה אֶרֶץ הָא = الأرض التى تقف عليها أرضي .

ويمكن أن توصف الفكرة باسم الموصول في العبرية، مثل: כִּלְיָ יִשְׁכּוּן פָּרִיז בְּיָדָם בְּלַדָּה = كسبوا تعطى ثمرها في حينه .

وقد نرى أراء التعريف الداخلة على المشتقات في العبرية، معنى الموصول، مثل: הַמִּזְרָה הַמְּלִיכִי הַזֶּה אֶחָד הָא = المعلم الذى يعلمك أخص .

ويجب أن نلاحظ ما نعرفه في العبرية الفصحى، باسم (الموصولة) في مثل قوله تعالى: ﴿إِنَّ الْمَصْدَقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ﴾ .

أدوات الاستفهام

أدوات الاستفهام في اللغة العبرية كثيرة ، منط ما يقابل :
 الهمزة ، أو هل في العريية ، وله في العبرية عبارة عن الراء
 (ה) ، وعلاقة القرب واضحة بينط وبين الهمزة ، فها من مخرج
 واحد ، وهو الخبرة ، كما يقع التبادل بينهما كثيرا في اللغات ، كقول
 العرب : « لمرقة الماء » و « أرقة » مثلا .

والأصل في هذه الراء هنا أن تسلك بالفتحة المظروفة ، نحو :
 הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = أما يس أنا أخى ؟ (انظر : سفر
 التكوين ٩/٤) .

הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = أهذا أُنوك الصغير ؟ (انظر :
 سفر التكوين ٢٩/١٢) .

وتسلك الراء بالفتحة القصيرة ، إذا نلتط لاء ساكنة أو حرف
 معلق ، فغير تسلك بالفتحة الطويلة . مثال ذلك :

הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = هل علمتم من هذا ؟
 הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = هل سمعتمنى ؟
 הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = هل لنا أيضا نصيب ؟
 הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = هل قال (هنا) ؟

أما إذا دخلت الراء على حرف معلق ، تسلك بالفتحة الطويلة ،
 فإظ تسلك بالنسة القصيرة الممالاة ، مثال ذلك :

הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = أفقر هو ؟
 הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = هل أكل أُنوك ؟
 הַיְּשׁוּיִם הַחֲבִיבִים הַזֵּה = أقلت ذلك ؟

وفيا إلى سرر لبعض أسرار الاستفهام ، غير الراء ، مع بيان معناها ، والتفصيل لـ :

١٥٦ = ما ؟ ويسأل بـ عن غير العاقل ؛ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
ما بـ ؟

١٥٦ = من ؟ ويسأل بـ عن العاقل ؛ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
من يجلس لك ؟ ومثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
من لهذا الرجل ؟

١٥٦ = أين ؟ ويسأل بـ عن المكان ؛ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
أين كنت ؟

١٥٦ = كيف ؟ ويسأل بـ عن الحال ؛ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
كيف ذهبت ؟ ومثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
كيف قلت (نظ) أختي ؟

١٥٦ = لماذا ؟ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
لماذا فعلت هذا ؟

١٥٦ = متى ؟ ويسأل بـ عن الزمان ؛ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
متى استيقظ ؟

١٥٦ = كم ؟ ويسأل بـ عن العدد ؛ مثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
كم يوما في الأسبوع ، ومثل : ١٥٦ - ١٥٦ =
كم اصعبايد
واحدة ؟

وهناك أرواء استفهام مركبة من هذه الأرواء ، وبعض حروف الجر
مثل : لم بـ = لمن ؟ ؛ لا بـ = على من ؟ ؛ بـ بـ = ممن ؟

التذكير والتأنيث

الأصل في اللغات السامية، أن يكون للمؤنث الحقيقية، كلمات
تختلف الكلمة الموضوعة للمذكر؛ مثاله في العربية: «أب» و«أم»،
وفي العبرية: «אב» = كَبَش، «אם» = نَجْعة/رَجُلٌ، وغير ذلك.
فغير أن اللغات السامية، ابتدعت فيما بعد، علامات تفرقه المؤنث
عن المذكر. ومن أشهر تلك العلامات: التاء التي تكون آخر الاسم.
وقد تحولت هذه التاء إلى هاء في حالة الوقف، في اللغتين العربية والعبرية،
ثم أصبحت له الصورة السائدة في العربية، في الوقف والوصل؛ في غير
حالة الإضافة، ثم تحولت إلى فتحة طويلة؛ فيقال: سَلامًا: «אֶלֶם» =
ومؤنثه: «אֵלֶם»؛ «אֶלֶם» ومؤنثه: «אֵלֶם» وغير ذلك.
وترسم هذه التاء بالألف في اللغة اللامية، التي وردت في
العهد القديم؛ مثل: «אֶלֶם» = مُتة (انظر: سفروث ١/٢٠) وأصلها: «אֵלֶם».
والدليل على أصالة التاء هنا، وتطور التاء عنط، وجود التاء
ومدها في الحبشية والآرامية والفينيقية، وصلا ودقفا، ووجودها
في حالة الوصل في العربية، وفي حالة الإضافة في العربية والعبرية
والآرامية. والتركيب الإضافية تحفظ رأيا بالعناصر اللغوية
القديمية؛ مثل: «سَجَّة التوت» في اللغة العربية، و«אֶלֶם» «אֵלֶם»
= بنيت موى، في اللغة العبرية.

ولفظة صر قديمة للتاء الخاصة بالتأنيث، تظهر في اللغة العبرية
في الأشكال التالية:

— مثل: «אֵלֶם» = سِنَة/نوم؛ «אֵלֶם» = السَّنة.
— مثل: «אֵלֶם» = رَوَاة؛ «אֵלֶם» = فخر.

— ٦٠ — مثل : $\text{קָדָשׁ} = \text{بلاية}$ ، $\text{קָדָשׁ} = \text{الكتاب}$.
 — ٦١ — مثل : $\text{קָדָשׁ} = \text{طفولة}$ ، $\text{קָדָשׁ} = \text{مملكة}$.
 والعلامة الأولى ، تشبه النار التي في مثل : « قناة » و « قنأة »
 والعلامة الثانية קָדָשׁ تشبه النار التي توجد في مثل : أخيت وخت ،
 في فيهما تارة لازمة ، لا يتحول في الوقف لها . وهذه العلامة شائعة
 في العبرية في اسم الفاعل والمصدر ، في فيهما أكثر ورواها العلامة קָדָשׁ
 فمثلا : $\text{קָדָשׁ} = \text{أكثر ورطة من}$: $\text{קָדָשׁ} = \text{قائلة}$. والعلامة
 الثالثة تشبه ما في : « عفريت » و « نفريت » ، كما تشبه الرابعة ما في :
 « ملكوت » و « هيروت » وغير ذلك .

ومن الأسماء ما يكون مؤنثا دون علامة تأنيث ، وهو ما يسمى
 بالمؤنث السامي ، وهو كثير في العبرية ، مثل : يدور رجل وشبهه وغيره يمكن .
 ويكثر لهذا النوع من الأسماء في العبرية فيما يأتي :

١- أسماء البلاد والمدن والقرى ، مثل : $\text{יְרוּשָׁלַיִם} = \text{مصر}$ ، $\text{יְרוּשָׁלַיִם} = \text{القاهرة}$ ، $\text{יְרוּשָׁלַיִם} = \text{أورشليم}$.

٢- أسماء أعضاء الجسم المزروعة ، مثل : $\text{יָד} = \text{يد}$ ، $\text{אָזן} = \text{أذن}$ ،
 $\text{לֵב} = \text{عين}$.

٣- الأسماء التالية من أعضاء الجسم ، وإن لم تكن مزروعة : $\text{נֶיִם} =$
 سنة ، $\text{אֶصְבֵּי} = \text{إصبع}$ ، $\text{קָדָשׁ} = \text{لسان}$.

وهناك أسماء تنهى بالنار في العبرية ، وهي مذكرة ، مثلها في ذلك
 مثل : طلمة ، وخنق ، في العبرية . ومن ذلك : $\text{בֵּית} = \text{بيت}$ ، $\text{יָרֵיחַ} = \text{ريحون}$
 $\text{מָוֶת} = \text{موت}$ ، كما أن هناك أسماء وردت في العبرية مذكرة تارة ، ومؤنثة
 تارة أخرى ، مثل : $\text{רוּחַ} = \text{روح}$ ، $\text{דָּרָג} = \text{طريقه / ذرك}$.

المفرد والمثنى والجمع

تفرد العبرية في الاسم، من حيث العدد، بين ثلاثة أحوال:
الإفراد والتثنية والجمع، تماماً كما في العربية. كما تفرد في الجمع بين
جمع المذكر وجمع المؤنث، كالعربية تماماً.

وعلاوة التثنية في العبرية هي: שני . وسعمل المثنى في
العبرية في الغالب، للدلالة على الإيضاح والزرعية في الجسم، وذلك مثل:
 שני ימים مثنى: שני = مثنى، שני ימים مثنى: שני = مثنى، שני ימים
مثنى: שני = مثنى، שני ימים مثنى: שני = مثنى، שני ימים
مثنى: שני = مثنى، أو للدلالة على الأشياء المكونة من جزأين
متساويين، مثل: שני ימים مثنى: שני = نعل .
وهناك أسماء تأتي على صورة المثنى، وهي مفردة، في العبرية، مثل:

שני ימים = ماء، שני ימים = سماء .
أما جمع المذكر، فعلاوة في العبرية: שנים ، مثل: שנים ימים
جمع: שנים = ملك، שנים ימים جمع: שנים = سفر / كتاب،
 שנים ימים جمع: שנים = ثوب / بجام، שנים ימים جمع: שנים =
كعبة، وغير ذلك .

وبما أنه لا إعراب في العبرية، فقد لزم جمع المذكر حالة واحدة،
هي: الياء والميم، كما هو الحال في اللغات العربية الحديثة، في لزوم
جمع المذكر في حالة واحدة، هي: الياء والنون، والميم في العبرية، في
أواخر الكلمات، تعال النون في العبرية، في كثير من الحالات، مثل: إن
التي تعال: שנים في العبرية .

وهناك أسماء تأتي في العبرية، على صورة جمع المذكر، وهي مفردة

مثل: $\text{קָבַץ} = \text{جمعه}$ ، $\text{קָבַץ} = \text{جمعة}$. ولما كان الكلمتان من الجمع التي فقدت وتطغى في العبرية ، وأصبحت تستخدم في استخدام المفرد ، تماما مثل استخدام كلمة: « مصران » استخدام المفرد ، في الالفاظ العبرية الحديثة ، ولكن في النسخ جمع الكلمة: « مصر » .

أما جمع المؤنث ، فله علامتان: (- זות) و (- זות) . أما الأولى ، فيجمع بـ كل اسم مؤنث بإحدى العلامات: (זות) أو (זות) أو (זות) ، بعد حذف هذه العلامة ، إلا إذا كان الاسم تاسعا بالعلامة . مثال ذلك: בנות جمع: בנות = ثياب/شمالات .
 בנות " : בנות = سبوت .
 בנות " : בנות = قصصان .

وأما العلامة الثانية: (- זות) فيجمع بـ كل اسم مؤنث بإحدى العلامتين: (זות) أو (- זות) ، مثل :

בנות جمع: בנות = زوايا .

בנות " : בנות = مملكات .

وقد يجمع المذكر جمع المؤنث ، مثل: בנות = أب ، التي تجمع: בנות = آباء ، وكذلك: בנות = اسم ، تجمع على: בנות = أسماء . كما أن المؤنث قد يجمع في العبرية جمع المذكر ، مثل: בנות جمع: בנות = نمل . وقد يجمع الاسم أحيانا جمع مذكر تارة ، وجمع مؤنث تارة أخرى ، وذلك مثل: בנות = نهر ، لم يجمع على: בנות أو בנות = أنظار .

والسكنة والجمع يفتقران من حركات المفرد ، في كثير من الأحيان ، كما أن من قبل . كما أن الجمع يرد المزدوج من المفرد في الغالب ، مثل: בנות = نبات مفردة: בנות = بنت ، فقد ردت في الجمع النون المزدوجة في المفرد .

أرأة التعريف

أرأة التعريف في اللغة العبرية، عبارة عن هاء (ה) متحركة بالفتحة القصيرة، مع تشديد الحرف الأول من الكلمة، مثل،

יָלַךְ = يمشي ← יָלַךְ = المشي

יָצַח = يكتب ← יָצַח = الكتاب

יָצַח = توب ← יָצַח = التوب

إذا كانت الكلمة مبدوءة بحرف من حروف الخلق، أو ساكن (ק) ويجمع ذلك عبارة: «أرئيج»؛ ففي هذه الحالة لا يسبق أول الكلمة، وشكل أرأة التعريف على النحو التالي:

رقم	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨
الحرف	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח
الشرط	بدون شرط	بحركة ַ			بدون ַ	بدون ַ		
الأرأة	אָ	בָּ	גָּ	דָּ	הָ	וָ	זָ	חָ

وملاحظة المألة أن الكلمة إذا كانت مبدوءة بألف أو واو، شكلت أرأة التعريف بالفتحة الطويلة، أي كانت حركتهما .

(١) مثال الألف: אָלֵף = الرّجل؛ אָלֵף = النور؛ אָלֵף = الإنسان .

(٢) ومثال الواو: וָאָדָם = الرّجل؛ וָאָדָם = الصّديق؛ וָאָדָם = الرأس .

فلن كان أول الكلمة ميما أو هاء أو واو، وفيما تفصيل، فلن كان أحد هذه الحروف الثلاثة، شكلت بالفتحة الطويلة، شكلت أرأة

التعريف بالكسرة القصيرة الممالة .

(٣) مثال العية : $\text{הָלַבֵּת} = \text{الفقير}$ ؛ $\text{הָלַבֵּשׁ} = \text{العين}$.

(٤) ومثال الطاء : $\text{הָקַחֵם} = \text{الجهنم}$ ؛ $\text{הָקַחֵם} = \text{المرم/الظير}$.

(٥) ومثال الخاء : $\text{הָקַחֵם} = \text{الحكيم}$ ؛ $\text{הָקַחֵם} = \text{العية}$.

أما إذا كانت العية غير مشكلة بالفتحة الطويلة ، فإن أراءة التعريف
في هذه الحالة ، تشكل بالفتحة الطويلة .

(٦) مثال ذلك : $\text{הָלַחֵם} = \text{الطائر}$ ؛ $\text{הָלַחֵם} = \text{النية}$ ؛ $\text{הָלַחֵם} = \text{الدُّمى}$.

وسيقى بعد ذلك : الطاء والحاء ، وإذا كانتا غير مكملتين بالفتحة
الطويلة ، فإن أراءة التعريف ، تشكل معهما في هذه الحالة بالفتحة القصيرة .

(٧) مثال الطاء : $\text{הָקַחֵם} = \text{النفس/النفق}$ ؛ $\text{הָקַחֵם} = \text{السعادة}$.

(٨) ومثال الخاء : $\text{הָקַחֵם} = \text{الحياة}$ ؛ $\text{הָקַחֵם} = \text{الزبد}$.

وفخلاصمة الأمر مرة أخرى ، أن أراءة التعريف ، لط أربع

حالات ، وهي :

١- تشكل بالفتحة القصيرة ، مع تشديد الحرف التالي ، وإذا دخلت على
غير حروف اللام والراء .

٢- تشكل بالفتحة القصيرة ، مع عدم تشديد الحرف التالي ، وإذا دخلت على لواء
أوحاء ، بدون فتحة طويلة .

٣- تشكل بالفتحة الطويلة ، وإذا دخلت على ألف أو واو مطلقا ، أو عين
بدون فتحة طويلة .

٤- تشكل بالكسرة القصيرة الممالة ، وإذا دخلت على عية أو لواء أو حاء ،
مكملات بالفتحة الطويلة .

الإضافة إلى الضمائر

XXXXXX

تنقسم ضمائر المضاف إليه في اللغة العبرية ، إلى قسمين : قسم يتصل بالفرد ، مذكرا أو مؤنثا ، وقسم آخر يتصل بالجمع ، مذكرا أو مؤنثا كذلك . وهذه الضمائر هي :

نوع الضمير	للفرد	للمجموع	نوع الضمير	للفرد	للمجموع
المتكلم	אני	אנחנו	المخاطب	אתה	אתם
المخاطب	אתה	אתם	المخاطبة	את	אתן
المخاطبة	את	אתן	الغائب	הוא	הם
الغائب	הוא	הם	الغائبة	היא	הן

وفي بعض الأحيان ، لاستغنية المضاف ، مثل كلمة : ٥٦٥ = مصان ، كما يلي :

المتكلم	٥٦٥	أنا	٥٦٥	أنا
المخاطب	٥٦٥	أنت	٥٦٥	أنت
المخاطبة	٥٦٥	أنت	٥٦٥	أنت
الغائب	٥٦٥	هو	٥٦٥	هو
الغائبة	٥٦٥	هي	٥٦٥	هي

أما الأسماء السبوعية ، فإن بنيتها تتغير عند الإضافة ، وإز تتحول إلى وزن : ٥٦٥ أو وزن : ٥٦٥ . وفيما يلي أمثلة للتسمية :

ملكنا	الملكون	ملكى	الملك
ملككم	الناطقون	ملكه	الناطق
ملككن	الناطقات	ملكه	الناطقه
ملكهم	الغائبون	ملكه	الغائب
ملكهن	الغائبات	ملكه	الغائبة

المكلم	٥٠٠٠	كتاب	المكلمون	٥٠٠٠	كتاب
الناطق	٥٠٠٠	كتاب	الناطقون	٥٠٠٠	كتاب
الناطق	٥٠٠٠	كتاب	الناطقات	٥٠٠٠	كتاب
الغائب	٥٠٠٠	كتاب	الغائبون	٥٠٠٠	كتاب
الغائبة	٥٠٠٠	كتاب	الغائبات	٥٠٠٠	كتاب

ملاحظات:

١ - لاحظ أن هاء المفردة الغائبة (هـ) في وسطها نقط، للدلالة على أنها ضمير، فتسقط في هذه الحالة، ليفرد بين المفرد المذكور المضاف، والمفردة الموصفة، مثل:

الجموع = ولها ؛ يعكس : الجموع = بنت

الجموع = ملكا ؛ يعكس : الجموع = ملكة

٢ - كما لاحظ أن الضمير بعد جزء من الكلمة في اللغة العبرية، ويرتفع على ذلك أن يصير الحرف الأخير وسطا، فيغير رسمه في الكتابة، إذا كان ماله صورتان في الخط، فمثلا: كلمة : النون فيط مرسومة بصورتين في الآخر، وكذلك عند الإضافة، تكتب بصورتين في الوسط، فيقال مثلا : النون = كزى .

٣ - الاسم المفرد الموصف، تقلب هاءه تارة عند الإضافة. ولهذا دليل على أن الأصل في التانيث، وإنما هو التثنية، لأن الإضافة، تزداد الشعار إلى أصول، أي أن التركيب الإضافية تحفظ بالعناصر اللغوية القديمة، فيقال عند الإضافة كلمة : بنو النون بمعنى: ثوب/ شملة، مثلا:

الكلم	بنو النون	توب	الكلمون	بنو النون	توبنا
الناجب	بنو النون	توبلة	الناجبون	بنو النون	توبكم
الناجبة	بنو النون	توبله	الناجبات	بنو النون	توبكن
الغائب	بنو النون	توب	الغائبون	بنو النون	توبهم
الغائبة	بنو النون	توبله	الغائبات	بنو النون	توبهن

ويعمل أيضا على اتبع إلى الضمائر، تحذف ميمه إن كان جمع مذكر، تماما
 كما في اللغة العربية، إذ تحذف فيل فون مع الذكر السالم، عند الإضافة
 لهذا ولا تغير صورة جمع المذكر عند الإضافة في الغالب، فيما عدا ذلك
 المخاطبة والمخاطبات، والغائب والغائبات، إذ تترك كل الفاء فيل
 بالفتحة القصيرة، والعيه بالسكون.
 وفيما يلي مثال لإضافة جمع المذكر (فيل فون = ملوك):

الملوك	فيل فون	ملوكي	الملوك
ملوككم	فيل فون	ملوكة	المخاطبة
ملوككن	فيل فون	ملوكه	المخاطبات
ملوكهم	فيل فون	ملوكه	الغائب
ملوكهن	فيل فون	ملوكا	الغائبات

ملاحظة:

هذه الباد الموهورة قبل باد الضمير، هي باد الجمع. وأصل صيغة الملوك:
 فيل فون وصارت: فيل فون بسبب كراهة توالي المقاطع المتماثلة.
 وفيما يلي مثال لإضافة جمع المؤنث (فيل فون = أواب):

الملوك	فيل فون	أواب	الملوك
المخاطبة	فيل فون	أوابه	المخاطبات
المخاطبات	فيل فون	أوابه	الغائب
الغائب	فيل فون	أوابه	الغائبات
الغائبات	فيل فون	أوابه	

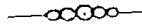
رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي

أسكنه الله الفردوس

- ٢٧ -

الإضافة إلى الظاهر



الغالب في الاسم المفرد المذكر أن لا يتغير عند إحصاءه إلى
الظاهر، إن كان ممدود الصدر فحب، مثل: $\text{יָלַח} = \text{ملك}$ ،
 $\text{יָפַר} = \text{كتاب}$ ، $\text{יָלַר} = \text{غلام}$ ، $\text{יָלַש} = \text{شهر}$ ، فيقال مثلا
 $\text{יָפַר מִלִּיפָה} = \text{كتاب موسى}$ ، $\text{יָלַר בְּבִרְהָם} = \text{غلام}$
إبراهيم.

ومن غير الغالب كلمة: $\text{יָבִית} = \text{بيت}$ ، إذ يقال فيط عند
الإضافة: $\text{יָבִית מִלִּיפָה} = \text{بيت موسى}$.

فإن كان الاسم المفرد المذكر، ممدود الصدر والعجز، فإنه كثيرا
ما يتغير عند الإضافة إلى الظاهر، فيقال في:

$\text{יָבִית} = \text{عجوز} \leftarrow \text{יָבִית}$

$\text{יָבִית} = \text{كلمة} \leftarrow \text{יָבִית}$

$\text{יָבִית} = \text{عظيم} \leftarrow \text{יָבִית}$... وهكذا، فيقال

مثلا: $\text{יָבִית יָלַח} = \text{كلمة الرب}$. ومن الأمثلة التي
لا تتغير: $\text{יָבִית} = \text{حارس}$.

أما المفرد المؤنث، فإن لهارة تقلب تاء، مع تغير شكله أصليا
فيقال في: $\text{יָפַר} = \text{بقع}$ ، יָפַר ، وفي: $\text{יָבִית} = \text{نوب}$
 יָבִית ... وما أشبه ذلك.

أما جمع المذكر، فإن بنينه يتغير ويخذف ميمه، وينتهي بالذمية
(٢٠) في الغالب، عند إضافته إلى الظاهر، فيقال في مثل:

$\text{יָבִית} = \text{كلمات}$: יָבִית وفي مثل: $\text{יָבִית} = \text{ملك}$

١٠٠٠ : وهكذا .

وجمع المؤنث ، لا تحذف تاءه ، بل تتغير بثنيه فقط ، فيقال
في الإضافة على نحو الأمثلة التالية :

١٠٠٠ : بنت ← بنت

١٠٠٠ : أبواب ← أبواب

والتغيير الذي يحدث للاسم عند الإضافة ، ذكره كثير من الأحناف ،
سماعى لا يرفع لقائمة معينة ، ولنا فالمعول عليه في معرفة صيغة
الإضافة ، هو المعجم العبري .

وقد تتوسط بين المضاف والمضاف إليه كلمة : (نيل) ، وعندئذ

لا يتغير المضاف ، مفردا كان أو جمعا ، فيقال مثلا : ١٠٠٠ : ١٠٠٠

على العكس من : ١٠٠٠ : ١٠٠٠ = بيت أخى ، وكذلك الحال

في ١٠٠٠ : ١٠٠٠ على العكس من : ١٠٠٠ : ١٠٠٠ = ١٠٠٠

من باب الصف .

وكلمة : نيل هذه منصفة من اسم الموصول : ١٠٠٠ + ١٠٠٠ ،

وهي تقابل كلمة : (بتاع) في العامية المصرية ، في قولنا : « الكتاب

بتاع محمد » مثلا .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

- ٣٩ -

الأفعال

أوزان الفعل

xxxxx

أوزان الفعل في اللغة العبرية: تسعة، ثلاثة منطوية للثلاث

المعبر المبنى للعلوم، وهي

- ١- وزن فَعَّل مثل: $\text{فَعَّلَ} = \text{فَعَّل}$ ، $\text{قَتَلَ} = \text{قَتَلَ}$ ، $\text{كَتَبَ} = \text{كَتَب}$ ، $\text{لَبَّيْ} = \text{لَبَّي}$ ، $\text{تَعَلَّمَ} = \text{تَعَلَّمَ}$.
- ٢- وزن فَعَّل مثل: $\text{نَبَّيْ} = \text{نَبَّي}$ ، $\text{سَلَّمَ} = \text{سَلَّمَ}$ ، $\text{ثَقُلَ} = \text{ثَقُل}$ ، $\text{لَکَرَمَ} = \text{لَکَرَم}$.
- ٣- وزن فَعَّل مثل: $\text{صَغَرَ} = \text{صَغَرَ}$ ، $\text{سَطَرَ} = \text{سَطَرَ}$ ، $\text{اسْتَطَاعَ} = \text{اسْتَطَاعَ}$.

وهذه الأوزان الثلاثة، تقابل في العبرية: فَعَّل ، فَعَّل ، فَعَّل .

٤- والمعنى للمجهول من الثلاثي، يأتي على وزن: فَعَّل وهو

الحقيقة المطاوع الثلاثي، الذي يقابل وزن «انفعل» في اللغة

العبرية، نحو: «كسرت الإبر» فأنكر، «غير أنه عندما ضاع الثلاثي

المعنى للمجهول في العبرية، كما ضاع في اللغات العبرية الحديثة،

ناب الفعل المطاوع منه، كما حدث ذلك في اللغات العبرية

الحديثة أيضًا، مثل قولنا: «فلان انضرب بالطوب»، وانقلبه

من العياط «وغير ذلك».

وبقية أوزان الفعل في العبرية، هي:

- ٥- مضاعف العية، وهو فَعَّل مثل: فَعَّل ، ويقابل وزن: فَعَّل .
- ٦- والمعنى للمجهول منه، وهو فَعَّل مثل: فَعَّل ، ويقابل وزن: فَعَّل .
- ٧- والمطاوع منه، وهو فَعَّل مثل: فَعَّل ، ويقابل وزن: فَعَّل .
- ٨- والمزيد بالا، وهو فَعَّل مثل: فَعَّل ، ويقابل وزن: فَعَّل .
- ٩- والمعنى للمجهول منه، وهو فَعَّل مثل: فَعَّل ، ويقابل وزن: فَعَّل .

إسناد الأفعال إلى الضمائر

المجرد السالم

١ - الماضي

أولاً : وزن : فَعَلَ مثل : قَتَلَ = قتل :

الغائب فَعَلَهُ	الغائبون فَعَلُوهُ
الغائبة فَعَلَتْهُ	الغائبات " "
المخاطب فَعَلْتَهُ	المخاطبون فَعَلْتَهُمْ
المخاطبة فَعَلْتِهُ	المخاطبات فَعَلْتِهِنَّ
المتكلم فَعَلْتُ	المتكلمون فَعَلْنَا

ملاحظات :

١ - تشكل فاء الفعل من هذا الوزن ، بالفتحة الطويلة ، وعينه بالفتحة القصيرة ، واللام هالات : الغائبة والغائبة والغائبات ، فإن عين الكلمة تشكل فيل بالحركة المتوسطة (المتوسطة) . واللام هالات المخاطبة والمخاطبات ، فإن فاء الكلمة تشكل فيها بالحركة المتوسطة كذلك . تشكل لام الكلمة بالكون ، واللام هالة الغائبة ، فإن تشكل بالفتحة الطويلة ، واللام هالات الغائبة والغائبات فإن تشكل بالفتحة الطويلة الخالصة .

٢ - يلزم أن صيغة الغائبات متفقة مع صيغة الغائبة ، بعد أن تغلبت وإجماعاً على نون النسوة ، وأصبح الفعل بصيغة واحدة للغائبة والغائبات .

٣ - لماذا كان لام الفعل تاء (تاء) أرغمت في تاء الضمير مثل : $\text{قَتَلَهُ} = \text{قَتَلْتَهُ}$ قطع

فيقال : كَرِهَ ، كَرِهَتْ ، كَرِهْتُمْ ، كَرِهْتُمْ ، كَرِهْتُمْ .

٤ - إذا كانت لام الفعل نونا ، أدرجت في وزن الضمير ، مثل : كَرِهْتُمْ = أكره ، فيقال : كَرِهْتُمْ = أكرهنا .

٥ - حروف الخلة تؤثر لكنها تلون الحركة المتخلصة بالفتحة ، فإذا وقعت في موقع يتطلب حركة مختلفة ، شكلت بالحركة المركبة من سكون وفتحة قصيرة : (=) ، أو بعبارة أخرى : بالفتحة المرفرفة . ويكون ذلك في :

(أ) فاء الفعل في حالتي المخاطبة والمخاطبات ، مثل :

أَمَرَ = قَالَ ، أَمَرْتُمْ = عَلَّمْتُمْ ، أَمَرْتُمْ = قَلَنْتُمْ .

أَمَرْتُ = صَبَّ ، أَمَرْتُمْ = صَبَّ ، أَمَرْتُمْ = صَبَّ .

أَمَرْتُ = زَهَبْتُ ، أَمَرْتُمْ = زَهَبْتُمْ ، أَمَرْتُمْ = زَهَبْتُمْ .

أَمَرْتُ = وَقَفْتُ ، أَمَرْتُمْ = وَقَفْتُمْ ، أَمَرْتُمْ = وَقَفْتُمْ .

(ب) عية الفعل في حالات الغائبة والغائبة والمخاطبات ، مثل :

سَأَلَ = سَأَلَ ، سَأَلْتُمْ = سَأَلْتُمْ ، سَأَلْتُمْ = سَأَلْتُمْ .

سَأَلْتُ = أَفْتَارْتُ ، سَأَلْتُمْ = أَفْتَارْتُمْ ، سَأَلْتُمْ = أَفْتَارْتُمْ .

أَمَرْتُ = أَمَرْتُ ، أَمَرْتُمْ = أَمَرْتُمْ ، أَمَرْتُمْ = أَمَرْتُمْ .

أَمَرْتُ = أَمَرْتُ ، أَمَرْتُمْ = أَمَرْتُمْ ، أَمَرْتُمْ = أَمَرْتُمْ .

٦ - إذا كانت لام الفعل عينا أو حاء ، شكل كل من عية الكلمة ولا مط

بالفتحة القصيرة ، في حالة المخاطبة فقط ، فيقال في :

سَمِعْتُ = سَمِعْتُ ، سَمِعْتُمْ = سَمِعْتُمْ .

عَرَفْتُ = عَرَفْتُ ، عَرَفْتُمْ = عَرَفْتُمْ .

أَسَلْتُ = أَسَلْتُ ، أَسَلْتُمْ = أَسَلْتُمْ .

أَخَذْتُ = أَخَذْتُ ، أَخَذْتُمْ = أَخَذْتُمْ .

ثانياً: وزن: فعل لا فعل ، مثل: فعل = فعل ، فعل = فعل ، فعل = فعل ،
 فعل = فعل ، فعل = فعل ، فعل = فعل ، فعل = فعل ،
 نقص / ضرر ، فعل = فعل / فعل . وفيما يلي
 تصريف الفعل الأول :

الفاعل	فعل	الفاعل	فعل
الفاعلة	فعل	الفاعلة	فعل
المخاطب	فعل	المخاطب	فعل
المخاطبة	فعل	المخاطبة	فعل
المتكلم	فعل	المتكلمون	فعل

ملاحظة: يعامل هذا الوزن ، معاملة الوزن السابعة تماماً ، الا في حالة
 الرفع والفتحة ، فتشكل بحقه بالثة الطويلة المائلة . وحي هنا سائر
 الملاحظات التي ذكرناها في الوزن الأول .

ثالثاً: وزن: فعل لا فعل ، مثل: فعل = فعل ، فعل = فعل ،
 فعل = فعل . وفيما يلي تصريف الفعل الأول :

الفاعل	فعل	الفاعل	فعل
الفاعلة	فعل	الفاعلة	فعل
المخاطب	فعل	المخاطب	فعل
المخاطبة	فعل	المخاطبة	فعل
المتكلمون	فعل	المتكلم	فعل

ملامظات :

- ١- للفعل المسند من هذا الوزن ، إلى الغائبة والغائبين والغائبات ، صيغتان ؛ الأولي : مع الكلمة فيكون مضمومة ؛ مثل باقة التصريف .
وفي الثانية : مع الكلمة بحركة بالحركة المرفوعة ؛ مثل وزف .
ولا يلزم في السابقين .
- ٢- تحول حركة الغيبة في المخاطبيين والمخاطبات ، من الضمة الطويلة إلى الضمة القصيرة المحالة .
- ٣- ترى هنا باقى الملامظات السابقة .

* * *

٢- المستقبل

الغائبون	الغائب
الغائبات	الغائبة
المخاطبون	المخاطب
المخاطبات	المخاطبة
المتكلمون	المتكلم

ملامظات :

- ١- الفعل المستقبل في العبرية ، هو المضارع في العربية ، وله رمياً بحرف من حروف (א, ב, ג, ד) التي تعمل في العبرية ، استعمالاً في العربية ، فيما عدا المسند إلى الغائبات ؛ إذ تحمل فيه التاء ، مثل الباء الموحدة في العربية .

٢- تتشكل أحرف المضارعة، في الجبرد بالسلم، بالأسرة القصيرة الخالصة فيما عدا الدلف، فإن على شكل بالأسرة القصيرة الممالة .

٣- تتشكل فاء الفعل بالسكون، كما هو الحال في اللغة العربية .

٤- يحذف الفعل شكل بالضممة أو بالفتحة، أو غيرهما، سماعاً - كما هو الحال في اللغة العربية - ما عدا المنفذ إلى المخاطبة أو الناطق به أو المخاطب به، فإن على شكل بالحركة النطوطة .

٥- الفعل المستقبل في العربية غير معرب، ولذلك لا يتصل به نون الأفعال الخمسة، في المفردة المخاطبة، وجمع الذكور .

٦- تضم عين الفعل في الكلمات التالية :

لَمْ يَكُنْ = تَعَلَّمَ ؛ كَتَبَ ؛ نَبَأَ ؛ كَرِهَ
نَبَأَ = اسْتَرَاعَ ؛ ذَكَرَ ؛ رَأَى = رَأَى
أَكَلَ ؛ نَبَأَ = مَعَدَ .

٧- تفتح عين الفعل في الكلمات التالية :

فَتَحَ = نَبَأَ ؛ سَمِعَ ؛ نَبَأَ ؛ سَمِعَ
قَطَعَ ؛ قَطَعَ ؛ قَطَعَ ؛ قَطَعَ
نَبَأَ = فَرَعَ .

1. פז עז

א-פועליות או פועליות

ר-פ יעל-ח

ח-פן בליון

المفرد المذكر :

אנן - פוֹתֵב

~ נחמה

” קה”ל

المفردة الموصلة :

אֲנִי כֹהֵן וְכֹהֵן

אֵלֶּכֶם

ה"א " " "

جمع الذكر:

אֶחָדָם פִּתְּחָהּ

” לא תחם

□□

جمع المونى :

אנחנו פותחות

נחמך

הה

فعل الأمر

لتصريف الأمر من الفعل المجرد السالم ، يُؤتى بالتَّعْبِيلِ في حالات الخطاب ، ثم يحدف حرف المضارعة ، فإذا بقي بعد ذلك ساكنان في أول الأمر ، تخلصنا من التقاءهما ، بتحويل السكون الأول إلى كسرة قصيرة خالصة ، ويبقى سائر الفعل كما هو ، أى أنه إن كانت العين في المخاطب والمخاطبات مضمومة ، بقيت كما هي ، وكذلك تبقى المفتوحة كما هي . لهذا وتراعى حالات حروف: אָפֵּן من ناحية الإعراب والإهمال ، حسب القائمة المعروفة . وفيما يلي مثال لمضموم العين :

المخاطب	אָפֵּן	←	אָפֵּן	أَفْئَلْ
المخاطبة	אָפֵּן	←	אָפֵּן	أَفْئَلِي
المخاطبون	אָפֵּן	←	אָפֵּן	أَفْئَلُوا
المخاطبات	אָפֵּן	←	אָפֵּן	أَفْئَلْنَ

ولهذا مثال لمفتوح العين :

المخاطب	אָפֵּן	←	אָפֵּן	افْتَحْ
المخاطبة	אָפֵּן	←	אָפֵּן	افْتَحِي
المخاطبون	אָפֵּן	←	אָפֵּן	افْتَحُوا
المخاطبات	אָפֵּן	←	אָפֵּן	افْتَحْنَ

أَسْمَاءُ الْفَاعِلِ وَالْمَفْعُولِ وَالْمَصْدَرِ

سبعة أن عرفنا صيغ اسم الفاعل من الجرد السالم ، عند تصريفنا للزمن الحالى . وهو يصاغ من وزن ٢ لا ١ على مثال : ٢ لا ١ ، مثل : ٢ م ١ ٢ لم قاتل ؛ ومن وزن ٢ لا ١ على مثال ٢ لا ١ ، مثل : ٢ لا ١ م = سالم ؛ ومن وزن ٢ لا ١ على مثال ٢ لا ١ ، مثل : ٢ م ١ م = صغير .

أما الأوزان المزدية ، فلا يأتي اسم الفاعل إلا من المبنى للمعلوم منط . وهى الأوزان : الثانى ٢ لا ١ والرابع ٢ لا ١ والخامس ٢ لا ١ . ويصاغ اسم الفاعل منط بوزن المضاع ، مع إبدال حرف المضاعفة ميما مكحلة بنفس حركة حرف المضاعفة ، مثل : ٢ م ١ م = مُقَتِّل ؛ ٢ م ١ م = مُقَتِّل .

ويصاغ اسم المفعول من السالم الجرد على وزن ٢ لا ١ م ؛ وذلك مثل : ٢ لا ١ م = مكتوب . أما الأوزان المزدية فلا يصاغ إلا من المبنى للمجهول منط فقط ؛ فيصاغ من الوزن الأول ٢ لا ١ على مثال الماضى ، مع إطالة حركة العية مثل : ٢ م ١ م = مُنْقَتِل / مُقْتُول . كما يبنى من الوزنين : الثالث ٢ لا ١ والسادس ٢ لا ١ على مثال مضاعفهما ، مع إبدال حرف المضاعفة ميما مكحلة بنفس حركة حرف المضاعفة ، مع تطويل حركة العية ؛ مثل : ٢ م ١ م = مُقَتِّل ، ٢ م ١ م = مُقَتِّل .

أما المصدر من الجرد السالم ، فله صيغتان ، واحدة للإطلاق على وزن : ٢ لا ١ ، مثل : ٢ لا ١ م = حكم / قضاء ، من الفعل ٢ لا ١ م حكم / قضى . والثانية للإضافة على وزن : ٢ لا ١ ، مثل : ٢ لا ١ م = حكم القضاء .

صیغ الزوائد

١ - تصريف الماضي

سبعة أن عرفنا صيغ الزوائد في اللغة العبرية ، وهي الصيغ التالية :

- ١- קָטַל = قَتَلَ وهو المبنى للمجهول من الثلاثي المجرد .
- ٢- קָטַלְתָּ = قَتَلْتَ وهو مضعف العية المبنى للمعلوم .
- ٣- קָטַלְתָּם = قَتَلْتُمْ وهو مضعف العية المبنى للمجهول .
- ٤- קָטַלְתָּ לְ = تَقَتَّلَ وهو مطاوع مضعف العية .
- ٥- קָטַלְתָּ לְ = أَقَتَّلَ وهو المزيد بالطاء .
- ٦- קָטַלְתָּ לְ = أُقَتِّلَ وهو المبنى للمجهول من المزيد بالطاء .

والقائمة المستبعة في تصريف الماضي من هذه الأوزان جميعي أن تفتح عين الفعل عند إسناده إلى الضمائر ، فيما عداهالات الغائب والغائبة والغائبة والغائبات ، فإن العية تشكل فيط بالحركة الثالثة ، ولا في صيغة קָטַלְתָּ وهي الصيغة الخامسة ، فسبقي العية في هذه الحالات مكتوبة ممدودة كما هي . وفيما يلي تصريف جميع الصيغ ، من الفعل קָטַל :
١- קָטַלְתָּ ($\text{קָטַלְתָּ} = \text{مُعْلِمٌ}$) :

الغائب קָטַלְתָּ	الغائبون קָטַלְתֶּם
الغائبة קָטַלְתְּ	الغائبات "
المناطب קָטַלְתָּם	المناطبون קָטַלְתֶּם
المناطبة $\text{קָטַלְתְּ$	المناطبات קָטַלְתֶּם
النظام קָטַלְתָּ	النظامون קָטַלְתֶּם

[illegible]

۳- $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} (L \dot{\theta}) = \tau$ (نظم):

الغائب	לִי יֵצֵא
الغائبة	לִי יֵצֵא
الغاطب	לִי יֵצֵא
الغاطبة	לִי יֵצֵא
المتكلم	לִי יֵצֵא
الغائبون	לִי יֵצֵא
الغائبات	"
الغاطبون	לִי יֵצֵא
الغاطبات	לִי יֵצֵא
المتكلمون	לִי יֵצֵא

4. הִתְפַּיֵּל (הִתְלַחֵד = תַּעֲלֵם) :

[illegible]

٢- المستقبل

مضارع صيغ الزوائد في اللغة العبرية ، هو :

- ١- פָּרַח مضارع פָּרַח
- ٢- פָּרַח " פָּרַח
- ٣- פָּרַח " פָּרַח
- ٤- פָּרַח " פָּרַח
- ٥- פָּרַח " פָּרַח
- ٦- פָּרַח " פָּרַח

ويراعى عند استنادها إلى الضائر ما يلي :

(١) تَكُل مع الفعل بالحركة المنطوقة ، عند استناده إلى ياء المخاطبة ، أو الواو الجماعة (المخاطبة والغائبين والمخاطبين) ماعدا الصيغة الخامسة : פָּרַח فتبقى على ما هي عليه .

(٢) تحول اللفظة الطويلة الممالة ، في الصيغة الأولى פָּרַח إلى مفتحة قصيرة ، عند استنادها إلى جماعة الإناث (مخاطبات أو مخاطبات) .

(٣) تحول اللفظة الطويلة الفالصة في الصيغة الخامسة פָּרַח إلى كسرة طويلة مماله ، عند استنادها إلى جماعة الإناث (مخاطبات أو مخاطبات) .

(٤) تَكُل ألف المضارعة باللفظة القصيرة الممالة في الصيغة الأولى والرابعة ، كما في الجرد ، وبالحركة المنطوقة الممددة بالمفتحة (פָּ) في الصيغة الثانية والثالثة . وتَكُل بمثل حركات أحرف المضارع الآخرى ، في الصيغة الخامسة والسادسة .

وفيما يلي تصريف المستقبل من صيغ الزوائد :

١- وزن : فاعل من لم يمتد :

الغائب	لم يمتد
الغائبة	لم يمتد
الغائبون	لم يمتدوا
الغائبات	لم يمتدوا
الغائبون	لم يمتدوا
الغائبات	لم يمتدوا
الغائبون	لم يمتدوا

٢- وزن : فاعل من لم يمتد :

الغائب	لم يمتد
الغائبة	لم يمتد
الغائبون	لم يمتدوا
الغائبات	لم يمتدوا
الغائبون	لم يمتدوا
الغائبات	لم يمتدوا
الغائبون	لم يمتدوا

٣- وزن : فاعل من لم يمتد :

الغائب	لم يمتد
الغائبة	لم يمتد
الغائبون	لم يمتدوا
الغائبات	لم يمتدوا
الغائبون	لم يمتدوا
الغائبات	لم يمتدوا
الغائبون	لم يمتدوا

١- وزن : تَقِيْلٌ من لَمِ د :

القائِب	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبَة	تَقِيْلٌ مِ د
المُطاب	"
المُطابَة	تَقِيْلٌ مِ د
المُكلم	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبون	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبات	تَقِيْلٌ مِ د
المُطابون	تَقِيْلٌ مِ د
المُطابات	تَقِيْلٌ مِ د
المُكلمون	تَقِيْلٌ مِ د

٥- وزن : تَقِيْلٌ من وزن لَمِ د :

القائِب	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبَة	تَقِيْلٌ مِ د
المُطاب	"
المُطابَة	تَقِيْلٌ مِ د
المُكلم	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبون	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبات	تَقِيْلٌ مِ د
المُطابون	تَقِيْلٌ مِ د
المُطابات	تَقِيْلٌ مِ د
المُكلمون	تَقِيْلٌ مِ د

٦- وزن : تَقِيْلٌ من لَمِ د :

القائِب	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبَة	تَقِيْلٌ مِ د
المُطاب	"
المُطابَة	تَقِيْلٌ مِ د
المُكلم	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبون	تَقِيْلٌ مِ د
القائِبات	تَقِيْلٌ مِ د
المُطابون	تَقِيْلٌ مِ د
المُطابات	تَقِيْلٌ مِ د
المُكلمون	تَقِيْلٌ مِ د

رفع
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الثلاثي

من الأفعال المعقلة

١- المثال

نعرف أن "المثال" في أفعال العربية ، لهو ما كانت فاؤه واو أو ياء ، مثل : « واعد » و « يبس » وغير ذلك . أما في العبرية ، فقد تحول المثال الواوي في الفعل الجرد ، إلى ياء كذلك ، وأصبح المثال في العبرية كله يائياً ، مثل :

ولد = וָלַד = וָלַד = وعظ

ورث = וָרַث = וָרַث = يبس

وتصرف المثال في الماضي ، تصرف الصحيح السالم تماماً ، مثل :

الغائب	וָלַד	الغائبون	וָלְדוּ
الغائبة	וָלְדָה	الغائبات	"
المخاطب	וָלַדְתָּ	المخاطبون	וָלְדְתֶם
المخاطبة	וָלַדְתְּ	المخاطبات	וָלְדְתֶינָהּ
المتكلم	וָלַדְתִּי	المتكلمون	וָלְדְתֵנוּ

أما المضارع منه فهو على ثلاثة أقسام :

الدول : تحذف منه فاء الفعل ، ويشكل حرف المضارعة باللسة الطويلة الممالة ، كما تشكل معية الفعل باللسة الطويلة كذلك ، لذلك إذا كانت العية أو اللام حرفاً من حروف اللوح ، فإن العية في هذه الحالة تشكل بالفتحة القصيرة.

ومن أفعال هذا القسم : $\text{נָלַח} = \text{ولد}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{جلس}$ ؛
 $\text{נָלַח} = \text{نزل}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{لا}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{نليم}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{أحمد}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{لا}$ ؛
 انقلع . وجميعه بهذا القسم الفعل $\text{נָלַח} : = \text{ذهب}$ ، مع
 أنه ليس يأتي الفاء .

الثاني : تبقى فيه الفاء ، وتكون مع حركة حرف المضاعفة كسرة
 طويلة فالصية ، وتكمل فيه الفعل بالفتحة القصيرة .
 ومن أمثلة أفعال هذا القسم :

$\text{נָלַח} = \text{ورث}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{لا}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{تعيب}$ ؛ $\text{נָلַח} = \text{وعظ}$ ؛
 $\text{נָלַח} = \text{طاب}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{نام}$ ؛ $\text{נָלַח} = \text{سبى}$.

الثالث : تدغم فيه فاء الفعل في عينه ، إذا كانت حرفاً من حروف
 الصغرى ، ولا سيما الصاد . وتكمل حرفي المضاعفة بالكسرة
 القصيرة فالصية ، إلا في المنكح فبالكسرة القصيرة المائلة
 وعية الفعل تكمل بالفتحة القصيرة . ومن أمثلة هذا القسم :

$\text{נָלַח} = \text{صور}$ ؛ $\text{נָلַח} = \text{أشعل}$ ؛ $\text{נָلַח} = \text{وقف}$ ؛
 $\text{נָلַח} = \text{وضع}$ ؛ $\text{נָلַח} = \text{صبت}$ ؛ $\text{נָلַח} = \text{استقام}$.

ويستثنى من قاعدة تشكيل عين الفعل فيما سبجه : حالات
 الـ נָלַח إلى ياء المخاطبة و נָلַח (المخاطبة والغائبين
 والمخاطبتين) فإن عينه المضاعف ، تكمل حينئذ بالحركة الثالثة
 أي كان نوع الفعل .

لهذا ، والفعل : $\text{נָلַח} = \text{استطاع}$ ، شاذ له تصريف خاص .
 وفيما يلي جدول تصريف مثال لكل نوع ، مما سبجه :

[illegible]

ففي هذا الفعل ، نرى أن فاره تحذف عند دخول لفتح المضارعة
على ط ، ويتبقى مع أحرف المضارعة الأخرى ، فمياً نط تصبغ ساكنة
مستتراة . لهذا ويشكل حرف المضارعة بالضممة المائلة .
ومثل هذا الفعل أيضاً ، الفعلان : ٧٧ ٧٧ ٧٧ بمعنى : أكل ؛
٧٧ ٧٧ ٧٧ بمعنى : هلك .

* * *

٣- نونى الفاء

لهذا النوع من الأفعال ، يعامل في الماضي ، معاملة السالم
تماماً . ومن أمثله في العبرية :

٧٧ ٧٧ ٧٧ = سقط ؛ ٧٧ ٧٧ ٧٧ = نفخ ؛ ٧٧ ٧٧ ٧٧ = هبط
٧٧ ٧٧ ٧٧ = أعطى ؛ ٧٧ ٧٧ ٧٧ = اقرب ؛ ٧٧ ٧٧ ٧٧ = لس
٧٧ ٧٧ ٧٧ = فرس ؛ ٧٧ ٧٧ ٧٧ = نج ؛ ٧٧ ٧٧ ٧٧ = نهى

أما المستقبل ، فتدغم فيه الفاء في العية ، إلا إذا كانت العية
حرفاً من أحرف الحلة ، فتبقى الفاء ؛ لأن أحرف الحلة لا تقبل أن
يردغم فيها سمي ، ولا نط لا تقبل التثنية .

ويلاحظ بنونى الفاء الفعل : ٧٧ ٧٧ ٧٧ = أخذ ، الذى تدغم
فاره في عيه في المستقبل ، قياساً على صنفه في المعنى ، وهو الفعل :
٧٧ ٧٧ ٧٧ = أعطى .

وتضم بين الفعل أو تفتح أو تكسرهما في كل ذلك . وفيما يلي
نماذج من تصريف نونى الفاء :

نوع الفاعل	مفعول عليه	مفعول العمى	مكسور العمى	ملحق العمى	الفعل المحم
الغائب	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
الغائبة	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
الخاصة	"	"	"	"	"
الخاصة	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
المتكلم	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
الغائبون	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
الغائبات	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
الخاصين	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
الخاصات	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل
المتكلمون	فعل	فعل	فعل	فعل	فعل

٤- الأجنوف

الأجنوف هو مقتل العية ، كما في اللغة العربية ، وهو نوعان :
مقتل العية بالواو ، ومقتل بالياء . وأوزان الأوزان الثلاثة :

(١) فـلـ : مثل : قام ، يـمـ = صام ، يـنـاب = ثاب / رجع .

(٢) فـلـ : مثل : مات .

(٣) فـلـ : مثل : بنـ = خبل .

والمضاف وزن واحد فقط ، هو : فـلـ ، مثل : يـنـاب = وضع ؛
نـابـ = غنى ، يـنـ = فهم ، يـنـاب = صنع ، يـنـ = عاقب ، يـنـ = فرج .
وفيما يلي نموذج لتصريف الماضي مع الضمائر :

نوع الضمير	فلـ الواو	فلـ الياء	فلـ	فلـ
الغائب	قـمـ	نـبـ	مـبـ	بـنـ
الغائبة	قـمـه	نـبـه	مـبـه	بـنـه
المخاطب	قـمـتـ	نـبـتـ	مـبـتـ	بـنـتـ
المخاطبة	قـمـتـ	نـبـتـ	مـبـتـ	بـنـتـ
المتكلم	قـمـتـ	نـبـتـ	مـبـتـ	بـنـتـ
الغائبون	قـمـو	نـبو	مـبو	بـنو
الغائبات	قـمـو	نـبو	مـبو	بـنو
المخاطبون	قـمـتـمـ	نـبـتـمـ	مـبـتـمـ	بـنـتـمـ
المخاطبات	قـمـتـنـ	نـبـتـنـ	مـبـتـنـ	بـنـتـنـ
المتكلمون	قـمـنـو	نـبنـو	مـبنـو	بـبنـو

وللاحظ على هذا التصريف، أن الماضي الأهموف، تشكل الفارضية من وزن: فعل (الواو والياء) بالفتحة القصيرة، والاض مالات الغيبة، فإنظ تشكل بالفتحة الطويلة. أما اللام فإنظ تشكل بالكون، والاض حالة الغائبة، فتشكل بالفتحة الطويلة، والاض مالات الغائبات، فإنظ تشكل بحركة الضمير، وهي الفتحة الطويلة الخاصة. كما تشكل الفار من وزن: فعل بالفتحة القصيرة، والاض مالات الغيبة، فتشكل بالفتحة الطويلة المالة. وتشكل الفار من وزن: فعل بالضم الطويلة المالة، والاض مالات المخاطبة والمخاطبات، فبالضم القصيرة المالة. أما المستقبل من وزن: فعل الروى، ووزن: فعل فإنه تصرف كما يلي:

الضمير	فعل	فعل	الضمير	فعل	فعل
الغائب	فعل	فعل	الغائبون	فعل	فعل
الغائبة	فعل	فعل	الغائبات	فعل	فعل
المخاطب	"	"	المخاطبون	فعل	فعل
المخاطبة	فعل	فعل	المخاطبات	فعل	فعل
المتكلم	فعل	فعل	المتكلمون	فعل	فعل

القاعدة:

ترد واو الأهموف، في تصرف المستقبل، فيما عدا مالات جمع البراث (الغائبات والمخاطبات)، فإنظ تحذف، ويعوض عنظ بالضم الطويلة المالة. والشبه شديد بين العربية والعبرية لهذا. أما وزن: فعل فإن تصرفه في المستقبل، يشبه تصرف الوزين

السابقة . غير أن فيه شذوذاً واحداً ، وهو أن الضمة الطويلة
المعالة ، تحل فيه محل الضمة الطويلة الخاصة ؛ وعلى هذا فصرفه كما يلي :

الغائب	גָּבֹחַ	الغائبون	גָּבֹחִים
الغائبة	גָּבֹחָה	الغائبات	גָּבֹחוֹת
المخاطب	"	المخاطبون	גָּבֹחִים
المخاطبة	גָּבֹחָה	المخاطبات	גָּבֹחוֹת
النكلم	גָּבֹחַ	المنكلمون	גָּבֹחִים

أما التصريف الطائي ، فإن إياه ترد في تصريف المستقبل كذلك ،
فما عدا حالتي جمع الإناث ، فإن الطاء تحذف ، ويعوض عنها بالسين
الطويلة المعالة ، على النحو التالي :

الغائب	גָּבֹחַ	الغائبون	גָּבֹחִים
الغائبة	גָּבֹחָה	الغائبات	גָּבֹחוֹת
المخاطب	"	المخاطبون	גָּבֹחִים
المخاطبة	גָּבֹחָה	المخاطبات	גָּבֹחוֹת
النكلم	גָּבֹחַ	المنكلمون	גָּבֹחִים

٥ - معتل اللام بالألف

لهذا النوع من الأفعال وزنان هما :

- (١) وزن فَعَّلَ ، مثل : فَعَّلَ = وجَّه ، فَعَّلَ = سَمَّى ، فَعَّلَ = ضَامِر .
 (٢) وزن فَعَّلَ ، مثل : فَعَّلَ = ظَمِر ، فَعَّلَ = مَلَأ ، فَعَّلَ = رَسَم .
 ويتصرفان في الماضي يجعل الإزعة صامتة ، إلا في الغائبة والغائبة كالمالي

الغائب	فَعَّلَ	الغائبون	فَعَّلُوا	الغائب	فَعَّلَ
الغائبة	فَعَّلَتْ	الغائبات	فَعَّلْنَ	الغائبة	فَعَّلَتْ
المخاطب	فَعَّلْتَ	المخاطبون	فَعَّلْتُمْ	المخاطب	فَعَّلْتَ
المخاطبة	فَعَّلْتِ	المخاطبات	فَعَّلْتُنَّ	المخاطبة	فَعَّلْتِ
المتكلم	فَعَّلْتُ	المتكلمون	فَعَّلْنَا	المتكلم	فَعَّلْتُ

أما المستقبل من معتل اللام بالألف ، فإن الإزعة تبقى فيه صامتة ، إلا
 عندما يند الفاعل إلى المخاطبة أو جمع الذكور (غائبين أو مخاطبين) فإن الإزعة
 تنطوي . وفي كل ما قبل في الحالات التي تكون فيه صامتة (ساكنة مستترا)
 بالفتحة الطويلة ، إلا عند الإرسال إلى جمع الإناث (غائبات أو مخاطبات) ، فإنه يند
 تسعة بالفتحة القصيرة المائلة ، الوقوف بملح . وفيما يلي نموذج منه :

الغائب	فَعَّلَ	الغائبون	فَعَّلُوا
الغائبة	فَعَّلَتْ	الغائبات	فَعَّلْنَ
المخاطب	"	المخاطبون	فَعَّلْتُمْ
المخاطبة	فَعَّلْتِ	المخاطبات	فَعَّلْتُنَّ
المتكلم	فَعَّلْتُ	المتكلمون	فَعَّلْنَا

٦- معتل اللام بالراء

xxxxxxx

(١) الماضي : تَقَلَّبَ لَامِ الضَّعْل (الطَّار) يَار ، أى تَرَدَّدَ لَى أَصْلًا ؛ لِأَنَّ هَذَا الضَّعْل ، هُوَ كَالْفَاعِصِ فِي الْعَرَبِيَّةِ ؛ وَعَلَى ذَلِكَ تَكُنُّ عِمَّةُ الضَّعْل بِالْكَسْرِ الطَّوِيلَةِ الْخَالِصَةِ ، لِأَنَّ عِمَّةَ الْغَائِبَةِ ، فَتَقَلَّبَ ، الطَّار تَار ، وَلِأَنَّ هَاتَيْنِ الْغَائِبَتَيْنِ وَالْغَائِبَاتِ ، فَتَحْدَفُ الطَّاءُ .

وَمِنْ أَمْثَلِهِ : كَرَّ كَرَّ = سَبَى ، وَنَبَّ نَبَّ = شَرِبَ ، كَرَّ كَرَّ = اقْتَنَى ، كَرَّ كَرَّ = مَبَلَّ / أَظْهَرَ . وَفِي مَا يَلِي تَصْرِيفُ الْأَوَّلِ :

الغائب	كَرَّ كَرَّ
الغائبة	كَرَّ كَرَّ
المخاطب	كَرَّ كَرَّ
المخاطبة	كَرَّ كَرَّ
المكلم	كَرَّ كَرَّ
الغائبون	كَرَّ كَرَّ
الغائبات	"
المخاطبون	كَرَّ كَرَّ
المخاطبات	كَرَّ كَرَّ
المكلمون	كَرَّ كَرَّ

ملاحظة : الفروغ بين : كَرَّ كَرَّ = سَبَى ، وَ كَرَّ كَرَّ = اقْتَنَى ، أَنَّهُ السَّبَبُ فِي الضَّعْل الْأَوَّلِ عَلَى النُّونِ ، بِعَكْسِ السَّامِيِّ ، فَالضَّرْفَةُ عَلَى السَّامِيِّ .
(٢) أما المستقبل من معتل اللام بالطاء ؛ فَيَنْصَرَفُ كَمَا يَلِي :

الغائب	كَرَّ كَرَّ
الغائبة	كَرَّ كَرَّ
المخاطب	"
المخاطبة	كَرَّ كَرَّ
المكلم	كَرَّ كَرَّ
الغائبون	كَرَّ كَرَّ
الغائبات	كَرَّ كَرَّ
المخاطبون	كَرَّ كَرَّ
المخاطبات	كَرَّ كَرَّ
المكلمون	كَرَّ كَرَّ

ملاحظات:

- يلاحظ أن لام الفعل ، وهي الاء (ا) تبقى في تصريف المستقبل ، ولكن تسبق بكسرة قصيرة مماله ، فيما عدا الحالات التالية :
- (١) المسند إلى ياء المخاطبة .
- (٢) المسند إلى جمع الذكور (فماثلين أو مخاطبين) ، فإن الاء تحذف في هاتيه الحالتين ، ويكر ما قبل في المخاطبة ، ويضم في جماعة الذكور .
- (٣) المسند إلى جماعة الإناث (فماثلات أو مخاطبات) ، فإن الاء تقلب ياء ويحرك ما قبل بكسرة قصيرة مماله .

* * *

٧ - الفعل المضعف

xxxxxxxx

الفعل المضعف ، هو ما كانت عينه ولامه من جنس واحد ، مثل :
 ١٥٥ = أعاط . ويفرق بينه وبين الأجهف ، بأن فاره شكل بالفتحة لعقيرة .
 ويقلب على لهذا الفعل في الماضي ، أن تدغم عينه في لامه ، وشكل
 بالضم الطولية المماله ، إلا في حالات الغيبة ، فيقال :

الغائب ١٥٥	الغائبون ١٥٥
الغائبة ١٥٥	الغائبات "
المخاطب ١٥٥	المخاطبون ١٥٥
المخاطبة ١٥٥	المخاطبات ١٥٥
المنظلم ١٥٥	المنظلمون ١٥٥

ويقول أن يعامل المضعف معاملة السالم ، من وزن : ١٥٥ لال ، مثل :

כָּבַח = أحاط ، כָּבַח לָךְ = رجع ، כָּבַח לָךְ = سلب ، أى بأن يملكه
 (ردغامة) ، فيقال ض تصريفه :

הַכָּבוֹחַ	الغاصبون	הַכָּבוֹחַ	الغائب
"	الغائبات	הַכָּבוֹחַ	الغائبة
הַכָּבוֹחִים	الغاصبون	הַכָּבוֹחִים	الغاطبة
הַכָּבוֹחִים	الغاطبات	הַכָּבוֹחִים	الغاطبة
הַכָּבוֹחִים	المتكلمون	הַכָּבוֹחִים	المتكلم

أما المستقبل منه ، فيتصرف كما يلي :

הַכָּבוֹחַ	الغاصبون	הַכָּבוֹחַ	الغائب
הַכָּבוֹחִים	الغائبات	הַכָּבוֹחִים	الغائبة
הַכָּבוֹחִים	الغاطبون	"	الغاطبة
הַכָּבוֹחִים	الغاطبات	הַכָּבוֹחִים	الغاطبة
הַכָּבוֹחִים	المتكلمون	הַכָּבוֹחִים	المتكلم

ملاحظات :

- ١- حركة المضاعفة بالفتحة الطويلة ، إلا في حالتى جمع الزنات ، فالحركة المثلثة .
- ٢- تحريك فاء الفعل بالضم .
- ٣- عند الاستناد إلى جماعة الزنات (غائبات أو غاطبات) ، تشكل عين الفعل بالكة القصيرة المالة ، وتزاد بعدها ياء .
- ٤- عند الاستناد إلى ياء المخاطبة ، أو الجمع بنوعيه ، تشدد سين الفعل .
- ٥- لهتالة بعض الأفعال المضعفة شاذة ، يتصرف المستقبل مثل تصدينا من العالم سبعة ، فتشدد فاء الفعل فيلح ، ويشكل حرف المضاعفة بالكة القصيرة الخالصة ، إلا في المتكلم المفرد ، فهالكة القصيرة المالة ؛ مثال ذلك : הַכָּבוֹחִים = سلكة ، הַכָּבוֹחִים = ضرب ؛

יָיָא = تعجب . وهكذا تصريف الفعل الأول :

הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא

المضغف ملحق العية واللام :

إذا كانت مية الفعل المضغف ولامه حرف ملعه، فإن كان هاء، تصرف المستقبل، تصرف معقل اللام بالطء تماماً؛ مثل: הָיָא = عالج ← הָיָא = يعالج؛ הָיָא = ضَغَف ← הָיָא = يَضَغَف .
وإن كان محضاً أو هاء، فإن المستقبل منه، يتصرف كالفعل المضغف الخالي من حروف اللعه تماماً؛ فمِثْرَان حرف اللعه إذا وقع متطرفاً، سَكل بالفتحة المروقة (السَّعَاة) .

مثال ما آفره عين : הָיָא = عظم / كسر / أفسد .

ومثال ما آفره هاء : הָיָא = منى / خفض / ذل .

وفيما يلي تصريف المستقبل من الفعل الأول :

הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא
הָיָא	הָיָא	הָיָא	הָיָא

رفع
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس
حركة حرف المضارعة
في الثلاثي

- ١- يشكل حرف المضارعة ، بالفتحة الطويلة ، في الدُخُولِ ، المُضَيَّفِ .
- ٢- ويشكل باللكة القصيرة الخالصة ، في معتل اللام بالاء ، والفعل الذي ليس فاءه حرفاً من حروف التلوه (مثل : يَجْعَلُ) ، إلا لما كان حرف المضارعة ألفاً ، فيشكل باللكة القصيرة المالة .
- ٣- ويشكل باللكة القصيرة المالة كذلك ، إذا دخل على ألف مطلقاً مثل : يَجْعَلُ ، أو على حرف حلق غير اللام ، إذا كان الفعل مفتوح العينه ؛ مثل :
 $\text{يَجْعَلُ} = \text{مَجْعَلًا} \leftarrow \text{المستقبل منه} : \text{يَجْعَلُ} = \text{يَجْعَلُ حَكِيمًا} .$
 $\text{يَلْجَأُ} = \text{مَلْجَأًا} \leftarrow \text{ " " } : \text{يَلْجَأُ} = \text{يَلْجَأُ بِحُلْمٍ} .$
 $\text{يَقْوَى} = \text{قَوًى} \leftarrow \text{ " " } : \text{يَقْوَى} = \text{يَقْوَى بِشِدَّةٍ} .$
- ٤- ويشكل حرف المضارعة بالفتحة القصيرة ، فيما يلي :
 (أ) إذا دخل على حرف حلق غير اللام ، وكان الفعل مضموماً العينه ؛ مثل :
 $\text{يَهْرَسُ} = \text{لَهْرَسًا} \leftarrow \text{المستقبل منه} : \text{يَهْرَسُ} = \text{يَهْرَسُ} .$
 $\text{يَهْزِرُ} = \text{مَهْزَرًا} \leftarrow \text{ " " } : \text{يَهْزِرُ} = \text{يَهْزِرُ} .$
 $\text{يُرَادُ} = \text{أُرَادًا} \leftarrow \text{ " " } : \text{يُرَادُ} = \text{يُرَادُ} .$
 (ب) إذا أسند الفعل إلى الناطقة ، أو الفاعلين ، أو المخاطبين ، وكانت فاءه حرف حلق مطلقاً ، مثل المستقبل من الفعل :
 $\text{يَجْعَلُ} = \text{يَجْعَلُ} : \text{جمع} ؛ \text{على النحو التالي} :$

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

النصوص كعبية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

من سفر الزمير

مقدمة

الزمير له أحد أسفار القسم الثالث من أقسام كتاب اليهود المسماة بكتاب: «العهد القديم»، الذي يتألف من: التوراة والأنبياء والمكتوبات. ويسمى عند اليهود ספר זמיר ספר זמיר ספר זמיר يعني: «كتاب الأغاني». ويتكون هذا السفر من ١٥٠ مزمورًا تحتوي على كثير من الدبائل، والتسبيح، والشكوى والتضرع، والدُّعَاء والحكم.

وتعود بعض هذه الزمير، إلى ما قبل «السبي البابلي» بوقت طويل، غير أن معظمي يعود بلاشك إلى عصر السبي البابلي وما بعده، إلى درجة أن بعض الباحثين، يحولونه أن يسمي بـ: «كتاب الأغاني اليهودية البابلية»، فمثلا المزمور ١٣٦ يبدأ بقوله: «عندما رد الرب سبي صهيون، صرنا مثل الخالمية»، والمزمور ١٣٧ يقول: «على أنظر إلى جبل، وهناك بيتنا وكنيسنا، عندما تذكرنا صهيون».

ومن بعض الزمير صياغة جديدة، لكثير من الأغاني اليهودية القديمة. وإن كلمة זמיר = لداود، التي توهم على رأس بعض الزمير (مجموع ٧٣ مزمور)، ليس معناها رأينا أن داود عليه السلام، هو الذي تروم بـ؛ فقد يكون معناها: رُفِعت لداود، أو رُفِعت لداود.

أما الزمير ٤٢-٨٢ فإنها تلون مجموعة مستقلة، تروم فيها إطلاق كلمة זמיר على إله اليهود، مرة، وفي حين كلمة זמיר لم تذكر إلا ٤٣ مرة، على العكس من بقية الزمير التي

« طُلِقَتْ فِيهِ كَلِمَةٌ ִּתְּחַן ٦٤٢ مرة ، ٢٩ مقابل مرة فقط
لكلمة ִּתְּחַן ٥٦٦ .

وَيَكُونُ الزَّامِيرُ ١٤ ، ٧٤ ، ٧٩ ، ٨٢ مجموعة متأخفة جدًا ،
تعود إلى أوائل القرن الثاني الميلادي ، بعد تخطيط الهيكل وتثبيت
اليهود ، في سبي بقاء الأرض ، على أيدي الرومان سنة ٧٠ بعد
الميلاد ، يقول الزمور ٧٤ مثلاً ، في أوله : « لِمَاذَا فُضِّتُنَا يَا اللَّهُ
إِلَى الْيُبَيْدِ ؟ » . كما يبدأ الزمور ٧٩ بقوله : « اللّاهُ إِنْ لَمْ يَنْصُرْ
دَخَلُوا مِيرَاتُكَ ، تَجَسَّوْا هَيْكَلَ قُدْسِكَ ، جَعَلُوا أَوْسُلَيْمَ الْوُحَا ،
رَفَعُوا جِشَّةَ عَيْدِكَ طَعَامًا لَطِيوَرِ السَّمَاءِ » .

وهناك بعض الزامير التي تحمل اسم : « آسَاف » أو « هَيئان »
أو « أَشْحَان » أو « بَنِي قَوْصَع » . وتعود كلًّا إلى عصر « عزرا »
و« نحميا » ، وهما من أنبياء بني إسرائيل المتأخرين ، إذ تتردد
هذه الأسماء في سفرهما ، وسفر « أَلْفَبَا الدَّيَّام » كثيرًا بين أسماء
المغنيين في هذا العصر .

المزموں الاول

אֲנִשְׁרִי הָאֵלֵּשׁ אֲנִשְׁרִי לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים
 וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב גִּצִּים
 לֹא יָשָׁב : כִּי אִם-בִּתְּוֶכֶת יְהוָה חָפְצוֹ
 וּבִתְוֶכְתּוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְ-לַיְלָה : וְהָיָה כְּעֵץ
 נִשְׁתַּלַּח עַל-פְּלִגֵּי מַיִם אֲשֶׁר פָּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ
 וְעֵלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכָל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה יִצְלַח :
 לֹא כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם-כְּפֶמֶץ אֲשֶׁר-תִּדְּפֶנּוּ
 רוּחַ : עַל-כֵּן לֹא-תִקְמֶה רְשָׁעִים בְּמִשְׁפַּט
 וְחַטָּאִים בְּעֵדַת צְדִיקִים : כִּי--יִזְדַּע יְהוָה
 דֶּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תִּאבֵּד :

الشرح والتعليل :

אֲנִשְׁרִי הָאֵלֵּשׁ = المعنى الحرفي : بمسيرات الرجل أو مسارات
 الرجل . والقصور : طوبى للرجل . والكلمة الأولى جمع لرمالة إضافة
 للظاهر . وأصله قبل الإضافة : אֲנִישְׁרִים وسعادات . ومفرد
אֲנִישְׁרִי وسعادة . ومنه الملائكة بمعنى وسعده אֲנִישְׁרִי غير
 مستعمل في العبرية . وهو يقابل الفعل العربي : وَسَّعَ من السَّيْر والنفقة .

والمستعمل منه في العبرية الفعل المضعف: נָּאָה «أسعد»، واسم
المفعول נִינְיָה «سعيد».

أما الكلمة الثانية: נָּאָה فهي مفرد مذكر معرف، ومؤنثه
 נִינְיָה وأصله נִינְיָה فأرغمت النون في الشيه، ولهذا المؤنث
يقابل كلمة «أنثى» في اللغة العربية، فالشيه والياء يتبارلان
في العبرية والعربية. ويظهر أن الياء في كلمة נָּאָה أصلها هي
الذخري نون، وأصله بهذا تقابل كلمة «أنثى» مذكر «أنثى» وهي
كلمة نفترض وجودها في العبرية البائدة، أو أصله تقابل كلمة «إنس»
في العربية. وقلب النون ياء معروف في العربية، فقد روى أن قبيلة
طيئ تقول: «رأيت إيساناً» بالياء، بدل من النون اليودي (انظر
الديبال لأبي الطيب ١/٤٦١) والدليل على أن أصل الياء نون، وجودها
في الجمع נִינְיָהִם وجمع נָּאָה هو נִינְיָהִם .

נָּאָה = هو اسم موصول عام في العبرية، يأتي بمعنى: الذي والذى
واللذان واللتان والذين واللتين واللاق واللائي والذين.
 לֵךְ = المعنى الحرف: لاذهب. والمقصود: ما سار أو ما
مشى. والفعل לָךְ يقابل في اللغة العربية: «لهلك»، وإن
كانه معناه في العربية قد تخصص بالذهاب من الحياة الدنيا.

כִּי = المعنى الحرف: بوظة أشرار. والمقصود:
تبعاً لموظة الأشرار. والكلمة الأولى مكونة من الياء (כ) ، وهي
أحد حروف النسب، وهي ثلاثة أحرف لها في العبرية أحكام خاصة
في التشكيل، تلك هي الياء والكاف واللام (כ) على الترتيب التالي:

① شكل بالحركة المخطوفة (الفتحة) إذا ولى متحرك مثل כִּי «بكيل».

«بنفسى» وقل: כִּי «بكيل».

④ وتُشكل بالكسرة القصيرة الخالصة ، إذا دخلت على حرف متحرك بالحركة المنطوقة غير الممددة ، وتصير تلك الحركة المنطوقة سكوناً تاماً ، مثل : لِجِي بمعنى «أمام» (مركبة من اللام + جِي - حالة إضافة من جِي «وجه») ومثل : جِي بِي «أنا» في مقول مؤاب -

③ إلا إذا كان ذلك الحرف هو (ي) فإن تلك الحركة المنطوقة تسقط وتضع ، وتصير الحرف مد ؛ مثل : جِي ي «أنا» في أيام موحى .

④ وإذا دخل أحد هذه الأضرف ، على حرف متحرك بالحركة المنطوقة الممددة (الحركة المركبة) أخذت الحركة الكاملة ، مثل : جِي ي «كأسد» ومثل الكلمة التي معنا : جِي ي

⑤ وإذا دخل أحد هذه الأضرف الثلاثة على آراء التعريف ، حذفت تلك الآراء ، وانتقلت حركاتها إلى هذه الأضرف نحو : جِي ي «بالض» ، وأصلاً : جِي ي ي وكذلك : جِي ي «باللية» وأصلاً : جِي ي ي .

⑥ كما تشكل هذه الأضرف بالفتحة الطويلة مع أسماء الإشارة نحو : جِي ي «هنا» .

⑦ وتُشكل اللام وحدها بالفتحة الطويلة ، إذا دخلت على المصادر ذات المقطع الواحد أو المقطعين ، مثل : جِي ي «للإعطاء» جِي ي «للقيام» جِي ي ي «للذهاب» جِي ي ي «للزلا» . أو دخلت على الضمير ، مثل : جِي ي «لنا» جِي ي «لهم» .

أما كلمة : جِي ي مفرد مؤنث في حالة إضافة إلى الظاهر ، وأصلاً في حالة الإظهار جِي ي «نطة» ، وفعلاً جِي ي «نطة» .

فإنما أُضيفت قلبت الراء تاء وقصرت الحركات ، أو بمعنى آخر: عايرت
إلى تاء التانيث ؛ لأن الإضافة ترد الدشيد إلى أصول ، ولتأنيث
الإضافية يحفظ بالعناصر اللغوية القديمة .

أما كلمة ٦٦٦٦ فهي جمع مذكر مفرد : ٦٦٦٦ « شريح »
وفعله : ٦٦٦٦ « أذنب / أثم / فسد » ، وله علاقة بالفعل العربي
« رَسَعَ » ؛ ففي حديث عبد الله بن عمرو بن العاص ، رضى الله عنهما ،
أنه بكى حتى رَسَعَتْ عينه ، يعني فسدت وتغيرت والنصفت
أَمْفَانِي (انظر لسان العرب : رَسَعَ) . ويقال له في السريانية زَعْدَا
 ras'ca بمعنى : أجرم أو كفر . وفي الحبشة ras'ca بمعنى
نسى أو جهل .

$\text{٦٦٦٦} =$ وفي طريقه . مركبة من ثلاث كلمات ، الأولى : واو
الطيف ، وهي شكل في الأصل بالحركة المخطوفة ، مثل : ٦٦٦٦ « وكل »
إلا إذا دخلت على حرف ساكنه ، أو حرف من حروف الشفة (٦٦٦٦)
فإنه يتطوّر في هذه الحالات ، كما لو كانت قبلاً لهنه ، وهي ضمة طويلة
خالصة ، وتوضع في نقطة ، كالمثال الذي معنا ؛ مثل ٦٦٦٦ .
 ٦٦٦٦ « المذنبون والشرار » ، إلا إذا كانه زائلاً الساكن
ياء (٦٦٦٦) فإنه الواو شكل باللسان ، ويستقل السكون من تحت الياء ، ويترك
تصبح الياء حرف مد ، مثل : ٦٦٦٦ « وأورشليم » (الأصل :
 ٦٦٦٦) - وإذا دخلت الواو على حرف مشكل بالحركة
المخطوفة المجردة ، شكلت بالحركة الكاملة منه من تلك الحركة المخطوفة
مثل : ٦٦٦٦ « وأنا » - والكلمة الثانية هي الباء المشكّلة بالحركة
المخطوفة ، لأنها على متحرك - والكلمة الثالثة هي : ٦٦٦٦ بمعنى
« طريقه » ، وهي تقابل كلمة : « رَزَكَ » في العربية .

□□□□□□ = «الطائفة» أو «المنزلة» وهو جمع مذكر مفرده □□□□ «خطأ». وفعله الثلاثي: □□□□ وهو يقابل الفعل «خطئ» في العربية، والفعل: سلأ hitā في الدرامية، والفعل katū في الآشورية، والفعل: hat'a ܟܬܐ في البابلية.

ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ = المعنى الحرفي: لا وقف. والمقصود: أنه لم يسلك سلك الخطئية، ولم يتبع طريقهم. والفعل ܠܐܝܬܐ يقابل الفعل العربي «حمد» بمعنى: «قصد»، غير أن القرب بين اللغتين يبدو في كلمة: «محمود» بمعنى: «نُصِبَ ووقف».

ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ = وفي مجلس السهرتين. والكلمة الأولى مركبة من ثلاثة أجزاء:

① الواو الداخلة على حرف ساكن، وهو في نفس الوقت من حروف الشفة، ولذلك نطقت كما لو كانت قبلًا لفتح، وهي ضمة طويلة خالصة كما سيبدو أن ذكرنا.

② باء النسب المتصلة بالحركة المزبونة، لدخولها على متحرك.

③ ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ وهو اسم مكان بمعنى (مجلس) في حالة إضافة إلى الظاهر وأصله في حالة الإطالة: ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ. وأصل هذه الكلمة ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ فقلبت الياء واو لضمة ما قبلها، كما في اللغة العربية، في مثل كلمة «موقن» وأصلها: «مُتَقِن» من: اليقين. وفعله الثلاثي ܟܬܐ ܠܐܝܬܐ، وهو يقابل في العربية: «وُثِبَ» بمعنى (نُفِر). وهو في اللغة الحميرية (وهي السبئية والمعينية وغيرهما من اللغات العربية القديمة في جنوب الجزيرة العربية) بمعنى «جلس» كذلك، ففي معجم لسان العرب (وُثِبَ) ٢/٩١: «وَالْوُثْبُ الْقُعُودُ لِغَلَّةٍ حَمِيرٍ، يُقَالُ: ثَبَّ، أَيِ اقْعَدَ. وَدَخَلَ حِمَارُهُ عَلَى مَلَاةٍ».

ملوك حمير، فقال له الملك: تب، أي اقعد، فوثب ففكر، فقال الملك: لست عندنا حميريت، من دخل خطفاه حمير، أي تكلم بالحميرية. وقوله: حميريت، يريد: العربية، فوقف على الراء بالتاء وكذلك لغتهم.

أما الكلمة الثانية لج ^{٢٣} فهي جمع مذكر مفرد لج بمعنى «ستهزئ» أو «متكبر» أو «وقع». وفعله الثلاثي لج وله أوجه، ونحنا لج ^{٢٣} وفي العربية: لاص عن الأمر معنى: عاد. انظر لسان العرب (لوص - ليص) ٣٥٧/٨

لج ^{٢٤} لج = المعنى الخرف: لا جلس. والمقصود أنه لم يشاركهم في سلكهم الشرير. وأصل الفعل: لج ^{٢٤} ولقد سببه أن تحدثنا عنه وطولت فتحة الشيه لهما للوقف على الكلمة!

لج ^{٢٥} لج = بل. وتأتي بعد النفي كما في العربية. وكلمة لج ^{٢٥} ومدها، تعني «لأن» وكلمة لج ^{٢٥} ومدها، تعني: «إن».

لج ^{٢٦} لج ^{٢٦} = بتوارة الرب. والكلمة الأولى مكونة من جزئين: ① الباء السكنة بالحركة المخطوفة، لدخولها على معرلة.

② لج ^{٢٦} وهي مفرد مؤنث في حالة إضافة إلى الظاهر [والمفرد المؤنث تنصرف حركة، وتقلب هاءه تاء عند الإضافة إلى الظاهر] وأصل الكلمة في حالة الإطلاقة: لج ^{٢٦} «توارة/ شريعة/ قانون/ تعليم». وفعلها: لج ^{٢٦} «تلمم» غير مستعمل في العبرية، وهو يقابل الفعل العربي: «رؤى» من الرؤية (مع القلب المكاني بين الراء والواو). والمستعمل منه في العبرية هو الفعل المزيد بالطاء لج ^{٢٦} «تلمم/ أعلم». واسم الفاعل منه: لج ^{٢٦} «معلم». وأصل الكلمة: لج ^{٢٦} على وزن «تفعال»، حدث فيل مامهت

في كلمة לא יבא السابقة : إذ قلبت الياء واوا في جميع النسخات
لضمة ما قبلها .

أما الكلمة الثانية : פִּיפָא فمعناها : « الرب / الإله » . وأصل
هذه الصيغة : مضارع الفعل פִּיפָא وهو الصورة القديمة للفعل :
פִּיפָא بمعنى : « كان / وجد » . وهذه لهذا المضارع أن يكون : פִּיפָא
على مثال : פִּיפָא : السابغ ، بمعنى : استرى / يستري .
وقد أطلعه لهذا المضارع الذي معناه : « يكون / يوجد / يستقر » على
الرب عند اليهود . ومعناه (من يكون) أو (من يعطي الوجود) ولهذا معناه
(من يخلع) . غير أن اليهود كانوا يخشون النطق باسم الإله تعظيما له ،
كقولنا نحن مثلا بدلا من التلفظ باسم « العفريت » : (بسم الله الرحمن
الرحيم) أو كقولنا : « الحبل » بدلا من كلمة : « الثعبان » ، فلكي
يتحذر اليهود من ذكر اسم الإله ، نطقوه : פִּיפָא ومعناه : (سيدي)
أو في الحقيقة : (سادق) على التعظيم . وهو جمع : פִּיפָא بمعنى (سيد)
مضاف إلى ضمير المتكلم . وقد أرادوا أن يشكلوا : פִּיפָא على نمط
פִּיפָא فقالوا : פִּיפָא فأصبحت الحركة المنطوقة المددرة بالفتحة
مع الزنة (الشوا المزينة) حركة منطوقة غير مددرة مع الياء (شوا مفردة)
وأصبحت الفتحة القصيرة تحت الواو ، فتحة طويلة ، للوقوف على قبل
الواو . وقد حذفت الواو الأولى استغناء عن الالفطة ، فصارت الكلمة
بعد لهذا كله : פִּיפָא .

פִּיפָא = الهتاه ، مفرد مذكر مضاف إلى ضمير الغائب . وأصله في حالة
البطالة : פִּיפָא « الشتم / ميل / رغبة / إرادة » . وفعله الثلاثي : פִּיפָא
وهو يقابل « حنף » في اللغة العربية ، وبقا hif'at في اللامية
والطاء في العربية ، تقابل صارا في العبرية وطاء في اللامية .

ובתורתו = ובעולמו ، مركبة من أربعة أجزاء : أول العطف ،
 وأول النسب ، وفرد مؤنث في حالة إضافة إلى الضمائر ، ضمير المفرد
 الغائب مضاف إليه . وقد سجد أن شرحنا ذلك كله .

٧٧٦٦ = يلج / يفكر . وهو فعل مضارع مستند إلى المفرد الغائب
 وهو فعل ناقص ، ماضيه : ٧٧٦٦ = تحدث / فكر / تكلم . وقد شُكِّل
 حرف المضارعة هنا بالسبيل (الكسرة القصيرة المائلة) منذ واء لأن
 حرف المضارعة يشكّل بالسبيل في العبرية ، في ثلاث حالات :

- ① اُنْ يَكُونُ اَلْفَا، مَثَلُ : $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ « أَقْصَلْ ».

- ⑥ أَنْ يَرْفُلَ عَلَى الْفَاءِ مِثْلُ : ﴿يَنْفُلُ﴾ «يَجْمَعُ» .

- (٣) أن يَدْخُلَ على حرف حلقى غير الألف ، إذا كان الفعل من باب يَفْعَلْ

[مفتوح العید] مثل: □□□□ «يَصِيرُ عَلَيْنَا».

$\square_{\text{ن}} = \square_{\text{ن}}$ ، $\square_{\text{ن}}$ تقابل في العربية : «كُوم» وفي اللاتينية :

٢٥٠ *yāwmiā* وفي الجمعة *yōm* وفي الآشورية *ām*

والمعنى الثانية هي بقاء التميم في العبرية ، وهو يقابل السون في العربية . والفحة قبلها بقية من بقاء حالات النصب في العبرية ، للدلالة على الظرفية ، ولذلك تترجم بكلمة : « نطأ » .

١٢٣ : ١٢٢ = وليّ الله، كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء هي :

- ① واو العطف المحركة بالفتحة الطويلة، لدخولها على كلمة منسوبة

الصبر؛ مثل: إِذَا بَكَ وَكَمْ فَ «ذهب وفنيت».

- ⑤ كلمة لَيْلٌ وهي تقابل كلمة: «ليل» في العربية، و لَيْلٌ

البريانية، و *lālīt* في الحبشة و *lālātu* في الرشونة

وأصل هذه الكلمة: «لَعَلَّيْ» كما في الدرامَةِ لَعَلَّيْ «^١» lēlyā

بدليل الجمع في العربية على «لِإِلٍ» وأصلاً: «لِإِلِيٍّ» مثل: معفر

وجعافر، وأرنب وأرناب .

③ الراء المنطرفة المبوكة بالفحة الطويلة، وتفيد معنى الظرفية كالفحة في كلمة "أرناب" السابقة. وقد تفيد (أرناب) هذه

معنى : نحو/ جهة/ إلى كذا، مثل : أرناب أرناب أرناب
 « ذهبت إلى البيت » . أرناب أرناب أرناب « سقط نحو الأرض »
 ويجب ألا تخلط بين أرناب وبين (أرناب) التي للتأنيث في مثل أرناب
 « ليلة » ، فالفرق بينه حركات الكلمتين واضع .

أرناب = أرناب ، وكان ، مركبة من الواو العاطفة المسكلة بالحركة المنطرفة لدخول
 لدخول على متحرك . وكلمة أرناب بمعنى « كان » وضاعيل أرناب
 كما سبغ أن عرفنا .

أرناب = كشجة . مركبة من الكاف المسكلة بالحركة المنطرفة، لدخول
 على متحرك ، وكلمة أرناب بمعنى « شجرة » ، وهي مذكر في العربية ؛
 ولذلك وصفت باسم المفعول المذكر أرناب أرناب أرناب . وهي تقابل
 كلمة : « عضة » وهو نوع من الشجر في العربية ، وكلمة « عضة » في الحبشية
 أرناب أرناب = مغروسة . والمعنى المزني : مغروس ، فهو اسم مفعول
 مذكر من الفعل أرناب أرناب « شرس/ زرع » . وهو يقابل حلاً لا stal
 في الآرامية ، و stal في الآشورية . وقد دخلت هذه الكلمة في العربية
 العامية من الآرامية ؛ فيقال فيط : شتل ، وشئلة ، وشسول . ولا
 وجود لهذه المادة في المعجم العربية .

أرناب = على . وأصله أرناب ، بدليل ظهور الياء عند دخوله على
 الضمائر ، كما في العربية في : عليك ، وعلية ، وعلينا ، ونحو ذلك .
 ومن المقرر عند علماء اللغة أنه العناصر اللغوية القديمة ، تعود للقرن
 سق أخرى ، عند الاتصال بالضمائر ، ويمثل هذا الحرف لذلك : أرناب « إلى »

لا ت « حتى » .

ⲉⲗⲓⲛ ⲉⲧⲓⲛ ⲉⲧⲓⲛ = جدول مياه . والكلمة الأولى عبارة عن جمع مذكر في حالة إضافة إلى الظاهر . وأصله في حالة الإطالة ⲉⲗⲓⲛ ⲉⲧⲓⲛ . وبلاظ أن الكون الموجود تحت اللام ليس سكوناً أصلياً ، لأنه لا وجود له في المفرد ولا في الجمع قبل الإضافة ، ولذلك يعتبر في حكم الحركة المنطوقة ونظيراً لذلك في نطقه الجيم غنياً بعده . والمفرد منه ⲉⲗⲓⲛ « جدول / قناة » ، وفعله ⲉⲗⲓⲛ وهو يقابل : « فُلج » بمعنى : « شق » في العربية ، وفي plaq في الآرامية ، و palgu بمعنى : « قنال » في الآشورية ، و Falag في الحبشية بمعنى « جدول » .

والكلمة الثانية جمع على صورة المثنى ، مفردة ⲉⲗⲓⲛ ولكن لهذا المفرد غير مستعمل ، والأصل في الميم الأولى أن تحرك بالفتحة القصيرة : ⲉⲗⲓⲛ كما في المفرد ، غير أن طرأ سكتة بالقامص لهذا للوقوف على هذه الكلمة . وفي لسان العرب (موه) ٤٤٠/١٧ أن بعض العرب يقولون شربت مئ !! ⲉⲗⲓⲛ = الذي ، وهو وصف للناس لا ي . وهو جائز في اللغة العبرية ولكنه لا يجوز في العربية ، ولذلك يهمل اسم الموصول في الترجمة لهذا ، فيقال : كشجرة مغروسة على جدول مياه ، تعطى ثمرة في حينها .

ⲉⲗⲓⲛ = ثمرة . والترجمة الحرفية : « ثمرة » ، وهي كلمة ⲉⲗⲓⲛ = اسم جنس ، بمعنى : « تمر / فاكهة / شجيرة » ، مضافة إلى ضمير الغائب . وفعلها : ⲉⲗⲓⲛ « أثمر » . والمضارع منه : ⲉⲗⲓⲛ « يثمر » .

ⲉⲗⲓⲛ = تعطى . والترجمة الحرفية : « يعطى » . وهو مضارع الفعل ⲉⲗⲓⲛ « أعطى » . وأصل المضارع ⲉⲗⲓⲛ فأرغمت النون في الماء شأن الأفعال التي فاءوها نون في العبرية .

ⲉⲗⲓⲛ = في حينها . والترجمة الحرفية : « في حينه » ، فإن الضمير

يعود على ٦٦٠ وهو مذكور في العبرية . ولقد كانت الكلمة مركبة من ثلاثة أجزاء :

- ① بناء النسب المشكلة بالحركة المنطوقة ، لدخولها على متحرك .
② كلمة للاث « زمن / ضمة » في حالة إضافة إلى اليمين ، فيقصر إلى حركة على وصارت للاث .

③ ضمير المفرد الغائب مضاف إليه .

- والكلمة للاث صلة بكلمة : « يثان » في العبرية بمعنى : « عهد / زمان » ، ففي الصحاح للجوهري (عدد) ٥٠٤ / ١ : « وقولهم : كان ذلك على يثان فلان ، ويثان فلان ، أي على عهد و زمانه . قال الفرزدق : أتبكي أمراً من أهل ميسان كافراً : ككسرى على يثانه أو كقديراً » .

الإلحاح = وورقطة . والترجمة الحرفية : « ورقة » . وهي بكلمة مركبة من ثلاثة أجزاء :

- ① والعلطف المشكلة بالحركة المنطوقة ، لدخولها على متحرك .

② الإلحاح = ورقة / ورقة .

③ ضمير المفرد الغائب مضاف إليه . وفي العادة يكون هذا الضمير

ضمة طويلة مالة (أ) مثل : ٦٦٠ « كتاب » ، إلا إذا انتهى

الاسم بالياء ، فيصير الضمير ضمة طويلة مخالصة (أ) كالمثال

الذي معنا . ومثل : ٦٦٠ « شقته » (انظر جريسيوس ٩١٤)

٦٦٠ = لا يذبل . فعل مضارع من ٦٦٠ « ذبل / سقط »

وهو يستعمل مع الزهر والتمر والنور ، يعكس الفعل الآخر ٦٦٠

« سقط » فإنه يستعمل في غير ذلك . وهما مدالان فعالان في

التي تدغم فاؤها في المضارع ، كما ذكرنا من قبل .

٦٦٠ = وكل ما يصنع . فعل مضارع ، ماضية

٦٦٠ « صنع » . ويقال إنه مقلوب الفعل « سعى » في العبرية

في مثل قوله تعالى : « وأن ليس للإنسان إلا ما سعى ، وأن سعيه سوف يرى » (النجم ٣٩/٥ - ٤٠) ، وفيه نظر ، لأنه لو صح لهذا ، لوجب قلب السيد شينا في العربية . والفعل لا ياتي منه الأفعال الناقصة في العربية . والقائمة في الأفعال الناقصة ، أنه إذا كانت فاعلها عنيا شكل حرف المضارعة بالفتحة القصيرة مثل لا ياتي لا ياتي « أماب بحيب » ، كما سبعة أن ذكرنا ذلك .

يأتي = يَضْلَعُ أو يُضْلَعُ [للانزاع ومتعد]. وهو مضارع من وزن لا ياتي له وماضيه لا ياتي له = ضَلَعَ أو أَضْلَعَ . والثلاث منه ياتي له وهو يقابل الفعل : « ضَلَعَ » في العربية .

لا ياتي له = لا ياتي له = ليس كذلك الانزاع . وقد سبعة تحليل .
لا ياتي له = لا ياتي له = بل كالتين . وكلمة لا ياتي له مركبة من الكاف التي دخلت على كلمة معرفة ، فحذفت أداة التعريف ، وانتقلت حركتها إلى اليم ، وأصلا لا ياتي له . وكلمة لا ياتي له تقابل في العربية « مؤص » بمعنى تبن ، سوار بسوار .

لا ياتي له = لا ياتي له = الذي تذروه . وهو فعل مضارع مسند للغائبة المفردة ، مؤكدة بالنون ، ومتصل به ضمير المفرد الغائب ، للمفعول به . وعقده بغير نون التوكيد أن يكون لا ياتي له مثل لا ياتي له « يقلله » . وبالتوكيد لا ياتي له « يقللته » . والفعل الماضي منه لا ياتي له « زنى » ، وهو يقابل في العربية الفعل : « نَذَى » الذي يستعمل مع القطه ، كما يقابل في البشارة نادافا نادافا بمعنى : « بعثر » . ومضارعه لا ياتي له . وقد جاز لا ياتي له شذوذا .

لا ياتي له = لا ياتي له . والتوكيد للتعميم ، كأنه قال : أية ربح لا ياتي له = وعلى ذلك / ومن ثم / ومن ذلك .

٦٣٧ ٦٣٧ = لا يقوم. وهو فعل مضارع أصله ٦٣٧ ٦٣٧
قصرت حركته، لأنه في معنى المضارع المجزوم، فكانه يعني «لم يقم»
والواو الموهوبة في آخر المضارع، لكن علامة جمع للفعل، إذا كان
منها إلى جمع، وذلك أمر لا يجوز في العربية، إلا على اللغة
المعروفة بلغة: «أطوف البراميت». وما ضمه له ٦٣٧ «قام»
ومصدره ٦٣٧ فهو أجوف واوى: (١١)

٦٣٧ ٦٣٧ = الأشرار. والتكثير لفظاً للتعظيم، كأنه قال: أي
شرير. وهو الفاعل الظاهر للفعل قبله.

٦٣٧ ٦٣٧ = بالقطاس / بالقانون / بالحكم الإلهي. وهي
مركبة من الباء الداخلة على كلمة معرفة، فحذفت أناة التعريف
وانقلبت حركته إلى اليل. وكلمة ٦٣٧ ٦٣٧ مصدر ميم في العبرية
وفعله الثلاثي: ٦٣٧ ٦٣٧ = حكم / قضى. واسم الفاعل منه ٦٣٧ ٦٣٧
«قاض». والكلمة أصلاً في اللغة الأكادية šapātu = حكم / قضى
والتجمة المفصولة للعبارة: «لا يتبعون العدل في أفعالهم».

٦٣٧ ٦٣٧ = والخطاء ون. معطوف على الأشرار قبله. وقد
سجد شرحه.

٦٣٧ ٦٣٧ = في زمرة / في جماعة. مركبة من كلمتين:
① الباء المشككة بالفتحة، لدخولها على حرف مشكل بالحركة المركبة
(الفتحة المخطوفة).

② كلمة ٦٣٧ ٦٣٧ بمعنى: «زمرة» أو «جماعة»، وهم اسم مفرد
مؤنث في حالة إضافة إلى الظاهر. وأصلاً في حالة الإيلاق ٦٣٧ ٦٣٧
فقلبت الاء تاء، وقصرت الحركات. وفعلها ٦٣٧ ٦٣٧ بمعنى «وعد»
فاجتمع.

$\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{الأبرار}$. جمع مذكر مفرد $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{جندنيوه}$ /
 بتر . وقطع الخلاق $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ ونضارعه $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{نضارعه}$
 والمعنى المقصود للعقابة : لا يسلكون بسلك الأبرار .
 $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{لأن العالم الرب}$. $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ لا اسم مثل من
 الفعل $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ لا « عرف » .

$\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{طريقه الأبرار}$. والمعنى أن الرب يقدر
 هذه الطريقة ، ويجازي على طي الخير .

$\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{الواو هنا بمعنى « أمّا »}$. والمعنى : وأما
 طريقه الشرار . وكلمة $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ من الكلمات التي لا تتغير عند الإضافة
 إلى الظاهر ، لأنها من الكلمات الممدودة المصدر .

$\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}} = \text{نهلك / تفتى}$. فعل مضارع مستند إلى المفردة الغائبة
 وماضيه : $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ « هلك » . وهو يقابل في العربية « أبد »
 بمعنى : توخّش . ومنه : « تأبّد المنزل » أي أقفر . وفي السريانية
 كتب $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ « هلك » . وفي الحبشية $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ « ضل » . وفي
 الآشورية $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ « هلك » .

وأصل الفعل في الضارع $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ ولكنه عند الوقف ، قلبت
 الفتحة كسرة مائلة ، والوقف يطيل الحركات . كما نعرف . وقياس مضارعه
 أن يكون $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ ولكنه من هذا القياس ، مثله في ذلك مثل الفعل
 $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ بمعنى : « قال » فمضارعه $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ « يقول » وكذلك $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$
 « أكل » فمضارعه $\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}\text{P}^{\text{P}}\text{T}^{\text{P}}$ « يأكل » . والله أعلم .

الزمر الثالث عشر

לַמַּיִם מִזְמוֹר לְדָוִד : עַד - אָנָּה יְהוָה
 וּתְשַׁכַּחנִי נָא : עַד - אָנָּה תִּסְתִּיר אֶת -
 פְּנֵיךָ מִפָּנַי : עַד - אָנָּה אֲנִישִׁית לַעֲזֹת בְּנַפְשִׁי
 הָגוֹן בַּלְבָּב : יוֹמָם : עַד - אָנָּה הָרוֹם אֲיָבִי לֵאמֹר :
 הִבִּיטָה לַעֲנִי יְהוָה אֵלֶיךָ הָאֵלֶיךָ לַעֲנִי פֶן -
 אֲשַׁח הַמָּוֶת : פֶּן - יֵאמַר אֲיָבִי יִכְלֹתֵנִי :
 אֲרִי תִגְדֹּל כִּי אֶמּוּט : וְאַתָּה בָּחַסְתָּךְ
 בְּטַחֲתִי : תִּגְדֹּל לִבִּי בִּישׁוּעָתְךָ : אֲנִישִׁיךָ
 לַיהוָה כִּי גָמַל לֵאמֹר :

الشرح والتحليل

لַמַּיִם = لكبير الفتنين ، وهي كلمة مركبة من لاء الجر المسكولة
 بالفتحة مندوزا ، لأن الأصل في ل إذا دخلت على حرف مشكل بالحركة
 المنظوفة ، أن تشكل بالكسرة القصيرة الخالصة ، وتصدر الحركة المنظوفة
 سكونا ، مثل : لُجِيٍّ بمعنى أمان (مركبة من اللام ل + جِيٍّ وهي مالة
 إضافة من جِيٍّ = ومه) . والكلمة الثانية وهي لַمַּיִם عبارة
 عن اسم فاعل من الفعل المضارع العيب جِيٍّ وهو غير مستعمل . والثلاث
 منه جِيٍّ يقابل من العربية : « نصح » بمعنى : خلص ، وفر السراية
 نَوَّاب naba = لمع ، وفر الحبسة nasba ٤٨٨ = طهر / برئ . وقد
 أطلق اسم الفاعل من العربية على قائد الفرقة الموسيقية ، لاجتماع بعضه هذه المعاني فيه .

זָבֹר = مزبور ، وهي تقابل : « مزمار » في العربية ، ومعناها في العبرية : « نغمار » ، أما في العربية ، فمعناها آلة الغناء (في تاريخ الطبري ٢/ ٧٩) : « سمعت عمرًا بالدخول والزمير » . وفعله الثلاثي זָבַר غير مستعمل . والمستعمل منه هو وضعف العبد זָבַר « غنى » . ويرى « فرنكل » S. Fraenkel في كتابه : « الكلمات الآرامية في اللغة

العربية » (Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen)

ص ٤٨ أن تحول كلمة : « مزبور » إلى « زبور » في العربية ، في مثل قوله تعالى : « وآتيناهم زبورًا » ، أمر صعب التصور ، وأن هذه الكلمة الأخيرة مأخوذة من الفعل العربي : « زَبَرَ الكتاب » بمعنى كتبه .

זָבַר = لادود . وهناك كتابة أخرى لهذه الكلمة في العبرية هي : זָבַר .

זָבַר - זָבַר = حتى متى يارب . والكلمة الأولى تقابل الكلمة العربية « حتى » تمامًا ، إذ يظهر الأصل الثالث منطوقًا وهو الطاء

عند الإضافة ، كما سيبدو أن ذكرنا ، فيقال : لַאֲבִי ، لַאֲבִי . الخ . والحد ثقلب معناه ، كما روى لنا في لجة لهذيل العربية ، وتسمى تلك

الظاهرة بظاهرة « التخفيف » (انظر كتابنا : فصول في فقه العربية ١١٨) .

وقد قرئ بطن في القرآن الكريم في قوله تعالى : هُوَ هَتَّىٰ هَبْنِ يَوْمَئِذٍ ٣٠/١

ويقول ابن عني في المحجب ١/ ٢٤٢ : « روى عن عمر أنه سمع رجلًا يقرأ :

(هتَّىٰ هبن) فقال : من أقرأه ؟ قال : ابن مسعود ، فكتب إليه :

لله الله عز وجل أنزل لهذا القرآن فجعله عربيًا ، وأنزله بلغة قرشية ،

فأقرئ الناس بلغة قرشية ، ولا تقرئهم بلغة لهذيل ، والسلام .

والكلمة الثانية זָבַר تقابل الكلمة العربية : « أُنِي » وهي في العبرية

بمعنى : « أُنِي » أو « إلى أين » . وفي لسان العرب (أُنِي) ١٦/ ١٧٦ « وأُنِي

كلمة معناها كيف وأُنِي » . وهي تتركب זָבַר مع لַאֲبִי يصير معناها

في العبرية: «حتى متى» أو «كلم من الزمن»؟
والكلمة الثالثة כִּי הָיָה سبعة تحليلات في المزمور الأول.
 כִּי הָיָה = تنافى. وهو فعل مضارع، مسند إلى ضمير المخاطب
ومتصل به ضمير المتكلم للمفعول به. وضمير متصل المضارع بالمفعول به
يفصل بينهما باللسنة الطويلة الممالة في آخر الفعل، وتكمل معنى الفعل
بالفتحة الطويلة. وماضى لهذا الفعل هو הָיָה «نسى».
 כִּי הָיָה = إلى الأبد / دائما. وهو استفهام بمعنى: «إلى الأبد»؟!
 כִּי הָיָה = حتى متى تتر. مضارع مسند إلى
المخاطب من وزن כִּי הָיָה . والماضي المجرد הָיָה وهو تقابل في
العربية: «ستر» وفي السريانية ܫܬܪ star والحشية ܫܬܪ
satara وهو يشبه في الأخيرة العربية تماما.

כִּי הָיָה = وجهك. علامة تسعة المفعول به المعروف في العبرية
وتكمل في الأصل باللسنة الطويلة الممالة، غير أن ضمير متصل بما بعدها اتصالا
شديدا باللسنة الأفقية (כִּי הָיָה) تقصر الحركة فتصير כִּי . وهذه الكلمة تقابل
في العربية: (إيّا) غير أن (إيّا) في العربية، لا تظهر قبل الاسم الظاهر إذا كان
مفعولا، بل تظهر قبل الضمير، مثل: إيّاك وإيّاك. الخ. أما כִּي فتظهر في
العبرية قبل المفعول به المعروف مطلقا، ظاهرا كان أو ضميرا، فيقال مثلا כִּي הָיָה
 כִּي הָיָה «سأل إياه / سأله». وتصرف مع الضمائر على النحو التالي:

الغائب	כִּי הָיָה إياه	الغائبون	כִּי הָיָה إياهم
الغائبة	כִּי הָיָה إياها	الغائبات	כִּי הָيָה إياهن
المخاطب	כִּי הָيָה إياك	المخاطبون	כִּי הָيָה إياكم
المخاطبة	כִּי הָيָה إياك	المخاطبات	כִּי הָيָה إياكن
المتكلم	כִּי הָيָה إياي	المتكلمون	כִּי הָيָה إيانا

والنقطة الثانية נִפְּגַע جمع في معنى المفرد، ويضاف إلى معنى
 التماثل المفرد. وهو في حالة الإضافة: נִפְּגַע ومفرد: נִפְּגַע
 غير مستعمل. وقد يقابل الكلمة العبرية «فناء». وفناء الدار هو
 السامة أمام الدار، فهو وجه لئ. وتظهر ضياع المفرد في العبرية
 واستخدام الجمع في معنى المفرد، ما شاع في العامية العبرية مما استخدم
 كلمة «مضرب» للمفرد في قولهم: «المضرب اللعوب»، وفي الحقيقة
 جمع تكسير الكلمة: «مضرب»، مثل: رغيف ورغفان!
 נִפְּגַע = منى. وهي كلمة مركبة من حرف الجر בְּ وضمير المتكلم
 وكلمة المفروض أن تكون נִפְּגַע وهي نادرة الوجود بهذه الصورة
 في العبرية. والصورة الشائعة سبيل تكسر الحرف، وإدخال النون
 الأولى في الميم التي بعدها، وأصطلح נִפְּגַע .
 נִפְּגַע = حتى متى أضغ. فعل مضارع مسند لضمير
 التكلم، وما ضيه هو נִפְּגַע وهو فعل أشبه معتل العيد بالياء. والليل
 على ذلك المصدر נִפְּגַע «وضع». وفواصل لا يوجد في غير العبرية.
 נִפְּגַע = عظام/ تأملات، ومعناها: الكرم، مفرد נִפְּגַע من
 الفعل נִפְּגַע «ونظر».
 נִפְּגַע = في نفس. الياء حرف جر، وقد عرفنا قامة تشكيل
 من قبل. وهي داخلة معنا على كلمة נִפְּגַע «نفس» مضافة إلى
 ضمير المتكلم، وهي حالة إضافية من נִפְּגַע التي تقابل كلمة «نفس»
 في العربية، وكلمة نفساً nafsa، التكرامية، وكلمة נִפְּגַע nefs في
 الحبشية، وكلمة נִפְּגַע nafistu في الآشورية. والملاحظ أن الآشورية تميل
 إلى إدخال تاء التأنيث على المؤنثات السامية، على نطق ما حدث في اللغات
 العامية العربية، في مثل: خمر وسكنية وكبة، في: خمر وسكنية وكبة.

١٦٨ = حزن . وفيها حرف مضاف مقدر .
 ١٦٩ = في قلبى . وهي مركبة من الباء المشددة باللسان القصيرة
 النالصة ، لدخولها على حرف مشكل بالحركة المخطوفة غير المحددة . وكلمة
 ١٧٠ معالها "قلب / لب" . وهي تقابل كلمة : «لُبَّاب» . والرسالة
 صورة أخرى في العبرية هي ١٧١ وهي تقابل «لُبَّ» في العبرية ، كما
 تقابل في الآرامية لفظًا ١٧٢ وفي الحبشية ١٧٣ وفي الآشورية
 libbu . وقد أهتمت الباء الأولى في كلمة ١٧٤ على الرغم من
 وجودها بعد سكنون عند اتصالها بباء النسب ، اعتباراً بأصلاً ، لأن هذا
 السكنون كانه حركة مخطوفة ، قبل دخول تلك الباء ، وذلك أمر
 كثير الحدوث في بعض الكلمات في العبرية .

١٧٥ = كل يوم . ١٧٦ تقابل في العبرية : «يَوْم» وفي الآرامية
 ١٧٧ وفي الحبشية ١٧٨ وفي الآشورية ١٧٩ والميم الثانية
 بقايا التميم في العبرية ، وهو يقابل السين في العبرية .
 والفحة قبلاً بقايا حالات النصب في العبرية ، للدلالة على الظرفية ،
 وهي بهذا تقابل كلمة : «يَوْمًا» .

١٨٠ = حتى متى يرتفع . فعل مضارع مسند
 للغائبات ، ماضيه ١٨١ وهو أجوف معقل العيب بالواو بدل اللام المضاعف .
 ١٨٢ = عذرى على . والكلمة الأولى اسم فاعل من
 الفعل ١٨٣ بمعنى : «ما رى» ، مضاف إلى ياء المتكلم . وهو قبل
 الإضافة ١٨٤ «عذد» ، وهو من الكلمة الآشورية ١٨٥
 بمعنى : «عذد» كذلك .

أما الكلمة الثانية ١٨٦ فهي حرف الجر لليل مع ضمير المتكلم .

ونظراً ، من الصيغة الخامسة ، وهي صيغة לָלַח ولحمته ومجرده
 الثلاث לָלַח غير مستعمل . وقد أدرجتم في الفعل في معناه ، وهذا
 شأن النون إذا وقعت ، فاء في العبرية ، كما نعرف . ولهذا يعني أن
 أصل الفعل من الصيغة الخامسة לָלַח ، وبعد إدغام النون :
 לָלַח والمضارع לָלַח والأمر לָלַח واسم الفاعل منه
 לָלַח « ناظر » .

أما اللاحقة (לָ) التي توجد في آخر الفعل לָלַח فهي
 فهي تقابل نون التوكيد النافية في العبرية ، التي تقلب في الوقف ألفاً ،
 ولذلك كتبت بالألف أحياناً في المصحف في قوله تعالى : « لنسفعا
 بالناصية » . وقد سارت صيغة الوقف هذه في اللغة العبرية ، في
 الرسل كذلك (انظر لنون التوكيد في العبرية : جريشويس في 48 ك) .

לָלַח = أجهني يارب / استجب دعائي يارب . فعل أمر
 متصل بضمير المتكلم للمفعول به . والماضى منه لهذا الفعل هو לָלַח
 « أجب » ، ومضارع « لָلַח » « يجيب » . والزمزمه : לָلַח
 « أجب » . وفيه متصل به ضمير المفعول للمتكلم ، تحذف الراء وتتحول
 اللام القصيرة المائلة إلى كسرة طويلة مالة .

לָلַח = ياللي . أصله قبل الإضافة לָلַח « له » وهو
 جمع للفظ ، منزه مستعمل في العبرية كذلك ، وهو לָلַח والمركبة
 الطويلة في آخر لָلַח حركة للوقف .

לָلַח = أضئ . وهو فعل أمر دعائي ، معناه : « تفعل فاضئ »
 وهو متصل بنون التوكيد المنقلبة إلى فتحة طويلة . وهو من وزن
 لָلַח وماضيه الثلاثي المجرد לָلַח = ضاء / ضوء ، وله
 صلة بالكلمة العبرية : « أوار » بمعنى شدة حر الشمس ولفح النار

ونلاحظ انظر لسان العرب (أور) ٩٠٪ كما أن له صلة بالكلمة الآشورية
 urru بمعنى: «ضوء / ناطق». ووزن الـ u للـ منه هو:
 ܐܝܪܐ «أضياء»، ومضاعفته ܐܝܪܐܐ «يضئ» والأمر منه:
 ܐܝܪܐܐ «أضيئ» وهو الذي معنا هنا، متصلان بنون التوكيد.
 ܐܝܪܐܐ = مثنى. أصل الكلمة قبل الإضافة إلى ضمير المتكلم:
 ܐܝܪܐ وهي تقابل في العربية: «مثنى» وفي الآرامية: ܐܝܪܐܐ
 وفي البابلية: ayrn O.e7 وفي الآشورية: ēnu. ويلاحظ أن
 اللغة العبرية تعامل الصوت المركب ay (المسمى في اللاتينية: Diphthong)
 في كلماتها، معاملةً مختلفة من تلفظته:

① إذا كانت الكلمة غير مضافة، قسمت لهذا المقطع إلى مقطعين؛
فَقُولْ فِي (بَيْتِ) كَوَيْلٍ وَفِي (عَيْنِ) لَيْلٍ وَفِي (زَيْتِ) زَيْلٍ
وَفِي (لَيْتِ) لَيْلٍ وَفِي (لَيْلِ) لَيْلٍ وَفِي (قَيْطِ) قَيْلٍ
وَفِي (عَمِيهِمَا) لَيْلٍ وَغَيْرَ ذَلِكَ.

⑤ وإن كانت الكلمة مضافة، انكسر لهذا الصوت المركب، وتحول إلى صوت (ع) أى كسرة طويلة مالة؛ فيقال في هذه الكلمات عند الإضافة: يَجِبُ ، لِيَأْمُرَ ، يَأْتِ ، لِيَنْصَبْ ، لِيَهْدِيَ ، يَزَيِّنْ ، لِيَضْرِبَ ، وَيُنْزِلَهُ .

٣٥- لَا نِيَامُ الْهَافُونَ = قبل أن أنام نوم الموت. وكلمة «نم» معناها في العربية: «لئلا / خشيعة أن / لكيل». - وترجم في هذا المزمور أحياناً بعبارة: «قبل أن»، وتعمل دائماً مع الوصلة.

كلمة ^{١٠} نِيَام فعل مضارع مسند للمفرد المتكلم. وماضيه ^{١١} نِيَامَ
أو ^{١٢} نِيَام وهو يقابل في العربية : « ^{١٣} وَسِنَ ». ومنه في العبرية ^{١٤} نِيَام

وَكَلِمَةُ מָוֶת معناها: «الموت» وهي مفعول مطاوع مدغم لفظ الفعل مثل: «جمع القهقري» في العريضة؛ فطأه قال: خُشِية أن أنام الموتى، أي قبل أن أنام نومةً.

وقد سميت لفظة في الصوت المركب (aw) ما حدث لفظية (ay) والكلمة في حالة الإضافة מָוֶת وهي كلمة توحد في جميع اللغات السامية. מָוֶת = قبل أن يقول عدي. كلمة מָוֶת فعل مضارع شاذ من מָוֶת «قال»، كما سبعة أن ذكرنا ذلك.

מָוֶת = غلبته. فعل ماضٍ منضمير المتكلم، وقد اتصل به ضمير المفعول الغائب للمفعول به. وهو من وزن מָוֶת، فأصله للغائب מָוֶת واستطاع/غلب، وعند سنده للنظم يصح מָוֶת «غلبت»، وعند اتصال الفعل بضمير المفعول به، تقصر مكانه، فيصير: מָוֶת.

מָוֶת = أعدائي. جمع مفرده מָוֶת «عدو». والجمع قبل الإضافة מָוֶת «أعداء». والمفرد المؤنث מָוֶת «عدوة» وهي تقابل «ضرة المرأة» بمعنى الزوجة الثانية، وجمعه מָוֶת «ضرائر».

מָוֶת = يبتهجون، وهو فعل مضارع منضم إلى جمع الغائبين وهو أجوف يائي، ماضيه מָוֶת ابتهج/سّر/فرح. وله علاقة بالفعل العربي: «حال»؛ لأن من مارة السرور بالبتهج أن يحول ويدور ويهتز، إذا بلغ به الطرب أقصاه. ولهذا الفعل ملط عليه (م) السابقة. والمعنى: خُشِية أن يبتهج أعدائي.

מָוֶת = لأنني أترنم أو اضطرب. وهو مضارع أجوف من صيغة מָוֶת، والماضى الثلاثي מָוֶת «حرّك» وهو يقابل في العريضة: «ماط/أماط» بمعنى: ننحى ونبعد، وفي الترجمة מָוֶת

meta «شئى / لف». وصيغة לִפְּנֵי منه هى לִפְּנֵי «محرل»
أو «نزع». ومضاعفه לִפְּנֵי «نزع».

לִפְּנֵי = الترجمة الحرفية (وأنا)، والمقصود: (أما أنا). وواف
العطف تشكّل في الأصل بالحركة المنطوقة، مثل לִפְּנֵי «وكل»
إلا إذا دخلت على حرف ساكن أو على حرف من حروف الشفة
التي يسمونها قولك: לִפְּנֵי فإنه ينطق في هذه الحالة، كما لو كانت
قبلاً لثمة، وهى ضمة طويلة خالصة مثل قولك לִפְּנֵי وقولك
 לִפְּנֵי לִפְּנֵי לִפְּנֵי «أكلت خبزاً ولحماً»، إلا إذا كان
ذلك الساكن ياء، فإنه الواو تشكّل بالثمة، ويسقط السكون من
تحت الياء، وتصبح الياء حرف مة، مثل לִפְּנֵי לִפְּנֵי (أصلاً
 לִפְּנֵי לִפְּנֵי). وإذا دخلت الواو على حرف مشكّل بالحركة
المنطوقة المنددة، شكّلت هى بالحركة الكاملة من جهتي تلك الحركة
المنطوقة، مثل كلمة לִפְּנֵי التي معناها.

לִפְּנֵי = في عطفك. وهى مركبة من الياء المنطوقة بالحركة
المنطوقة على الأصل، لفواصل على متحرك. وكلمة לִפְּנֵי «عطف»
فضل: «مضافة إلى كاف الخطاب».

לִפְּנֵי = وثقت. وهو فعل ماضٍ منصرف تام المنظم. ولم
تجمع فيه الياء، مع أنه في أول الكلمة، لأنه اعتبر مع الكلمة
السابقة كلمة واحدة، وعندئذ تعد الياء واقعة بعد حركة.

לִפְּנֵי לִפְּנֵي = يبتغي قلبى. الكلمة الأولى فعل مضارع مقصود
به الأمر للرجاء، وهو المضارع المقطوع في العبرية، مثل الجزوم بلام
الأمر في العربية، ولذلك تحول عن الصيغة الأصلية للفعل، وهى
 לִפְּנֵي إلى לִפְּנֵي .

وكلمة לֵב = قلبى : مضاف ومضاف إليه ، وأصلا قبل
الإضافة : לֵב كما سبعة .

① לֵבָא לֵבָא = بمعونة . وهي مركبة من ثلاث كلمات :
البار לֵבָא كلمة بالفتح الطويلة الفاصلة ، لدخول على كلمته
مبدوءة بالياء لֵבָא كلمة بالحركة المخطوفة ، كما سبعة أن ذكرنا
ذلك .

② كلمة לֵבָא לֵבָא = معونة : مفرد مؤنث ، فلما أضيفت
حوّلت الالف إلى تاء .

③ ضمير المنذر المخاطب مضاف إليه .
 לֵבָא לֵבָא לֵבָא = أغنى للرب . وهو مضارع زمانى للتمنى . ومعناه
« لِأَنْغَنَ » . واللامعة (לֵבָא) تقابل نون التوكيد الحفيفة فى العربية ،
كما سبعة أن عرفنا . والمضارع بدوئى לֵבָא من الماضى לֵבָא الذى
نبا לֵבָא والمصدر نبا לֵבָא بمعنى : « غناء » . ولعل كلمة « شعر » العربية
ذات صلة بهذه الكلمة .

والكلمة الثانية لֵבָא شددت لامها ، لأنظمة عدت مع الكلمة
الأولى كلمة واحدة . وقد حركت اللام بالفتحة ، على الرغم من دخول على
بدا حركته بالحركة المخطوفة ، لأننا عرفنا أنه قبل أن اليهود ينطقوا هذه
الكلمة לֵבָא افترض أن اللام داخلية على هنتى حركته بفتحة
منظوفة ، ولذلك حركت اللام بالفتحة الكاملة .

④ לֵבָא לֵבָא = لأنه تعطف على . والجمع فى לֵבָא غير معجمة
مع أن فى أول الكلمة ، لأنظمة عدت مع الكلمة السابقة لֵבָא كلمة واحدة .

עַל-נְהָרוֹת בָּבֶל נָשָׂא יְשׁוּבָנוּ גִם-בְּכִנּוּ בְזִכְרֵנוּ
 אֶת-צִיּוֹן : עַל-עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תִּלְיֵנוּ כְּנִזְרוֹתֵינוּ
 כִּי נָשָׂא לֹדֵנוּ שׁוֹבֵינֵנוּ דִּבְרֵי-שִׁיר וְתוֹלָלֵנוּ
 שִׁמְחָה שִׁירֵנוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן : אֵיךְ נִשְׂרֵר אֶת-
 שִׁיר-יְהוָה עַל אֲדָמַת נֶכֶד : אִם-אֲשַׁכַּח יְרוּשָׁלַם
 תִּשְׁכַּח זִמְנִי : תִּדְבֹּק לְשׁוֹנִי לְחֶפֶז אִם-לֹא אֶפְרָכִי
 אִם-לֹא אֶעֱלֶה אֶת-יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׁמְחָתִי :
 זָכַר יְהוָה לְבָנֵי אֲדָוָה אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲעָרִים
 עָרֵנוּ עָרֵנוּ עַד הַיָּסוֹד בָּהּ : בֵּית-בָּבֶל הַשְׁדִּידָה
 אֲנִשְׂרֵי נִשְׁשָׁלָם-לָךְ אֶת-גִּמְוִלָךְ נִשְׁגַּמְלִית לָנוּ :
 אֲנִשְׂרֵי נִשְׁאִיחוּ וְנִפְּץ אֶת-עַלְלֶיךָ אֶל-הַכְּלֵעַ :

الشرح والتحليل :

עַל-נְהָרוֹת בָּבֶל = على أنهار بابل . נְהָרוֹת جمع נַהַר = نهر .
 מְגֻרֵה נֶהָר = مجمع المطهر منه نְהָרוֹת . ويقال جمعة بمعناها على
 נְהָרִים في حالة الإطالة ، ونֶהָרִים في حالة الإضافة . والظلة تعادل في
 السريانية نَهْرًا nehrā وفي الآشورية nāru وفي العبرية : «نهر» .
 נָשָׂא יְשׁוּבָנוּ = هناك ملنا . נָשָׂא تعادل في العبرية : «تم» . وفي السريانية
 لَامُ tamman وهناك صيغة أخرى لا في العبرية هي נִשְׁבָּחָה = تمت .
 وكلمة יְשׁוּבָנוּ بمعنى : «ملنا» هي الماضي يَنْשִׁיב مستد إلى شير
 التكميلية ، وهو يقابل في العبرية : «وَسَبَّ» وفي الآشورية wasābu وفي
 الآرامية سَلَب . السفل في الحبشية ሠላሠ ḥawṣaba بمعنى : شرب .
 גִּם-בְּכִנּוּ = وكذلك بكينا . فعل معتل اللام بالألف بָכָה مستد إلى ضمير

المتكلمية، وقد ردت ياءه عند استناده إلى الضمائر. وهو يقابل في العربية: بكى،
وفى الآية حلاً *bhā* وفي النجاشية *bakaya* وفي اللسوية *bakū*.
٦٦٦٦٦٦٦٦ = بتذكرنا، يعني: بسبب تذكرنا. وهي مركبة من الباء المبطنة
بالحركة الظرفية على الأصل لدخولها على متحرك + كلمة ٦٦٦٦ = تذكر + ضمير
المتكلمية مضاف إليه.

وكلمة זָכַר تساوي في العبرية: «ذَكَر» بمعنى: التذكر، وهي في العبرية من المصادر السماعية، وهي في حالة الإطلاقة זָכַר تماماً مثل קָדַשׁ التي تتحول عند الإضافة إلى $\text{קָדַשׁ} = \text{قُدُس}$. ولطية الكلمتين مصدر آخر قياسي على وزن فَعَّل هو في حالة الإطلاقة זָכַר و קָדַשׁ وفي حالة الإضافة זָכַר و קָדַשׁ .

٣٦٥ - ٣٦٦ = صهيون . ٣٦٧ علامة تسبعية المفعول به المعرف في العبرية .
 وتشكل في الأصل باللسان الطويلة المائلة ، غير أن طهية متصل بما بعدها اتصالا
 شديدا بالشرطة الأفقية (٣٦٨) تنقص الحركة ، فقصير ٣٦٩ . وهذه الكلمة
 تقابل في اللغة العبرية : (إيا) غير أن (إيا) في العبرية ، لا تدخل على المفعول به
 إن كان اسما ظاهرا ، فلا يقال : أكلت إيا التفاحة ، بل تدخل على الضمير فقط .
 مثل قوله تعالى : « إياك نعبد وإياك نستعين » . أما الأداة العبرية (إيا) فإنها
 تظهر قبل المفعول به المعرف مطلقا ، ظاهرا كانه أو ضميرا .

أما π (في السريانية π \searrow π \searrow π) فبأنه في الأصل اسم
لحصن اليهوديين على الجزء الجنوبي من النبل الشرق للقدس (محمول الثاني ١/٥)
وقد بنى رارد عليه السلام مكانه: «مدينة رارد»، فسمى الناس اسمه. فبأنما نراه
يعود للظهور مرة أخرى عند الأنبياء والشعراء، اسما على النبل الشرق للقدس
مبيت المعبد. (اشعيا، ١٢/٨) أو على البنية المقدسة أورشليم كلاً (اشعيا، ١٠/٢١) أو على
كلانك (الزماير ١/٩٧) وأخيراً على الشعب اليهودي في السبي البابلي (اشعيا، ٤٠/١).

للـ - לְאָרְבָּנָא = على أشجار الصفصاف . לְאָרְבָּנָא جمع مفرد לְאָרְבָּנָא
 شجرة الصفصاف ، وهي تقابل في اللاتينية arbanā 'واللاتينية
 urbānu ولعل منط في العربية : شجر الغرب ، وأهميته : غربة ، وهي
 شجرة صنعة شاكفة فضراء حجازية ، وهي التي يعمل منط الكحيل ، الذي ترهنا
 به البطل (سان العرب / غرب / ١٣٦) .

לְאָרְבָּנָא = ז وسط . كلمة مركبة من باء النسب (ב) + לְאָרְבָּנָא = وسط
 في حالة إضافة ، والمطلوع منط לְאָרְבָּנָא : ضمير المفردة الغائبة ، يعود على 'بال' .
 לְאָרְבָּנָא = معلقنا ، وهو الفعل الناقص לְאָרְבָּנָא مستند لضمير المتكلمين .
 وهو يقابل في السريانية ܠܐܪܒܢܐ وفي الحبشية $\text{talawa} + \text{an}$ وفي
 اللاتينية talā ولعل له صلة بالفعل العرب : «تَلَّ» بمعنى : أضحى الحبل
 في البئر (القاموس / تل / ٢٤٠) .

לְאָרְבָּנָא = أعمارنا / آلات الفناء الخاصة بنا ، جمع مؤنث مضاف
 إلى ضمير المتكلمية ، ومفرد : לְאָרְבָּנָא = قتيارة / طنبور / كتيارة . وهو يقابل
 في اللاتينية kennārā . وفي العربية : «الكتارة» ، ففي القاموس (كنز)
 ١٤٩/٤ : «والكتارات بالكر والشد ، وتفتح : العيدان ، أو الدفوف ، أو الطبول ،
 أو الطنابير ، كالكتانير» .

לְאָרְבָּנָא = لأنه هنالك .
 לְאָרְבָּנָא = سألتنا (الترجمة الحرفية : سألتونا ، على لغة : أكلوف البرافيت ؛
 لأن الفاعل هو الاسم الظاهر التالي بعد ذلك) والكلمة مركبة من الفعل לְאָרְבָּנָא
 سأل . ويقابل في اللاتينية salā وفي الحبشية sa'ala وفي
 اللاتينية salā وفي العربية : «سأل» . والأصل فيه عند أسناده
 لواء الجماعة أن يقال : לְאָרְבָּנָא غير أن الفعل عندما يتصل به ضمير المفعول به
 للمتكلمية ، تغير مكانه ، كما هنا .

נאזב = נב = من سمونا / السابق لنا . اسم فاعل من الفعل נאזב = נבי .
 والعربية ابل في الدرامية حكا bā وفي البابلية القديمة abū وفي العربية :
 « سبي » . واسم الفاعل هنا جمع ، مفرده : נאזב = נא . والجمع قبل
 الإضافة נאזב . وهو هنا مضاف إلى ضمير النكبة ، وفيرت مكانه للإضافة .
נאזב = كلمات . جمع مذكر مضاف . وأصله قبل الإضافة נאזב .
 ومفرده : נאזב = كلمة ، منه الفعل נאזב = تكلم (ضعف العيب) . والسلاف
 منه נאזב غير مستعمل . وأصل هذه الكلمة تطور معناه كثيرا في اللغات
 السامية . وأصل هذا المعنى يوجد في الكلمة العربية : « نُزِر » ، بمعنى
 « المؤخرة » . ومنه الفعل الدرامي נאזב = abar = قاد / ساق . ومن المعاني
 في الدرامية נאזב = dabrā = صعد / برى / مقول ، ومنه في العبرية :
נאזב = برى / صعد . ومن المعاني في العربية : النبر والنبر ، بمعنى :
 « الشرب » ، وللاسيما شرب النخل ، ومنه في العربية : الدُّبُر ، وهي
 رجي غربية . وفي الحبشية dabr = جبل . أما נאזב بمعنى :
 تكلم ، فيسرها جزي نيوس (القاموس ١٥٢) على أنه بمعنى : تابع بين
 الكلمات ، في الأصل ، أي ساق الكلمات وأصله وراء الأخرى . وهذا السوف
 لتوطه في الكلمة العربية : « السَّيَّاح » كذلك .

נא = أنسية / ترنمية . منه الفعل נא = غنى ، وهو فعل مجهول ياف ،
 مضاعف נא . ولعل كلمة « شعر » العربية ، ذات علاقة بهذه الكلمة !
נא = ومعذبونا (سألونا) . مركبة من الواو والعاطفة (أ) .
 بالحركة الثالثة ، لدخول على متحرك . والجزء الثاني من الكلمة هو الجمع المذكر
 المضاف נא . والمطلوب منه נא . ومفرده נא = معذب /
 مسىء المعاملة . ولم يرد منه في العهد القديم كله إلا في هذا الموضع في هذا
 الزمور ، ولعل له علاقة بالفعل العبري נא = نزل ، أي أن נא .

معناه : المؤدى إلى الرولة ، والتسبب في الصباح . ولكن لعل له مرادف
 بالفعل العرفي : «آل» في قوله تعالى : «فلما أسلما رزقته الجين» أى صريه
בְּיָמֵינוּ = سرورًا / سرورين . منه الفعل בָּיַן = شَر . ولعل له علاقة
 بالفعل العرفي : «شخج بأنفه» بمعنى : ارتفع به / تكبر / انجذب بنفسه / شَر !
נִבְיָאֵר לְפָנֵינוּ = فحنأنا (أى قالوا : فحنأنا) وهو فعل أمر من בָּיַן
 بمعنى : السابقة .

לִנְבִיאָר בְּיָמֵינוּ = من أغنيات صهيون . לִנְבִיאָר أصل בָּיַן + נִבְיָאֵר
 أرغمت نون בָּיַן لما سكنته ، في الشيد بعدها .

לִנְבִיאָר לְפָנֵינוּ בְּיָמֵינוּ = كيف نفغ أغنية الرب ؟
לִנְבִיאָר לְפָנֵינוּ = على أرض . حالة إضافة من לְפָנֵינוּ = أرض ، التي
 تقابل كلمة : «أرض» في العريية .

נִבְיָאֵר = غريب . مضاف إليه . وفعله בָּיַן وفرا לִנְבִיאָر : ثم صُلّا
nakir 4nG = غريب ، والحبشية nakir = غريب . وله صلة
 بالفعل العرفي : «تَكَبَّرَ» بمعنى : لم يُعرف . وفرا لִנְبִיאָر nakir =
 مدق .

נִבְיָאֵר לְפָנֵינוּ בְּיָמֵינוּ = إذا نسيتك . فعل مضارع مسند إلى ضمير النكلم ،
 مع ضمير المخاطبة للمفعول به . والأصل قبل الاتصال بالضمير الأخير נִבְיָאֵר
 ومبه يصل المضارع بالمفعول به ، يفصل بينهما بالفتحة الطويلة الممالة
 في آخر الفعل ، وتشكل عين الفعل بالفتحة الطويلة . والماضى נִבְיָאֵר = نسي .
נִבְיָאֵר לְפָנֵינוּ = يا أورشليم . هذه صيغة الوقف . أما صيغة الوصل
 فهي נִבְיָאֵר לְפָנֵינוּ . وتكتب بصورتها أخرى هي נִבְיָאֵר לְפָנֵינוּ وقد وردت
 الكلمة بالصورتين على النقود اليهودية القديمة . والكلمة في اللغة الآشورية
 في نفوس سنجاريب Mruslimmu وهي في النبطية نارسلام ونجت

السريانية آه آحتو Urislem وفي العربية: أورشليم (بمعنى بلدان ١١/٢)
ويرى بعضهم أن القطع ١٦٦ ٢ أولًا، مأخوذ من الفعل ١٦٦ = أسس
وضع حجر الأساس!

١٦٦ ١٦٦ = تنسى يميني (أي تنسى العزف، أو تنسى الحركة،
أي تشل). والكلمة الثانية هي ١٦٦ = يمين/اليمنى، مضافة
إلى ضمير النكلم. وهي تقابل في الآرامية *šamīnā* وفي الحبشية
١٦٦ *yamān* وفي الإبري وعليفية *winam*.

١٦٦ ١٦٦ = ينقصه (حرفياً: تلتصقه؛ لأن الفعل وهو *šam*
مؤنث في السريانية). والماضى ١٦٦ = لصعه، وهو في السريانية *šam*
dbak = *dbek* وفي العربية: «ربعه في معيشته خفيفة»، عن
الحياتي: «لزيقه» (سان العرب/ربعه ١١/٢٨٢) وإنه كان فرنكل ١٢١ يرى
أنه مستعارة من الآرامية.

١٦٦ ١٦٦ = ساني. *šam* يقابل في الآرامية *šānā* وفي الحبشية
١٦٦ *lešan* وفي الآشورية *lišānu* وفي العربية: «سان».
١٦٦ = يحنى. مركبة من اللام والكلمة بالحركة المظفوفة لفرط على متحرك،
وكلمة ١٦٦ = يحنى، وهي مختصرة من ١٦٦، وتقابل في السريانية *šam*
henkā = *hekkā* وفي الآشورية *ikkū* وفي العربية: «حنى». الكلمة
هنا مضافة إلى ضمير النكلم. وقد ظهر فيط (رغم النون).

١٦٦ ١٦٦ = إزاله/إن لم.
١٦٦ ١٦٦ = أذكرك. وهو ضارع *šam* منسب إلى النكلم *šam* ثم
اتصل به ضمير الناطبة للمفعول به. وكأنه التوقع (كما في ١٦٦ ١٦٦ فيا مني)
أن يقال: ١٦٦ ١٦٦. غير أن هذا الموضع جاء على الأصل القديم في ضمير
الناطقبة، وهو مذكور في العربية كما نعرف!

٨٥٨
 אֵלָּא יִלְלָהּ = إذا لم أرفع / إن لم أقبل . مضارع وزن 5 لا 2
 مستند للتكلم ، وماضيه יִלְלָהּ = أعلی . والتلاوي المجرد منه יִלְלָהּ وهو
 يقابل في العرصة « علا » وفي الآشورية « ea » ومنه في السريانية تَحْلَرُ
 ellitā = علية / شرفة / مكان مرتفع . وانظر كذلك في الحبشية ٨٥٨
 la'ala بمعنى : « على » .

אֵת-יְהוָה יִלְלָהּ אֱלֹהֵי שְׁמֵי הַיָּם = أو شليم على رأس سروري
 والقصور منه العبارة كلا : إن لم أفضل أو شليم على كل ما يرفي .
 זָכַר יְהוָה לְבָרֵךְ יִצְחָק = اذكر يا رب لبركي أروم . لְבָרֵךְ كلمة
 مركبة من اللام المشكلة بالكسرة لدخول الـ على ساكن . والجزء الثاني جمع مذكر
 في حالة الإضافة . ومالة الإطلاق منه יִצְחָק ويفرده יִצְחָק في حالة الإطلاق
 ويضم في حالة الإضافة .

אֲדֻמָּא ויكتب في الخط السامري Adūmu وفي الهمز وتلفيعة
 Aduma فهو جده العاليتين الأكبر ، وهو من نسل عيسون إسماعيل بن إبراهيم
 عليه السلام .

אֵת יוֹם יְהוָה יִלְלָהּ = يوم أو شليم . والمعنى : ذكر لهم به ، أو جاز لهم
 عليه ، وهو اليوم الذي لهدوا فيه أو شليم .

הָאֵלִים יִבְרָם = القائلية . اسم فاعل جمع مذكر معرف من الفعل יִבְרָם = قال .
 לָרַד לָרַד = لهدوا لهدوا . فعل أمر منه صيغة 5 لا 2 مستلوا الجماعة
 من المجرد לָרַד الماوي للفعل العربي : « عرى » . وفي السريانية تَحْلَرُ
 'aryat = عارية . وفي الآشورية 'aru = عريان / عورة . ومضعف العين
 الماضي هو יִלְלָהּ = عرى / لهدم . والمضارع منه יִלְלָהּ = يعرى . والأمر
 منه يمدف حرف المضارعة : לָרַד وللخاطبة لָרַד .

לֵיד הַיָּסוֹד בָּהּ = حتى الأساس بل . הַיָּסוֹד = الأساس ، من

الفعل 757 = أُتس. ومنه في العربية: البوساة. وفي الآرامية: أُتس.
 'esāda = مئة. والكلمة مستعارة من الآشورية du 𐤁𐤅 = أساس.
 𐤁𐤁𐤁 = 𐤁𐤁𐤁 = ١٠٠ (والمقصود: مدينة بابل/ مملكة بابل). 𐤁𐤁𐤁 =
 بنت، وهي مختصة من 𐤁𐤁𐤁. وهي تعادل في السريانية 𐤁𐤁𐤁 bartā وفي
 الإضافة 𐤁𐤁𐤁 batt وفي الجمع 𐤁𐤁𐤁 bñān وفي الحبشية 𐤁𐤁𐤁 bent وفي
 الآشورية bintu.

𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 = المخربة. اسم مفعول للمؤنث من الفعل 𐤁𐤁𐤁 = خرب.
 والمذكر منه: 𐤁𐤁𐤁 = مخرب. ومنه في الحبشية 𐤁𐤁𐤁 sadada = طرد/
 طلع الزوجة. وانظر في العربية: «سد».

𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 = طوي لمن يسلم لله. والشيء (𐤁𐤁) بمعنى
 الذي/ من، مختصة من 𐤁𐤁𐤁. وهي داخلة على المضارع المضعف العين
 𐤁𐤁𐤁 من 𐤁𐤁𐤁 = سلم/ مازى/ رد الجبل، من التلاق الجذر 𐤁𐤁𐤁 وهو
 يعادل في السريانية حكم 𐤁𐤁𐤁 = سلم. وفي الحبشية 𐤁𐤁𐤁 salām =
 سلام، كما في العربية.

𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 = جميل، وهو تركب من الكاتب، لأن البابليين عبدوا الهود،
 ولم يقدموا مرفوعا. اسم مفعول مضاف إلى ضمير المخاطبة من الفعل 𐤁𐤁𐤁 = تعطف.
 والمطلع منه 𐤁𐤁𐤁 = جميل/ معروف.

𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 = الذي تعطف به علينا (حرفيا: الذي تعطفنا).
 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 = طوي لمن يأخذ. مضارع شاذ من الفعل:
 𐤁𐤁𐤁 يتصرف في المضارع مثل: 𐤁𐤁𐤁 = ملك 𐤁𐤁𐤁 = قال 𐤁𐤁𐤁 = أكل.
 وهو يعادل في السريانية 𐤁𐤁𐤁 'ehad وفي الحبشية 𐤁𐤁𐤁 'ahada
 وفي الآشورية 'ahāzu وفي العربية: «أخذ».

𐤁𐤁𐤁 = ٢٥٧. الواو القالبة داخلة على الماضي لتجعله للمستقبل،

كما في قوله تعالى: «أَفَأَمَرَ اللَّهُ فَلَا تَعْبُدُوهُ» والفعل مضارع العبري من الثلاثي
 المجرد נָפַס وهو يقال في الآشورية napāsu وفي السريانية نطق npas
 وفي العربية: «نفس» بمعنى: كسر/هشم/مطم.
נָפַס - لَا نָفַسَ: = صفاء. جمع مذكر مضاف إلى ضمير المخاطبة. وهو
 قبل الإضافة: لَا نָفַسَ = صفاء. ومفرده لَا نָفַسَ = طفل/ضعيف.
 وهو من الأصل لَا نָفַسَ المقابل لكلمة: «محول» في العربية، ومنه: العيال.
 وفي السريانية šā' = طفل.
נָפַס - لَا = على القنطرة. وهي قبل دخول أداة التعريف נָפַס لا وهو يقال
 في السريانية šā' وفي الحبشية ٨١٥ šā' = صخر، وفي العربية:
 «سَلَع» = شجرة الصخر.

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

سِيفَرُوث
آيات من الإصحاح الأول

مقدمة

بعد سيفر روث (راموث) من أجل قصص العهد القديم، فهو كما يقول الشاعر الألماني «جوته» Goethe «من الأسفار الصغيرة، التي تروي قصص البطولة في الكتاب المقدس. وهو عبارة عن قصة تدور أحداثها في مصر وقضاة بني إسرائيل، وهو العصر الذي تلاه يوشع، قائد بني إسرائيل، بعد وفاة موسى عليه السلام. ويرجع «كورت كول» Kurt Kuhl في كتابه «نشأة العهد القديم» Die Entstehung des A. T. (ص ٨٠) أن هذا السفر كتب بعد نهاية فترة السبي البابلي (٥٨٦ - ٥٣٨ ق م) فيما عدا الآيات ١٨-٢٠ من الإصحاح الرابع فيه، وإن كان لغة ذلك السفر تؤكد أنه ظل فترة طويلة، قبل ذلك العصر، يتناقله الناس بالرواية الشفوية. ويحكي هذا السفر قصة أسرة يهودية لها جرت من «بيت لحم» التابعة لمملكة «يهوذا» إلى أرض «مؤاب» نتيجة عن لقمة العيش، فارة من القوط الذي ألمّ بالمدينة، وكانت هذه الأسرة مكونة من رجل هو «إليالك» ١١٢ ١١٣ ١١٤ وأمرأته «ناموي» ١١٥ ١١٦ ولديها «محلون» ١١٧ ١١٨ و«كليون» ١١٩ ١٢٠ وعندما استقر بهم المطاف في أرض مؤاب، مات رب الأسرة «إليالك»، ثم تزوج الابنات فتاتيه مؤابيتين، فتزوج «محلون» من «روث» ١٢١ ١٢٢ كما تزوج «كليون» من «مُرّة» ١٢٣ ١٢٤ وبعد عشرين سنة مات الرجلان كذلك. وكانت مال مملكة «يهوذا» قد انقضت من جديد، فأت «ناموي»

أن ترجع إلى موطنه القديم . وعندما أرادت كسافها أن تذهبها
معها ، ألت على عليها بالبقاء في « مؤاب » ، فرجعت « عربة » ، أما
« روث » فإنها تمسكت بالذهاب إلى أرض يهوذا مع عمائلها ، وهناك
ذهبت « روث » إلى الحقول ، لتلقط سنابل القمح وراء الحصارين ،
وتقنات من ذلك ، فتعرفت في الحقل شخصاً اسمه « بوئز » لا يلا
من عشيرة « البماله » ، فطيب خاطرهما وأطعمهما وسقاهما ، وتركها
لتلقط سنابل القمح ، وترعى الحصارين مع قنيانه .

وعندما علمت بذلك عمائلها ، دبرت مع كملية لكي يتزوج بطة
« بوئز » ، فأمرت أن تدخل في المساء فراشه بالحقل ، وتنام تحت
رجليه ، حتى إذا أحس بطة ، مرضت عليه أن يتزوجها ، فامتلت
لذرها . وعندما أحس بطة « بوئز » في المساء ، قالت له : « اسط
زبل ثوبك على أمك » ، لأنك ولي . ومعناه : تزوجني ، فأنت
أقرب الناس إلى زوجي !

وكانت العادة في إسرائيل ألا تزوج امرأة الميت شخصياً أجنبياً
عنه ، بل تزوج أخاه أو من يليه في القرابة ، بترتيب معيه ، ففي
سفر التثنية (٥/٥) : « إذا سكن إحدوة معاً ، ومات واحد منهم
وليس له ابنه ، فلا تصير امرأة الميت إلى خارج لرجل أجنبي ، أخوة
زوجها يدخل عليها ، ويتخذها لنفسه زوجة ، ويقوم لها بواجب أخى
الزوج ، واليك الذي تله يقوم باسم أخيه الميت ، لتلازمي اسمه
من إسرائيل . وإن لم يرض الرجل أن يأخذ امرأة أخيه ، تصعد امرأة
أخيه إلى الباب إلى الشيوخ ، ويقول : قد أبي أخوزجي أن يقيم
لأخيه اسماً في إسرائيل ، لم يتأ أن يقوم لي بواجب أخى الزوج ، فبدعوه
شيوخ مدنيته ويكلمون معه ، فإن أصر وقال : لا أرضى أن أأخذها

تَقْدَمُ امْرَأَةً أَخِيهِ إِلَيْهِ أَمَامَ أَعْيُنِ الشُّيُوعِ ، وَتَخْلَعُ نَعْلَهُ مِنْ رِجْلِهِ
وَتَبْصُرُهُ مِنْ وَجْهِهِ ، وَتَصْرُخُ وَتَقُولُ : كَهَذَا يُفْعَلُ بِالرَّهْلِ الَّذِي لِلرَّبِّ
بَيْتُ أَخِيهِ ، فَيَدْعَى اسْمُهُ فِرَاسْرَائِيلَ : بَيْتُ مَخْلُوعِ النِّعْلِ .

لِهَذَا كُتِبَ الشَّرِيعَةُ فِي الْمَرْأَةِ الَّتِي يَمُوتُ زَوْجُهَا ، وَلَمْ يَنْجِبْ
مَنْهَا وَلَدًا - وَهِيَ مَحْرُضَةٌ « روث » نَفْسًا عَلَى « بوعزر » لِكَيْ
يَنْزَوْجَ بِهَا ، أَخْبَرَهَا أَنَّهُ لَيْسَ لَهَا وَلَدٌ الْقَرِيبُ ، فَهَذَاكَ مَنْ لَهَا قَرِيبٌ
مِنْهُ ، وَجِبَتْ أَنْ يَسْتَأْذِنَ أَوَّلًا . وَفِي الصَّبَاحِ دُعِيَ الْوَلَدُ الْأَقْرَبُ
أَمَامَ شُيُوعِ الْمَدِينَةِ ، وَطُلِبَ مِنْهُ أَنْ يَشْتَرِيَ أَرْضَ « إِيْمَالِك » وَمِيرَاثَهُ
مِنْ يَدِ « نَامُوسَى » وَ« روث » فَأَبَى . وَبِذَلِكَ أَصْبَحَ « بوعزر » لَهَا
صَاحِبَ الْحَقِّ الشَّرْعِيِّ فِي الزَّوْجِ مِنْ « روث » ، فَتَزَوَّجَ بِهَا بِالفِعْلِ ، وَأَنْجَبَ
مَنْهَا وَلَدًا فَرَحِمَتْ بِهِ حَمَائِلُ كَثِيرًا ، وَدُعِيَ : « يُوَيْد » لَا أَدْرِي لِمَ
جاءَ رَاوَدَ عَلَيْهِ السَّلَامَ .

تِلْكَ هِيَ قِصَّةُ « روث » ، وَلَيْسَ فِيهَا تَزَاجٌ كَبِيرٌ أَوْ عَقْدٌ مُعَيَّنٌ
فَقَدْ رَجَعَتْ « مُرَبَّةً » بِالسَّلَامِ إِلَى بَيْتِ أَبِيهَا ، كَمَا سَمِعَ الْوَلَدُ بِتَرَكِ
مِيرَاثِهِ عَنْ طَيْبِ خَاطِرٍ ، وَسَارَ كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يَرْمِي حَتَّى الزَّطِيقَةِ السَّادَةِ .
هَذَا حَدَّثَتْ بَعْضَ الْكُتَّابِ ، كَوْنُ رَبِّ الدَّسِيقِ وَابْنِهِ ، وَبَعْضُهُ الْمَوْقِفَ
الْمَشْرِفَ ، كَأَضْطِجَاعِ « روث » عِنْدَ « بوعزر » ، فَمِنْ أَنَّ الْقِصَّةَ لَا
تَفْصَلُ هَذِهِ الْأُمُورَ ، بَلْ تَشِيرُ إِلَيْهَا بِإِشَارَةٍ عَامَّةٍ ، كَمَا أَنَّ أَشْخَاصَ
الْقِصَّةِ قَدْ سَمِعَتْ بَعْضَانِيَّةً : « بوعزر » الْعَارِلُ الشَّرِيفُ ، وَ« نَامُوسَى »
الذَّكِيَّةُ ، وَ« روث » السَّجَّامَةُ ، الْمُطِيعَةُ لِحَمَائِلِ الْيَهُودِيَّةِ ، رُشِمَ
أَصْلُ الْمَوَاقِبِ .

وَنَفِيدٌ مِنَ الْقِصَّةِ الْأَسْمَاءُ فِي الشَّرِيعَةِ عِنْدَ الْيَهُودِ ، مِثْلُ وَاجِبِ
الْأَقَارِبِ أَوْ الْأَدْمِلِ الَّتِي لَا وَلَدَ لَهَا ، وَالْخُرُوجُ عَلَى بَعْضِ هَذَا الشَّرِيعِ

أهبيانا ، كالزواج من غير اليهوديات ، إذ إن الشريعة اليهودية كانت تحرم الزواج من اللّٰهبيّات ، ففي سفر التثنية (٢/٢٣) : « لا يدخل بمخوف ولا مؤابي في جماعة الرب » وفي سفر مزمرا (٢/١) : « إنا قد خفنا الرضا واتخذنا نساء غريبة من شعوب الأرض » .

يقول الدكتور فؤاد حسني على في كتابه « من الأدب العبري » ١/٢٤ : « تصور هذه القصة التي نسب فيما يقال إلى النبي شموئيل (صموئيل) مدى التفاديت بينه تفكيرين سارا إسرائيل لمحب العودة من السبي البابلي : أحدهما مثله « مزمرا » الذي كان يهوديا متصليا إلى اليهودية ، ما قد على كل ما ليس يهودي ، فخارب الزواج من اللّٰهبيّات ، وطرد قن وذريتهن ، فأصطدمت هذه الحركة بمعارضة قوية من بعض معسدي اليهود ، حتى إن (شموئيل) فيما يقال ، وضع هذه القصة ، ردّا على اتهامات « مزمرا » وتقصيه للرسم .

« وفي هذه القصة نقرأ كيف أنه حتى المؤابيين الذي حرمت الشريعة اليهودية الاعتراف بهم ، ولو بعد عشرة أجيال (التثنية ٢/٢٣) غرقت من بينهم فتاة طيبة القلب ، حسنة السيرة ، محبة للخير ، تحسنه حتى إلى أمداد شعبه ، وهذه الفتاة التي جاء من نسل راور ، وهي روث المؤابية » .

تحليل النص

الآية الأولى: וַיֵּשְׁבוּ בְּיָמֵי שָׁפַט הַשָּׁפֵטִים וַיֵּהָרֶג
רָעָב בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל שָׁבַת לֶחֶם יְהוּדָה
לְגִדּוֹר בְּשָׁבַת מִזֶּבֶב הוּא יֵהָשֵׁב וְיִשָּׁב
בְּיָמָיו :

וַיֵּהָרֶג = وكان . وهي المضاع من הָרַג بمعنى «كان»، دخلت عليه واو العطف القالبة . وأصل الفعل قبل دخول وַيֵּהָرֶג وقد قلبت الواو معناه إلى الماضي . والأصل في هذه الواو القالبة أن تسلك بالفتحة القصيرة ، وأن يسد ما بعدها ، فصار أحرف «ونقم لي» فأدخلت للسد في الغالب ، لما كانت مشكلة بالحركة المنخفضة ، كالشال الذي معنا .

وقد تحرفت هذه الواو بعض التغيرات في بنية الفعل ، كما أنط الحذف لام الفعل لأنه كانت لها (ה) . فهي تشبه في اللغة العرسية «لم» الجازمة من ناحيتين : الأولى قلب معنى الفعل إلى الماضي . والثانية حذف لام الفعل المعقل .

בְּיָמָיו = في أيام ، وهي مركبة من باء الجر (ב) وقد عرفنا القامة في تشكيلها من قبل ، ومن יָמָיו بمعنى «أيام» في حالة الإضافة . وحالة الإضافة هي : יָמָיו جمع יָמָיו . وعندما دخلت باء الجر على יָמָיו التقى ساكنان ، فتحول الأول إلى كسرة وصية خالصة ، ثم صيرت الباء حرف مد ، فصارت الكلمة : יָמָיו .

נִשְׁבַּט = خُلم . وهي المصدر من נִשְׁבַּט = خُلم / قضى . وهي تقابل في الآشورية šapātu . والمصدر في العبرية في حالة الإضافة على وزن

للا لال في اللام في غير الأضروف . أما الأضروف فمصدره على وزن فعل فعل مثل فعل = قيام ، أو فعل مثل فعل = أغنية . والقاعدة هي إضافة المصدر الذي على وزن فعل لال أن يتحول فتحه الطويلة إلى حركة مفتوحة ، ويقلب لامه تاء إن كانت هاء ، مثل فعل مصدر فعل « شرب » ، فيقال فعل « شرب ماء » .
 فعل فعل = القضاة . وهي جمع مذكر معرف مفرده فعل اسم فاعل منه الفعل المتقدم .

فعل = أن حدثت . وهي مضارع الفعل فعل دخلت عليه الواو القالبة كما تقدم - وإذا تكرر هذا الفعل مع الواو القالبة ، ترجم الثاني منهما بالمصدر المؤول من (أن) والفعل الماضي .

فعل = مجاعة . ولعل للصلة بكلمة « عُجِبَ » في العربية .
 فعل = في الأرض . مركبة من بار الجر ، التي دخلت على اسم معرف ، فحذفت أرائه ، وانتقلت حركته إلى الباء . وأصل هذه الكلمة فعل غير أن في تحول عند الوقف ، وعند دخول أداة التعريف على فعل ، وهو الأصل فيل ، بدليل : « أرض » في العربية . وهي تقابل ar'ā في الآرامية ، كما تقابل irsitu في الآشورية .

فعل = فذهب رجل . والكلمة الأولى مضارع فعل .
« ذهب » وقد عرفنا أنه تصريف تصرف المثال في المضارع . وهي تقابل في الآشورية alāku وفي العربية : « هلك » . والمضارع قبل دخول الواو القالبة أصله فعل . فلما دخلت الواو حذبت الباء وقصرت حركة اللام منه كسرة طويلة مماله ، إلى كسرة قصيرة مماله .

فعل = من بيت لحم . والكلمة الأولى مركبة من حرف الجر فعل الذي أدرجته نونه في أول الكلمة التي دخل عليه ، ولذلك

يُصدر لهذا المولد، ومن בֵּית وهي حالة إضافة. وأصل الكلمة
في حالة الإبطاء בֵּית وهي تقابل في الآرامية baytā
وفي الحبشية bet .

בֵּית = مملكة «يهوزا» التابعة لـ «بيت لحم». وقد ذكرت
للمجترات من «بيت لحم» التي في أرض «زبولون».
 בֵּית = ليكن / ليغترب. وهو مصدر בָּתַן «سكن»، فعل
أبجوف معقل العبد بالوفاء، ودخلت عليه لام الجر، وهو يقابل في
العربية المضارع المسبوق باللام التقليل، أو المصدر المؤول من (أن)
والمضارع بعدها.

בֵּית = في بلاد مؤاب [وهي الآن شرق الأردن]. الكلمة
الأولى مركبة من باد الجر الكلمة بالكسرة القصيرة الخالصة، لدخول
على شكل بالحركة المخطوفة، و בֵּית جمع مذكر صاف. وأصله في حالة
الإبطاء בֵּית «حقول»، مفرد בֵּית وقد جمع هذه الكلمة
جمعاً مؤنثاً على בֵּית . وأصل الكلمة من الآشورية šadu «جبل».
 בֵּית = هو وامرأته. والكلمة الثانية مركبة من واو
العطف المعلقة بالحركة المخطوفة على الأصل، ومن בֵּית «أمة»
في حالة الإضافة إلى ضمير المفرد الغائب، وقد قلبت الواو تاء للإضافة
ويقابل في العربية «أنتي»، فالسين والتاء تتبادلان في العبرية
والعربية، مثل בֵּית «أب/رجع». وشدة الشدة في בֵּית سبب
إدغام النون في ط، كما يقابل الكلمة في الآرامية attā وفي
الحبشية anest وفي الآشورية aššatu جمع الكلمة في
العربية بֵּית أما بֵּית فجمع بֵּית .

בֵּית = وإبناه/ وكلاولديه. والكلمة الأولى مركبة من

باسم الذي في كل سورة بيته
وقول الآخر: يدعى أبا الشَّعْبِ وقِرَضَاتُ بِسْمَةِ

فليت الإصح في: «اسم» في العربية، إلا لفتح وصل، لا لفتح
من الفاء في رأى الكوفيين، أو عن اللام في رأى البصريين؛ فقد قال
الكوفيون إن أصل الكلمة: «كسم»، وقال البصريون: أصلها «سمو»!
קסם... קסם = الرجل إلخ، واسم زوجته ناسوى
واسم ابنه مملون وكليون.

קסם = إفراتيون. جمع مفرده منسوب إلى קסם
وهي اسم المدينة التي تسمى بمارة «بيت لحم». والنسب إلى קסם
والبار في آخر للنسب كما في العربية.

קסם = من بيت لحم يهوذا.

קסם = فأتوا. وهي كلمة مركبة من الواو والقالية، والمضارع
קסם الذي أصبح معناه ماضيا، بدخول الواو القالية عليه. وماضيه
קסם وهو يقابل في العربية: «باء» بمعنى: جمع، وفي الآشورية
ba بمعنى: «جاء»، فهو فاعل أجوف، ومصدره קסם والمضارع
لها مسند الواو الجامعة.

קסם = بلاد مؤاب. وقد تقدم شرحها.

קסם = الترجمة الحرفية: «وكانوا». والمعنى: «أقاموا». وهي
مضارع الفعل קסם «كان» مسند لضمير الغائب، ودخلت عليه الواو القالية.
קסם = لفضاء. وهي تقابل في العربية: «ثم» والشبه والماء
تبارك لان في العبرية والعربية، كما ذكرنا من قبل. وهي في الآرامية
tammān والماء في العربية التي تقابل شين في العبرية، تقابل
تاء في الآرامية؛ فمثلا: (تاب) في العربية تقابل תבב bāb في العبرية

وَيَقَابِلُ ٢٤ tab في الدرامية ، وقد استعملت الكلمة الأضحية لغيرها
في النصيبين الدنيوية ، بمعنى : الرضوع من الذئب أو الغنم والبقرة ، وقد
استعملت بهذا المعنى الأضحية في العربية . وهذا صفة القول : أن
(تاب) أصلية في العربية و (ناب) فيلست مشتقة من الدرامية .

אלוהי השלש: ויהי עתה אל מלך: אלהי נביא
ויהי נשאר ק"ה וישנה בנחמה:

١٦٦ = فمات. كلمة مركبة من الواو القالبة، ومضارع الفعل مات « مات ». وأصله قبل دخول الواو القالبة عليه ١٦٦. وقد عرفنا من قبل أن الواو القالبة تغير من حركات الفعل الذي تدخل عليه، كما نقلب معناه إلى الماضي.

لَا يَلْبِثُ فِيهَا إِلَّا نَحْوَ ثَلَاثِينَ سَنَةً = إِلَى الْمَالِ حُلَّ نَامُومِي، يَعْنِي
زَوْجِي، وَكَهْوَتْرِكِبِ إِضْطَافِي لَمْ تَعْرِفْ فِيهِ بَنِيَّةَ الْمُضَافِ.

[بَدَلُ نَبَايَا] = فَبَقِيَتْ. كلمة مركبة من الواو والقابلة، ومضارع مبني
 للمجهول من النَّبَايَا [بَدَلُ نَبَايَا] «ترك». وله ملاقة بالكلمة العربية:
 «سور» وهو ما تبقى في البناء بعد الشرب. والمضارع منه [بَدَلُ نَبَايَا]
 والماضي المبني للمجهول منه [بَدَلُ نَبَايَا] «تُرِكَ/بقي». ومضاعفه [بَدَلُ نَبَايَا]
 «تُرِكَ/يبقى». وسنة الثنين سبيل إرغام النون فيل، وذلك
 بحركة را ثمان مضارع المبني للمجهول من النَّبَايَا - كما مر في ذلك من
 قبل.

١٢٨ وَالْمُضَافُ إِلَى مُضَافٍ = هِيَ وَنَحْوُهَا . ١٢٩ صَمْعٌ مَذْكُورٌ مُضَافٌ إِلَى
ضَمِيرِ الْفَاعِلَةِ . وَقَدْ تَرَكْتُ الْحَمَامَ الْبَارِئِ ، زَيْلٌ وَاقِعَةٌ بَعْدَ حَرَكَةٍ ، هَهُنَا
 إِنَّ الْمُضَافَ وَالْمُضَافَ إِلَيْهِ يُعَدُّانِ كَالْكَلِمَةِ الْوَاحِدَةِ .

الآية الرابعة: וְשָׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹת שָׁם
הָאֵחָת לַרַּפָּה וְנִשְׁבֵּית רֹדֶת וְנִשְׁבֵּוּ
נָשָׁם כְּלֵי־יָרֵךְ נָשִׁים :

וְשָׂאוּ = فآخذوا. كلمة مركبة من الواو والقابلة، ومضارع וְשָׂאוּ
 « حمل / رفع / آخذ ». وهي تقابل: « نשא » بمعنى: ارتفع، في العريضة
 في نحو « نשא السحاب »، وفي التثنية العزيز: « ويشئ السبب الثقل »
 أي رفع السحاب. وهو فعل من الأفعال المعقلة الفاء بالنون واللام
 بالالف. ومثل هذه الأفعال تدغم فاولها في مضارع؛ ولذلك
 نرى مضارع سدرة: مثل וְשָׂאוּ بمعنى « يسقط » مضارع וְשָׂא
 بمعنى « سقط »، غير أن التشديد يترك في بعض الأحيان في حالات
 الخطاب والمخاطبة والغائبية، للتخفيف.

لָהֶם נָשִׁים = لهما امرأتين. وهو جمع مذكر ساذ مفرد נָשָׁא
 بمعنى « امرأة » أو « أنثى » كما عرفنا من قبل.

מִבְּנוֹת שָׁם = مؤابيتين. جمع مؤنث مفرد מִבְּנוֹת שָׁם مؤابية
 ونكره מִבְּנוֹת שָׁם « مؤابي »

וְנִשְׁבֵּוּ לַרַּפָּה = اسم إحداهما نمرية. الترجمة المرفوعة:
 اسم الواحدة.

וְנִשְׁבֵּוּ רֹדֶת = واسم الثانية روث. كلمة וְנִשְׁבֵּוּ
 « الثاني » والتاء للتأنين.

וְנִשְׁבֵּוּ נָשָׁם = وأقاموا هناك. المضارع من נָשָׁא « جلس »
 مستند إلى ضمير الغائبية، مع الواو والقابلة. وهو يقابل في العريضة
 « وثب » بمعنى: قفز، كما تقابل נָשָׁא كلمة: « ثَمَّ » كما عرفنا من قبل.

כ לִיָּיָא = نحو عشر. الكاف تقابل كاف التسمية في العربية، وتأق
أحياناً بمعنى: «نحو» أو «تقريباً»، وهي مشكلة بالحركة النقطوية
على الأصل. وكلمة لִיָּיָא تقابل في العربية «عشر» وفي السريانية
ܠܝܝܐ: «عشر» وفي الحبشية ላሥረዐ «عشر» وفي الأكرادية ܠܝܝܐܬܐ
ܠܝܝܐܬܐ = سنوات. جمع مذكر مفرد لִיָּיָא وهو شاذ لأن
مفرد مؤنث. وتجمع في العربية كذلك جمع مذكر مثل: «سنوات»
ويرد الجمع المؤنث في الشعر العبري لִיָּיָא.

الآية الخامسة: וְיָמֵי חַיֵּיכֶם - לִיָּיָא ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠
וְיָמֵי חַיֵּיכֶם וְיָמֵי חַיֵּיכֶם וְיָמֵי חַיֵּיכֶם
וְיָמֵי חַיֵּיכֶם :

וְיָמֵי חַיֵּיכֶם = الترجمة الحرفية: فماتوا، وهي مضاعف لا لا مسند
إلى ضمير الغائبين، وقد دخلت عليه الواو القالبة، فغيرت بعض
حركاته، وأصله וְיָמֵי חַיֵּיכֶם وقد أسند الفعل إلى ضمير الغائبين
مع أن الفاعل موجود في الجملة بعد الفعل، لأن ذلك هو نظام
الجملة في اللغة العبرية، وهو أمر ملتزم فيل، بعكس العربية، إذ
إن الفعل يبرر فيل رأياً لما إذا تأخر الفاعل، فيقال: قام الرجل،
وقام الرجلان، وقام الرجال. أما العبرية فهي تسير على نمط لغة
«أكلوني البراغيث» في العربية.

٥ = أَيْضاً. ولم تعجم الجيم مع أول الكلمة، لأن على تنطقه
ملتصقة بالكلمة السابقة، فكانت في وسط الكلمة بعد حركة.

لִיָּיָא ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ = الترجمة الحرفية: اثناهما
مملون ومملون. والمعنى: كل من مملون ومملون - العدد لִיָּיָא ٥

الآية السادسة: וַתִּקַּם הָיָא וְכִלְתִּיהּ וַתַּשֵּׁב
מִיָּאֲדֵיהּ מִזֶּה כִּי תִשְׁמַעַה בְּשִׁדְדָה מִזֶּה
כִּי תִפְקַד תְּהִיָּה אֶת-עַמּוּלָתָהּ לָהֶם לְחֹם:

וַתִּקַּם = فقامت . مضارع קם دخلت عليه الواو القالبة .
 وأصله قبل دخول ק קם وقد عرفنا أن الواو القالبة تغير من
 حركات الفعل ، كما تقلب معناه إلى الماضي .

הָיָא וְכִלְתִּיהּ = هي وكنتها . والكلمة الثانية مركبة
 من ثلاثة أجزاء :

① جمع مؤنث لهو כִּלְתִּיהּ مفرد כִּלְתָּה وهي تقابل « كنة »
 بمعنى : زوجة الدين ، العربية ، كما تقابل في الآرامية קלל
kaltā وفي الآشورية kallatu .

② واو العطف اللاحقة على الكلمة ، وهي مشكلة بالحرلة المضافة على الأصل .
 ③ ضمير الغائبة المؤنثة (הָיָא) مضاف إليه .

וַתַּשֵּׁב = وعادت . مضارع תָּשַׁב « عاد / رجع » دخلت عليه
 الواو القالبة . وأصله قبل دخول ת תָּשַׁב والفعل منه תָּשַׁב
 في الماضي يقابل في العربية (تاب) وقد سبغ تفصيل القول فيه .

מִיָּאֲדֵיהּ מִזֶּה = من بلاد مؤاب . وأصله מִיָּאֲדֵיהּ وقد
 سبغ مثل ذلك .

כִּי תִשְׁמַעַה = لأنها سمعت . فعل ماضيه תָּשַׁע لا مسند إلى
 الغائبة ، وهو يقابل في اللغة العربية : « سمع » وفي الآرامية שמע
šmaʿ وفي الحبشية samēaʾ ḥ gṇo وفي الآشورية šerū وفي
 كل العبرية إلا في اللغة الأرامية .

בְּשִׁיטָה זֶהָב = في أرض ثواب . שִׁיטָה حالة إضافة من المفرد المذكر שִׁיטָה « تمهل » في حالة البطالة .

פָּקַד פָּקַדָה = أن الرب افتقد . الفعل פָּקַד يقال في العربية : « فُقِدَ » ، وفي الحبشة פָּקַד fakada بمعنى : بحث والدَّشُورِيَّة pakadu بمعنى : اهتمم / طلب .

وقد سبق أن شرحنا بالتفصيل كلمة פָּקַד .

לֵאמֹר = شعبه . לֵאמֹר أداة تسبوع المفعول به المعرف . وقد سبق أن شرحناها .

وكلمة לֵאמֹר معناها : « شعب » وفي لسان العرب (عمم) ٢٢٩/١٥ : « والعمم : الجماعة . وقيل الجماعة منه الحى » وهو قريب من معناها في العربية . وهي تقابل كحلاً ammā في السريانية . و « العامة » العربية مأخوذة من ذلك أيضا . أما الواو (i) فهي ضمير الغائب مضاف إليه . לֵאמֹר = الترجمة الحرفية : « ليعطى » ، والمعنى : « ليعطى » . واللام للتعليل . وقد عرفنا قواعد تشكيلها فيما مضى .

وكلمة יָדָם مصدر الفعل יָדָם « أعطى » . والقياح في مصدر יָדָם غير أن الصيغة السابقة أكثر شيوعا مع أنها شاذة ، ويبدو أن أصلا יָדָם !

לֵאמֹר = لهم خبرا . وأصلا לֵאמֹר مدت حركة اللام للوقف . ويقول جرسي زيدان في كتابه « اللغة كائن حي » (ص ١٥) : « كثيرا ما تحول المعنى في بعض اللفاظ بانتقاله من الكل إلى الجزء أو من الصفة إلى الموصوف مثل (اللحم) في العربية ، فإن معناها في اللغات السامية (الطعام) على إجماله ثم خصصه العرب بالدلالة على اللحم اللطعم عندهم وهو اللحم ، وصار في السريانية [والعبرية] يدل على الخبز » .

الآية السابعة: וַיֵּצֵא מִן-הַיָּקָדִים יִשְׂרָאֵל
הַיִּתֵּהּ-שָׁמָּה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה כָל-יִתְיָבָהּ לַעֲבֹדָה וַיִּתְּלֶכְהָ
בַּדֶּרֶךְ לְשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה :

וַיֵּצֵא = فخرجه - مضارع الفعل יָצָא « خرج » دخلت عليه
الواو القالبة ، ولم تحدث في حركته أى تغيير .

מִן הַיָּקָדִים = من المكان . ولكن تقابل في العربية كلمة : « مقام » .
יִשְׂרָאֵל הַיִּתֵּהּ-שָׁמָּה = الذي كانت فيه . والترجمة الحرفية : الذي
كانت هناك . وكلمة יִשְׂרָאֵל = יִשְׂרָאֵל التي عرفناها من قبل بمعنى
« هناك » وإنما شددت الشدة والميم ، للتوصل وسرعة النظر .
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה כָל-יִתְיָבָהּ = وكنتها .

לַעֲבֹדָה = مع . وهي مركبة من לא + « مع » + ضمير المفعول الغائبة
(הָיָה) . كلمة לא تقابل في العربية : « مع » بالقلب المكافئ .
كما تقابل في الآرامية نحو am . وتقال هذه الكلمة بصورتين
عند اتصاله بضمير المنكلم : לַאֲנִי أو לַאֲנִי . ويرى المستشرقون
أن الصورة الثانية أصلاً كلمة : « عند » في العربية ، قلبت نوناً
مياً . والتقابل بين الميم والنون كثير جداً في اللغات السامية .

וַיִּתְּלֶכְהָ = وسيرن . مضارع יָלַךְ : « ذهب / هلك » مستند
إلى ضمير الغائبات ، ودخلت عليه الواو القالبة . والترجمة الحرفية : « وزهبن » .
כָּל-יִתְיָבָהּ = في الطريقه . كلمة مركبة من بار الجر الداخلة على اسم
معرف . وقد عرفنا من قبل أنه تأخذ في هذه الحالة حركة آراء لتعرف
بعد حذف تلك الآراء . وهذه الباء غير معجمة هنا ؛ لأنها تقع مع
الكلمة السابقة كلمة واحدة .

לְשׁוּבָה = ليعدن . مصدر الفعل שָׁב « عاد » أو « رجع » ، دخلت

عليه السلام . وقد عرفنا مسد قبل قاعة تشكيل .

אֵלֶּיךָ אֶרְדָּה = إلى أرض يهوذا . وكلمة אֶרְדָּה وما
شابهها من الكلمات الممدودة الصدر ، لا تتغير في الغالب عند الإضافة
إلى الظاهر ، بعكس الحال في الكلمات الممدودة الصدر والعجز ، فإنها
تتغير عند الإضافة إلى الظاهر غالباً ، مثل كلمة אֶרְדָּה « كلمة »
فيقال مثلاً אֶרְדָּה אֶרְדָּה « كلمة الرب » .

الآية الثامنة : וַתֹּאמֶר דְּלִימָה לְנִשְׁיִי כִלְיִיךָ
לִי כִנָּה נִשְׁכָּנָה אֶנְשָׁה לְבֵית אִמִּי יְיִשְׁבָּה
יְהִיָּה לְאִמִּיךָ חֶסֶד כְּאִשָּׁר יְיִשְׁבֹּתִי בָּהֶם
הַיְיִתִּים וְלַעֲמִידִי :

וַתֹּאמֶר דְּלִימָה = فقالت ناعومي . فعل مضارع مسند إلى
الغائبة ، دخلت عليه الواو القالبة . وأصله قبل دخول الواو וַתֹּאמֶר
والأصنى منه אֶמֶר « قال » .

לְנִשְׁיִי = כִלְיִיךָ = לִי = כִלְיִיךָ . الكلمة الأولى مركبة من اللام
المكحلة بالسه القصيرة الناقصة ، لدخولها على كلمة مبدودة بحركة
مخطوفة ، وكلمة נִשְׁיִי معنى في حالة الإضافة ، وأصلها في حال الإظهار
נִשְׁיִי . بمعنى : « اثنتان » وهو مؤنث مذكر נִשְׁיִי « اثنتان » .
وقد مر تحليل כִלְיִיךָ من قبل .

לִי כִנָּה = אֶרְדָּה . فعل أمر من כָּן إلى כָּן . بمعنى « ذهب » مسند إلى
ضمير المخاطبات .
נִשְׁכָּנָה = مُورَا . فعل أمر من נִשָּׁב « تاب / رجع / عاد » مسند
إلى ضمير الغائبات .

לְיָמֶיהָ לְכֹכַב אֶלֶף אֶלֶף = الترجمة الحرفية: «امرأة لبنت أبيك». والمقصود: كل واحدة لبنت أمك.

وكلمة לְכֹכַב مركبة من اللام المشكلة بالحركة المخطوفة على الأصل لدخولها على متحرك، وكلمة אֶלֶף في حالة الازدواج، وأصله في حالة الإطالة כֶּלֶף كما عرفنا من قبل.

وكلمة אֶלֶף مركبة من אֵל «ألم» ومن (אֶלֶף) ضمير الغائبة. לְיָמֶיהָ אֶלֶף אֶלֶף = الترجمة الحرفية: «يصنع الرب». والمقصود الرعايا لها: يصنع الرب، وهو مضارع لְיָמֶיהָ «صنع» ويقال إنه مقلوب الفعل «سعى» بمعنى: صنع، في العربية في مثل قوله تعالى: «وَأَنْ لِّسَ لِلْإِنْسَانِ إِلاَّ سَعًى وَأَنْ سَعِيهِ سَوْفَ يُرَى»!

לְיָמֶיהָ אֶלֶף אֶלֶף = معكها إيماناً. والترجمة الحرفية: معكم إيماناً. وكلمة المفروض أن يقال: לְיָמֶיהָ!

כֶּלֶף לְיָמֶיהָ = مثل ما / كالذي. وهي مركبة من الكاف بمعنى: «مثل» وهي مشكلة بالفتحة لدخولها على حرف مشكل بالفتحة المخطوفة. كلمة לְיָמֶיהָ اسم موصول عام في العبرية.

לְיָמֶיהָ אֶלֶף = صنعتها، وهو فعل ماضٍ من صنع إلى ضمير التانيث من الفعل منه الفعل لְיָמֶיהָ «صنع» السابق. وكان القياس أن يسند الفعل إلى ضمير التانيث.

לְיָמֶיהָ אֶלֶף אֶלֶף = مع الموق. جمع مذكر مفرد יָד «يد». وهذه الصيغة تامة تماماً صيغة الماضي الغائب: יָד = مات.

لְיָמֶיהָ = ومعنى. الواو للعطف، وهي مشكلة بالحركة المخطوفة على الأصل. وقد سبق أن عرفنا أن لְיָمֶיהָ هي الصورة الثانية من هذه الكلمة، عندما تتصل بضمير التكلم فقط.

الآية التاسعة: וַתֵּן יְהוָה לְכַסּוֹ וַיְמַיְאֵן
וַתְּנַחֵם אֶתְּשָׁה בֵּית אֶתְשָׁה וַתְּנַשֵּׁק לָהּ
וַתְּנַחֵם קוֹלָן וַתְּבַכֶּיָּהּ:

וַתֵּן יְהוָה לְכַסּוֹ = يعطى الله لكما. والمقصود: ليهبكما الله.
וַתְּנַחֵם مضارع וַתֵּן « أعطى ». وكان القياس أن يقال لְכַסּוֹ
וַיְמַיְאֵן וַתְּנַחֵם = الترجمة الحرفية: وحيثن راحة. والمقصود
 أن تحبا راحة. وقد جاءت واو العطف هنا بمعنى (أن) المصدرية،
 وهي متصلة كذلك لدخولها على حرف ساكن وهو حرف الرفع نفسه
 من حرف الرفع.

وكلمة וַתְּנַחֵם معناها « راحة » وهي اسم مفرد مؤنث مأخوذ
 من الفعل נָח « استراح ».

أما كلمة וַיְמַיְאֵן فهي فعل أمر من יָמַן « وجد » مستند إلى
 ضمير المخاطبات. والأصل فيه أن تأتي بعد النون لهاء (ה) فيقال
 من נָח بمعنى « قرأ » مثلاً: נָח וַיְמַיְאֵן « اقرآن »، فيمر أن
 لهذا الفعل سار. والامر هنا خرج عن معناه الأصلي إلى الهماء.

וַתְּנַחֵם אֶתְּשָׁה בֵּית = الترجمة الحرفية: امرأة بيت زوجي.
 والمقصود: « كل امرأة في بيت حلا » أو « كل زوجة في بيت زوجي ».

וַתְּנַשֵּׁק لָהּ = الترجمة الحرفية: فقبلت لهن. والمقصود:
 فقبلتهما. وهو المضارع من נָשַׁק بمعنى: « قبل » وفعلت عليه
 الواو القالبة، وهو يقابل في السريانية بـ našak وفي اللسورية
našaku بمعنى « قبل » فيها. أما العربية ففعل « نَشِه » بمعنى: شتم
 ويظهر أن القبيل عند الساميين القدامى كانه بالشتم، لا باللمس. ولهذا الفعل

يَتَعَرَّى بِاللَّامِ فِي الْعَبْرَةِ .

1. 1. $\text{P} \rightarrow \text{Q}$ = ورفع صوتهن . والكلمة الأولى مركبة
 من الواو والقالية، ومضارع $\text{P} \rightarrow \text{Q}$ «عل / رفع» - وقد سجد لهما .
 وهو سجد إلى ضمير الغائبات .

وكلمة Pāḥ مركبة من Pā «صوت» مضافة إلى ضمير الغائبة المؤنثة في الجمع. وهي تقابل في السريانية kāla وفي الحبشية ḥā بمعنى «صوت» فيها أيضا، وفي الآشورية kū بمعنى «سراج». أما العربية ففيل: «قول» بمعنى كلام. $\text{ḥā} = \text{ḥā}$ ويكنى. مضارع الفعل ḥā «يكنى» وهو مستند إلى ضمير الغائبات، دخلت عليه الواو القالبة، وهي تقابل في السريانية ḥā وفي الحبشية ḥā وفي الآشورية bakaya وفي العربية «يكنى».

10. الآية العاشرة: וַתֵּלֶךְ מִרְיָם כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּחֹדֶם־הַיָּם
 לְעִמּוּדֵי הַיָּם

١٠٢٤ = وقالوا الترجمة الحرفية: "وقلن". مضاع لعل
 ١٠٢٥ = قال « وهو مسند إلى ضمير الغائبات، دخلت عليه الواو القالبة.
 ١٠٢٦ = لا. اللام حرف جر، دخلت على ضمير المفردة الغائبة -
 وجميع حروف الجر في اللغة العبرية، تنصل بالضمائر التي تنصل بالمفرد
 فيما عدا «إلى» «إلى» «على» «لا» «حتى»، فإن هذه الثلاثة
 تنصل بالضمائر المخصصة للاتصال بالجمع - كما مر فاض من قبل.

جاء في نسخة = إِنْ شَاءَ اللهُ . ج " بمعنى «إِنْ»
وَيَأْتِي هَذَا الْحَرْفُ بِمَعْنَى «لَأَنَّ» كَذَلِكَ .

غير شكل بالفتحة الطولية ، فإنما تشكل بالفتحة القصيرة ، كما هي الحال
هنا . فإذا دخلت على حرف ملحقه شكل بالفتحة الطولية ، سقطت أواة
الاستفهام ، كاللغة القصيرة المائلة ، مثل «لا بد» «أفقد هو؟»
والجزء الثاني من الكلمة هو «لا» بمعنى «لا يزال» . وثاني أهميانا بمعنى
«أكثر» .

«لا بد» = «أبدا» . وهو جمع مذكر مفرد «بدي» «ابن» في حالة الإبطاء .
وفي حالة الإضافة «بدي» . ومنه المعروف أن الإضافة والجمع تقصران الحركات .
«لا بد» = في أمثالي . كلمة مركبة من الباء المشككة بالحركة المزبونة
لدخولها على متحرك + جمع مذكر مضاف إلى باء المتكلم . وأصله في حالة
الإبطاء «لا بد» «أعاد/أعاش» . ومفرده غير مستعمل في العبرية
وهو «لا بد» وهو يقابل في العربية : «ومئ» والجمع في السريانية :
مكتبة «mayy» وفي الحبشية «amā'ūt» .

«لا بد» = «ليكونوا كما» . الكلمة الأولى مركبة من الواو القالبة ،
وهي كما تقلب المضارع إلى الماضي في المعنى ، تفعل انعكس ، فتقلب
الماضي إلى معنى المضارع ، كما هي الحال هنا .

«لا بد» = «أزواج» . والترجمة الحرفية : «للزواج» . وهي مركبة
من اللام المشككة بالفتحة ، لدخولها على حرف شكل بالفتحة المزبونة .
وكلمة «لا بد» وهي جمع «لا» «رجل» . وهناك مفرد آخر
غير مستعمل بكثرة في العبرية ، وهو «لا» وهو يقابل «إنس»
في العربية . والجمع السابغ يقابل في العربية : «أناس» و«أناهي»
والهنة في الكلمة دليل على أن «الناس» مخفف في العربية من «الإناس» .
أما المؤنث ، فهو «لا بد» وهو يقابل «أنثى» في العربية ، وجمعه «لا بد»
وقد يقابل في العربية الجمع «نوة» .

الآية الثانية عشرة : שִׁבְּנָה בְּדִתָּ לִכֶּן כִּי יִקְנֶה
יִהְיֶה יוֹד לֹא־שָׁ כִּי אֶצְמַד־תָּ שָׁ-לָךְ יִקְנֶה
 גם הַיִּידֹת הַלְּלִיָּה לֹא־שָׁ וְגַם יִלְדֹת־בְּנֵים :

שִׁבְּנָה בְּדִתָּ = اربعاً يا ابنتي . الترجمة الحرفية : « اربعه ناتي » .
لִכֶּן = ازلها . الترجمة الحرفية : « ازلحين » فعل أمر من לָחַץ
 وصفه أن يكونه بعد النون لها ، بحسب الكتابة العبرية .

יִקְנֶה יִקְנֶה = لاأنتي كعبرت . فعل ماضيه من לָחַץ إلى ضمير المتكلم
 والمند منه للفتاب المذكر יִקְנֶה « لهريم / كبر » .

יִהְיֶה יוֹד לֹא־שָׁ = عن أن أكون لرجل . والترجمة الحرفية : « من
 كون لرجل » . والكلمة الأولى مركبة من حرف الجر ל المزدوجة
 النون دونه تشديد ما بعدها تعويضا ، لأنه حرف من حروف اللامه
 وكلمة יִהְיֶה مصدر يستعمل مع حروف الجر من الفعل הָיָה « كان » .
 وأصل المصدر في حالة الإطلاعه הָיָה وفي حالة الإضافة יִהְיֶה .
כִּי אֶצְמַד־תָּ = وإن قلت .

שָׁ-לָךְ = يوجد لي / عندي . שָׁ بمعنى « يوجد » ، وشكل
 يأولها قبل الوصلة غالبا بالكسرة القصيرة المائلة . وهي تقابل אָ
יֵאָ بمعنى « يوجد » في اللاتينية ، ونفيها لفتاك לֹא ayt
 بمعنى : « لا يوجد » . وأصلها לֹא ayt وهي بهذا تقابل
 في العربية : « ليس » . ولقد معناه أنه كلمة « ليس » في العربية
 من (لا + أين) وقد ضاع أصلا الموجه في العربية وهو (أين)
 في اللغة الآشورية לֹא ayt ونفيها לֹא ayt (وانظر تفصيل ذلك
 في كتابنا : الحة العامة والتطور اللغوي) .

יִקְנֶה יִקְנֶה = أمل أيضا .

הַלֵּל הַלֵּל = (أَنْ) أَلَوْنُ اللَّيْلِ . الكلمة الأولى هي فعل
הַלֵּל من جذع الكلام . والكلمة الثانية ظرف . والفتحة الطائفة
آخريه منه بقايا البدل في العربية . وأصل الكلمة هַלֵּל وهي
تقابل : « ليل » في العربية ، كما تقابل חֶלֶל (بالقلب
المكافئ) في السريانية ، وفي الحبشية : ḥēlēt وفي الآشورية
lilātu .

הַלֵּל = لرجل .

הַלֵּל הַלֵּל = وألديه أيضا . الترجمة الحرفية
« وأيضاً ولدت منه » . הַלֵּל הַלֵּל ماضٍ كفعل הַלֵּל « ولد »
من جذع الكلام .

الآية الثالثة عشرة : הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל
הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל
הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל
הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל הַלֵּל :

הַלֵּל = هل لهم . كلمة مركبة من أداة الاستفهام . وهي الاء المتحركة
بالفتحة الطويلة على الأصل فبط ، وهي تشكل بالفتحة القصيرة ، وإذا
دخلت على حرف ساكن ، أو حرف خلق غير مشكل بالفتحة الطويلة ، مثل :
הַלֵּל הַלֵּל « هل عرفتم ؟ » . הַלֵּל הַלֵּל « أقال ؟ » . فإن كان
حرف الكلمة مشكلاً بالفتحة الطويلة ، شكلت أداة الاستفهام بالأسرة
القصيرة السالبة مثل הַלֵּל הַלֵּל « أفقر هو » .

والجزء الثاني من الكلمة هو لام الجر المتحركة بالفتحة الطويلة لدخول
على الضمير . وهو יָم بمعنى « لهم » . هنا ، وهو أحد المواضع القليلة التي

استعمل فيل في جمع المؤنث خطأ ، بدلا من ضمير جمع المذكر הם .
 $\text{הם ילדיהם} =$ تنتظرون . والترجمة الحرفية : "تنتظرن" . وشوف فعل
 مضارع مسند إلى جماعة المخاطبات ، وهو صيغة مضعف العيبه المبني
 للمعلوم ילדיהם والسلاف منه ילדיה ومعناه "بحسب وبقوت
 البحت" . وشوف هذا المعنى يقابل الفعل العربي : "سَبَّ الغُورَ والرج" .
 $\text{ללד ילדיהם} =$ همي يكبروا . ילדיהם هنا بمعنى "أن"
 المصدرية في العربية ، أي "إلى أن يكبروا" .

والفعل ללד ילדיהם مضارع مسند إلى جماعة الغائبين ، وأصله
 ללד ילדיה وقد طولت حركة الدال للوقف والترسيم . وماضيه ללד ילדיה
 "كَبُرَ/نما" .

$\text{הם ילדיהם} =$ هل تنجبر أن لزم ؟ - الترجمة الحرفية : "هل تمنعن
 لزم" . وهو مضارع مبني للمجهول من وزن הם ילדיהם مسند إلى جماعة
 المخاطبات ، وماضيه المبني للمعلوم ללד ילדיה غير مستعمل .

وفى הם ילדיהם شذوذ من عدة أوجه ، فإن مقابله من הם ילדיהם
 "قُلْ" مثلا : הם ילדיהם ولقد انرى فاء الفعل مشددة هنا ، وهي
 غير مشددة هناك ؛ لأن في أمده حروف المد ، فأطيلت الكسرة قبله ،
 فتورطنا من التشديد ، كما نرى أن عيه الفعل مشكلة بالفتحة القصيرة ،
 وهذا هو الأصل السائد فيل ، ولم يشذ عن ذلك إلا الفعل הם ילדיהם
 الذي لم يرد إلا مرة واحدة في العهد القديم كله ، وفي هذا الموضع من سفر
 "روث" . وهناك شذوذ ثالث فيه ، وهو أن آخره نون ، وكأنه محتمل
 أن تدغم في نون النسوة ، فيقال : הם ילדיהם فلما أطيلت حركة الجيم ،
 استغنى عن تشديد النون .

$\text{הם ילדיהם} =$ من غير أن تكونا الرجل - الترجمة الحرفية :

سما hma وفرا الحبة ham h 90 وفي الآشورية ham

וְהָיָה דְּבָרָה - יָהּ = وأما حيث دللت على الفعل דְּבָרָה
معناه «لعمري» ولقد انما مست إلى ضمير الغائب المؤنث

الآية الخامسة عشرة : וְהָיָה דְּבָרָה - יָהּ
וְהָיָה דְּבָרָה - יָהּ - יָהּ - יָהּ - יָהּ - יָהּ
וְהָיָה דְּבָרָה - יָהּ :

וְהָيָה דְּבָרָה - יָהּ = فقالت لها هي زى عارت . יָהּ
فعل ماض مست إلى الغائبة .

וְהָיָה דְּבָרָה - יָהּ = سيلفك . יָהּ «يلف» . יָהּ «يلنة» .
יָהּ - יָהּ - יָהּ - יָהּ - יָהּ - יָהּ = إلى مشبك وإلى آرائي يָהּ
ممازة عن كلمة יָהּ بمعنى «شعب» مضافة إلى ضمير الغائبة .
وكلمة יָהּ - יָהּ جمع مذكر مضاف إلى ضمير الغائبة ، أصله في حالة
الاطلاق יָהּ - יָהּ ومفرده יָהּ وهي تقابل «إله» في اللغة
العربية ، وبعد دخول أراء التعريف على تصير «الإله» ، وبعد سقوط
الهمزة تصح : «الله» . وقد سمي العبريون إلههم باسم المفرد واسم الجمع :
יָהּ - יָהּ ويقال لأن كلمة : «الاسم في العبرية هي יָהּ - יָהּ»
العبرية ، وليست اليم موضوعا عن ياء المنادى ، كما يقول النحاة العرب
שָׁבַב - שָׁבַב - יָהּ = ارجعي وراء سيلفك . الكلمة
التي فعل أمر مست إلى ضمير الغائبة من الفعل שָׁבַב «رجع» .
والكلمة الثانية ظرف بمعنى «وراء» في حالة لصاق ، وأصله في حالة
الاطلاق יָהּ - יָהּ

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

أى أن الكلمة في العربية ، قد تكون في الأصل مركبة من اثنين السببية
وكلمة « ماء » (سماء = سم + ماء) . غير أن كثيرا من العلماء ، يرى
أن أصل معنى الكلمة في اللغات السامية هو : « السقف » أو « الغطاء »
ويستدلون على هذا بقولهم في السريانية : عتت شُما šmay hekkā
بمعنى « سقف الخنك » . وفي الآشورية يسمى الصدر : šamē libbi
بمعنى : « غطاء القلب » .

والكلمة נִבְיָאִים تعال في الآشورية šamē وفي اللدرامية
عصتا šmayyā وفي الحبشية smāy ሰማይ وفي العربية : سماء وكلمات
נִבְיָאִים = الأرض . ومركبة من دو العطف المشكلة بالحركة المخرطة على
الأصل ، وكلمة נִבְיָאִים وهي قبل دخول أداة التعريف على
والأصل في لغزظ لهو الفتحة ؛ بدليل ظهورها مرة أخرى عند التعريف ، كما
في נִבְיָאִים التي معنا ، وعند الإضافة إلى الضمائر مثل נִבְיָאִים = أرضي
كما أظن مفتوحة في العربية : « أرض » واللدرامية آخا ar'ā . وهي
من كلمات المونث السامي في اللغات السامية ، ماعدا الآشورية ، التي
الزمنة إرفال تاء التانيث على ، وعلى غيرها من الونثات السامية ،
فصارت فيل ir'itu « أرضة » ، كقولنا في العامية العربية : « كبة »
و « سكين » في : كبد ، وسكين ، ونحو ذلك .

נִבְיָאִים = وكل جهنما . كلمة נִבְיָאִים = جهنم ، مضافة إلى
ضمير الناطق العائد إلى السموات والأرض . وفعل נִבְיָאִים = حارب ، وهو
يقابل في الحبشية dab'q θn ، وفي الآشورية sābu = محارب .

الآية النافذة : נִבְיָאִים לִבְיָאִים בְּיָוִם הַשַּׁבָּת לִבְיָאִים כְּיָוִם
לִבְיָאִים לִבְיָאִים בְּיָוִם הַשַּׁבָּת לִבְיָאִים כְּיָוִם
לִבְיָאִים لִבְיָאִים :

וַיִּכְרֹם הָאֱלֹהִים = وأكل الله. المضاع المبنى للمعلوم וַיִּכְרֹם
 منه مضعف العية וַיִּכְרֹם = أكل، السابقة، وقد دخلت عليه الواو القالبة
 فحذف آخره؛ لأن الواو القالبة تشبه في اللغة العربية: «لم» الجازمة،
 من تامةين، الأولى: قلب معنى الفعل إلى المضى، والثانية: حذف
 لام الفعل مقتل الآخر (= الناقص).

وفعل الفعل וַיִּכְרֹם = الله، وهو جمع للتعظيم، مفرد
 مستعمل في العبرية كذلك، وهو וַיִּכְרֹם / וַיִּכְרֹם وهو يقال في
 الآرامية אֱלֹהֵי = الله وفي العربية: «إله». ولعل لصيغة النداء
 العربية: «الاهم» علاقة بالجمع العبري וַיִּכְרֹם.

וַיִּכְרֹם הָאֱלֹהִים = في اليوم السابع. וַיִּכְרֹם عبارة عن كلمة:
 וַיִּכְרֹם دخلت على باد النسب، فحذفت لها التعريف، وانقلبت حركتها
 إلى الباء. وكلمة וַיִּכְרֹם في العبرية، تقابل في الآرامية يَوْمًا yawmā
 وفي الحبشية ሃይማውት yōm ʾāwāt وفي الآشورية ʾāmu وفي العربية: «يوم».

وكلمة וַיִּכְרֹם = للعدد الترتيبي المذكر: «السابع» دخلت
 عليه لها التعريف. ومؤنثه וַיִּכְרֹם = «سابعة».

וַיִּכְרֹם הָאֱלֹהִים = تملة الذي عمل. الكلمة الأولى عبارة
 عن וַיִּכְרֹם = عمل، مضافة إلى ضمير الغائب، وقد رجعت لهذا
 تارة الثانية إلى أصلها عند الإضافة، كما هي العادة.

أما וַיִּכְרֹם فهي اسم موصول عام في العبرية، يصلح للمفرد والجمع
 والمذكر والمؤنث. والفعل וַיִּכְרֹם صنع، فعل مقتل الآخر. ويقال إنه
 مقولوب الفعل «سعى» في العربية، في مثل قوله تعالى: «وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ
 إِلَّا مَا سَعَى» (سورة النجم ٣٩/٢٩)، وفيه نظر؛ لأنه لو صح لهذا، لوجب
 قلب السين شينا في العربية.

שַׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת = واستراح في اليوم السابع. كلمة
 שַׁבָּת مركبة من الواو والقابلة، الكلمة بالفتحة، مع تشديد التاني
 على الهمزة الأصل + المضاعف שַׁבָּת = يستريح، وماضيه שָׁבַת بمعنى
 استراح، يقابل في العبرية: שָׁבַת יָשַׁבְתָּ (السان/سبت ٢٤/٢)
 وفي اللاتينية: šapātu = قطع. ومنه شمس في العبرية שַׁבָּת وفي
 اللاتينية: sabbata Sabbath وفي اللاتينية: sanbat Sabbath وفي
 العبرية: «السبت» أحد أيام الأسبوع.

מִכָּל מְלַאכְתּוֹ = من كل عملة الذي عمل. מִכָּל
 أصل: מִן + כָּל سكتة النون فأدغمت في الكاف بعدها، على عبارة
 النون في العبرية.

אֵלֶּה הַשְּׁמֹטוֹת = هذه هي الشُّمُوت =
 אֵלֶּה הַשְּׁמֹטוֹת = هذه هي الشُّمُوت =

אֵלֶּה הַשְּׁמֹטוֹת = هذه هي الشُّمُوت =
 السابع. الكلمة الأولى مركبة من الواو والقابلة الكلمة بالفتحة على الأصل.
 ولم تشدد الباء بعدها، لأنظمة من عروف: «ونقم لي»، وهي مشكلة
 الحركة المنقطة، كما عرفنا من قبل. والفعل שָׁמַת = يبارك، فهو
 مضاعف مضعف العينه שָׁמַת = يبارك، وهو على وزن كماله واللام
 لا تقبل التشديد في اللغة العبرية، ولذلك أطليت حركة الباء تعويضاً عن التشديد.
 אֵלֶּה הַשְּׁמֹטוֹת = وقده. مضاعف من الالف الغائب، دخلت
 عليه الواو والقابلة. وماضيه שָׁמַת = قدس، مضعف العينه من שָׁמַת
 كلهم/نظف. أما אֵלֶּה فإنها عبارة عن إشارات علامة المفعول به المعروف.
 وهي تقابل في العبرية: «إيا» التي لا تفصل إلا بالضمائر، فمثل: إياي

والإله ونحوهما، ولكن في العبرية سَقَدَم الظاهر والضمير، وتحوّل قبل الضمائر إلى אֵל وهي تعال في الآرامية yātā وفي الحبشية yātā .

$\text{בֹּא יְשׁוּבָה בְּכַף-יְדֶיךָ}$ = لأنه فيه استراح من كل عمله.
 $\text{בֹּא} = \text{لأن}$ ، وفيه شبه من «كفى» في العريضة. ولم تنقط الباء من בֹּא مع أن في أول الكلمة، لأن في اعتبار مع الكلمة السابقة على كلمة واحدة.

$\text{בְּיָשָׁר בָּרָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ}$ = الذي خلقه الله للعمل. $\text{בָּרָא} =$ خلقه، سقطت هزنة في النطق فقط، شأن كل مصور الاسم في العبرية، وكما هو الحال في نطق أهل الحجاز في لاجانهم القديمة (كتاب سبويه ١٦٢/٤) والفعل בָּרָא يقابل في الآرامية brā وفي العريضة: «لأبرأ».

أما لִי יִשְׁאוֹר = للعمل، فإن في مركبة من الاسم الداخلة على حرف ש كل الحركة المنطوقة المرددة بالفتحة، ولذلك شكلت هي بالفتحة. والجزء الثاني من الكلمة יִשְׁאוֹر هو مصدر الفعل לִישֹׁא = عمل/صنع.

الآية الرابعة: $\text{אֵלֶּה הַדְּבָרִים הַנְּשִׁימִים וְהַנְּקִיִּים}$
 $\text{וְהַנְּקִיִּים בְּיָדָם יִשְׁאוֹר הַיָּד הַיְּמִינִית}$ וְהַנְּקִיִּים

$\text{אֵלֶּה הַדְּבָרִים הַנְּשִׁימִים וְהַנְּקִיִּים}$ = هذه قصة يسوع والارض
 אֵלֶּה اسم إشارة للجمع القريب في العبرية. הַדְּבָרִים = دلالة/إنتاج
 جمع مؤنث في حالة إضافة، وحالة الإطلاقة منه هي הַדְּבָרִים
 والمفرد הַדְּבָר من الفعل $\text{לִישֹׁא} = \text{وَلَدَ}$.

$\text{וְהַנְּקִיִּים} =$ في خلقا/ميد خلقة. كلمة مركبة من الباء (ב) بمعنى:
 في/مين + مصدر المبني للجهول בְּיָד من الفعل $\text{בָּרָא} =$ خلقه، وهو
 הַבָּרָא مضاف إلى ضمير الغائبين.

$\text{בְּיָדָם יִשְׁאוֹר הַיָּד הַיְּמִינִית}$ = في يمين

الرب الإله الأرض والسماء .

الآية الخامسة : וְכָל-עֵצִים הַשָּׂדֶה שָׂרִים כִּי-לֹא הִמָּטֵר
יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם אֵינָן לִעֲבֹד אֹת-
הַיָּדָיִם :

وְכָל-עֵצִים הַשָּׂדֶה = وكل شجر الأرض . שָׂרִים = شجر ، وهو يقابل
في العربية شجر « الشج » ، ويسمى في الآرامية صَّسِل sēkā . وكلمة
שָׂדֶה معناها : عقل / برية . أصل الكلمة من الآشورية sadu = جبل .
שָׂרִים יְהוָה בְּאֶרֶץ = لم يكن بعد في الأرض . שָׂרִים = أراة نفى
في العبرية معناها : « لا » ، وهي نفى الحدث في الماضي ، وتوقع حدوثه في
المستقبل ؛ قال الخليل بن أحمد : لما تكون استظراً لشيء متوقع ، وقد تكون
انقطاعاً لشيء قد مضى (اللسان / لم ١٧/٢٧) . وكلمة יְהוָה = يكون ،
مضارع יָהָה = كان .

וְכָל-יִרְמִיָּה הַשָּׂדֶה = وكل عشب الأرض . יִרְמִיָּה = عشب ،
تقابل في السريانية كصصا esbā ، وفي الآشورية esēbu وفي
العربية : « عُشْب » .

שָׂרִים יְצִמָּח = لم تنبت بعد . مضارع יְצִמָּח = نبت / نما .
כִּי-לֹא הִמָּטֵר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ = لأن
الرب الإله لم ينزل مطراً على الأرض . كلمة הִמָּטֵר = أمطر ، صيغة
الفعل من الفعل لاטר وهو يقابل في الآرامية مَطَر metra
وفي الآشورية metru وفي العربية : « مطر » .

וְאָדָם אֵינָן לִעֲבֹד אֹת-הַיָּדָיִם = ولا كان إنسان
ليعمل في الأرض . كلمة אָדָם في العبرية تعني : الإنسان ، وقد اطلقت

في العريضة على الإنسان الأول، وصارت علما عليه.

وكلمة עָרִיצָה أَرادة نفي بمعنى: لا/ليس. وكلمة לְיָדָיו ماونة
 من اللام المشككة بالفتحة لرفول على حرف مشكل بالفتحة المظهونة + مصدر
 الفعل לָדָה = عمل، وهو حرف السريانية ܥܪܝܬܐ bad، وله علاقة
 بكلمة «العبد» في العربية. أما الكلمة الأخيرة הָאָדָם = الأرض. فلما
 علاقة «أرمة الأرض» في العربية، بمعنى وجهك (انظر للسان/أرم ١٤/٧٠).
الآية السابعة: $\text{וְהָיָה מִן-הָאָדָם יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נִשְׁקָה$ יֵהְיֶה
כֹּהֵן-עֹלֶיךָ הָאֱלֹהִים :

$\text{וְהָיָה מִן-הָאָדָם}$ = (كان) ضئيل يعاوم من الأرض.
 الكلمة الأولى مركبة من واو العطف، وكلمة יֵהְיֶה ومعناها غامض حتى
 عند القدماء، وهي ترجم أمينا بالسحاب أو الضباب أو الفيضانات.
 أما كلمة יֵהְיֶה فارتبطت مع יָהּ = علا/صعد.
 $\text{יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נִשְׁקָה}$ = ويسقي كل وجه الأرض.
 יְהוֹשֻׁעַ = ويسقي، فعل ماض على وزن יָהּ من الأصل:
 נִשְׁקָה دخلت عليه الواو القالبة، فقلبت معناه إلى السقي. ولهذا
الأصل يقابل في الآرامية ܫܩܐ skā والمسمعل فيل وزن أفعل أحقق
 ܐܫܩܐ askā وفي البشمة ܫܩܝܐ sakaya وفي الآشورية ܫܩܝܐ šakā والعربية «سقى».
 أما كلمة כֹּהֵן فارتبطت مع منكر في حالة إضافة، وحالة الإطلاقة
 منه: כֹּהֵן = وجه، وهو كما ترى، يستخدم استخدام المفرد، مع أن
 صيغته للجمع، لأن مفرد القديم כֹּהֵן مات من اللغة.

الآية السابعة: $\text{וְהָיָה מִן-הָאָדָם יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נִשְׁקָה}$ יֵהְיֶה
כֹּהֵן-עֹלֶיךָ הָאֱלֹהִים :

נֶפֶשׁ נְפִישָׁה נִפְלֵהָם נֶחֱסֵה נֶחֱסֵה נֶחֱסֵה = صور النفس
 الإنسان (أرم). كلمة נֶפֶשׁ = صور/ وكون/ وعلوه، عبارة عن
 الود والقالب، راجلة على مضارع الفعل נָפַשׁ = صور، وهو من نوع
 أفعال المثال، وقد يراد في المضارع مدغمًا فأوّه في معناه، فيقال נֶפֶשׁ
 وهو يتأجل في العبرية الفعل: «صنّ» مع القلب المكافي.

לֶפָר מִן-הַנֶּחֱסֵה נִפְלֵהָם = ترابا من الأرض. לֶפָר = تراب. وفي
 لسان العرب (عمر) ٦٠/٦: «العفر والعفر: ظاهر التراب»، كما يقال
 في العبرية: عفره بالتراب تعفيرا. وكلمة: «العفار» بمعنى: التراب
 المنطير، مستخدمة في العامية العبرية اليوم.

נָפַח = ونفخ، مضارع الفعل נָפַח = نفخ، وهو نون الغاء، ولذلك
 تدغم فأوّه في معناه في المضارع، لكونه، وقد دخلت على المضارع الود
 القالب. وهذا الفعل يقابله في الآرامية nfah وفي الحبشية ḥaf
naḥa وفي الآشورية napāhu وفي العبرية: «نفخ».

נֶפֶשׁ = في أنفه. كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء، الأول: باد النسب
 بمعنى: «في» كلمة بالحركة المنطوقة على الأصل. والجزء الثاني נֶפֶשׁ
 وهو مشتق من נָפַח = أنف؛ لأن للأنف فتحتين، وقد اهتمقت العبرية
 لكثير من الأعضاء المزروجة في جسم الإنسان بحالة التنفس؛ مثل נֶפֶשׁ
 يان؛ לֵב = عيان؛ כֶּסֶף = حبلان. والجزء الثالث נֶפֶשׁ
 هو ضمير المفرد الغائب مضاف إليه.

נֶפֶשׁ = نسبة مبالاة. נֶפֶשׁ مالة إضافة من المفرد
 المؤنث נֶפֶשׁ = نسبة، منه الفعل נָפַח = تنفس، وهو يتأجل
 في الآرامية nsam وفي العبرية «نفسم» بمعنى: تنفس. وفي
 أيضا: النّسمة: النفس. أما كلمة נֶפֶשׁ = مبالاة، فهي في الحقيقة

נִיָּשָׁם נָשָׁם אֶת-הַנָּדָם הַנֶּשֶׁר הַיָּדָר = وضعه هناك لإنسا
 الذي صوره . נִיָּשָׁם مضاع دخلت عليه الواو القالية ، وأصله قبل
 دخول נִיָּשָׁם وقصرت حركات الفعل بعد دخول ، والفعل נָשָׁם ياف
 ماضيه נָשָׁם ، وهو يقابل في السريانية šam وفي الحبشية šam
šēma وفي الآشورية šāmu ولعله يقابل في العربية قولهم : شام
 الشيء في الشيء : أرفله وغباه (انظر لسان العرب / شيم ١٥ / ٢٢٢) .
נָשָׁם = هناك . وهي تقابل في العربية : « شَمَّ » وفي السريانية
tammān وقد توثقت الكلمة في العبرية ، فيقال فيل נִיָּשָׁם
 كما يقال في العربية : « ثَمَّة » .

הָיָה = صور ، هي الفعل הָיָה الذي تحدثنا عنه من قبل ، وقد
 أطيلة حركة المقطع الثاني فيه ، بسبب الوقف .
الآية التاسعة : וַיֵּצֵא מִן-הַיָּדָם מִן-הַיָּדָם
כָּל-עַץ בְּחַמְדָּה לְמַרְאֶה וְסוּב לְמַיִן כָּל וְעַץ
הַיָּדָם בְּחַמְדָּה הָיָה וְעַץ הַיָּדָם סוּב וְעַץ
וַיֵּצֵא מִן-הַיָּדָם מִן-הַיָּדָם = فأخذه الرب الإله
 من الأرض .

כָּל-עַץ = كل شجرة . עַץ كلمة مذكرة في العبرية ، وهي تقابل في العربية
 كلمة : « بَصْطَة » وهو نوع من الشجر ، جمعه بضماء ، كما تقابل في الحبشية
 كلمة ed 00 .

בְּחַמְדָּה = محمودة / محبوبة . اسم مفعول من صيغة בָּחַל من الفعل
בָּחַד = سح / حذر .
לְמַרְאֶה = للنظر / للرؤية . اسم مصدر من صيغة הָפִיל من الفعل
הָפִיל = رأى / نظر .

וּטְחוּב = وطَّيَبَ . صفة منه الفعل טוּחַב = طاب .

לִמְיָכָל = للأكل . مصدر ميم من الفعل יָכַל = أكل .

וְיָצָא הַחַיָּה מִן הַחֶסֶד = وصحبت الحية في وسط الحسد .

בְּיָדָא = في وسط ، كلمة مركبة منه ياء النسب (ב) + יָדָא =

وسط ، في حالة إضافة ، والمطلوع منه יָדָא . والملاحظ في العبرية

أن الكلمات الثلاثية الساكنة الوسط ، إذا كانت عين على ياء أو واو ، فإنها تعامل معاملة متبعية مختلفتين :

(أ) إذا كانت الكلمة غير مضافة ، قسمت لهذا القطع إلى مقطعين ؛ مثل :

יָבֵיבָהּ في : بَيَّيْتُ ، יָיָוּהּ في : مَوֵּת . ومثل ذلك كلمة יָדָא التي معنا .

(ب) إذا كانت الكلمة مضافة انكمش الصوت المركب (ay) و (aw) وتحوّل

إلى (ē) و (ō) ، فيقال في التالية السابقة عند الإضافة יָבֵיבָהּ

و יָיָוּהּ . ومثله كلمة יָדָא التي معنا .

וְיָצָא הַחַיָּה מִן הַחֶסֶד = وصحبت معرفة الحية والشدة יָצָא =

معرفة ، مصدر معناني من الفعل יָצָא = عُرف . والمصدر المطلق منه

לְהוֹצִיא .

الآلية العاشرة : יָדָא יָיָוּהּ יָבֵיבָהּ לְהַשְׁקוֹת אֶת-

הָאֵם וְהַנְּשִׁים בְּיָדָא וְהָאֵם לְהַשְׁקוֹתָהּ בְּיָדָא נְשִׁים :

יָדָא = ونهر . يقابل في الآرامية نְהַר (nahra) وفي الآشورية

naru وفي العبرية : «نهر» .

יָיָוּהּ = خارج من عدن . יָיָוּ اسم فاعل منه الفعل יָיָוּ =

خرج ، وهو يقابل في الآرامية «خارج» وفي الحبشية wadaa

وفي الآشورية wasu ولعل له صلة بالفعل العربي : «وضو» بمعنى أشرف .

لְהַשְׁקוֹת אֶת-הָאֵם = لرى الجنة . والكلمة الأولى مكونة من اللام

הַהָּ הַסִּיב = وهو المحيط . اسم فاعل من סִיב = أحاط، عرف بالأمر
 יֵאָסֵף - יֵאָרֶץ הַחֲבִיבִי = كل أرض الحويلة . وهي أرض غير
 معروف مكانه الآن ، ولعل للكلمة صلة بكلمة חֲבִיב = رَقْل .

יֵאָסֵף נֶשֶׁם הַחֲבִיב = حيث الذهب (حرفيا: التي لفضاء الذهب) .
 الآية الثامنة عشرة : יֵאָסֵף הַחֲבִיב יֵאָרֶץ הַחֲבִיב שֶׁנֶּשֶׁם
 הַחֲבִיב לֶחַם יֵאָסֵף הַחֲבִיב :

יֵאָסֵף הַחֲבִיב יֵאָרֶץ הַחֲבִיב שֶׁנֶּשֶׁם = وذهب تلك الأرض طيب (جيد) .
 الكلمة الأولى مكونة من واو العطف المسكنة بالشوكة ، لدخول واو على حرف
 ساكن + كلمة יֵאָסֵף وهي حالة إضافة من יֵאָסֵף = ذهب .

أما كلمة הַחֲבִיב فهي اسم إشارة للمفرد المؤنث البعيد (تلك)
 بحسب القراءة المتوارثة للعهد القديم (يسمى في العبرية חֲבִיב = المقروء)
 وإن كانه المكتوب في النص (يسمى في العبرية חֲבִיב = المكتوب) حرفه
 للمفرد المذكر البعيد ، ولذلك ضبطت الكلمة بالطريقة التي تؤكد المقروء ،
 وتلغى المكتوب .

נֶשֶׁם הַחֲבִיב לֶחַם = لفضاء المقل ، وهو ثمر الدَّوْم ، ويسمى باللاتينية
 Bdelium وفي الآشورية budulhu .

יֵאָסֵף הַחֲבִיב = وحجر الجزع . والكلمة الأولى مركبة من واو العطف
 (و) المسكنة بالحركة المنطوقة على الأصل + كلمة יֵאָסֵף = حجر . وهي في
 الآشورية abnu وفي الحيشية ebn . والكلمة الثانية הַחֲבִיב
 تعني نوحاسه الحماة الكريمة ، يسمى الجزع . وهو الخرز اليماني فيه بياض
 ور . تشبه به اليماني (انظر الصمغ/ جزع ١١٩٦/٣) .

الآية الثالثة عشرة : יֵאָסֵף הַחֲבִיב יֵאָסֵף הַחֲבִיב

הסובב את כל - ארץ כנע :

וישם הנקד הנשגב ג-חזן = ושמ הנרשף « מیعון » .
وهو اسم نهر قديم كان في أرض « كوش » كما تذكره الآفة .

הוא הסובב את כל - ארץ כנע = وهو المحيط بكل أرض
« كوش » . כנע = اسم وادي النيل الواقع جنوبي مصر، وتطابق الترجمة
السبعينية LXX على الحبشة في كثير من الأحيان .

الآفة الرابعة عشرة : וישם הנקד הנשגב ח-הקל
הוא הקל : קדמת אשור ונקד הקרב-לא הוא

פרת :

וישם הנקד הנשגב ח-הקל = وשמ הנרשף « رجلة »
وهو اسم النهر المعروف في العراق اليوم بهذا الاسم . ويسمى في الآشورية
Dignat وفي اللغة الفارسية القديمة Tigrā وهو في الآرامية ܐܬܠܐ
deklat .

הוא הקל : = وهو جاری (حرفياً : وهو الناهب) . ההל : = الناهب
اسم فاعل منه الفعل הל : = ذهب . وهو يقابل في الآشورية alāku
وفي العربية : « هلك » .

קדמת אשור = شرق آشور . קדמת = إلى الشرق من .
حالة إضافة من קדמה مؤنث קדם السابقة في الآفة الثامنة .

ונקד הקרב-לא הוא פרת = والنهر الرابع هو الفرات . وهو النهر
المعروف اليوم في العراق، ويسمى في الآشورية Purattu وفي الآرامية ܦܪܬܐ
Prāt وفي الفارسية القديمة Ufrātu .

الآفة الخامسة عشرة : וישם הקל א-הקל
בגן-עדן ללבדה ולשמרה :

וְקָרָה יְהוָה יִלְכְּהֶם יָתִיד-וְהַיָּדָם = فأخذ الرب الإله آدم.

וְקָרָה = فأخذ. فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة، ماضيه וְקָרָה = أخذ، وفي العبرية لا تدغم اللام في الأفعال التي فاؤها لام، فيما يلي من الحروف، مثل וְקָרָה = تعلم، ومضاعيه וְקָרָה. ولكنه اللام أرغمت في مضارع الفعل וְקָرָה قياساً على ضده في المعنى: וְקָרָה = أعطى.

וְקָרָה יְהוָה = ووضعها/ وأجلسه/ ووطئها. كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء؛ الأول: الواو القالبة مشكلة بالفتحة مع تشديد التاني على الأصل. والثاني: الفعل المضارع على وزن וְקָرָה لم منه الثلاثي וְקָرָה = جلس/ استوطن. وهو يقابل في الآشورية nāhu وفي الآرامية نُس nāhu وفي الحبشية ነገህ nēḥa بمعنى: «استراح» في الجميع. ولعل له صلة بالفعل العربي: ناعج الجمل، أو بالأصل: راحة.

والماضى على وزن וְקָرָה لم منه هو וְקָرָה = أجلس، ومضاعيه וְקָرָה = يجلس، وقد قصرت الواو القالبة حركاتها ترى. والجزء الثالث من الكلمة هو: ضمير الغائب (וְקָرָה) للفعول به.

וְקָרָה יְהוָה = في جنة عدن. ولم تنقط الباء؛ لأنظمة اعتبرت مع الكلمة السابقة كلمة واحدة، فكانت واقعة بعد حركة.

וְקָרָה יְהוָה = أخذ منط (حرفياً: لعلط). كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء؛ الأول: لام النسب المشكلة بالحركة المظروطة على الأصل. والثاني: هو المصدر المضارع إلى الضمير וְקָرָה من الفعل וְקָرָה = يميل. والمصدر المظروط منه هو וְקָرָה والمضاف إلى الظاهر منه هو וְקָرָה وقد مر هنا في الآية الخامسة. والجزء الثالث هو ضمير الغائب مضاف إليه.

וְקָרָה יְהוָה = وحراس منط. وهي كلمة مركبة من أربعة أجزاء؛ الأول: واو العطف المشكلة بالشوكة لدخولها على ساكن. والثاني: اللام النسب.

والثالث: المصدر المضاف إلى الضمير נִסְמַר منه الفعل נִסְמַר = حرس. والظاهر منه هو נִסְמַר والمضاف إلى الظاهر هو נִסְמַר . والرابع: ضمير الغائبة مضاف إليه.

الآية السابعة عشرة: $\text{וַיֵּצֵא יְהוָה יְהִי הִים לַיְלָה - הָאֵתָם}$
 $\text{לְיָמָם מִכֹּחַ לַיְלָה - הָאֵתָם}$ אֶכְלֵה וְהָאֵתָם :

$\text{וַיֵּצֵא יְהוָה יְהִי הִים لַיְלָה - הָאֵתָם}$ = وصى الرب الإله أرم. וַיֵּצֵא ووصى، فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة، ولم يسد ما بعدها لأن في ياء ساكنة. والفعل من وزن فَعْلَلْ وأصله قبل دخول الواو القالبة וַיֵּצֵא يوصي، وماضيه בָּיַת = وصى، والثلاثي منه غير مستعمل، ويقابل في الآرامية ܘܫܐܠܐܩܝܐ وهو مقلوب «وصى» في العربية. وقد استعارته المصرية القديمة من الساميين، فهو في yws . والفعل في العبرية يتعدى إلى منفعوله بحرف الجر (لِ) كافي هذه الآية.

לְיָמָם = قائل (حرفياً: للقول) وهي كلمة يبدأ بها الحديث المباشر في العبرية، وهي مكونة من لام النسب، والمصدر المضاف منه الفعل אֶכְלֵה = قال. وأصل هذه المصدر قبل دخول اللام אֶכְלֵה وكانه مفع مع اللام أن يكون לְיָמָם غير أنه تحول راءاً بعد تسهيل الإزوة إلى لְيָمָם .

$\text{מִכֹּחַ لַיְלָה - הָאֵתָם}$ אֶכְלֵה וְהָאֵתָם = مهكل شجرة الجنة تأكل أكلا. אֶכְلֵה مصدر الفعل אָכַל = أكل، وقع مفعولاً مطلقاً، للفعل אֶכְلֵה = تأكل، وهو مضارع من اللام، وأصل المضارع אֶכְלֵה ولكنه عند الوقف عليه قلبت الفتحة فيه إلى كسرة مالة، والوقف يطيل الحركات في العبرية.

الآية السابعة عشرة: $\text{וַיֵּצֵא יְהוָה יְהִי הִים לַיְלָה - הָאֵתָם}$
 $\text{לְיָמָם מִכֹּחַ لַיְלָה - הָאֵתָם}$ אֶכְלֵה וְהָאֵתָם :

صنع ، وهو سند لغوي للتكلم .

לִיָּדָר כִּנְגִדָדוּ = معينا مثله (حرفيا : عونا كقالبه) לִיָּדָר = عون / قوة ، وهو يشبه الفعل العربي : عزّر بمعنى : قوّى . والكلمة الثانية مكونة من الكاف المشكّلة بالحركة المخطوفة على الأصل . والجزء الثاني اسم يتجول في حالة إضافة ، وهو في حالة الإطالة כִּנְגִדָד = مقابل / تجاه / ضد . والجزء الثالث : ضمير الغائب مضاف إليه .

الآية التاسعة عشرة : וַיֵּצֵא יְהוָה אֶל־הָיִם מִן־הַיַּדְדָּמָה
כָּל־חַיֹּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְיָבֵא אֶל־
הַיָּדָם לַגֶּאֱזוֹת יָמָה - וַיִּקְרָא־לָזוּ וְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָא־
לָזוּ הַיָּדָם נִפְשׁ חַיָּה הוּא נִשְׁמוֹ :

וַיֵּצֵא יְהוָה אֶל־הָיִם מִן־הַיַּדְדָּמָה = وخلص الربّ الإله من
الارض . والكلمة الأولى וַיֵּצֵא = وصوّر ، سقطت منط ياء ، وأصلط
וַיֵּצֵא كما سجد لكنا في الآية السابعة .

כָּל־חַיֹּת הַשָּׂדֶה = كل حيوان البرية . חַיֹּת حالة إضافة من
חַיָּה = حيوان .

וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם = وكل طير السماء . לאוף = طائر ، تعال
في السريانية awpā ' وفي الحبشة of p ، وفي العربية : «مخوف» .
וְיָבֵא אֶל־הַיָּדָם = وأمضها إلى آدم (حرفيا : وأمض إلى آدم) .
וַיִּבֶן מִצְטָע دָגְלָהً عَلَيْهِ الْوָאוּ الْقَالِبَةَ عَلَى رِزְנֵה הַפִּלָּלִי מִהַּ הַיָּדָ
כָּא = جاء / باء / جمع . وأصله قبل دخول الواو القالبة عليه בָּב ، والماضي
منه בָּב = أمض .

לַגֶּאֱזוֹת יָמָה - וַיִּקְרָא־לָזוּ = ليحي ما زايدها . والكلمة الأولى مكونة
من اللام المشكّلة بالكسرة القصيرة ، لدخول الـ على حرف ساكنه + مصدر الفعل

קָרָה = رأى، في حالة إضافة. ومالة الاختلاف منه קָרָה = رؤية / نظر
والفعل קָרָה = يدعو / يسمى، مضارع קָרָה = دعا / سمى / نادى /
صاح. ومنه في العريفة الفعل: «قرأ» الذي يعني: تلاصوت.

וְכָל אִישׁ קָרָה לוֹ הָאָדָם = وكل ما يسمى به آدم (أدوماً يقوله).
וְכָל שֶׁחָהּ הוּא שָׁמַיִם = نفساً حية فرداً سمعاً. وهكذا يسمى
قوله تعالى في القرآن الكريم: «وعلم آدم الأسماء كلها».

الآية العشر: וְקָרָה הָאָדָם שִׁמּוֹת לְכָל-הַבְּהֵמָה
וְלַעֹף הַשָּׁמַיִם וְלַכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה וְלַאָדָם לֵאמֹר
מִצָּה יֵאָדָר כְּנֻגָּהּ:

וְקָרָה הָאָדָם שִׁמּוֹת = فسمى آدم أسماء، جمع مؤنث مفردة شام.
لְכָל-הַבְּהֵמָה וְלַעֹף הַשָּׁמַיִם = لكل بهيمة ولطيور السماء.
בְּהֵמָה שאר الكلمة العريفة: «بهيمة».

וְלַכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה = ولكل حيوانات البرية.
וְלַאָדָם לֵאמֹר-מִצָּה יֵאָדָר כְּנֻגָּהּ = وأما آدم فلم يجد نظيراً.
الآية الحادية والعشرون: וַיִּפֹּל יְהוָה אֶל-הָאָדָם
עַל-הָאָדָם וַיִּנָּשֵׁן בְּזָקָה אֶחָת מִצֵּלַעַדָּו וַיִּסְגָּר

בְּשָׂר יִתְחַבֵּבָה:
וַיִּפֹּל יְהוָה אֶל-הָאָדָם = فأوقع الرب الإله. فعل مضارع دخلت عليه
الواو القالبة على وزن هفلا. من الفعل هفلا = سقط / وقع. وأصله قبل
دخول الواو عليه هفلا. وماضيه هفلا = أسقط / أوقع، بإدغام النون.

יִתְחַבֵּבָה עַל-הָאָדָם = سباً على آدم. יִתְחַבֵּבָה = نوم عميق /
سبات. مأخوذ من الفعل יָדָם = استغفروه من النوم، وله علاقة بالفعل العربي
«رדם» فكان أذان المستغفروه من النوم رُدمت وسُدت بالتراب!

اللاية الثانية والعشرون בָּבֶן הָזָה הַלְהִים יִשְׁכְּ-הַזָּלָה
 יִשְׁכְּ הַזָּלָה מִן-הַזָּדָם לְיִשְׁכָּה וְיִבְאָהּ אֶל-הַזָּדָם
בָּבֶן הָזָה הַלְהִים = וישן הרבה الليلة. فعل مضارع دخلت
 عليه الواو القالية، وأصله قبل دخول בָּבֶן مضارع בָּנָה = بنى
 את-הַזָּדָם לְיִשְׁכָּה מִן-הַזָּדָם = الضلع التي أعيدنا
 منه آرم.

לְיִשְׁכָּה = امرأة (حرفيا: لامرأة). تقابل في العبرية كلمة: «أنثى»،
 ومشتق الشيد سبط أرغام النون فيل في العبرية. وتقابل الكلمة في الآرامية
אַתְלָא 'atta' وفي الحبشية ገገገ 'anest' وفي الآشورية passatu
בָּבֶן הַזָּדָם = وأحضرها إلى آرم. فعل مضارع دخلت
 عليه الواو القالية، واتصلت به هاء القائية للمفعول به، منه الفعل
בָּנָה = يحضر، السابعة لفظا.

اللاية الثالثة والعشرون: יִשְׁכְּ הַזָּדָם זֹאת הַפְּלִיאָה
יִשְׁכְּ הַזָּדָם יִבְשָׁר מִבְּשָׂר לְזֹאת הַקְּרָה
יִשְׁכָּה כִּי יִבְשָׁר לְקִרְחָה זֹאת:
יִשְׁכְּ הַזָּדָם זֹאת הַפְּלִיאָה = فقال آرم: هذه الآفة.
הַפְּלִיאָה = خطوة / أخيرا / هذه المرة / الآن.

יִשְׁכְּ הַזָּדָם = معظم من عظامي. الكلمة تقابل في الآرامية ܬܠܡܢܐ
atmā وفي الحبشية adm 0090 وفي الآشورية esemtu. والظلمة
 الثانية عبارة عن حرف الجر ל م حذفته نونه، ولطول حركة الميم تعويضا +
 جمع المذكر יִשְׁכְּ הַזָּדָם = نظام، في حالة إضافة إلى ضمير النكلم.

יִבְשָׁר מִבְּשָׂר = ولحم من لحمي. والكلمة الثانية من حرف الجر ל
 أرغمت نونه في الحرف التالي ל + יִבְשָׁר حالة إضافة من יִבְשָׁר

والكلمة مضافة إلى ياء التكلم .

לְזָאֵר לְזָאֵר לְזָאֵר = لَهفَ تَسَمَّى امْرَأَةً (عُرفياً: لَهَفَ). فعل
مضارع مبنى للجهول من الفعل לְזָאֵר = دعا / سَمَى .

לְזָאֵר לְזָאֵר לְזָאֵר = لَأْطَلُ من امرئُ أَخَذْتُ . الفعل
ماضيه على وزن يَلْ لَمْ مضعف العيب مبنى للجهول ، وتشكيله هنا شاذ ؛
لأن السند منه إلى الغائية يشكل قياساً هكذا لְזָאֵר لكن يبدو
أن هذا أثر من آثار حروف التلميح على الحروف المجاورة له .

الآية الرابعة والعشرون : לַל - לֵל - לַל - לֵל - לַל - לֵל -
לַל - לֵל - לַל - לֵל - לַל - לֵל - לַל - לֵל - לַל - לֵל -
לַל - לֵל -

لַל - לֵל = وعلى ذلك / ومن ثمَّ / ولذلك .

לַל - לֵל = يترك الرجل ، مضارع الفعل לַל = ترك . وهو
يقابل في العربية : تَرَكَ عن كذا ، بمعنى : ابتعد ، وفي اللاسوشورية
ezēbu . والمضارع منه صيغة أخرى أكثر دروزاً في اللغة العبرية
هي לַל - לֵل .

לַל - לֵל - לַל - לֵل - لַל - لֵل = أباء وأمه . لַל - لֵل لزمت حالة الياء
في العبرية ، وفي الآرامية لزمت حالة الواو كما في كثير من الإجابات العربية
الخشية . والكلمة في العبرية לַל تجمع جمع مؤنث على לַל وتقابل في الخشية
abaw אבא ، وفي الآرامية آبا abā .

وكلمة لַل - لֵل = أمه ، حالة إضافية ، والظلمة منطية לֵل والمشدّد
في ميراث أصيل بدليل ظهوره عند الإضافة مرة أخرى ، وهو تقابل في السريانية
أُم em وفي الخشية em אִמּ وفي اللاسوشورية ummu وفي
العربية «أمّ» .

וְכָבֵדָה נִשְׁתַּדֵּד = وَلِيَصْعَدَ بِأَمْرَانِهِ. الْوَالِدُ لِكَيْ الْقَالِبَةِ دَعَلَتْ
 عَلَى الْماضِي، فحولته إلى المستقبل. والفعل يعاقل في السريانية ܐܬܡ =
 اُتِمَّ وفي العربية: «دَبَّه في معيشته، خفيفة عن اللحمان: لَزَقَه»
 (لسان العرب/دبّه «/٢٨٣») وإن كان فزنكل ١٤١ يرى أنَّهُ مستعارة
 من الآرامية.

וְהָיָה לְכָבֵד שָׂרָא ܐܬܬܕ = وَيَصِيرُ جَدًّا وَاحِدًا (حرفيًا: وكانوا اللحم
 واحد).

الآية الخامسة والعشرون: וְהָיָה נְשִׂיָהּ ܐܬܬܕ ܐܬܬܕ =
ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ = وَكَانَا كِلَاهُمَا، على لغة أطلوني البراغية.
ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ = عَمْرِيَانِيَّةَ أَرْسَمَ وَزَوْجَتَهُ. جمع
 مفرد لܐܬܬܕ = عَمْرِيَان، وَيَقَالُ فِيهِ أَيْضًا لܐܬܬܕ وكذلك لܐܬܬܕ.
 وَالْأَصْلُ فِي الْمَجْمَعِ لَفْظًا لهُوَ: لܐܬܬܕ ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ = عَمْرِيَانِيَّة.
ܐܬܬܬܕ ܐܬܬܬܬܕ = وَلَهُمَا لَدَخْبِلَان (حرفيًا: وَلَدَا لَدَخْبِلَان). مضارع
 صيغة ܬܬܬܕ ܐܬܬܬܕ في الوقف، من الفعل ܬܬܬܕ = خَبِلَ، مُسْتَدَالِي جَمَاعَةٍ
 الْفَاعِلَيْنِ. وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِكَ

★ ★ ★

الأسورية bintu.

الاسية الثانية: וַתִּהְיֶה הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֹתוֹ
 כִּי-טוֹב הוּא וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נִשְׁאָה בְּרַחֲמֶיהָ :
וַתִּהְיֶה הָאִשָּׁה = حملت المرأة . فعل مضارع دخلت عليه الواو
 القالبة ، وهو معتل اللام ، ماضيه הָיָה = حملت المرأة ، ويقال به في
 الأسورية erū .

וַתֵּלֶד בֵּן = ولدت ابناً . فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة ،
 وهو من نوع المثال ، ماضيه תֵּלַד = ولد ، ويقال به في السريانية عَلم
 ed في الحبشية walada و في الأسورية walādu وفي
 العربية : « وَلَدَ » .

וַתִּקְרָא אֹתוֹ כִּי-טוֹב הוּא = ورأته جميلاً . וַתִּקְרָא
 فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، وهو معتل اللام ، ماضيه
 קָרָא ويقال به في الحبشية reyaGāl وفي العربية : « رَأَى » .
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ = فسمّاه . مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، وانصل
 به ضمير الغائب للفعول به ، وماضيه קָרַע = سمياً ، والمضارع قبل
 دخول الواو عليه هو וַתִּקְרָא .

נִשְׁאָה בְּרַחֲמֶיהָ = ثلاثة أشهر ، جمع منكر مفرده נִשְׂרָה = شهر
 وهو يقابل في الآرامية ܢܝܫܐ ܒܪܚܡܝܗ وفي الحبشية warh و في
 الأسورية warhu وفي العربية : « وَرَحَّ » . أما « أَرْخ » في صيغة
 جديقة بسبب ما يسر بالحلقة أو التفتيح (انظر مقالتنا : التطور اللغوي
 وقوانينه ١٠٣-١٠٧) .

الاسية الثالثة: וַתֵּלֶד-וַתִּהְיֶה לְאִוָּד הָאִשָּׁה וַתִּקְרָא
לּוֹ יְהוֹיָכָן וַתִּהְיֶה בְּחֶמְרָה וּבְיָפֶת

וְהַיּוֹם בָּרָא אֶת-הַיָּם וְהַיָּם בְּטָהוֹרָה לַיָּם
בַּיּוֹם הַהוּא :

וְהַיָּם - יָם לַיָּם لا يَد = ولم تستطع الاستمرار (حرفياً: ولم تتمكن
مع أخرى). יָם לַיָּם فعل ماضٍ مسند للغائبة ، وهو على وزن فُعِلَ
יָם = استطاع ، وهو يقابل في السريانية *ihel* وفي الحبشية
tawakala = توكل (تقوى بغيره) ولاشك أن له علاقة
بالفعل العربي : « توكل » .

הַיָּם הַהוּא = (في) تخبئة . مصدر على وزن يَفْعِلُ من الفعل
יָם = خبأ ، السابعة ، وقد اتصل به ضمير الغائب مضاف إليه .
וְהַיָּם - לַיָּם יָם לַיָּם = تأخذت له سفطا من البرى .
יָם = سبط ، حالة إضافة للمؤنث ، والمطلوب هو יָם ومنه
معاني الكلمة كذلك : الصندوق والتابوت . יָם = قش / وريد البرى .
וְהַיָּם יָם יָם = وطلته بالحرمة (نوع من الطين) . الكلمة
الأولى فعل مضارع دخلت عليه الواو والقالية ، واتصل به ضمير الغائبة
يعود على יָם السابقة . والأصل في هذا الضمير أن يشكل ما
قبله باليجول ، ويشكل هو بالقاصص ، ولهذا أهد الموضع الشاذة
في العهد القديم (انظر قواعد جزيئوس ١٦٤) . وقد فتح حرف المضارعة
لدخوله على حرف هلق غير الالف ، والفعل مضموم العية في المضارع .
وماضيه هو יָם = حَمَّر .

وكلمة יָם مركبة من الباء التي دخلت على أراء التعريف
فحذفوا وأخذت حركتها ، ولم تنقط لأنظمة اعتبرت بعد حركة مع الكلمة
السابقة على ط + יָם = نوع من الطيه .
וְהַיָּם = وبالزفت . كلمة مركبة من واو العطف المشككة بالشورى

וַיִּצְטָרְפוּ אֶת-הַבָּנִים וְאֶת-הַחֲמֹשׁ הַזֵּה = ووضعته فيه الولد . וַיִּצְטָרְפוּ
 ووضعته . فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، فغيرت حركاته ،
 وأصله قبل دخول ال يצרّفون = مضارع يظنّ .

١٦٦ بيا ٥ = وضعته بين الحلفاء . ٥٦٥ = مشي /
 حلفاء ، ولعله المقصود بصوف البحر في العربية (انظر اللسان / صوف ١١ / ١٠٢) .
 ١٦٧ بيا ٦ = على حافة النهر . بيا ٦ حافة إضافة
 من بيا ٦ = شفة / حافة ، وتقابل في السريانية *ṣeftā*
 وفي الآشورية *šaptu* وفي العربية : « شفة » .

وكلمة *joor*، كما يرى بعض العلماء أن أصلها سامي قديم يوجد في اللسورية
joor .² *āru*

الآية الرابعة: وَتَرَىٰ فِيهَا
 الْعِصَىٰ لَهَا

יְהוָה יִיכָבֵד = وَوَقَفْتُ . مضاع على وزن הִתְחַלֵּל - سجد الى الغائبة ، وذهلت عليه الروا القالبة ، منه الملاقى الماضى יִיכָבֵד = وقف . ولهذا المضاع جاز لنا ، والاصل فيه יְהוָה יִיכָבֵד . وهكذا يقرؤه السامريون (انظر قواعد جزيشوس ص ٢٠٩) .

לְאִיכָה = أخته. حالة إضافة إلى ضمير الغائبة من לְאִיכָה = أخت.

وهي تقابل في الآرامية *hātā* (أُتِل) وفي الحبشية *ekt 147* وفي الآشورية *ahātu* وفي العربية: «أُتيت».

ܐܪܚܝܟ = من بُعد. مركبة من ܐܪܚܝܟ التي حذفته نونطة وعموضت عنط
بإطالة حركة الميم + مصدر الفعل ܐܪܚܝܟ = ابتعد. وهو يقابل *arhek*
في السريانية، بمعنى: ابتعد. وفي الحبشية *rehka* ጸሐፊ = بعيد، والآشورية *rēku* = بعيد.

ܠܐܝܬܐ = لعرفة، مصدر الفعل ܠܐܝܬܐ لا = عرف. ومصادر المثال
في العبرية تحذف فاءها وهوا، بعكس العربية التي يجوز فيط الحذف
والإثبات، مثل: عمة ودمعة، وزنة ووزن.

ܠܐܝܬܐ = ماذا يُفعل به. ܠܐܝܬܐ اسم استفهام بمعنى ماذا؟
وتنطه مع الوصلة بتشديد الحرف الأول من الكلمة الواقعة بعدها كالمثال.
وكلمة ܠܐܝܬܐ = يُفعل، مضارع مبنى للمجهول مستند للغائب من
 ܠܐܝܬܐ = صنع/فعل.

الآية الخامسة: $\text{ܐܬܝܬܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ}$
 $\text{ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ}$
 $\text{ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ}$

ܐܬܝܬܐ ܕܥܝܪܐ = فنزلت اجنة فرعون. فعل مضارع دخلت
عليه الرواقالب، مستند إلى الغائبة، ماضية ܐܬܝܬܐ = نزل، وهو يقابل
في الآرامية ܐܬܝܬܐ = نهر. ومنه في العربية: «وردا الماء». وفي الحبشية
warada والآشورية *aradu*.

ܐܬܝܬܐ ܕܥܝܪܐ = لاغتسال في النهر. مصدر في مالة إضافة
من ܐܬܝܬܐ = غسل، وهو يقابل في الحبشية *rehda* ጸሐፊ = غمره، وفي
الآشورية *rahda* = طغى على الماء، وفي العربية: «رَمَحَنَ» أي غسل.

ومنه المرحاض بمعنى: المقتل.

וַיִּלְכְּדוּהָ הַלְכִיתָ לַל-יָד הַדָּאָר = ومواريط ماشيات على جانب النهر. كلمة וַיִּלְכְּדוּ مركبة من וَالْعَطْفُ الشكلة بالحركة المنطوقة على الأصل + جمع مؤنث في حالة إضافة إلى ضمير الغائبة، ومفرده וַיִּלְכְּדָהּ = جارية/صبية، والمذكر منه וַיִּלְכְּדוּ = غلام/صبى. وكلمة הַלְכִיתָ جمع مؤنث لاسم الفاعل הַלְכִיתָ = زاهية/ماشية من الطوائف الجدد הַלְכִיתָ = زهبة.

וַתִּרְאֶה אֶת-הַיִּתְּבָה בְּתוֹךְ הַסִּדִּים = فرأت السفطين الخفاء. וַתִּשְׁלַח אֶת-יְמִינָהּ וַתִּקְרָהּ = فأسلت أُنْطَ وأخذته. كلمة יְמִינָהּ مضافة إلى ضمير الغائبة، والمطلوع منه יְמִינָהּ = أمة، وهي تقابل في الآرامية أَمْتَا amtā وفي الحبشية amāt وفي الآشورية amtu وفي العبرية: «أمة».

الآية السارة: וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֶה וְאֶת-הַיָּלָד וְהַנְּחָה-
וַיִּלְכְּדוּ בִּכָהּ וַתַּחַמַּל לָלֶכֶת וַתֹּאמֶר מַלְכָּדָה הַעֲבָדִים
זָה:

וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֶה וְאֶת-הַיָּלָד = ولما فتحت رأيت الولد (حرفيا: وفتحة. ورأت الولد).

וְהַנְּחָה-וַיִּלְכְּדוּ בִּכָהּ = وإذا القوصي يبكي. בִּכָהּ = بكى، اسم فاعل من הַלְכִיתָ = بكى، وهو يقابل في السريانية ܬܟܝܐ وفي الحبشية bakaya وفي الآشورية bakū وفي العبرية: «يبكى».

וַתַּחַמַּל לָלֶכֶת = فخطفت عليه/فرقت له. مضارع دخلت عليه الولد القالبة، منه חַמַּל = عطف على/حم. ولعله مقلوب الفعل العبري: «حلم». وقد فتح حرف المضارعة، لدخوله على حرف ملحق غير الالف، والفعل مضموم العية في المضارع.

וַתֹּאמֶר מִי־לָדָּהּ הַעֲבָרִים זֶה = وقالت لهما من أولاد العبرانيين.
 الآية السابعة: וַתֹּאמֶר אֶחָתוֹ אֶל-בֵּית-פַּרְעֹה לֵאמֹר
 הֵיאֵלָהּ וּבָקֵאתִי לָהּ אִשָּׁה מִיִּצְרָאֵל מִן הַעֲבָרִים וְ
 וַתֵּצֵאֵהּ לָהּ אֶת-הַזָּלָהּ:

וַתֹּאמֶר אֶחָתוֹ אֶל-בֵּית-פַּרְעֹה לֵאמֹר = فقالت أخته لابنة فرعون:
 הֵיאֵלָהּ וּבָקֵאתִי לָהּ = أذهب وأرعى لك. الفعل الأول مضارع
 منه للتكلم من الماضي للذكر = ذهب، دخلت عليه لها، الاستفهام.
 والثاني: ماضيه للتكلم دخلت عليه الواو القابلة، فحولته إلى معنى المستقبل.

אִשָּׁה מִיִּצְרָאֵל מִן הַעֲבָרִים = امرأة مريضة من العبرانيات.
 מִיִּצְרָאֵל = مريضة، اسم فاعل من وزن הפעיל מן = الملاك =
 ضع، وهو يقابل في الآرامية *znēk* وفي الآشورية *enēku*.
 וַתֵּצֵאֵהּ לָהּ אֶת-הַזָּלָהּ = فترضع لك الولد. الولد للعطف، راحلة
 على مضارع وزن הפעיל מן = الفعل السابع.

الآية الثامنة: וַתֹּאמֶר-לָהּ בֵּית-פַּרְעֹה לֵכִי וַתֵּצֵאֵהּ
 הַלַּלְמָה וַתִּבְקֹרָהּ לָהּ אֶת-הָאֵם הַזֹּלָהּ:

וַתֹּאמֶר-לָהּ בֵּית-פַּרְעֹה לֵכִי = فقالت لابنة فرعون اذهبي.
 וַתֵּצֵאֵהּ הַלַּלְמָה = فذهبت الجارية/ الفتاة. مؤنث للذكر وهو يقابل في
 العربية: غلام وغلامية. ومن ذلك نعرف أن كلمة: «العالم» المستعملة في
 وقتنا الحاضر بمعنى النسوة الدواق يغنيها في الدفراع، لاصلة لـ بماردة:
 «العالم» في العربية، وإنما «العالمة» تعريب لكلمة لַלְמָה العبرية!

וַתִּבְקֹרָהּ-לָהּ אֶת-הָאֵם הַזֹּלָהּ = ودعت لأُم الولد. «تقابل في
 السلطانية الأمر em وفي الحبشية em وفي الآشورية *umma* وفي
 العربية: وأُم».

الذات السابعة: ותאמר לה בת-פרעה ה'ל-כ' את-
ה'ל-כ' הנה נה'נקהו ל' ואנ' אתן את-שאכר
 ותקח הנשה ה'ל-כ' ות'נקהו :

ותאמר לה בת-פרעה = فقالت لاهنة فرعون .
ה'ל-כ' את-ה'ל-כ' הנה = ازهي بهذا الولد (حرفيا: ازهي الولد
 لهذا) . فعل أمر من وزن הפ'ל-ל-מסند الى الناطقة . ואנ' אתן = زهيب .
נה'נקהו ל' = وأرضعني ل' . فعل أمر على وزن הפ'ל-ל-מסند الى
 الناطقة מה'ל-כ' = ضع .

ואנ' אתן את-שאכר = وأنا أرفع أجرك . אתן = أعطى ،
 مضاع مسند الى المتكلم من ה'ל-כ' = وكلمة שאכר = ماله إضافة من
שאכר = أجرة ، מה'ל-כ' = رفع الأجرة ، وله علاقة بالفعل العري : « شكر » .
ותקח הנשה ה'ל-כ' ות'נקהו = فأخذت المرأة الولد وأرضعته .
الذات العاشرة: ויגדל ה'ל-כ' ות'בהו ל' בת-פרעה
ויה'ל-כ' ל'בן ותקרא נשמו משה ותאמר כ' מן-
ה'מים מ'נש'תהו :

ויגדל ה'ל-כ' = وكبر الولد . مضاع رفعت عليه الروا القالبة ، מה'ל-כ' =
גדל = كبر / عظم .

ות'בהו ל' בת-פרעה = فأُجمعت الى اينة فرعون . فعل مضاع
 رفعت عليه الروا القالبة מה'ל-כ' = مسند الى الغائبة ، وقد
 اتصل به ضمير الغائب للمفعول به . وال' = جاء / رجع / بار .

ויה'ל-כ' ל'בן = فصار ل' ابنا .
ותקרא נשמו משה = وسمه موسى (حرفيا: وسمت اسمه موسى) .
ותאמר כ' מן-ה'מים מ'נש'תהו = وقالت اني استلمته

منه المار . في الترجمة العربية لا يتضح العلاقة بين قول بنت فرعون : « إني
انتقلت من المار » وتسميته الصبي بموسى . ولكنه اللغة العبرية يتضح
فيها العلاقة بين الفعل לָנַח = انتقل / أخرج ، والاسم לְנִיחָא أى
المتنقل . والفعل الذى معنا هو الماضى السند إلى المتكلم ، واتصل به ضمير
الغائب للمفعول به .

الآية الحادية عشرة : וַיֵּלֶךְ בְּצִמְיָם קָהִים וַיִּגְדֹּל לְנִיחָא
וַיֵּלֶךְ אֶל-הַקָּיִיז וַיִּזְרֶה בְּבִבְלֹתָם וַיִּזְרֶה בְּנִסְבֵּי
מִצְרָיִם וַיִּפְקֶה אֶשׁ-לַבְבָר וַיִּפְקֶה :

וַיֵּלֶךְ בְּצִמְיָם קָהִים וַיִּגְדֹּל לְנִיחָא = ومضى في تلك الأيام
ماكبر موسى . קָהִים اسم إشارة للمذكر البعيد في اللغة العبرية .

וַיֵּלֶךְ אֶל-הַקָּיִיז = أنه خرج إلى إخنوته . فعل مضارع دخلت
عليه الواو والقابلة ، سند إلى الغائب من الثلاث קָיִיז = خرج . וַיִּפְקֶה
جمع مذكر مضاف إلى الغائب ، والمطلوع منه אֶשׁ وفرد אֶפְקֶה = أخرج .

וַיִּזְרֶה בְּבִבְלֹתָם = ليري أحوالهم / أفعالهم . جمع مؤنث في حالة
إضافة ، مفرد בְּבִבְלָה = عمل / شجرة ، من الفعل בָּבַל = عمل . وهو
في الآرامية ܫܬܐܠ وفي الآشورية zabālu بالزاي ، ولعل له
علاقة بالكلمة العربية : « زبل » . وفي الآشورية zabbīlu = وعاء
يحمل ، وهي كلمة استعارية للآرامية ܕܒܒܝܠܐ والآرامية :
« زبيل » ، والمخالفة الصورية : « زبيل » .

וַיִּזְרֶה אֶשׁ-לַבְבָר וַיִּפְקֶה = فرأى عملاً مصرًا يضرب (حرفياً :
ضارب) اسم فاعل على وزن فَعَّلَ من الثلاث פָּקַח = ضرب . وهو
يقابل في الآرامية ܢܚܐ = أضرب ، وفي الحبشية nakaya وفي
العربية : « نكح نكاح » .

אֵשׁ-לַבֵּרֶךְ יֵאָקֵד = حبلًا عبرانيًا من (موتته).

الآية الثالثة عشرة: וַיִּפֹּן כַּהֵן זָכִיָּה בְּזָרָה כִּי אֵין אֵשׁ
בְּיָדָהּ יֵת-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁמְדֶהוּ בַּחֹל:

וַיִּפֹּן כַּהֵן זָכִיָּה = قتلته لهذا ولهذا. فعل مضارع دخلت عليه
الواو والقالية، مسند للفاعل من الثلاث المعقل الآخر פִּדָה = التفت/
التفت. وهو يقابل في السريانية فَنَّا pna وفي الحبشية fannawa ሰጠኝ
أُسل. כַּהֵן = لهذا.

בְּזָרָה כִּי אֵין אֵשׁ = ورأى أن ليس (لهناك) أحد.
יֵת-הַמִּזְבֵּחַ = فقتل المصري. مضارع دخلت عليه الواو

القالية من وزن הפעיל: הָפָה = ضرب/قتل. والثلاث منه יָפָה.
וַיִּשְׁמְדֶהוּ = وطمه/وأخفاه. مضارع دخلت عليه الواو والقالية، مسند
للفاعل مع ضمير الفاعل للفعول به. والماضي منه שָׁמַד = أضمي. وهو
يقابل في الآرامية كضمير التمار tmar وفي العربية: «طمر»، وله علاقة كذلك
بالفعل العرب: اطمان = لهذا/استقر.

בַּחֹל = في الرمل. الباء راحلة على أراء التعريف، فحذفت الراء وسقطت
حركتها إلى الط. وكلمة חֹל = رمل.

الآية الثالثة عشرة: וַיֵּאָדָה בְּיָדָהּ הַיְּשִׁבִי וְהָיָה נְשִׂיָּה-
בְּנִשְׁמִים לַבְּרִיִּים נָאִים וְהָיָה לָהֶם לְמַחַת יָדָהּ

וַיֵּאָדָה בְּיָדָהּ הַיְּשִׁבִי = وخرج في اليوم الثاني.
וְהָיָה נְשִׂיָּה-בְנִשְׁמִים לַבְּרִיִּים נָאִים = وإذا برميلين
عبرانيين مختصان. נָאִים = مختصان، جمع נָאָה = مقيم، اسم
فاعل من المبنى للمجهول נָאָה = اختصم. والثلاث منه נָאָה معناه أوسع.

בְּאֵימָר לְךָ נָלָא = فقال للشري/للذنب . فعله בְּנִילָא = أذنب/
أثم/فند . وله علاقة بالفعل العربي : « رَسَعَ » ؛ ففي حديث عبد الله
ابن عمرو بن العاص ، صلى الله عنهما ، أنه بكى حتى سعت عينه ، يعني :
فريت وتغيرت والنصقت أعفانط (سان العرب/ رسع ٩/ ٤٨٢) ويُقاله
في السريانية نَحَا rāsa = أجرم/كفر . وفي الحبشية rassa = نسي/جهل .
לְךָ תִּפְּחַ תִּפְּחַ תִּפְּחַ = لماذا تضرب صاحبك . תִּפְּחַ مضارع من
וּזַן תִּפְּחַ לְךָ ماضية תִּפְּחַ = ضرب . والملاق منه תִּפְּחַ كما عرفنا
من قبل .

وكلمة תִּפְּחַ حالة اضافة الى ضمير المخاطب . والمطلق منه תִּפְּחַ =
 صديقه/صاحب .

الآية الرابعة عشرة : בְּאֵימָר מֶ-יִימָךְ לְךָ נָשָׂא יֵאָר
וְנָשִׂיט לְלִיכָנִה הַלְהִיגְנִי יֵאָדָה אֵימָר כִּי יֵאָר
הַרְגִּית אֶת-הַמִּיכָר בְּאֵרָא מִיָּשָׁה בְּאֵימָר אֶכֶז
בִּזְלָה הַדְּבָר :

בְּאֵימָר מֶ-יִימָךְ לְךָ נָשָׂא יֵאָר = فقال من نصّبك سَيَا .
יִימָךְ فعل ماضى مسند الى الغائب مع ضمير المفعول به من יִימָ =
وضع/أقام/نصّب . יֵאָר = شين ، منه الفعل נָאָר = مكلم/
ملك . ومنه في الآشورية šarru = ملك . وله علاقة بكلمة : سَرِيح
من سرة القوم ، في العربية .

וְנָשִׂיט לְלִיכָנִה = وقاضيا علينا ؟ الواو رافضة على اسم فاعل من
الفعل נָשִׂיט = مكلم/قضى ، وهي تعال في الآشورية šapātu .
הַלְהִיגְנִי יֵאָדָה אֵימָר = أقابل أنته بقلبي ؟ هذا الاستفهام +
اللام + مصدر الفعل הִיגָ = قتل ، مضاف الى ضمير التكلم . ويُقاله في العبرية

الترج = القتل .

כִּי־יָשַׁר הָרַגְתָּ אֶת־הַמִּיָּרֵא = مثلما قتلته المصري .

וַיִּזְרָא מִנִּישָׁה = فخاف موسى . مضارع رخلت عليه الواو القالبة .
والماضي منه יָרָא = خاف .

וַיֵּאמֶר אֶיכָּן = وقال: معًا .

נֹדַע הַדָּבָר = قد عُرف الأمر فعل ماض مبني للمجهول منه الثلاث :
נָדַע = عرف .

الآية الخامسة عشرة : וַיִּשְׁמַע פָּרְעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

וַיִּבְקֹשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מִנִּישָׁה מִפְּנֵי

פָּרְעֹה וַיִּנָּשֵׁב בְּאֶרֶץ מִדְיָן וַיִּנָּשֵׁב עַל הַבְּעֹר :

וַיִּשְׁמַע פָּרְעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה = وسمع فرعون لهذا الخبر .

مضارع رخلت عليه الواو القالبة ، ماضيه شَمِعَ لا ويقابله فوالسريانية
عَمِدَ *šmaʿ* وفي التبعية *šmaʿ aḡḡo* وفي الآشورية *šmū* والعربية : سمع .

וַיִּבְקֹשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה = وطلب أن يقتل موسى . مضارع من

وزن يطلب رخلت عليه الواو القالبة ، وماضيه בָּקַשׁ = بحث / طلب

الموصول على . لַהֲרֹג اللام راخلة على حرف مشكل بالفتحة المتخففة ،

فشكلت بالفتحة الكاملة + مصدر مضاف إليه الفعل הָרַג والمطلوب منه הָרַג

וַיִּבְרַח מִנִּישָׁה מִפְּנֵי פָּרְעֹה = فهرب موسى من وجه فرعون .

مضارع رخلت عليه الواو القالبة . ماضيه בָּרַח = هرب . وله صلة والفعل

العربي : « يبرح » .

וַיִּנָּשֵׁב בְּאֶרֶץ מִדְיָן = وكان بلاد مدين (حرفيا : جلس بأرض مدين) .

וַיִּנָּשֵׁב עַל הַבְּעֹר = وجلس عند البئر . בְּעֹר = بئر . تعال للزيارة

كأن *bīrā* ، وفي الآشورية *būru* وفي العربية : « بئر » .

الآية السادسة عشرة: וְלִכְתֹּב מִדָּבָר נִשְׁבַּע בְּדוֹת
וַתִּבְאֶנָּה וַתִּדְּלָנָה וַתִּזְלָאָנָה אֵת - הָרָה ט"ו
לְהַשְׁקוֹת אֵין אֶבֶן :
וְלִכְתֹּב מִדָּבָר נִשְׁבַּע בְּדוֹת = وكلمة الكاهن مدين سبع نبات .
וַתִּבְאֶנָּה = فأتين . مضارع مستند لجماعة الغائبات ، دخلت عليه
عليه الواو القالية ، ماضيه בָּא .

וַתִּדְּלָנָה = واستقين . مضارع مستند لجماعة الغائبات ، دخلت
عليه الواو القالية ، ماضيه דָּלָה = متع باللو . وله علاقة بكلمة דָּלוּ
مقلوب «دلو» في السريانية ، وكذلك بالكلمة الآشورية *dalū* = دلو .
וַתִּזְלָאָנָה = وملائن . مضارع مستند لجماعة الغائبات ، دخلت عليه
الواو القالية ، منه وزن ذليل . والمجر منه هو זָלָה = ملاء ، وهو
يقابل في السريانية طلاء *mlā* وفي الحبشية *mal'assa* وفي الآشورية
malū وفي العربية : «ملاء» .

אֵת - הָרָה ט"ו = أمواض المياه ، جمع مذكر معرف ، مفرده הָרָה ט"ו =
موض . وهو في الآشورية *rātu* ومنه الجمع في السريانية *rāhtē* .
לְהַשְׁקוֹת = لسيا . مصدر الفعل הַשְׁקָה = سقى ، من وزن
הַפְּעִיל دخلت عليه اللام . المحرمة = הַשְׁקָה
אֵין אֶבֶן = غنم أبيهن . אֵין = غنم ، وتقابل في السريانية
كُلمة *ānā* وفي الآشورية *sēnu* وفي العربية : «ضأن» .

الآية السابعة عشرة: וַתִּבְאֶנָּה הָרָה לֵאמֹר וַתִּגְדֹּר נִשְׁבַּח
וַתִּקַּח מִנְשָׁה וַיִּזְלָאֻם וַתִּשְׁבֹּךְ אֵת - אֵין :
וַתִּבְאֶנָּה הָרָה לֵאמֹר = فأتى الرعاة (حرفياً: فأتوا الرعاة، على
لغة: أكلوف البراغيت) . جمع مذكر مفرده הָרָה = راع ، من الفعل

أُنْقِذْنَا. فعل ما حده على وزن فَعَّلَ لا فَعَّلَا مستند إلى الغائب، وأصل به ضمير
المتكلمية للفعول به. والتلاف منه يُؤَلِّم = يُعَلِّم . وله ملاقة بالفعل السراني نُصِّلَا
 nsal والجيشي $\text{tanasla} + \text{t}4\text{x}8$ والعربي: نُصِّلَ.

מציד קרבים = מה עירמה.

وَأَيْضًا اسْتَقَى لِنَاسِكِيَا . لِأَنَّ هَذَا سَقَى،
مصدر مطلق للفعل تَسَقَّى = استَقَى . وقد مرَّ هذا.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יָדוּת הַצִּדְדִּים = וּשְׂמֵי הַצִּדְדִּים .

אלה העשר: וי' אפר אל בנתי' וי' איו למ' זה עזבתי
את-ה' אש קראן לו וי' כל לחם :

וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל = פְּקַל לְבָנָה .

١٤٢٠ لَمَّا هَذَا لَعِبَ بَيْنَ يَدَيْهِ هَذَا = وَأَيْنَ هُوَ؟ لَمَّا
 تركت الرمل؟ فعل ماضٍ منفرد إلى القاطن. لَعِبَ = ترك.

קִרְבָּן לֹא נִשָּׂא בְּלִי קָחָם = אֲרֻמוֹתָיִם לֹא יִאָּכְלוּ מֵעָמָם. פֶּעַל אִמְרָא
למנאמאס מה קרבא = רמא.

וַיִּתֵּן אֶת-צִפְרָה בְּתוּרָה לְמֹשֶׁה:
אֵלֶּה הַנָּשִׁים הָאֵלֶּה הַחָרֹת וְהַמְעוֹרֹת:

وزن $\frac{\text{فرضي موسى أن يكون}}{\text{فرضي موسى أن يكون}} = \text{فعل مضارع من}$
 وزن $\frac{\text{فرضي موسى أن يكون}}{\text{فرضي موسى أن يكون}} = \text{فعل مضارع من}$
 الماضي منه $\frac{\text{فرضي موسى أن يكون}}{\text{فرضي موسى أن يكون}} = \text{فعل مضارع من}$

١٢٢ ٧ ١٢٢ = مع الرجل . ١٢٢ = ١٢٢ بمعنى : « مع » ، وأما كذلك
 علامة على المفعولية العرفية . وهناك من يذهب إلى أنه التي بمعنى « مع »
 من الأصل ١٢٢ والتي للمفعولية من الأصل ١٢٢ .

17. יתן יצחק פסדה בזה למישה = ואعطת בנתה מפור לוי.

اللغة الثانية والعشرون: בתלד בין וזקרה את-שמו
 גרשם כ- אמר גר הקי-ת- בארץ זכרה:
בתלד בין וזקרה את-שמו גרשם = فولدت ابنا
 ورعا اسمه «جروشوم».

כ- אמר גר הקי-ת- = لأنه قال: كنت تزيلا/غريبا. ويتضح في
 العبرية العلاقة بين تسمية الولد، وكلمة גר = غريب/مهاجر/مجاور.
בארץ זכרה = בארץ غريبة. صفة للنون، والمذكر منه זכר-
 غريب. وله علاقة بالفعل العريب: «نكر».

★ ★ ★

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد السريانية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النخعي
أسكنه الله الفردوس

- ١٧٩ -

مقدمة

كانت موجبة اللاميين، هي الموجبة القالية، التي اكتسبت أرض الحضارة في الشمال، بعد اللغانيين. وتحتنا الدار البالية والاشورية، منذ القرن الرابع عشر قبل الميلاد، عن قبائل «أرم» التي تعيش بمحيط البر، وتحتل في الصحراء، فرب بلاد الرافدين، وتردد حدود أرض الحضارة بأعمال اللصوصية، وتقيم الحكومات الساقطة مرة أخرى بسرعة. وقد تقدم هؤلاء من الصحراء العربية، إلى الشمال الغربي، فالتحوه بالقوة، واندمجوا في أهله، وأجبروهم على استخدام لغتهم اللامية.

وأقدم مصادرنا في هذه اللغة، هي النقوش القديمة، مثل نقش «تل حلف» على نهر الخابور (حوالي ٩٠٠ - ٨٥٠ م) ونقش الملك «بشم الأول» (حوالي ٨٠٠ - ٧٥٠ م) ونقش الملك «بشم الثاني» وابنه «بشركب» (حوالي ٧٥٠ - ٧٠٠ م).

وقد نال هذه الفترة القديمة، فترة أخرى عرفت في اللغة اللامية، باسم «آرامية الدولة»، فقد أدخل الآشوريون من الفرس، وعلى الأخص الملك: «داتورس الأول» (٥٤١ - ٤٨٥ م) اللغة اللامية، للكتابة الدواوين في دولة الفرس، كما يقدر من نقش: «بيستون» الذي اكتشف في إيران في النصف الأول من القرن التاسع عشر.

وبعد من «آرامية الدولة» كذلك، تلك الأجزاء المتوحدت باللامية، من نهاية العهد القديم (سفر دانيال ٤/٢ - ٧/٢٨) وسفر عزرا ٤/٨ - ٦/١٨، ٧/١٢ - ٢٦ وسفر ارميا ١٠/١١ وطهتان في سفر

التلمون (١٧/٣١) والتي سميت خطأ « بالكلدانية » متابقة لما ورد في سفر رايال (١/٢) من قوله : « فكل الكلدانيون الملك بالآرامية » . وقد كتب باللغة الآرامية كذلك : « أوراف البري » التي عثر عليها في « جزيرة الفيلة » بأسوان (هوالى مائة برية ، ترجع الى سنة ٤٩٥ - ٤٠٠ م) .

وقد روى هذه اللغة كذلك ما يسمى : « بالترجوم » ، وهو ترجمة عن ترجمة والعهد القديم « من العبرية الى الآرامية » ، لوزانه عندما اندثرت اللغة العبرية ، ولم يعد الشعب يفهمها ، جرت العادة عند تلاوة « العهد القديم » بصوت عال في المعابد اليهودية ، أن يتبع كل آية منه في الحال ، ترجمة لها في اللغة الآرامية . وقد ظلت تلك الترجمة شفوية لمدة طويلة ، ولم تدون الا بعد أن أصبحت عمارة ورستورا مقدسا ، بسبب قدمها . وأقدم ترجموم دُون ، لهو ترجموم « أنكلوس » Onkelos ولم يتم قبل القرن الخامس الميلادي .

وكما هو السامريون يتكلمون بالآرامية كذلك ، وهم طائفة من اليهود ، لا يؤمنون الا بالتوراة فقط (وهي أسفار موسى الخمسة) وقد ترجموها الى لغتهم ، غير ان في ترجمة ربيعة تتكلم بحرفية النص العبري ، ولا تتجمل من محاولة النص بكلمات عبرية ، فمسيحة هذا من الآرامية . وقد كتبت بالآرامية كذلك ، تلك النقوش النبطية ، والتدمرية ، ونقوش صخرية مسيحية ، التي ترجع الى الفترة من القرن الأول قبل الميلاد ، الى القرن الرابع الميلادي .

ومن لغات الآرامية كذلك ، ما يسمى : « باللغة المندائية » ، وهي لغة طائفة « المندائية » المسيحية ، التي لا تزال توجد في جنوبي العراق الى اليوم ، وهي لغة آرامية فاصلة ، لم تتصل كلاما ، وتراكيبا ،

بالعبرية ، أو بغيرها من اللغات الدفورية .

وألهم لاجات الآرامية لهم : « السريانية » . وقد سُمى الآراميون أنفسهم بالسريان ، بعد اعتناقهم الدين المسيحي ، لأنّ لكم السعبي القديم ، صار عندهم معبدا يدل على الكفر ، تماما كالآكم « هَلْتِي » عند اليونان .

وتنقسم السريانية ، تبعاً للنظام اللغوي المسيحي ، إلى سريانية مشرقية ، وهي سريانية المسيحيين التابعين لتعاليم سبطريوس ويسون بالسطوريين ، وسريانية غربية ، وهي سريانية المسيحيين التابعين لتعاليم « يعقوب البرمعي » ويسمون بالعاقبة . وقد سيطرت اللغة الغربية الميل إلى إمالة الفتحة الطويلة المنبوبة < α > نحو الضمة ، تماما كما حدث من قبل للغة اللغانية ؛ مما يرجع أن ذلك الأمر كانه خاصا بالشعوب ، التي كانت تكن تلك المنطقة ، قبل الساميين .

وقد تسبب الفتح العربي ، في استئصال ثقافة الآرامية ، من البلاد التي كانت تتكلمها ، ولم يفلت من ذلك القدر المحتوم ، إلا بعض الجزلات الجبلية النائية ، مثل قرية : « المعلولة » بالقرب من دمشق ، و « طور عابدين » بالعراق ، وغيرهما من الأماكن التي لا تزال تتكلم بالآرامية الحديثة ، المتميزة بالكثير من التعبيرات العربية والتركية والكردية وغيرها .

رفع
عبد الرحمن النجدي
(أسكنه الله الفردوس)

الخطوط السريانية

يقال، إن الخط القديري أصل للخط السرياني، غير أن « ينسن » Hans Jensen يرى ^(١) أن لهذا الرأي للايقوم عليه دليل، وأن ما يوجد بين الخطين من أوجه الشابه، كوصل الحروف، ووضع نقطة فوقه حرف الراء، للفرقة بينه وبين الدال، كل هذا لا يقوم دلالة على اقتباس أحدهما من الآخر، ولا يدل الدلالة على مجرى العلاقة بينهما. وأقدم الخطوط السريانية هو الخط « الإسطرابجوني ». وأصل الكلمة السريانية لأصلها ^{بلا} مأخوذ من كلمة يونانية معناها: « مَدَوَّر ». وأقدم شائعه لهذا الخط كتبت في « إريسا » سنة ١١٤ م، وهي محفوظة الآن في المتحف البريطاني.

وقد ظل لهذا الخط هو الخط الوحيد المستخدم في الكتابة، حتى القرن الخامس الميلادي، حين رتب الخلاف بين النسطوريين في الشرق، واليعاقبة في الغرب، وتسبب لهذا الخلاف في العقيدة، إلى اللغة والخط، فأصبح عندنا خط نسطوري (مشرق)، وخط يعقوبي (مغرب). ويسمى الأخير بخط « السَّطُّو »، صلالة، ويعني « المستقيم »، ولهم كلمة حدث في قلب مكان من كلمة: « السطر » في اللغة العربية.

وفيما يلي صور حروف لهذا الخط يعقوبي (السطو)، وهو الذي سبخدمه في كتابنا هذا دائما:

(١) في كتابه: Die Schrift in Vergangenheit und Gegenwart, S. 297 « الخط في الماضي والحاضر ».

اسم الحرف بالسريانية	مقابلته بالعربية	فأول الكلمة	في وسطها	في آخرها	منفردا
ألف	أ	—	—	ا	ا
باء	ب	ب	ب	ب	ب
كسلا	ج	ك	ك	ك	ك
دالا	د	—	—	د	د
هـا	هـ	—	—	هـ	هـ
واو	و	—	—	و	و
زاي	ز	—	—	ز	ز
شدا	خ	د	د	د	د
طدا	ط	ط	ط	ط	ط
ثدا	ث	ث	ث	ث	ث
قفا	ك	ك	ك	ك	ك
ظبر	ل	ل	ل	ل	ل
قصر	م	م	م	م	م
نفا	ن	ن	ن	ن	ن
صفتا	س	س	س	س	س
تا	ع	ع	ع	ع	ع
فا	ف	ف	ف	ف	ف
زادا	ص	—	—	ص	ص
قهو	ق	ق	ق	ق	ق
زفا	ر	—	—	ر	ر
قف	ش	ش	ش	ش	ش
لاوا	ن	—	—	ن	ن

ملاحظات :

- ١- الباء السريانية ت هي الباء العبرية ב مفردة .
- ٢- لا بد أن الدال السريانية (ד) كانت مختلفة الصورة ، يوماً ما عن الراء (ז) ، وعندما أرتت السبعة في الكتابة ، إلى تقارب شكلها احتاج السريان إلى التفرقة بينهما من جديد ، ففرقوا بينهما بالنقط ، تماماً كما حدث في العربية في مثل : ب ت ث ... الخ .
- ٣- الزاي الأخرية (ז) إذا طالت بعض الشيء ، يمكن أن تشبه بالراء .
- ٤- الكاف السريانية (כ) هي الكاف العبرية (כ) .
- ٥- الميم السريانية (מ) هي الميم العبرية (מ) .
- ٦- النون الوسطى قد يمكن أن تشبه بالكاف القريبة اللو ...

الحركات

لم يكن يكتب في السريانية ، سوى موزن الأصوات الصامتة فقط Consonants ولم يكن يميز للحركات Vowels الطويلة والقصيرة بشيء ، تماماً كما في كثير من اللغات السامية الأخرى .

غير أن الأصوات الثلاثة : الإنة (ا) والواو (و) والياء (ي) ، قد فقدت فيمنط الصامتة في حالات كثيرة ، بسبب سقوط الإنة أو تسهيلها ، أو بسبب انكماش الصوت المركب ، فأصبحت تدل على الحركات الطويلة ، مثل : سلها htā بدل من : hata'a ؛ حا (z) bēra بدل من : bi'ra ، ع ēn بدل من : ayn ، صوف sōf بدل من : sawf وهكذا ..

ثم اختلج السريان النطوريون نظاماً كاملاً للحركات ، بطريق النقط ، على النحو التالي :

١. $\alpha =$ فتحة قصيرة .
 ٢. $\bar{\alpha} =$ فتحة طويلة .
 ٣. $\bar{e} =$ كسرة طويلة مماله .
 ٤. $\bar{e} =$ كسرة طويلة خالصة .
 ٥. $i/e =$ كسرة قصيرة مماله أو خالصة .
 ٦. $\bar{o}/o =$ ضمة مماله قصيرة أو طويلة .
 ٧. $\bar{u}/u =$ ضمة خالصة قصيرة أو طويلة .

أما السريان الغربيون (اليقانيون) ، فقد استخدموا منذ القرن الثامن الميلادي ، رموز الحركات اليونانية ، للدلالة على نوع الحركة ، دون اعتبار لكتبتهم في بعض الأحيان ، وهذه الرموز هي التي سوف نستخدمها هنا ، للإيضاح ، وهي :

- $\bar{P} \bar{t} \bar{a} h \bar{a}$ $\alpha =$ فتحة قصيرة .
 $z k \bar{a} f \bar{a}$ $\bar{o} =$ ضمة طويلة مماله (منقلبة عن فتحة طويلة) .
 $R b \bar{a} s \bar{a}$ $e =$ كسرة مماله (طويلة أو قصيرة) .
 $H b \bar{a} s \bar{a}$ $\bar{e} =$ كسرة طويلة خالصة .
 $E s \bar{a} s \bar{a}$ $u =$ ضمة خالصة (طويلة أو قصيرة) .

ملاحظات :

- ١- سكتب هنا \bar{u} بالطريقة الغربية (ضمة طويلة مماله) ، ونكتب بالتركية الشرقية (فتحة طويلة) ، حتى لا نشبه كثيرا منه نطق العربية !
- ٢- وضع الرموز اليونانية بهذه الطريقة الدقيقة : (\bar{e}) وليس بالتركية الرأسية (\bar{e}) ، يفسره بروكلمان ^(١) بأن السريانية لم تكن تكتب

قديمًا من اليمين إلى اليسار ، كما هو الحال الآن ، وكذلك كانت تكتب من فوقه إلى تحت .

٣- الحركة المخطوفة (נִבְּרָה في العبرية) ليس لها رمز معين تمامًا في السريانية ، مثلاً في ذلك مثل السكون التام ، ومع ذلك فإنه ليس من الصعب معرفته ، من طريق الصيغة الصرفية .

رموز القراءة الأخرى

xxxxxx

تستخدم السريانية النقط والخطوط ، للدلالة على عدة أشياء مختلفة ، نبيّن فيما يلي :

- ١- حروف (بجد كيت) تعامل في السريانية ، معاملة في العبرية ،
- ٢- بمعنى أنه إذا وقعت في أول الكلمة ، أو بعد سكون تام ، أي في حلقها - بداية مقطع من المقاطع الصوتية ، فإنه تكون شديدة انفجارية ؛ وإذا وقعت بعد حركة ، فإنه تكون رخوة احتمالية . وعندئذ توضع فوق نقطة في حالة الشدة والانفجار ، أما في حالة الرخاوة والاحتمال ، فإن النقطة توضع أسفله ، على النحو التالي :

شديد	خ ب	خ ج	د	خ ك	ف پ	ل ت
رخو	ج ق	لا غ	ز	ح خ	و ف	ي ث

- ٢- توضع فوقه صيغ الأسماء المجمعة نقطتان ، سواء أكانت مذكورة أم مؤنثة ، كما توضع لهاتان النقطتان كذلك ، فوقه الأفعال المنصلة بنون النسوة فقط ، وذلك مثل : مَلِكًا = ملوك ؛ مَلِكًا = ملكات ؛ قَتَلًا = قتلن ؛ ثَقَلًا = يقطنن . وعندما توضع النقطتان فوق الراء ، يكتبن بنقطتين بدلاً من ثلاث ، مثل أَصَحَّ = أصرى .

٣- في بعض الكلمات السريانية، حروف الاستطوع، ومحمد يوضح فوقه أو تحت خط يدل على ذلك، ويسمى بالسريانية. ثم أنها كما يسمى باللاتينية: *Linea occulta* = خط الاختفاء؛ مثل: مَدَّ يَدَهُ = المَدِينَة؛ كَتَبَ = أُنْتُ.

قواعد تشكيل بعض حروف المعاني

الحروف التالية لحرف اللغة السريانية، قواعد خاصة، في
النظر والقياس، وهي:

(ج): الباء بمعنى (في) أو (مع) أو (الباء) في مثل: حَصَلْتُ = في البيت.

(١) : الدال الموصولة بمعنى الذي ، أو علامة الإضافة ، التي توضع بين المضاف والمضاف إليه ، في مثل : ضِلُّنا ، هُتُّنا = جرة ماء .

(٦) : الاسم التي للملكية ، وكذلك التي تسببه المفعول به المعرف ؛
مثل : هَذَا خُصْمِي = وضرب عبدي .

(٥) : الواو العاطفة .

كل هذه الحروف الأربعة، ويجمعها قولنا: «بدلو»، تشكل الطريقة الدالة:

١- إذا كان الحرف الأول من الكلمة ، اللاحق بملء أُمهده الحرف ،
مركباً ، فإنه يبقى غير متحرك ، مثل : مَلَأَ = والمَلَأَ .

٢- أما إذا كان ما يلي ساكنًا، فإننا نترك الفتحة، مثل: هَسْبًا = وضرب.

ويمكن أن يجمع حرفان أو أكثر من هذه الحروف الأربعة
في رموز على كلمة واحدة ، وتكتب هكذا أولها ، وعندئذ تسمى
القائمة السابقة كذلك ، مثل :

هَبْ-تَلَا = المدنية .

كُصِبْتَ-تَلَا = فن المدنية .

وَكُصِبْتَ-تَلَا = الذى فى المدنية .

كَبْرَ-كُصِبْتَ-تَلَا = للذى فى المدنية .

وَكَبْرَ-كُصِبْتَ-تَلَا = وللذى فى المدنية .

٣- لما دخل واحد من هذه الأعراف على كلمة مبدوءة بالألف أو بالياء ، انقلبت حركة الألف أو الياء إلى هذه الحروف ، وصارت الألف صامتة لا ينطق بها ، والياء حرف مد ، مثل :

أَهْزَى = قال ← هُزْهَزْ = وقيل .

أَزْهَلَا = الأرض ← حَزَزْهَلَا = بالرض .

كَبْرَ-كُصِبْتَ-تَلَا = معرفة/هكمة ← كَبْرَ-كُصِبْتَ-تَلَا = للمعرفة .

كَبْرَ = وَلَدَ ← كَبْرَ = الذى ولد .

★ ★ ★

قواعد اللفظة

ضمائنا الرفع المنفصلة

أنا : أَنَا	نحن : أَنَسْ / سَنَ
أنت : أَنْتَ	أنتم : أَنْتُمْ
أنت : أَنْتَ	أنتن : أَنْتُنَّ
هو : هُوَ	لهم : لَهُنَّ
هي : هِيَ	لهن : لَهُنَّ

ملاحظات :

١- يلاحظ أن النون في ضمير الخطاب المفرد والجمع، مدغمة في التاء؛ ولذلك أهملت في النظم، وسدّدت التاء.

٢- في ضمير المخاطبة المفردة، ياء أثرية لا تنطوع، ولعل الضمير كان ذات يوم : « أنتى » بالفتح الطويلة، كما في بعض اللهجات العربية الحديثة.

٣- في عبارة مثل : هِيَ مُخَلَّاةٌ = هي مكللة، كسر الضمير : هِيَ لِلتَّأَكِيدِ، ثم قلبت الراء في الضمير الثاني ياء، لوقوعه بين كسرتيه طرقيتين. ويقاس على ذلك ضمير الغائب المذكر، في مثل : هُوَ مُخَلَّاةٌ = إنه مكلل.

٤- يلاحظ في جماعة المخاطبة والمخاطبات، والغائب والغائبات، أن التفرقة بين المذكر والمؤنث، اقتضت على الحركة، فجعل للمذكر الضم والمؤنث الكسر، يعكس العريضة والعبدة، التي تفرقه بينهما بالحرف، فالميم للمذكر والنون للمؤنث فيهما.

اسماء الإشارة

للقريب	للبعيد
هنا ← هُنا / هُنَا	ذلك ← ذَا
هذه ← هَـذِهِ	تلك ← تَـذَلِكَ
هؤلك للمذكر < هَؤُلَـكَ	أولئك للمذكر < أُولَـئِكَ
هؤلك للمؤنث < هَؤُلَـكَ	أولئك للمؤنث < أُولَـئِكَ

ويقال في السريانية أيضا: هَـذَا (من هَـذَا) = هذا (يكون)
كما يقال أيضا: هَـذَا (من هَـذَا) = هذه (تكون).

الاسم الموصول

الدال (د) اسم موصول مأم لا ينصرف، بمعنى: الذي والـتي والـذين والـاتي
وتتبع في تشكيله القائمة السابقة في حروف «بدلو». ولا يـجـل بالكسرة الطويلة
على الأصل القديم فيه، إلا عند استخراجه مع لام الجر ضمناً للملكية، فيقال:

الذي له	الذي لي
الذي لك	الذي لنا
الذي له	الذي لكم
الذي لك	الذي لهن
الذي لهن	الذي لهن

في اللغة السريانية، كما في اللغات السامية، مجموعة كبيرة من
أرواح السفن، وأهلها مايلي:

- ١- كُتِبَ : وهي حرف يوافق (هل) والهمزة ، في طلب التصديع. الوصول
فيلزم أن نأخذ المستفهم عنه مثل : كُتِبَ كُتِبَ = أمارة أخيه؟
وقد يقع قبله ، والغالب أن يسبقه حتى ، مثل : قد جاز كُتِبَ كُتِبَ
حذف = أليس لكم عقل؟

وتوافقه اللفظ كذلك في طلب التصور، مثل: (أُبشِفْ) فـ

وَيَحْذَرُ زَيْدًا قَدْ بَعَثَ كَلِمَاتِ الْإِسْفَارِ مُطْلَقًا لِلْعَاكِلِ

- ۱- مَنْ = مَنْ؟ للعاقل .
- ۲- مَطَا / مَطْم / مَطْلَا = مَا؟ / مَاذَا؟
- ۳- مَطْنَه (من مَطْم مَطْمَه) = مَنْ لَهو؟
- ۴- مَطْمَعَه = مَنْ لَهی؟
- ۵- مَطْمَع = أَمَى (للمذكر)؟ / مَا؟ / مَنْ؟ / مَاذَا؟
- ۶- مَطْمَع = أَمَى (للمؤنث)؟
- ۷- مَطْمَع = أَمَى (لجمع المذكر والمؤنث)؟
- ۸- مَطْمَع = مَاذَا يَكُون؟
- ۹- مَطْمَع = أَيْن؟
- ۱۰- مَطْمَعَات = مَتَى؟ / أَيْن؟
- ۱۱- مَطْمَع / مَطْمَعَات = كَيْف؟ / مَا؟

الاسم وأقسامه

ينقسم الاسم في اللغة السريانية، إلى مذكر ومؤنث، كما ينقسم إلى مفرد وجمع. وفي اللغة السريانية القديمة، بعض آثار المتن، وإن كان المحدثون من العلماء لا يعترفون بوجوده فيلح. وينقسم الاسم أيضاً إلى: مظهر من الإضافة والتعريف، ومضاف، ومعرّف. لهذا وتشارك الصفة الاسم في هذا التقسيم كذلك.

فالاسم المظهر هو: ما ليس معروفاً ولا مضافاً، مثل: حلاوت = كتابي، قس = ردي. والمضاف هو المذكور قبل مضاف إليه، غير مفصول عنه بفصل، مثل: حلاوت هه حلا = كتاب مكي. والمعرّف هو الذي يترادف آخره: (ك)؛ مثل: حلاوت = الكتاب. والياء تصريف كلمة: قس. وقس على: حلاوت = طيب؛ لا حلاوت = تليد؛ حلاوت = صامت؛ حلاوت = جميل؛ حلاوت = شيخ/عجوز.

العدد	الجنس	المظهر	المضاف	المعرّف
الفرد	المذكر	قس	قس	قس
	المؤنث	قس	قس	قس
الجمع	المذكر	قس	قس	قس
	المؤنث	قس	قس	قس

ملاحظات:

١- الاسم المعرف بالحرف الدلالة: (ك) للآخر، فقد بعد فترة الدلالة على التعريف، وأصبح الصورة الأصلية العادية للاسم. والاسم المظهر من البداهة والتعريف يمدد بأوجه استعمال معينة مستغرضاً لافياً بعد.

والاسم المضاف كثيرا ما يتعاضد عنه باسم معروف بالذرة: (١) وبتوسط بينه وبين المضاف إليه، اسم الموصولة القديم: (٢) ومثل: مَلَكًا وَجُبَلًا = ملك بابل.

٢- يجب أن تتفق الصفة مع الموصوف، في التذكير والتأنيث، والإفراد والجمع، مثل: مَلَكًا لَحْظًا = الملك الطيب، حَلَاة لَأَلَّا حَقْنًا لَأَلَّا = العذراء الجميلة.

٣- تستعمل كلمة: بَلَّا مع الضمير، بمنزلة الضمير المضاف إليه، مثل: حَلَاة حَلَّا بَلَّا = كتابي.

٤- من الأسماء الشاذة في الجمع، ما يأتي:

الكلمة	معناها	جمع المعرف	جمع المطلق
أَكْثَا	الأب الحقيقة	أَكْثَا	أَكْثَا
	الأب الروح	أَكْثَا	أَكْثَا
سَقَا	هَمَّ	سَقَا	سَقَا
أُمَّا	أُمَّ	أُمَّا	أُمَّا
سَلَا	أُخْت	أُسَّة لَأَلَّا	أُسَّة لَأَلَّا
آسَنَّا	آخِر	آسَنَّا	آسَنَّا
آسَنَّا	أَفْرَى	آسَنَّا	آسَنَّا
آتَلَّا	امْرَأَة / أُنْثَى	تَعَلَّا	تَعَلَّا
أُمَلَّا	أُمَّة	أُمَلَّا	أُمَلَّا
حَا	ابن	حَنَّا	حَنَّا
حَنَّا	بنت	حَنَّا	حَنَّا
حَلَّا	بيت	حَلَّا	حَلَّا

- ٥ - قد يكون آخر الجمع المعرف: (سُلّا) بدل من: (سُلّا)، كما سبغوا سُلّا
 فن جمع كلمة: حُرّا = ابن، على: حُسُلّا؛ ومثل جمع كلمة: (أَبْرّا) =
 يد، على: (أَبْرّا) بجانب: (أَبْرّا)؛ ومثل جمع: (لُزّا) = ثدي،
 على: (لُزّا)؛ ومثل جمع كلمة: (حُسُلّا) = سنة، على: (حُسُلّا)؛
 ومثل جمع كلمة: (سُلّا) = نوع (أصلاً فارسي) على: (سُلّا).
 وقد قيس على ذلك بعض الكلمات المفردة، فبدلت في شكلها،
 وصيغتها، كالجمع، ولهن في المعنى مفردة، مثل: (حُسُلّا) = ماء،
 (حُسُلّا) = سمار، (حُسُلّا) = قيمة/ ثمن.
 ٦ - قد يجمع المذكر جمع مؤنث، مثل: (تَعَمّا) = نفس (مؤنث في العريضة)
 وجمعه: (تَعَمَلّا) = نفوس. كما قد يجمع المؤنث جمع مذكر، مثل:
 (سُلّا) = كلمة، وجمعه: (سُلّا) = كلمات. وقد يكون للمفرد
 الواحد جمعان مذكر ومؤنث، مثل: (سُلّا) = روح، وجمعه: (سُلّا)
 أو (سُلّا) = أرواح.

حالات استعمال الاسم المطلق

xxxxxxxx

يستعمل الاسم المطلق في السرائية، في الحالات التالية،

- ١ - في بعض الأعلام، وأسماء المدن، مثل: (بَحّ جَبّ) = نصيبين؛
 (قُسْرين) = قسرين.
 ٢ - عند التكرار الدال على التوزيع، أو التقسيم، مثل: (سُلّا) =
 (سُلّا) = من عام للأخر؛ (قُسْر) = جماعة واز جماعة/ أرسالا؛
 ٣ - مع العدد، مثل: (سُلّا) = ثلاثة أشهر. فلذا وصفه العود
 بصفة، جازت تلك الصفة معرفة، مثل: (سُلّا) = حُسُلّا
 = رلان مختلفان.

- ٤- في تراليس الظرفية الجامة ، المكونة من صروف الجر ، وكلمات أخرى ،
مثل : $\text{شئلا} = \text{سرعا} / \text{يعجل} ; \text{شئ حذر} = \text{خفاة} (\text{مئلا} = \text{لقد})$
 $\text{تلاوة} = \text{كل مكان}$.
- ٥- في غير المبتدأ ، نحو : $\text{لا شئ سبلة} = \text{زنبه ليس كبيراً}$ ،
إلا إذا كان في الجملة فعل α المساعد (= كان) فإنه يجوز
أن يكون الخبر معرفة ، مثل : $\text{أشئ} \text{؟} \text{شئ حذر} \text{؟} \text{أه} =$
غير أن أمه كانت مؤمنة .
- ٦- في العبارات المنفية ، مثل : $\text{ولا شئ} = \text{بلا شئ} / \text{بلا تردد}$.

المذكر والمؤنث

المؤنث الحقيقي ، يدل عليه غالباً في اللغات السامية ، بعلامة
خاصة ، تخالف الكلمة التي تدل على الذكر ، ولذلك لا يحتاج هذا المؤنث
إلى علامة تأنيث . ومثل لهذا في السريانية : $\text{أكل} = \text{أب}$ ، ومؤنثه :
 $\text{أكل} = \text{أم}$ ، وكذلك : $\text{سعدا} = \text{عمار}$ ، ومؤنثه : $\text{ألأ} = \text{أتان}$.
وفي السريانية الكثير من الكلمات المؤنثة ، دون علامة تأنيث ،
وتسمى بالمؤنثات السامية ، وهي كثيرة في اللغات السامية ، ومثل في
اللغة العربية مثلاً : يد ، وعينه ، وكف ، وكبد ، وسوقه ، وسكين ،
وعصا ، ورحى ، وعقرب .. وغير ذلك كثير . أما المؤنثات السامية
في اللغة السريانية ، فمنطى :

- ١- الكثير من أسماء الحيوانات ، مثل : $\text{أفبدا} = \text{ضبع}$ ، $\text{فقه حبلا} = \text{عجل}$ ؛
 $\text{فبدا} = \text{شاة}$ ، $\text{فدا} = \text{عتر}$ ، $\text{فبدا} = \text{عقرب}$ ، $\text{فقه فدا} = \text{قنند}$ ،
 $\text{فلبدا} = \text{قملة}$ ، $\text{لأه لهدا} = \text{دودة}$.
- ٢- أعضاؤ الجسم ، وأجزاء الأعضاء المزروعة ، مثل : $\text{أولدا} = \text{أذن}$ ،

أَبْرَأ = يَد ، النَّكْل = ضَلَع ، أَقْل = وَجْه ، كَهْ ذُلْ = كَيْفَ ،
 شَهْ جُلْ = مَفْنَة ، شَعْ ذَا = فَضْر ، لُفْ ذَا = ظَفْر ، تَمْدُنْ = مِين ،
 قُحْرَا = كَبَد ، قُشْبُلَا = مَنَاع ، قُفْ = كَفْ ، مَزْ ذُلْ = كِرَاع ،
 قُلْ ذَا = كَنْف ، كُنْ ذُلْ = مِين ، تَمَجْ = عَقَب ، تَزْ ذُلْ = اصْبَع ،
 قَزْ ذُلْ = قَرْن ، تَزْ ذُلْ = جِل ، تَعْ ذَا = سِرَّة .

٣ - بعض أسماء السحاب والدواب والالآت ، مثل : قُرْ ذَا = قَدْر ،
 أَلْبُنْ = إِبَانَة ، أَلْ جُلْ = مَفْنَة ، أُمْلَا = مَعْطَف ، كَهْ سُلْ = لَوْح ،
 مَزْ ذُلْ = مَجَل ، مَزْ ذُلْ = مَجَن ، مَسْلَا = أِبْرَة ، تَزْ ذُلْ = مَرْتَب ،
 ذُسْ = رَحَى ، ذَهْ سُلْ = مَح .

٤ - والأرض مؤنثة منذ القدم : أَدْ ذُلْ . وكذلك الجهات الأصلية :
 كَزْ ذُلْ = شَمَال ، قَزْ ذُلْ = شَرْق ، لَأْ ذُلْ = جَنُوب ، مَزْ ذُلْ =

مَغْرِب .
 وكذلك أجزاء الأرض ، مثل : ذَهْ ذُلْ = طَرِيق ، تَمْلَا =

مَقَل ، كَلْ ذُلْ = وَاي .
 وكذلك العناصر والظواهر الجوية ، مثل : يَافْ ذُلْ = حَبَر ،
 مَلْ ذُلْ = مَلَح ، حَسْلَا = سَحَاب .

وكذلك النبات وأجزاءه ، مثل : كَهْ جُلْ = جَفَن / شَجَر العَبْد ،
 سُلْ = بَرْمَح .

لكننا وقد نتهى المؤنث المفرد من حالة الإطلاقة ، بنطية
 أخرى غير النطية المعروفة : (ل) ، إذ قد نتهى بالنطية : (شَه) ، مثل :
 أَشَه = انْقِطَاع ، والجمع المطلق هو : أَقْف . وقد نتهى بالنطية : (شَد) ،
 مثل : ذَشَد = رِيَاء ، والجمع المطلق هو : ذُصَح .

رفع

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الإضافات

١- إضافة الاسم إلى الضمائر

تنقسم الضمائر في اللغة السريانية ، إلى ضمائر مفصلة ، وضمائر متصلة ؛ فالضمائر المفصلة ، هي التي تتبع اللفظ على ما هو المفصل ، فمنها ما يتصل بالاسم أو بالحرف ، وهو المضاف إليه والمجوز ومنها ما يتصل بالفعل ، وهو المفعول به .

والضمائر المفصلة بالاسم هي ولان من التصريف ، أولها الاسم المفرد المذكر والمفرد المؤنث ، والجمع المؤنث ، والثاني لجمع المذكر ؛ كما يوضح ما يلي :

الضمير	(١)	(٢)	الضمير	(١)	(٢)
المفكر	ب	ب	المفكرون	ب	ب
المخاطب	ن	ن	المخاطبون	ن	ن
المخاطبة	ن	ن	المخاطبات	ن	ن
الغائب	ه	ه	الغائبون	ه	ه
الغائبة	ن	ن	الغائبات	ن	ن

١- والمثال التالي للمفرد المذكر مثلاً = الملك ، عند إضافة للضمائر :

الكلمة مضافة	معناها	الكلمة مضافة	معناها
مُلك	ملك	مُلك	ملك
مُلك	ملك	مُلك	ملك
مُلك	ملك	مُلك	ملك
مُلك	ملك	مُلك	ملك
مُلك	ملك	مُلك	ملك

٢- وهذا مثال للفرق المؤنث مُلْقِلًا = الملقية ، عند إضافته للضمائر:

مُلْقِلًا	ملكتي	مُلْقِلًا	ملكتنا
مُلْقِلًا	ملكتك	مُلْقِلًا	ملكتكم
مُلْقِلًا	ملكتي	مُلْقِلًا	ملكتن
مُلْقِلًا	ملكتي	مُلْقِلًا	ملكتهم
مُلْقِلًا	ملكتي	مُلْقِلًا	ملكتهن

٣- وهذا مثال للجمع المؤنث مُلْقِلًا = الملمات ، عند إضافته للضمائر:

مُلْقِلًا	ملكاتي	مُلْقِلًا	ملكاتنا
مُلْقِلًا	ملكاتك	مُلْقِلًا	ملكاتكم
مُلْقِلًا	ملكاتي	مُلْقِلًا	ملكاتن
مُلْقِلًا	ملكانه	مُلْقِلًا	ملكاتهم
مُلْقِلًا	ملكاتي	مُلْقِلًا	ملكاتهن

٤- وهذا مثال للجمع المذكور مُلْقِلًا = الملوك ، عند إضافته للضمائر:

مُلْقِلًا	ملوكي	مُلْقِلًا	ملوكنا
مُلْقِلًا	ملوكك	مُلْقِلًا	ملوككم
مُلْقِلًا	ملوكي	مُلْقِلًا	ملوكن
مُلْقِلًا	ملوكه	مُلْقِلًا	ملوكهم
مُلْقِلًا	ملوكي	مُلْقِلًا	ملوكهن

- ٨- كلمة : كلمة مطلقاً = تجماء / قبالة ، تغيير إلى : لاقعة جلا قبل أن
تضاف إلى ضمير الاسم المفرد المخاطب ، أو المخاطبة ، والغائب أو
الغائبة ، وجمع المنكلم . وفيما بعد ذلك تبقى كما هي .
- ٩- كلمة : قللاً = كلمة ، تضاف إلى النوع الأول من الضمائر ، غير
أنها مع بادء المنكلم ، تشكل هكذا : قللاً = قللي .

٢- إضافة الاسم إلى الظاهر

يضاف الاسم في اللغة السريانية إلى الظاهر ، بواحد من
الطرق الآتية :

- ١- أن يوضع الاسم المضاف في حالة الإضافة ، مثل : دَبع
مطلقاً = رأس الملك . وقد عتق لهذا الاستعمال من اللغة
السريانية المتأخرة ، ولم يبقه إلا في التعبيرات الجامعة ، التي
تتوقف على مر الأيام .
- ٢- أو يستعمل الاسم في حالة التعريف ، ويفصل بين المضاف والمضاف
إليه باسم الموصول (و) ، مثل : دَبع و مطلقاً = رأس الملك .
- ٣- أو يضاف الاسم إلى ضمير يرجع إلى المضاف إليه ، ثم يفصل
بين المضاف والمضاف إليه بالدال كذلك ، مثل : دَبع و مطلقاً
= رأس الملك .
- ٤- أو يوضع الاسم في حالة تعريف ، ويؤتى بعده بكلمة : دَبعاً ،
متصلة بضمير يعود على المضاف إليه ، ثم يذكر المضاف إليه مسبقاً
بالدال ، مثل : دَبع و مطلقاً = رأس الملك .

اسماء الأعداد

العقد الأول (من ١ - ١٠) : ينقسم إلى ما يأتي :

العدد	مع المذكر	مع المؤنث
١	واحد	واحدة
٢	اثنان	اثنتان
٣	ثلاثة	ثلاث
٤	أربعة	أربع
٥	خمس	خمس
٦	ستة	ست
٧	سبعة	سبع
٨	ثمانية	ثمان
٩	تسع	تسع
١٠	عشرة	عشر

ملاحظات :

- ١- أصل شر : أشبر ، وقد حذفت الالف ، لأنها تحذف في السريانية إذا سكتة أو حذفت بحركة منطوقة قبل هاء ، مثل : مدش = مد .
أصلاً : ma'har . ولذلك : شلأ = أشت ، أصلاً : أشلأ .
وكذلك : شلأ = شابة ، أصلاً : أشلأ .
- ٢- أصل : لآ : لآش . وقد قلبت النون الأولى راء ، بسبب قانون المخالفة ، وهو ألا يجتمع صوتان من منس واحد فكلمة واحدة .

- 9.2 -

٣- وقد سئل الأعداء من ٢-٩ ومضافة إلى ضمائر الجبر المنفصلة، كما إضافة
جميع المذكور، قلنا: $أَوْحَدُهُ = ١٥$ أربعهم (لهم الأربعة).

أيام الأسبوع في الرمانية :

الأحد	نِسْ حَقْطَا ^(١)
الاثنين	لا تَحْ حَقْطَا
الثلاثاء	لا تَحْ حَقْطَا
الأربعاء	أَزْ حَقْطَا
الخميس	نَسْ حَقْطَا
الجمعة	نَسْ جَلَا (أَمَيَا : حَزْه جَلَا) بسبب الماء.
السبت	حَقْطَا

أسماء الشهور :

لا حَزْ مَبْر	تشرين الأول	= أكتوبر
لا حَزْ آسُر	تشرين الثاني	= نوفمبر
نَسْ مَبْر	كانون الأول	= ديسمبر
نَسْ آسُر	كانون الثاني	= يناير
حَبْل	شباط	= فبراير
دُؤْ	آذار	= مارس
نَسْ	نيسان	= إبريل
كُنْ	إيَّار	= مايو
سَنْ	حزيران	= يونيو
لا حَزْ	تموز	= يوليو
أَب	آب	= أغسطس
بَلْلا	إيلول	= سبتمبر

(١) خطأ حالة إطلاو من خطأ ا على اعتبار الماء الأصلية فيل، لكن الساخنة فلما !

الحروف والدورات

نذكر فيما يلي بعض حروف العطف والحركات والدورات، التي لم ترد
في كلامنا من قبل :

كُفَّة	= مثل .
حُلَّة	= بعد (ح + أَلَا ؛) .
حُذِّ	= بين (جمع) : حُذِّ (تظهر فيه النون) .
تُع	= مع .
لُ	= إلى .
تُب	= متى / إلى (ومثلاً : دُبُّ) .
حُصِّلَا ؛	= خلف (ح + هَلَا ؛) .
كُه	= أو .
كُتِر	= الكافي / مثل (ومثلاً : كُتِرَا) .
كُلَّا كُ	= إن لم / عالم .
كُلَّا لُ	= إن لم .
كُف	= أيضاً .
كُتِر	= لكن .
كُف	= من .
كُتِر	= بدون .
كُف كُف	= من الخارج .
كُف كُف	= من الداخل .
كُ	= إن .
كُلَّا	= لئلا .

مينا	=	مينيا
لوآن	=	لوآن
لندا	=	لندا
لزن	=	لزن
لخا	=	لخا
راخلا	=	راخلا
مقا	=	مقا
مثل / مقا	=	مثل / مقا
لندا	=	لندا

اسم التفضيل

ليس للتفضيل صيغة خاصة في اللغة السريانية، بعكس العربية؛
 وإنما يتعمل للتفضيل في الوصف الأصلي، مع حرف الجر: ثم، مثل:
 ذك صفاً ثم أمداً = الثور أكبر من الخروف .
 حقاذاً دسلاً ثم سلاًخ = احميل أجمل من أخنط .

الأفعال

أنواع الفعل في السريانية

ينقسم الفعل في اللغة السريانية ، كما في سائر اللغات السامية ، إلى مجرد ومزيد ، فالجهد : ما كانت جميع حروفه أصلية ، مثل : حَلَلْنَا = قَتَلَ . والمزید : ما زيد على حروفه الأصلية حرف أو أكثر ، مثل : أَحَلَلْنَا = أَقَتَلَ .

والجهد ينقسم إلى ثلاث ورطات ، فالأول مثل : حَلَلْنَا السابقة . والرابعة أمثلة قليلة في اللغة السريانية ، مثل : كُنْزَلْنَا = دَعَجَ ، لَا لَصَبْ = عَلَّمَ ، لَا زُجْر = تحدث (ترجم) .

وينقسم الفعل مرة أخرى إلى صحيح ، وإلى غير صحيح ، ويسمى الأول كذلك قياساً ، كما يسمى الآخر شاذاً . فالصحيح أو القياسي : ما لم يكن فاقه نونا أو ألفا أو واواً ، وما لم يكن عنده ألفا أو واواً أو واواً ، وما لم يكن له ألفا أو واواً ، أو حرف ملحق (الطاء والحاء والعيب ويجمع بطرير) وما لم يكن مضعف العيب (ما كانت عنده ولاه من جهتين واحد) . أما الفعل الشاذ أو غير الصحيح ، فإنه ما كان واحداً من ذلك .

وينقسم الفعل مرة ثالثة ، من حيث دلالة على الزمن ، إلى ثلاثة أقسام : ماضي : ويتصرف بإسماؤه إلى ضمائر الرفع المنفصلة بآخره . ومستقبل (مضارع) : ويزاد في أوله أحد حروف المضارعة ، وهي في السريانية (الألف والنون والطاء) ، كما يزداد في آخره بعض اللواحق في حالات الناطقة والناطقة والناطقة والغائبة والغائبة . وأمر : ويضاف في حالات الناطقة والناطقة ، بعد حذف تاء الخطاب من أول الفعل .

ونقسم الفعل مرة أخرى إلى متعدي ، وهو ما له مفعول مباشر ؛
مثل : قتل = قتل ، وإلى لزم ، وهو ما ليس له مفعول مباشر ؛
مثل : خاف .

ونقسم الفعل أخيراً إلى معنى للعلوم ، ومعنى للمجهول . والدوران
المشهور في السرائع الثلاثة في المعنى للعلوم ، وثلاثة في المعنى للمجهول ،
على النحو التالي :

نوع الفعل	المعنى للعلوم	المعنى للمجهول
المجرد	فَعَلَ	فُعِلَ
مضعف العية	فَعَّلَ	فُعِّلَ
المزيد بالألف	أَفْعَلَ	أُفْعِلَ

ملاحظات :

- ١- حية الفعل المعنى للمجهول من الصيغة الأولى ، مشكلة بالكرة المائلة ،
وفي الصيغتين الثانية والثالثة ، شكل العية بالفتحة .
- ٢- الظار الثانية في الصيغة الثالثة من المعنى للمجهول ، أصلاً الألف
الموهودة في الصيغة الثالثة من المعنى للعلوم ، وقد أرغمت في تاء الظار
للمجهول . ونظرة الصيغة هكذا : (اَفْعَلْ) .
- ٣- هناك أفعال تبدو في الظاهر رباعية ، وهي في الواقع من ثانياً
وزنه السبعة الضائع ، المزيد بالسين أو السيم ؛ مثل : حَضَرَ =
استعبد ؛ حَضَرَ = أكل ؛ حَضَرَ = أخبر / أعلم ؛ حَضَرَ =
أخبر ؛ حَضَرَ = أسرع ؛ حَضَرَ = استقبل ؛ حَضَرَ =
اعتنى . وتصرف هذه الأفعال مع الضائر ، كنصرف الرباعي
سواء بسواء .

الأفعال الصحيحة
أوزان الثلاثي المجرد

الفعل الثلاثي المجرد له في الماضي المبني للعلوم ثلاثة أوزان :
فَعَّلًا ، فَعَّلَا ، فَعَّلَاهُ . والأول من هذه الأوزان معدَّة ، والثاني
والثالث لازمان في الغالب . وتقابل هذه الأوزان في اللغة العربية :
فَعَّلَ كَفَّلَ ، وَفَعَّلَ كَفَّرَ ، وَفَعَّلَ كَسَّنَ .

الوزن الأول : له في مضارع ثلاثه أوزان ، هي :

١ - فَعَّلَاهُ : وهو كثير جداً في السريانية ؛ مثل : مَلَّاهُ ثِقْلًا لَا
= قَلَّ يَقِلُّ ؛ حَلَّاهُ ثِقْلًا = كَتَبَ يَكْتُبُ ؛ لَهَّاهُ ثِقْلًا ؛
= طَرَّدَ يَطْرُدُ ؛ لَهَّاهُ ثِقْلًا = طَرَّ (أضفى) يَطْرُقُ ؛ سَلَّاهُ
ثِقْلًا = خَطَفَ يَخْطِفُ ؛ سَلَّاهُ ثِقْلًا = خَتَمَ يَخْتَمُ ؛
لَهَّاهُ ثِقْلًا = ظَلَمَ يَظْلِمُ ، وَغَيْرُ ذَلِكَ كَثِيرٌ .

٢ - فَعَّلَا : وليس منه في السريانية كلام إلا فعلان اثنين ، وهما :
دَحَّ يَدْحُ = عَمِلَ يَعْمَلُ ؛ دَحَّ يَدْحُ = اشْتَرَى يَشْتَرِي .
٣ - فَعَّلَا : وهو غالب فيما كانت له معناه ، أو هاء ، أو عاء ، أو
راء ؛ مثل : عَضَّ يَعْضُ ، سَمِعَ يَسْمَعُ ؛ حَلَّ يَحُلُّ =
بَلَغَ يَبْلُغُ ، مَضَّ يَمْضِي = دَهَنَ يَدُهْنُ (مَضَّ يَمْسَحُ) ؛
دَحَّ يَدْحُ = مَرَّ يَمُرُّ .

وقد قلنا إن هذا الوزن غالب فيما كانت له معناه عرفه عليه أوزار ،
لأنه كان له أفعالاً متعددة ، فليس هذا الشرط ، ولا يأتي على هذا الوزن ؛
مثل : اذَّ يَذُّ = نَزَعَ يَنْزِعُ ؛ دَحَّ يَدْحُ = تَجَلَّى يَتَجَلَّى ؛
تَرَحَّنَ يَتَرَحَّنُ .

الوزن الثاني : له في مضارعته وزن واحد فقط ، وهو تُعْطَلَا ، مثل :
وَبُئِلَا بُرْئِلَا = ضاف خياف ؛ وَشِعْرٌ بُشِعْرٌ = أحب حبب ، عُذِرَ عَذْرٌ =
 بقى يبقى ، أُحْضِرَ تُحْضِرُ = لبس لبس ؛ لُكِعِرَ تُلْكَعِرُ = زاور يزور ،
ذُفَّتْ تُذَفِّتُ = كعب يركب ، وغير ذلك .

وقد تحولت بعض أفعال هذا الوزن اللازم في الماضي إلى فعلًا ،
 بسبب وقوع أحد حروف الثلاثة أو الراد في الاوسط ، ثم بسبب القياس
 الناطق على هذه الأفعال . مثال النوع الأول : عُدْتُ تُعَدُّ = نبت
 نبت ؛ بُئِسْتُ تُبْئِسُ = أشره يشره ؛ عَفِئْتُ تُعَفِّئُ = هُئِنَ يهِنُ .

ومثال النوع الثاني الذي قيس على هذه الأفعال : عَلَلْتُ
تُعَلِّلُ = تَلَطَّ يَلِطُ ، بُطِّلَا تُبْطِلُ = اجتهد يجتهد ؛
وَلَفْتُ تُلَفُّ = اهتمر يهتمر (أضمار يضيئ) .

الوزن الثالث من أوزان الماضي ، وهو فَعْلَةٌ لا له في مضارعته وزن
 واحد فقط ، وهو تُعْطَلُ لا . ومنه في اللغة السرائية أفعال قليلة
 مثل : مَفَعٌ يُمَفِّعُ = انتفش (الطار) ينتفش .

وقد تحول ماضيه في الكثير من الأفعال الباقية إلى وزن فعلًا
 مثل : مُؤْتُ تُمَفِّتُ = قُرْبُ يَقْرُبُ ، صَهْبٌ تُصَهِّبُهُ = عظم
 يعظم (سجد) ؛ حَلَامٌ تُحَلِّمُهُ = سَكَتٌ يَكْتُمُ ، سُتٌ تُسْتَعْتُ
 (أصلها : تُسْتَعْتُ) = خوف يخف .

وبخلاصة هذا كله أن السرائية ، فيط من الأوزان في الماضي المضارع :
فَعْلٌ يَفْعُلُ ، فَعَّلٌ يَفْعِلُ ، فَعَّلَ يَفْعِلُ ، فَعَّلَ يَفْعِلُ ، فَعَّلَ يَفْعِلُ ،
وَفَعَّلَ يَفْعِلُ . وكل هذه الأوزان ما عدا الأخيرة مثل في العربية ، وتزيد
 العربية على هذا : فَعِلٌ يَفْعِلُ ، مثل : فَسِبَ يَسِبُ .

تصريف الماضي مع الضمائر

أولاً : المجرر المبنى للعلوم . وتصريف منه لغنا وزناً : فُتِلَا و فُتِلَا . أما وزن فتلاً فنتركه لندرج أمثله :
 ١- وزن فتلاً (مثل : مللاً = قتل) :

الغائب مللاً قتل	الغائبون مللاً = مللاً قتلوا
الغائبة مللاً قتلت	الغائبات مللاً = ملكت = ملكت قتلن
المخاطب مللاً قتلت	المخاطبون مللاً قتلتم
المخاطبة مللاً قتلت	المخاطبات مللاً قتلن
المتكلم مللاً قتلت	المتكلمون مللاً قتلنا

٢- وزن فتلاً (مثل : سُتِلَا = خاف) :

الغائب سُتِلَا خاف	الغائبون سُتِلَا = سُتِلَا خافوا
الغائبة سُتِلَا خافت	الغائبات سُتِلَا = سُتِلَا خفن
المخاطب سُتِلَا خفت	المخاطبون سُتِلَا خفتم
المخاطبة سُتِلَا خفت	المخاطبات سُتِلَا خفن
المتكلم سُتِلَا خفت	المتكلمون سُتِلَا = سُتِلَا خفنا

ملامحات :

- ١- فاعل الفعل ساكنة في جميع التصاريف ، واللائح عالتى الغائبة والمتكلم ، فإنط محركة فيها بالكسرة المائلة .
- ٢- ميمه الفعل محركة في الوزن الأول بالفتحة ، وفي الوزن الثاني بالكسرة المائلة ، واللائح عالتى الغائبة والمتكلم ، فإنط ساكنة فيها .

٣ - الباء الموهجرة في صيغة المخاطبة ، وكذلك الباء الموهجرة في صيغة الثالثة للغائبات ، للاستطكان ، وكذلك الواو في الصيغة الأولى للغائبين .
 ٤ - نقطنا الجمع للتوضعان ، إلا في الصيغة الثانية والثالثة من صيغ الغائبات .
 ٥ - أصل صيغة الغائبين : *katalā* كما في اللغة العربية ، وعندما سقطت الحركات الأخيرة من النظم في السريانية ، تحولت الصيغة إلى : *ktal* فاستبهرت في النظم ، مع صيغة الغائب ، فألحقوا به نظمة ضمير الرفع المنفصل : *ktālūn* ففكارت : *ktālūn* وعلى ذلك فإن صيغة *ktālūn* أحدثت من صيغة *ktal* .

٦ - أصل صيغة الغائبات في السريانية : *katalā* كما في اللغة الحبشية (ولا يزال هذه الفتحة الطويلة ، موهجرة في السريانية في صيغة الغائبات عندما اتصل بضمير النصب ، في مثل : *qālūn* = قلنني) .

وعندما سقطت هذه الفتحة الطويلة ، من آخر الفعل ، الذي لم يتصل بضمير النصب ، حسب عبارة السريانية في ذلك ، استبهرت صيغة الغائبات ، بصيغة الغائب في النظم والثالثة فألحقوا به نظمة ضمير الرفع المنفصل : *ktālūn* ففكارت : *ktālūn* وعلى ذلك فإن صيغة : *ktālūn* أحدثت من صيغة : *ktal* في الغائبات .

أما الصيغة الثالثة في الغائبات ، وهي : *qālūn* فقد كان السبب في وجرها ، هو القياس الخاطئ على صيغة المخاطبة : *qālūn* .

٧ - الصيغة الثانية من صيغتي النظم ، ألحقوا به نظمة ضمير المنفصل : *ktālūn* للتأكيد ، وعلى ذلك فإن أحدثت من الأولى .

ثانياً ، تصريف الماضي المبني للبهول من الجرد (صفة : ألب قُلتا) :

الغائب ألب قُلتا	الغائبون ألب قُلتا = ألب قُلتا	قُلتوا
الغائبة ألب قُلتا	الغائبات ألب قُلتا = ألب قُلتا	قُلتن
المخاطب ألب قُلتا	المخاطبون ألب قُلتا	قُلتم
المخاطبة ألب قُلتا	المخاطبات ألب قُلتا	قُلتن
المتكلم ألب قُلتا	المتكلمون ألب قُلتا = ألب قُلتا	قُلتنا

ملاحظات :

- ١- فاعل الفعل ساكنة في جميع التصاريف ، والافعال التي الغائبة والمتكلم فاعل فيها محركة بالفتح .
 - ٢- مفعول الفعل محركة بالفتحة المائلة راءاً ، والافعال التي الغائبة والمتكلم أيضاً ، فاعل فيها ساكنة .
 - ٣- تسمى هنا بقية الملاحظات السابقة ، وكذا فيما يأتي من الصيغ الأخرى .
- ثالثاً : تصريف الفعل المضعف العيب في المبني للعلوم (صفة : قُلتا) :

الغائب قُلتا	الغائبون قُلتا = قُلتا	قُلتوا
الغائبة قُلتا	الغائبات قُلتا = قُلتا	قُلتن
المخاطب قُلتا	المخاطبون قُلتا	قُلتم
المخاطبة قُلتا	المخاطبات قُلتا	قُلتن
المتكلم قُلتا	المتكلمون قُلتا = قُلتا	قُلتنا

فإن الفعل مفتوحة رأماً ، ومعينه مسدرة مكررة باللسان الممالأة ،
ولا في حالتي الغائبة والمنكلم ، فإن العية فيها سائلة ، مسدرة في
الظوة ، ولا يشبه الفعل في هذه الحالة بالفعل المجرى في اللغاة ، لأن الفاء
لهناك مكررة باللسان الممالأة .

رابعاً : تصريف مضعف العية في السني للبرول (صفة : أَلِ قُلْلا) :

الغائب أَلِ قُلْلا	قُلْ	الغائبون أَلِ قُلْلا = أَلِ قُلْلا	قُلُوا
الغائبة أَلِ قُلْلا	قُلْتِ	الغائبات أَلِ قُلْلا = أَلِ قُلْلا = أَلِ قُلْلا	قُلْنَ
المخاطب أَلِ قُلْلا	قُلْتَ	المخاطبون أَلِ قُلْلا	قُلْتُمْ
المخاطبة أَلِ قُلْلا	قُلْتِ	المخاطبات أَلِ قُلْلا	قُلْتُنَّ
المنكلم أَلِ قُلْلا	قُلْتِ	المنكلمون أَلِ قُلْلا = أَلِ قُلْلا	قُلْنَا

تشبه صيغة الغائبة والمنكلم في اللغاة لكنا ، بصيغتهما من وزن :
أَلِ قُلْلا غير أن الظوة يفرد بينهما في تشديد العية .

خامساً : تصريف الفعل المزيد بالالف في السني للعلوم (صفة : أَقُلْلا) :

الغائب أَقُلْلا	أَقُلْ	الغائبون أَقُلْلا = أَقُلْلا	أَقُلُوا
الغائبة أَقُلْلا	أَقُلْتِ	الغائبات أَقُلْلا = أَقُلْلا = أَقُلْلا	أَقُلْنَ
المخاطب أَقُلْلا	أَقُلْتَ	المخاطبون أَقُلْلا	أَقُلْتُمْ
المخاطبة أَقُلْلا	أَقُلْتِ	المخاطبات أَقُلْلا	أَقُلْتُنَّ
المنكلم أَقُلْلا	أَقُلْتِ	المنكلمون أَقُلْلا = أَقُلْلا	أَقُلْنَا

ملاحظة:

فإن الفعل ساكنة دائماً ، والعية محركة بالذرة المائلة ، إلا في حالة الغائبة والنكلم ، فهي فيها محركة بالحركة المخطوفة .

سارها : تصريف الفعل الزيد بالالف المبني للمجهول (صفة : ألا لا قلاً) :

أَقْلَبُوا	الغائبون ألا لا مَلَالَةً = ألا لا مَلَالَةً	أَقْبَل	الغائب ألا لا مَلَالَةً
أَقْلَبُوا	الغائبات ألا لا مَلَالَةً = ألا لا قَلِيلَةً	أَقْبَلَتْ	الغائبة ألا لا مَلَالَةً
أَقْلَبْتُمْ	الغائبون ألا لا مَلَالَةً	أَقْبَلْتِ	الغائبة ألا لا مَلَالَةً
أَقْلَبْنَا	الغائبات ألا لا مَلَالَةً	أَقْبَلْتِ	الغائبة ألا لا مَلَالَةً
أَقْلَبْنَا	النكلمون ألا لا مَلَالَةً = ألا لا مَلَالَةً	أَقْبَلْتُ	النكلم ألا لا مَلَالَةً

ملاحظة:

فإن الفعل ساكنة دائماً ، والعية محركة بالفتحة ، إلا في حالة الغائبة والنكلم ، فهي فيها محركة بالحركة المخطوفة .

تصريف المضارع مع الضمائر

XXXXXXX

أولاً: الجرد المبني للعلوم، ونصرف منه هنا وزن : ثَفَعَة لا
و ثُعْلًا . أما وزن : ثُعْلًا فنتركه لندرجه أمطلة .

١- وزن ثَفَعَة لا (من حَلَا = قَتَلَ) :

يَقْتُلُونَ	الغائبون يُثَعْلَهُ	يَقْتُلُ	الغائبُ ثُعْلُهُ لا
يَقْتُلْنَ	الغائباتُ تُثَعْلُنَّ		الغائبةُ لا ثُعْلُها = لا ثُعْلُها تَقْتُلُ
تَقْتُلُونَ	المخاطبون لا حَلَا	تَقْتُلُ	المخاطبُ لا حَلَا
تَقْتُلْنَ	المخاطباتُ لا حَلَا	تَقْتُلِينَ	المخاطبةُ لا حَلَا
تَقْتُلُ	المتكلمون ثُعْلُهُ لا	أَقْتُلُ	المتكلمُ لا حَلَا

٢- وزن ثُعْلًا (من دَسَلَا = خَافَ) :

يَخَافُونَ	الغائبون يُدَسِّلُون	يَخَافُ	الغائبُ دَسْلًا
يَخَافْنَ	الغائباتُ يُدَسِّلْنَ		الغائبةُ لا دَسْلًا = لا دَسْلًا تَخَافُ
تَخَافُونَ	المخاطبون لا دَسْلًا	تَخَافُ	المخاطبُ لا دَسْلًا
تَخَافْنَ	المخاطباتُ لا دَسْلًا	تَخَافِينَ	المخاطبةُ لا دَسْلًا
تَخَافُ	المتكلمون دَسْلًا	أَخَافُ	المتكلمُ لا دَسْلًا

ملحظات :

١- صرف المضارعة بِحَلٍ بالفتح المبالغة دائماً . ويندكر بـ وكلمان (فركابه
فقه اللغات السامية ١١٦) أن الأصل فيه الفتح في المنعدي ، والسر الخالص في اللزوم
ولكنه انقلب في كليهما إلى الكسر المائل !

٢- فإن الفعل ساكنة رأياً ، وعية الفعل محركة بالضم من الوزن الأول ، وبالفتح من الوزن الثاني ، إلا في حالات المخاطبة والغائبية والغائبات والمخاطبة والمخاطبات ، أو بعبارة أخرى : في الأفعال المتصلة بناتية في آخرها ، فإن العية تحول بحركة منطوقة .

٣- توضع نقطة الجمع على صيغتي الغائبات والمخاطبات فقط ، في كل المضارع .

٤- الصيغة الثانية من صيغتي الغائبة ، صيغة هرثية السن .

٥- حرف المضارعة في الغائب والغائبية والغائبات ، أصله الـياء ، لا النون ، وقد ورد بالياء في الدراسة القديمة والسريانية الغربية ،

أما السريانية الشرقية ، فقد تحول فيط إلى نون . ويذكر بروكلمان (في

الامر على الفعل المضارع ، مثل : لثقة لا < لثقة لا . ولما كانت

فاد أكثر الأفعال السريانية ، لا ما مثل : لثقة = أخذ ، لثقة = ليس

فإن المضارع منطويصير : لثقة ، ثم تحالف اللام الأولى إلى نون

فصير : لثقة ، ويقاس على ذلك بقية الأفعال .

٦- يترجم المضارع في كثير من الأحوال في السريانية ، بالمستقبل .

تانياً : تصريف الجبرد المبني للمجهول (وزن : أله قتل) :

الغائب	أله قتل	الغائبون	أله قتلهم	يقولون
الغائبة	أله قتلها	الغائبات	أله قتلهن	يقولن
المخاطب	أله قتل	المخاطبون	أله قتلهم	يقولون
المخاطبة	أله قتلها	المخاطبات	أله قتلهن	يقولن
المتكلم	أله قتل	المتكلمون	أله قتلهم	يقولون

ملاحظات:

- ١- حرف المضاعفة مشكل بالسكر المالة رانما .
- ٢- فاء الفعل محركة بالحركة المظوفة ، للاف الصيغ المنصلة بنطيات
فراخرها ، وهى صيغ المخاطبة والغائب والغائبات والمخاطبة والمخاطبات
فان الفاء فى هذ الصيغ تكل بالفتحة القصيرة .
- ٣- عية الفعل مشكلة بالسكر المالة ، للاف الحالات السابقة ، ففى فية مالة
- ٤- تشبه صيغة النظم ، صيغة الغائب من الفعل الماضى ، وسواء
الكلام لوالذى يفرد بهنما .

ثالثا : تصريف مضعف عية فرامبنى للعلوم (وزن : قتلًا) :

الغائب يَقتُل	الغائبون يَقتُلون
الغائبة لا تَقتُل = لا تَقتُل	الغائبات لا يَقتُلن
المخاطب لا يَقتُل	المخاطبون لا يَقتُلون
المخاطبة لا تَقتُل	المخاطبات لا يَقتُلن
النظم لا يَقتُل	النظمون لا يَقتُلون

ملاحظات:

- ١- حرف المضاعفة محركة بالحركة المظوفة ، للاف حالة النظم فى كل بالسكر المالة
- ٢- فاء الفعل مفتوحة رانما ، وهى مشددة فى حالة النظم فقط . والدليل
على ذلك ان لا كانت حرفا من حروف « بجد كبت » ، فإنا نجد
النقطة فوقها ككابات السريان ، مثل : « قتل » = أقتم .
- ٣- عية الفعل مشددة ومحركة بالسكر المالة ، للاف الصيغ ذات النطيات
التي تتشابه من قبل ، ففى فية محركة بالحركة المظوفة .

أربعاً : تصريف مضارع الضعيف في المبنى للمجهول (وزن : أَلَيْهَ قُلُلًا) :

الغائب أَلَيْهَ قُلُلًا	يُقِلُّ	الغائبون $\text{أَلَيْهِمْ قُلُلًا}$	يُقِلُّونَ
الغائبة $\text{أَلَيْهَا قُلُلًا} = \text{أَلَيْهِ قُلُلًا}$	تُقِلُّ	الغائبات $\text{أَلَيْهِنَّ قُلُلًا}$	يُقِلْنَ
الخاص أَلَيْهِ قُلُلًا	تُقِلُّ	الخاصون أَلَيْهِ قُلُلًا	تُقِلُّونَ
الخاصة أَلَيْهَا قُلُلًا	تُقِلْنَ	الخاصات $\text{أَلَيْهِنَّ قُلُلًا}$	تُقِلْنَ
المتكلم أَلَيْهِ قُلُلًا	أُقِلُّ	المتكلمون أَلَيْهِ قُلُلًا	تُقِلُّ

ملاحظات :

- ١- حرز الضارع في هذا الوزن من كل باللسة الممالاة رأماً .
- ٢- فاء الفعل مكسوة بالفتحة رأماً ، وعية الفعل مشددة ومكسوة بالفتحة كذلك إلا في الصيغ ذات النطات ، فإنها تحرك بالحركة المخطوفة . ونسبه في اللغات ، تلك الصيغ ذات النطات ، بنظر تارة من وزن : أَلَيْهَ قُلُلًا في المضارع ، وإن كانت تفرقه عن تلك في الطوع .
- ٣- نسبة صيغة المتكلم هنا ، صيغة الغائب الماضي . والساو هو الذي يفرض بينهما .

خامساً : تصريف الزيد بالالف في المبنى للمعلوم (وزن : أَقْلُلًا) :

الغائب أَقْلُلًا	يُقِلُّ	الغائبون أَقْلُلًا	يُقِلُّونَ
الغائبة $\text{أَقْلُلًا} = \text{أَقْلُلًا}$	تُقِلُّ	الغائبات أَقْلُلًا	يُقِلْنَ
الخاص أَقْلُلًا	تُقِلُّ	الخاصون أَقْلُلًا	تُقِلُّونَ
الخاصة أَقْلُلًا	تُقِلْنَ	الخاصات أَقْلُلًا	تُقِلْنَ
المتكلم أَقْلُلًا	أُقِلُّ	المتكلمون أَقْلُلًا	تُقِلُّ

ملاحظات :

- ١ - صرف المضاعفة في هذا الوزن ، مشكل بالفتحة دائماً .
- ٢ - فاء الفعل ساكنة دائماً ، وعينه مشكلة باللسنة الممالة ، إلا في الصيغ ذات النونية ، فإنه يتحرك بالحركة المنطوقة .
- ٣ - تشبه صيغة النظم هنا ، صيغة الغائب الماضي . والساو هو الذي يفرو به بينهما .

سارياً : تصريف المزيد بالالف في المبنى للمجهول (وزن : كذا لا قلاً) :

الغائب	ثلا لا ملأ
الغائبة	لا لا ملأ = لا لا ملأ
الغائبون	ثلا لا ملأ
الغائبات	ثلا لا ملأ
الغائبون	لا لا ملأ
الغائبات	لا لا ملأ
الغائبون	ثلا لا ملأ
الغائبات	ثلا لا ملأ

ملاحظات :

- ١ - صرف المضاعفة مشكل باللسنة الممالة دائماً . وهذا هو الحال في كل أوزان المبنى للمجهول .
- ٢ - عند دخول تاء الخطاب أو الغائبة ، تصير التاءات ثلاثة ، فتحذف واحدة ، وعلى ذلك فعندنا دائماً تاءان في كل صيغة .
- ٣ - فاء الفعل ساكنة دائماً ، وعينه مشكلة بالفتحة ، إلا في الصيغ ذات النونية ، فهي مشكلة بالحركة المنطوقة .
- ٤ - تشبه صيغة النظم هنا ، صيغة الغائب الماضي . والساو هو الذي يفرو به بينهما .

الأمر

يصاغ فعل الأمر، للمخاطب والمخاطبة، والمخاطبة والمخاطبات، من المضارع، بعد حذف حرف المضارعة، والنون النحائية منه وإن وهبت، كما في العربية:

أولاً: المجرد المبني للمعلوم

١- وزن ثَفَّلَ لا :

المخاطب مله لا	أقل	المخاطبون مله له = مله لهما	أقلوا
المخاطبة مله لا	أقلن	المخاطبات قلله ل = قلله لهن	أقلن

٢- وزن ثَفَّلَا :

المخاطب وثلا	خَفَّ	المخاطبون وثله = وثلوا	خافوا
المخاطبة وثلا	خافن	المخاطبات وثلت = وثلتن	خَفَّنَ

ملاحظة:

يلاحظ أنه بعد سقوط النحائية الحركية في السرائية، اشتبهت صيغة الأمر بفظ ببعض في النظم، وإن كانت التفرقة للترال موهوبة. ينط في الخط. وقد استحدثت السرائية صيغتين جديتين في المخاطبة والمخاطبات بزيادة نغمة ضمنية الرفع النغص: أثلا، واثلا.

ثانياً: المجرد المبني للمجهول :

المخاطب أله قلا	المخاطبون أله قلاه = أله قلاهما
المخاطبة أله قلا	المخاطبات أله قلاه = أله قلاهن

ملاحظات:

١- بناء فعل الأمر من المبنى للمجهول ، فمريب من اللغة العربية ، ولكنه جائز في السريانية ، ويكون كبناء فعل الأمر من الفعل المطاوع في العربية مثل: انكسر ، وهو فعل أمر من: انكسر ، مطاوع: كسر ، وهو ياء من المبنى للمجهول منه ؛ فإن "انكسر" تساوى: «كسر» .

٢- الفتحة الموضوعة في فاء الفعل فريضة ، وكان الواجب ، بحسب الاستقامة ، أن تسلك بالحركة المظوفة ، وتلك هي الفعل بالأسرة المالة ؛ فيقال : ألب حلالا . ولعل السبب في وجودها ، هو التفرقة بين صيغتي الماضي والأمر !

ثالثا : مضعف العية المبنى للمعلوم :

المخاطب قلا	المخاطبون قلا = قلا
المخاطبة قلا	المخاطبات قلا = قلا

رابعا : مضعف العية المبنى للمجهول :

المخاطب ألب قلا	المخاطبون ألب قلا = ألب قلا
المخاطبة ألب قلا	المخاطبات ألب قلا = ألب قلا

ملاحظة:

هناك تصرف آخر لفعل الأمر من مضعف العية المبنى للمجهول ، يشبه تماما تصرف الأمر ، من الجرد المبنى للمجهول .

خامساً : المزيد بالذلف المبني للعلوم :

المخاطبة أملاً	المخاطبون أملاً = أملاً
المخاطبة أملاً	المخاطبون أملاً = أملاً

سادساً : المزيد بالذلف المبني للعلوم :

المخاطبة أملاً	المخاطبون أملاً = أملاً
المخاطبة أملاً	المخاطبات أملاً = أملاً

اسماء الفاعل والمفعول

يصاغ اسم الفاعل من الأفعال المبنية للعلوم فقط . ويأتي من الفعل المجرى على وزن : فُعلاً ، سوار أكان متعدياً ، أم لازماً .
مثال المتعدي : ضللاً = قاتل .
ومثال اللازم : ضللاً = خائف .

ويأتي اسم الفاعل من وزن : فُعلاً ، وأفعلاً على صورتين مضارعاً والغائب ، مع إبدال حرف المضارعة ميماً ، محركة بنفس حركة حرف المضارعة ، فيقال من وزن فُعلاً مثلاً : ضللاً . ومن وزن أفعلاً : ضللاً .
أما اسم المفعول ، فيصاغ من المجرى المبني للعلوم على وزن فُعلاً مثل : ضللاً ، وضللاً .

ويصاغ من الأوزان المبنية للمجهول ، على صورتين مضارعاً والغائب مع إبدال حرف المضارعة ميماً ، محركة بنفس حركة حرف المضارعة ، أي أنه اسم المفعول يبنى من هذه الأوزان ، كما يبنى اسم الفاعل من المبني للعلوم .

فيقال من وزن : أَلَب قَتَلَا : مُلَب مَلَلَا = مَقْتَل .
 ومن وزن : أَلَب قَتَلَا : مُلَب مَلَلَا = مُقَتَّل .
 ومن وزن : أَلَا لَا قَتَلَا : مُلَا لَا مَلَلَا = تَرَك مَقْتُولَا !
 ويصاغ من وزن : قَتَلَا و أَقَتَلَا على صورة مضارعة الغائب ،
 مع إبدال حرف المضارعة مياء ، بحركة بنفس حركة حرف المضارعة ، ثم تفتح
 عن الفعل ، زيادة على ما تقدم ؛ فيقال من وزن : قَتَلَا : مَقْتَلَا ،
 ومن وزن : أَقَتَلَا : مُمَقْتَلَا .

ملاحظات :

١ - يقيم اسم الفاعل في اللغة السريانية ، مع الضمير ، مقام الزمن الحاضر
 (المضارع) ، مثل اللغة العبرية تماما . وقد أصبح لهو الصيغة الوهمية
 للتعبير عن هذا الزمن في اللغات السريانية الحديثة ، بعد أن اندثرت
 صيغة المضارع الأصلية فيلح .

٢ - الصيغ السابقة كلها ، هي صيغ المذكر في حالة الإطلاوة ، ويمكن أن
 يتبع فيلح ما يتبع في تصريف أقسام الاسم الزمرتين لهذا ، كما في المثال التالي :

العدد	الجنس	المطلوع	المضاف	المعروف
الفرد	المذكر	مَلَلَا	مَلَلَا	مَلَلَا
	المؤنث	مَلَلَا	مَلَلَا	مَلَلَا
الجمع	المذكر	مَلَلَكْتِ	مَلَلَكْتِ	مَلَلَكْتِ
	المؤنث	مَلَلَكْنِ	مَلَلَكْنِ	مَلَلَكْنِ

المصدر

يصاغ المصدر في السريانية ، من الفعل التالفي الجذر المبني للعلم
على وزن : مُفَعِّلًا سوار أكان متعدياً أم لازماً ، نحو : مُفَعِّلًا =
قَتَلَ ، مُبَرِّئًا = خَفَّ ، وهو يقابل المصدر الميس ، في اللغة
العربية .

أما غير الجذر ، فهو باق في الأوزان ، فيصاغ منه المصدر ، على
وزن مضاعفه ، مع إبدال حرف المضاعفة ميماً ، موكمة بحركة حرف
المضاعفة ، وتحرك العية بفتحة طويلة ، ثم تظم لام الفعل ، وتبَع
بالواو ، كما في الأمثلة التالية :

وزن المُفَعِّلًا	:	مُفَعِّلًا
وزن قَتَلَ	:	مَقَتَّلًا
وزن أَلْبَسَ	:	مَلْبَسًا
وزن أَفْعَلَ	:	مَفْعَلًا
وزن أَلَا فَعَّلًا	:	مَلَا فَعَّلًا

الأفعال المعتلة

١ - مرسوم الفاء

هذه النوع من الأفعال ، تشمل فائده من الثلاث المجرد ، باللسنة
المعالة ، التي تطول في النطق ، للتخلص من الحركة القصيرة ، في المقطع المفتوح ،
وهو ما تكرر له الآرامية وأما . ومن أمثله : أَمِنَ = قَالَ ؛ أَفْلا = أَكَل ؛
أَتَشَبَّ = أَخَذَ

وتحذف هذه الألف في المستقبل ، نطقاً وفهماً في الكلام ؛ مثل : أَتَشَبُّ لَّا =
أَكَل ، والأصل : أَتَشَبُّ لَّا ، ونطقاً لافهماً بعد ذلك ؛ مثل : أَتَشَبُّ لَّا = يَأْكُل .
وحديث مثل ذلك في المستقبل من مضعف العيب ، لإلا أن حرف المضارعة
يكون معه مفتوحاً ، مثل : يَأْكُلُ = يُوَكِّلُ ؛ أَفْلا = أُوَكِّلُ ..

وتقلب هذه الألف وأوا في صيغة أَفْلا والمبني للمجهول منط ، في
الماضي ؛ مثل : أَهْ أَفْلا = أَطْعَم ؛ أَفْلا = أَطْعَم ، والمستقبل كذلك ؛
مثل : تَهْ أَفْلا ؛ تَهْ أَفْلا = تَأْكُلُ .

وتسقط هذه الألف نطقاً ، في المبني للمجهول من مجرد التلاوة ،
وتشكل تار الصيغة باللسنة المعالة ؛ مثل : أَفْلا أَفْلا = أَفْلا . أما
المبني للمجهول من مضعف العيب ، فتنتقل فيه حركة الألف إلى التار قبلاً ؛
مثل : أَفْلا أَفْلا = أَفْلا .

وفي مجرد التلاوة المبني للعلوم ، يشكل حرف المضارعة ، باللسنة
المعالة ؛ كما رأينا من قبل ، لإلا إذا كانت عيب الفعل مفتوحة ، فإن
حرف المضارعة ، يشكل هينئ باللسنة الخالصة ؛ مثل : تَهْ أَفْلا = يقول .

٢- المثال

كل الأفعال الواردة، التي من هذا النوع، تحولت في السريانية، إلى أفعال يائية، كما حدث مثل ذلك في العبرية، فمثلاً: الفعل: «وَلَدَ» في العبرية، يُقابل في العبرية: לָדָה وفي الآرامية: ܠܕܐ ، بل إن النطحة المتأخر للسريانية، جعل الـ «ي» كالمركبة لهذه مكسورة، فيما بعد الغائبة والمنكلم، فإن الـ «ي» تكتب فيها بالـ «ك» المائلة، وتُظَل على النطحة القديمة للـ «ي» فيقال مثلاً: $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، ولدت = ܠܕܐ = ولدت.

وهذا النوع من الأفعال، يتصرف في السريانية، تصرف مهور الفاء، إذ تَقَلِب ياءُوه الفاء في المستقبل والمصدر، فيقال مثلاً: $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، يلد = ܠܕܐ ، هَلَاك = ولادة.

وتعود أول هذا النوع من الأفعال، مرة أخرى إلى الظهور، في صيغة: ܠܕܐ والمبني للجهول مثل: فيقال مثلاً: $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، أنجب، $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، وفي المستقبل: ܠܕܐ ، $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$.

ملاحظة:

لهنا بعض الأفعال الشاذة، من نوع المثال، تجري في السريانية على نمط خاص من التصريف، وهي:

١- $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، أعطى، مضارع: ܠܕܐ ، والأمر منه: ܠܕܐ ، واسم الفاعل: ܠܕܐ ، واسم المفعول: ܠܕܐ .

٢- $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، جلس، مضارع: ܠܕܐ ، بدو اللف على الأصل.

٣- $\text{ܠܕܐ} = \text{ܠܕܐ}$ ، عرف، مضارع: ܠܕܐ ، بدون اللف كذلك.

٣ - الأجنوف

الأجنوف الياق نادر في اللغة السريانية ، لا يكاد يوجد منه إلا الفعل **صَم** = وضع . أما الواوي فهو كثير جدا ، ومن أمثله : **حَل** = بات ، **دُت** = زاب ، **حُ** = بار / قلل ، **سُت** = غاب / أتم ، **سَل** = غاط ، **حُص** = صام ، **وُح** = راح .
وبعض الواوي يأتي على وزن : **قَللا** ، مثل : **قَمَل** . وفيما يلي تصريف بعض أمثلة لهذا النوع من الأفعال ، في الماضي والمستقبل :

الضماير	الماضي	الماضي	المستقبل	المستقبل
	وزن قَللا	وزن قَللا	الواوي	الياق
الفاعل	قَمَر	قَمَل	قَمَر	قَمَر
الفاعلة	قَمَلِي	قَمَلِي	قَمَرِي	قَمَرِي
الفاعل	قَمَلَك	قَمَلَك	قَمَرَك	قَمَرَك
الفاعل	قَمَلَن	قَمَلَن	قَمَرَن	قَمَرَن
المتكلم	قَمَلِي	قَمَلِي	قَمَرِي	قَمَرِي
الفاعل	قَمَلْه	قَمَلْه	قَمَرْه	قَمَرْه
الفاعل	قَمَلْت	قَمَلْت	قَمَرْت	قَمَرْت
الفاعل	قَمَلْه	قَمَلْه	قَمَرْه	قَمَرْه
الفاعل	قَمَلْه	قَمَلْه	قَمَرْه	قَمَرْه
المتكلم	قَمَلْه	قَمَلْه	قَمَرْه	قَمَرْه

اسم الفاعل : قَمَر
اسم المفعول : قَمَر
المصدر : قَمَر

٤ - الناقص

XXXXXXXX

أصل هذا النوع من الأفعال في السامية الأرمية ، وهو المعقل اللامع بالذلف (الهمزة) ، أو بالواو ، أو بالياء . وقد تحولت لهذه الأنواع الثلاثة في السريانية ، إلى فتحة طويلة في آخر الفعل ، تماماً مثل : "ملا" و "رما" و "قضى" في اللغات المجازية القديمة .

ومن أمثلة الناقص في السريانية : هذا = رما / سمي ؛ ملا = وضع ؛ سوا = فرح (جوار سوا) ؛ حنا = بنى ؛ حلا = جرى ؛ حلا = حيا / بغي ؛ سوا = نظر ؛ حنا = ضرب ؛ حنا = كان ؛ حنا = سوي .

المتقبل	الماضي	الضمر
سوا	سوا	الغائب
سوا	سوا	الغائبة
سوا	سوا	المخاطب
سوا	سوا	المخاطبة
سوا	سوا	المتكلم
سوا	سوا	الغائبون
سوا	سوا	الغائبات
سوا	سوا	المخاطبون
سوا	سوا	المخاطبات
سوا	سوا	المتكلمون

اسم الفاعل : سوا
اسم المفعول : سوا
المصدر : سوا
(فعل ، لا فاعل ولا مفعول ولا مصدر)

٥ - مضعف الثلاثي

مضعف الثلاثي ، عبارة عن أفعال بمنط ولازم من بعض واحد ، كما في العربية ، من أمثال : هبّ ، وثدّ ، وفرّ ، وغرها .
ومن أمثلة في السريانية : كسا = سلب ؛ قهر = تحطم ؛
كلا = رفل ؛ كسا = جرد ؛ كسا = جرد ؛ كسا = جرد ؛ كسا = جرد ؛
وتتصرف هذه الأفعال كالصحيح تماما ، إلا في الثلاثي المجرد ،
وصيغة أفعل ، والمبني للجهول منه ؛ فإن العية تحذف منه ، وتنقل
حركته إلى الفاء ، لذا لم تكن محركة .
فيقال في المجرد مثلا : كسا وأصلا : كسا والمستقبل منه :
كسا وأصلا : كسا .
ومن أمثلا يقال مثلا : كسا وأصلا : كسا .
وفي المبني للجهول منه يقال : كسا وأصلا : كسا .

* * *

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

النصوص كسريانية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

صبري . لا خلا . انا في لفتي ، خذ - حيا ، فقتله
في لفتي آخر السبا . منتا .

أَمْ أَمْرًا مَّهِينًا ۖ
لَا تَسْمَعُ لَدُنَّكَ نُجُجٌ وَلَا نَارٌ ۖ لَمُتْلَتْ أَعْيُنُ النَّاسِ ۖ

[illegible]

فَقَالَا بِعُصْبِ آبَائِكُمَا إِنَّهُمَا لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ

شَدِيدُ الْبُغْضِ لَنَا لِمَا نُرِيدُ لَنَا لِمَا نُرِيدُ لَنَا لِمَا نُرِيدُ

حَدَّثَنَا أَبُو زَيْنَبٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ عَبْدُهُ وَآلُهُ

قَاتِلُوا قَوْمَ ثَمُودَ ذُنُوبُهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْهُمْ أَكْثَرًا

اللاقي لثوب

حَدَّثَنَا أَبُو هُرَيْرَةَ؛ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: بَيْنَ الْغَنِيِّ وَالْفَقِيرِ ١٥

آلہدہ ۱۵۲۵

حَسْبُكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ مُضَيِّقُكَ أَتَعْلَمُ إِنَّ إِلَهَهُمْ يُفَا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَشْكُرَهُ إِلَّا لَئِنْ خَرَجْنَا مِنْهَا لَقَدْ أَنتُمْ أَكْثَرُ

١٢٠٢ (١٢٠٢) خ٢٠٢. لا مبر (١٢٠٢) خ٢٠٢.

کتاب: الفقه الحنفی، المجلد ۵، ص ۱۵۵، تحت عنوان

عَلَيْهِمَا وَالَّذِينَ هُمَا مُطْعَمَا ۝۱۰۰ صَدَقَ اللَّهُ قَوْلَهُ

قَالَ خُطَّابٌ هُوَ حَسْبُ عَمَلٍ . هَالِكُهُ صِلَا لَقَفَا

عَلَيْكُمْ سَلَامٌ قَدْ نَزَلَ تَرْجُومَةُ خَيْلِهِ وَرُحْمَا

۱۰۲ : ۱۰۳

كُنْتَ لَمْ لَمْ لَمْ فَفَقَ قَاقَا تُعَرِّضُوا شَيْئًا شَيْئًا
لِلْمَعْلُومِ شَيْئًا تُعَرِّضُوا شَيْئًا شَيْئًا
كُنْتَ لَمْ لَمْ شَيْئًا شَيْئًا شَيْئًا شَيْئًا
تُعَرِّضُوا شَيْئًا شَيْئًا شَيْئًا شَيْئًا

★ ★ ★

الترجمة:

بعون الله أعود فأكتب أمثالا، أو قصة أميقات الحليم، كاتب
سحاريب ملك آشور ونيوى. في السنة العشرين لحكم سحاريب بن
أسمدوين ملك آشور ونيوى، كنت أنا أميقات كاتب الملك. عندما
كنت صغيرا قيل لي إنه له ترزوه ابنا. أما الثروة التي كنت أملكها
فقد كانت أعظم من أن توصف.

تزوجت ستيه امرأة، ونيوى لهن ستيه قصر، ولكن لم أرزوه
بولد، فنيى لي - أنا أميقات - مذبحا عظيما، كله من الخشب، وأشعلت
به نارا، ووضعت فيه طعاما كثيرا، ثم قلت: سيدي الرب، عندما أموت
ولم أترك ولدا، ماذا يقول معنى الناس؟ ألقوا أميقات العادل الصالح
وفارم الله، يموت ولا تترك ابنا يوارى التراب، ولا يتنا كذلك. وهذه
ثروته كثرة الملعون للوارث لى. إن ما أطلب منك يا رب أن يكون
لي ابن ذكر، متى إذا مات يوارى التراب.

عندئذ سمعت صوتا يقول: يا أميقات الكاتب الحليم، كل ما طلبته
منى أخذته، وأما أنا لم أرزقه ابنا فأمر مقدور، فلا تنزعج. ولكن
لها هو ناران» ابن أخنك، اتخذه لك ابنا، ويمكنك عندما يكبر أن
تعلمه كل شئ. وعندما سمعت لهذا الكلام حزنت وقلت: يا سيدي الرب
إن تعطينى ثلث ابن أخنك ابنا لي، فإنه عندما أموت يوارى التراب. غير

أفنى لم أسمع جواباً .

فعملت بوصيته واتخذت ناران ابنة أختي ابناي ، ولأنه كان طفلاً ، فقد أسلمته لثلاثي مرضعات ، وأطعمته العسل وألبسته على البسط ، وألبسته الملابس الفاخرة ، فكبر ابني وطالت قامته كشجرة اللبنة ، وعندما أدرك علمته الكتب والحكمة .

وعينياً رجع الملك من سفرة له رجاف وقال لي : يا أحمقار الكاتب الحكيم ، وصاحب مشورتى ، عندما تشيب وتموت ، من يخدمنى من بعدك هدمك لي ؟ فأجبته قائلاً : ليعش سيدي الملك إلى الأبد ، إن لي ابناً مثلى حكماً ، مما خاف بالكتب مثلى ، وبالحما . فقال لي الملك : أحضره لكنى أراه ، فأبده أملكه أن يقف أمامى ، فإنى أطلقك بسلام ، فقطضى شيخوختك بوقار ، حتى تكمل أيامك . عندئذ سرت بناران ابنتى ، وأوقفته أمام الملك . وعندما رآه مولاي الملك قال : هذا يوم مبارك عند الرب ، فكما خدم أحمقار أسرحدون أبى ، فإنى أجازيه ، وأقيم ابنه بجاني مولاي حياتكم ، حتى يفارقه الدنيا . عندئذ سمجت - أنا أحمقار - للملك وقلت : ليعش سيدي الملك إلى الأبد ، فإنه كما سرت أمام أبى وأمامك حتى هذه الساعة ، فذلك أنت يا سيدي ، ستأخذ نفسك بالصبر مع مدانة ابني لهذا ، وبالرفق تشعره بالعطف الذى كنت تبديه نحوى . وعندما سمع الملك هذا ، صافحتنى ، فسمجت - أنا أحمقار - للملك . ولم أنقطع عن تعليم ابني ، حتى أشبعته علماً ، كالحب والماء .

ولهكذا كنت أقول له : اسمع يا ابني ناران ، وأقبل على نصائحي ، وكن زاكماً للكلمات ، كما تحفظ كلمات الرب .

يا ابني ناران لم إن سمعت كلمة فاتركت موت في قلبك ، ولا تنفط لم لبسان ، حتى لا تصعب حرة نفسك وتكوليك ، وتأثم في نفسك ، ويفضب عليك الله .

يَا بَنِي ، لَا تَتَّبِعْ بِمَا تَسْمَعُ ، وَلَا تَتَّخِذْ بِمَا تَرَى .
يَا بَنِي ، لَا تَحْمِلْ عَقْدَةَ رِجْلَيْكَ ، وَلَا تَعْقِدْ عَقْدَةَ مُلْكِكَ .
يَا بَنِي ، لَا تَرْفَعُ عَيْنَيْكَ ، وَتَنْظُرَ إِلَى امْرَأَةٍ مَزِينَةٍ وَمُسَكَّمَةٍ ، وَلَا
تَسْتَهِيلَ بِقَلْبِكَ ، فَإِنَّكَ لَمَنْ أُعْطِيَ كُلَّ مَا فِي يَدَيْهِ ، فَلَمْ يَجِدْ عِنْدَهَا خَيْرًا ،
وَتَقَرَّفَ إِثْمًا أَمَامَ اللَّهِ .
يَا بَنِي ، لَا تَزِنْ بِامْرَأَةٍ مِمَّا مِثْلُكَ ، حَتَّى لَا يَزِيْ فِي الْأَعْيُنِ بِأَمْرَانِكَ .
يَا بَنِي ، لَا تَكُنْ مَسْتَرْمًا كَشَجَةِ اللِّدْرِ ، الَّتِي تَزْهَرُ قَبْلَ كُلِّ الْأَشْجَارِ ،
وَلَا يَدُرُّ كُلُّ ثَمَرِهَا إِلَّا مَتَأَخَّرًا ، بَلْ كَسِهَ سَوِيًّا وَمَا فَلَا كَشَجَةِ التَّوتِ ، الَّتِي تَزْهَرُ
آخِرَ الْأَشْجَارِ ، وَلَكِنْ تَوُتَّى ثَمَارُهَا قَبْلَ كُلِّ شَجَرٍ .
يَا بَنِي ، اخْفِضْ عَيْنَيْكَ ، وَانْقَضِضْ مِنْ صَوْتِكَ ، وَتَطْلُعْ إِلَى أَسْفَلَ ،
فَإِنَّهُ لَوْ كَانَ بِالصَّوْتِ الْمَرْفَعِ بَنَى الدَّارَ ، لَاسْتَطَاعَ الْحَارُّ أَنْ يَبْنِيَ دَارَيْنِ
فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ . وَلَوْ أَنَّهَ بِالْقُوَّةِ الشَّدِيدَةِ يَجْرِ الْوَرَاثَ ، لَمَا خَارَ وَهُوَ لَمْ يَكْتَفِ الْجَلَّ .
يَا بَنِي ، إِنَّهُ لَأَفْضَلُ لِلْمَرْءِ أَنْ يَنْقُلَ الْحِجَابَ مَعَ جِلِّ مُكِيمٍ ، مِنْ أَنْ
يُصْرَبَ خُمْرًا مَعَ جِلِّ أَحْمَرٍ .
يَا بَنِي ، اسْكُبْ خُمْرَكَ عَلَى قُبُورِ الصَّالِحِينَ ، وَلَا تُشْرِبْ مَعَ الظَّالِمِينَ .

★ ★ ★

لَا هـ = مرة أخرى . فعله لَا ت = تاب / مع ، ويقابل في العبرية לֹא
وفي العربية : « تاب » . أما : « تاب » بمعنى : جمع عن الذنب ، فهي مستعارة
من السريانية .
لَا تَلَّا = جُول (حرفياً : على جُول) تَلَّا = جُول / قُوَّة . وهي تقابل في العبرية
לָלַח وفي الحبشية hayl ʾəḥ وفي الآشورية ellatu وفي العربية : الجول والجِل .
أَلَّا = إلى . نسبة إلى أَلَّا = الله ، وهو يقابل في العبرية לֵא לֵא לֵא
وكذلك לֵא לֵא לֵא .

قُلْتُ حُلَا = أَلْتَبَّ . اسم فاعل من الفعل حَلَا = كَتَبَ + ضمير النكلم (تُلَا)
 المنصرف من (أَلَا) . ويدل استعمال اسم الفاعل مع الضمير في الآرامية على الزمن
 الحالي ، ومثل ذلك في العبرية ؛ يقول برهشتاسر (الطور النحوي ٥٨) : «استخدمت
 السريانية اسم الفاعل والمفعول لتأريخ بعض المعاني الوثنية ، والعربية
 لتأريخها في ذلك ، فإنه وإن أمكننا أن نقول : (أنا كاتب) لتأريخ معنى
 الزمان الحاضر ، فهي أقل استعمالاً وإيضاحاً منه kātēb nā في السريانية» .
قُلْتُ لَأَ = أمثالا ، جمع مفرده قُلْتُ لَأَ = مَثَل . وهو يقابل في العبرية לַיָּהּ
 وفي الحبشية mesl ማለ and في الآشورية mašlu بمعنى : مائل .

أَهْ قُلْ = أو أَعْنِي / أُنِي ، ولها علاقة بالكلمة العربية : «كَيْت وكَيْت» .
لَا حَقْلَا ؟ ! تَسْقُزْ = قصة أميقار . تركيب إضافي من النوع الذي
 يتعرف فيه المضاف ، ويتوسط بينه وبين المضاف إليه الدال (و) وهي تسمى
 ما في العبرية (نِيْلَمْ / نِي) وما في العاميات العربية منه مثل : «تباع» المصرية
 و «تبع» الشامي و «مال» العراقية و «معه» في بلدان الخليج .
تَقَطُّطَا = الحكيم / الفقيه / الخبير . ويقابل في العبرية קַטַּק = ماخام ،
 وفعله سَقَر = مَكَمَّ ، ويقابل في الآشورية hakāmu وفي العربية : حَكَمَ .
هَصُفُّوا ؛ قَصَصْتُمْ = وكاتب سنخاريب . اسم فاعل بمعنى «كاتب» من
 الفعل صَفَّ = خَبَّرَ .

مَلَكَا ؛ أَلَا ؛ تَسْقُزْ = ملك آشور ونينوى . وهو يقابل في العبرية מַלְכָא
 والعربية : «مَلِك» ، والفعل في الحبشية malaka ማለ . وكلمة أَلَا ؛ تقابل
 في الآشورية Aššur وفي العبرية אֲשֻׁר وهي بالشيء كذلك في الآرامية
 القديمة . أما المصرية القديمة ففعل الكلمة بالشيء Aššur .

كُتِبْتُ لَكُمُ = في سنة عشرين . الكلمة الأولى في مالة إضافة ، ومالة
 الإطلاوة مثل حُلَا . أما مالة التعريف فتبقى في النون غير منطوقة : مَثَلُ .

وَقَدْ سَبَّحَتْ كُنْ صُنْ سُبَّهْ مَر = (لَحْم) سَحَابِيَّ بنُ أَسْرَمَدُون. وَفِي الْعَصَةِ

لِغَا فُلْطَا تَاغِي، إِذَا الصَّوْبُ أَنْ أَسْرَمَدُون لِهَوَانِ سَحَابِيَّ لِلْأَبَوِ.

أَلْأَلْ = اسْمُ فَعْلٍ مُبْدِيٍّ صَرَفٌ، يَدُلُّ عَلَى الْكُنُوعِ وَالْوَجُودِ، وَلِهَذَا الَّذِي قَدَرْنَا
نَحْنَا الْعَرَبِيَّةُ فِي الظَّرْفِ وَالْجَارِ وَالْمَجْرُورِ. وَتَصِلُ بِهِ الضَّمَاةُ الَّتِي تَصِلُ بِجَمْعِ الْمَذْكُورِ
فِيهِ سَالِحٌ لِرَبْطِ السَّبْدِ بِالْخَبَرِ الْمَفْرَدِ وَشِبْهِ الْجُمْلَةِ.

أَلْأَلْ = كُنْتُ. الْمَاضِي أَلْأَلْ = كَانَ، سَنَدٌ إِلَى النُّكْلِ.

صُنْ أَلْأَلْ = مَخْلُوقًا = كَاتِبُ الْمَلِكِ. تَرْكِيبُ إِضْغَانٍ مِنَ الشَّيْءِ الَّذِي تَوَسَّطَ

فِيهِ بَيْنَ الْإِضْغَانِ وَالْمُضْغَانِ إِلَيْهِ كَلِمَةُ أَلْأَلْ مُضَافَةٌ إِلَى ضَمِيرٍ يَعُودُ عَلَى الْإِضْغَانِ
إِلَيْهِ، وَبَعْدَهَا دَالٌ تَدْخُلُ عَلَى الْمُضْغَانِ إِلَيْهِ. وَكَلِمَةُ أَلْأَلْ مُرَكَّبَةٌ فِي الدَّرَجَةِ مِنَ
(أَلْأَلْ) وَلِهَذَا اسْمُ الْوَصُولِ الْقَدِيمِ فَيْلٌ، وَمِنْ الدَّرَجَةِ الَّتِي تَعْنِي الْإِخْتِصَاصَ. وَلَا
تَدُلُّ عَلَى مَعْنَى هَتَّى تَصِلُ إِلَى الضَّمِيرِ، فَتَدُلُّ عَلَى الْإِخْتِصَاصِ مِثْلَ فَلَانُ كُنْ أَلْأَلْ
كُنْ أَلْأَلْ.

هَلْ لَلْأَلْ = وَمَعْنَاهُ كُنْتُ غَلَامًا. حَالَةٌ الْإِطْلَافِ مَذْكُورٌ مَفْرَدٌ، لَوْ قَرَعَهُ

غَيْرًا. وَالْمَعْرُوفُ مِنْهُ لَلْأَلْ. وَلَهُوَ يُقَابَلُ فِي الْعَرَبِيَّةِ بِأَلْأَلْ = غَلَامٌ/عَمَلٌ. وَفِي
الْعَرَبِيَّةِ: «الطَّلَا» وَلِلْأَلْ أَلْأَلْ أَوْ الْأَلْأَلْ أَوْ بَقَرُ الْوَعَشِ. وَفِي الْحَبَشَةِ

talū mār = عَنَزَ.

أَلْأَلْ = قِيلَ. مَبْنِيٌّ لِلْمَجْرُورِ مِنَ الْفِعْلِ أَلْأَلْ = قَالَ.

أَلْأَلْ = مُرَكَّبَةٌ مِنَ الدَّلَالِ بِمَعْنَى: إِنَّ، الدَّخِيلَةُ عَلَى مَقُولِ الْقَوْلِ + كُنْ أَلْأَلْ اسْمُ

مَعْرُوفٍ مَفْرَدٍ مَذْكُورٍ بِمَعْنَى: ابْنِ. وَالرَّاءُ فِيهِ مُبَدَلَةٌ مِنَ النُّونِ، بِدَلِيلِ جَرِّ عَرَبِ النُّونِ

فِي الْجَمْعِ الْمَعْرُوفِ كُنْ أَلْأَلْ وَالْجَمْعُ الْمَطْلُوعُ كُنْ أَلْأَلْ. وَالْأَلْأَلْ مِنْهُ كُنْ أَلْأَلْ = بَنَتْ، بِالرَّاءِ

كَذَلِكَ، وَلَكِنَّ الْجَمْعَ بِالنُّونِ، الْمَعْرُوفَ مِنْهُ كُنْ أَلْأَلْ وَالْمَطْلُوعَ كُنْ أَلْأَلْ.

أَلْأَلْ = كَانَهُ. اسْمُ فَعْلٍ مِنَ الْفِعْلِ أَلْأَلْ = كَانَ.

هَلْ لَلْأَلْ = الثَّرْوَةُ. مِنَ الْفِعْلِ هَلْ لَلْأَلْ = أَرَى/أَفْتَنِي. وَلَهُوَ يُقَابَلُ فِي الْعَرَبِيَّةِ بِالْأَلْأَلْ.

مُنَا = مركبة من اسم الموصول (ب) + اسم مفعول منه الفعل المعتل الآخر
 مَنَا = اقْتَنَى . وهو يقابل في العبرية נָחַץ وفي الحبشية ቀላላ kanaya
 وفي الآشورية kanū . واسم المفعول في السريانية من الصيغ على وزن (فعل)
 ومن المعتل الآخر على وزن (فعل) .

صَحَّشَ = كثير . وتدل الصيغة المجردة في الآرامية ، كما في العبرية ، على التفصيل
 فيه يؤق بحرف الجر ثم بعدها . وهذه الصيغة صَحَّشَ = كثير ، وضمها
 قَلَّأ = قليل ، يغلب فيه الإفراد والتذكير ، وإن كان الموصوف أو المبدأ
 معوما غير مفرد مذكر .

بَلَّحًا = مما يوصف (حرفيا: الذي للقول) مصدر على وزن مُفَعَّلًا من أَمَّه .
هَلَّحَ تُعَلَّحَ = سَتِهَ أَرَاة . تُعَلَّحَ جمع مطلقه لوقوعه بعد العدد ، مفرد
 من غير لفظه ، وهو أَتَلَّأ = أَرَاة . ومقابلته في العبرية לָחַץ = نَسَ .
نَصَّحَ = أَخَذَتْ / تزوجت . فعل ماضٍ مسند إلى المتكلم .

هَحَّلَ = وَصَّيْتُ ، فعل ماضٍ معتل الآخر حَلَّأ مسند إلى المتكلم ، ومقابلته
 في العبرية חָלַץ وفي الحبشية ቀላላ banaya .
حَسَّ = جمع مطلقه لأنه بعد العدد . ومفرده حَسَّأ أو حَاأ = قَصَدَ .
حَسَّ = عَسَّسَ .

حَلَّأ = مَنَعَ . وتطلق الكلمة كذلك على الذبيحة أو القرابين ، كما في العبرية :
 لا حَلَّأ = مَحْرُوقَة . والجمع في السريانية حَلَّأ .

بَبَّأ = علامة التنكير للمؤنث . وهي في الأصل بمعنى : واحدة .
أَخَلَّأ = عَظِيمَة ، وصف مؤنث ، ومذكره أَخَّأ = عَظِيم / كبير . وفعله أَخَّأ =
 كَثُرَ / عَظُمَ . وهو يقابل في العربية : « لا ربا » = زار .

قَلَّحَ مُتَقَلَّحًا = كَلَّا غَشِبَ . جمع مذكر مفرد مُتَقَلَّحًا .
هَحَّفَلِ = وَتَرَكْتُ . الفعل حَفَّأ = تَرَلَّ ، يبدو أنه سبى الشيم من الفعل

وفي العربية : فاح ، بمعنى : « شمه » فيها .
كَمْحَه ؛ لا = لدفعه / لقبه . مكونة من اللام + محه ؛ لا = رفن +
 هاء الغائب المضاف إليه ، وفعله محه ؛ ثمحه ؛ = رفته يرفن .
أُفلا = وكذلك لا / وأيضاً لا .
ه ثمضة = وروته . كلمة تستعمل جمعاً دائماً تقطاً = روة .
أثر = مثل / لك . وتستخدم مع اسم الموصول (د) .
وكَلِهْ = الملعون . اسم مفعول من الفعل الأخرى كَلِهْ = لعنه . وفشاءه
 ثَكِهْ .
وَلَا = وارث . اسم فاعل معرف مذكر . وفعله آثَرْ = ورث . ويقال له
 في العبرية וָרֵשׁ ولا وفي الحبشية warasa ወላሳ وفي العربية : « ورث » .
أَلَا كُحْطِلْ = لكن أبغى / أطلب / أريد . اسم فاعل مع ضمير النكلم للزم للآلى
 من الفعل كَحَلْ = بغى . وهو يقابل في العبرية כָּלַף ولا وفي الآشورية
bu'u وفي العربية : « بغى » .
وَبِهْ = أن يكون . مضارع الفعل ه = كان .
بُزَا = ذكر . وهو يقابل في العبرية זָכַר وفي الآشورية zikaru وفي
 العربية : « ذكر » .
بُزَا = يرمى . مضارع على وزن أفْعِلًا من الثلاث ؛ ه = رمى . وهو
 يقابل في العبرية רָמַף وفي الحبشية ramaya ራማሃ وفي الآشورية
ramū وفي العربية : « رمى » .
تَبَا = ترابا . وهو يقابل في العبرية לֶפָא . وفي العربية : العفر التراب .
تَشْتَر = عينة . جمع مضاف إلى ياء النكلم مفرد تَشَل . وهو يقابل
 في العبرية אֵינָם وفي الحبشية ayn ዓነ وفي الآشورية enu ' وفي
 العربية : « عين » .

٥١ أهلا مثلا كد = فسعت (حرفيا: فاستعت لي) ولهذا من عادة

السريانية، أن تبنى الفعل للجول، ثم تأتي بالفاعل الحقيقي مسبوقة باللام.

٥٢ أهلا مثلا = الكلمة (حرفيا: ابنة الصوت).

٥٣ أهلا = لهف. اسم إشارة للمؤنث المفرد.

٥٤ أهلا = كل شيء. وتأتي كذلك مفصولة: أهلا أهلا.

٥٥ أهلا = وأما أنه لا.

٥٦ أهلا = أنباء، جمع مذكرة مالة الطلوع، لأنظر في عبارة منفية.

٥٧ أهلا = رزقك، فعل ماضيه مسند إلى ضمير التكلم، مع ضمير المخاطب

للمفعول به (حرفيا: تركت لك).

٥٨ أهلا = كبر = كافٍ لك (يجب تقبله/أمر مقدور). اسم فاعل من أهلا =

كفى. ويقابل في العبرية אֵל P 29.

٥٩ أهلا = لا تنزعج. فعل مضارع مبني للجول من مضعف العية. والمجرد

منه أهلا = لطم/مطم، وهو في العبرية אָהַל وفي العربية: وفي العربية:

طرفة عية بمعنى: لطمه الرموحة.

٦٠ أهلا = اسم ابن أخت «أهليقا» الذي تبناه أهليقا.

٦١ أهلا = أهلك. في السريانية تحذف الألف قبل الحاء، إذا كانت تلك الألف

ساكنة أو بحركة بحركة مخطوفة، مثل: مسن وأهلا ma'har = غيب.

ومثل: شبر وأهلا shar. وكذلك الحال لقنا في كلمة شلا = أخت، وجمعها:

أهلا shla = أخوات. وتأتي المفرد أهليقا بالألف في الخط لافظ النظم آهلا.

وهي تعادل في العبرية אֵל ahētu وفي السريانية ܐܬܐ ahētu.

٦٢ أهلا = مع. وهي في العبرية אִם بالقلب المكاف.

٦٣ أهلا = أهلا = موقامته. لا أهلا = كبر/نمو/زيارة، من

الفعل أهلا = نما/زاد/كبر، وهو شبه كلمة: «ترسية» على شتلة، في العبرية.

والدالة الكلمة الثانية للإضافة داخلة على المضاف إليه فهو مثلاً = قاعة
واتصلت به ضمير الغائب للمضاف إليه .

مُعْتَبَدٌ أَتَمَّ = يَمْكُنُهُ . اسم فاعل مع ضمير المخاطب ، للدلالة على الزمعة الحال ،
من الفعل أَعْتَبَ = وَجَدَ / اسْتَطَاعَ / تَمَكَّنَ .

لَمُتَلَكُّةٌ لَا = لَتَقْلِمِهِ (أَنْ تَقْلِمَهُ) . الاسم بمعنى (أَنْ) دخلت على مصدر
أَلَفَ = وَجَدَ / عَلِمَ / أَلْفَ ، مضاف إلى الغائب المفرد .

مُحْصَلٌ = حَسَمَتْ . ماضيه مسند إلى ضمير المتكلم . ويقابل في العبرية מִשְׁלָל لا
وفي الحبشية sam'a ٨٩٥٥ وفي الآشورية šemū .

فَتَمَّ كَدٌ = حَزَنَتْ ، ولهذا أحد الأفعال التي تسمى في السريانية بزوات إفعال عليه
فهي تَسَدُّ أولاً إلى ضمير الشأن (مذكراً أو مؤنثاً) بلا واسطة ، ثم إلى الفاعل
المقصود في الكلام بواسطة الاسم . ومثالاً أنت في ضمير الشأن . ومثال ما
ذكر فيه لهذا الضمير كَدٌ حَكَمَةٌ = تَوَبَّعَتْ عليه . وأصل الفعل الذي
معناه هو كَدٌ = حَزَنَ .

لَا لَّا = تَهَبُ / تَطْلُ . مضارع مسند إلى المخاطب ماضيه تَهَبَتْ = وَهَبَ / أَعْطَى
ويقابل في العبرية הָיָה فَمَرَّ أَنْ نَوْنُهُ الأَخِيرَةُ الأَخِيرَةُ في السريانية تدغم في
الاسم التي تقع بعد لهذا الفعل رأياً ، إلى درجة أنه الفعل أصبح كأن الحرف
الأخيرة منه لام لانون ، ولذلك يأتي السريان بعده بلام أخرى للجبر ، كما في
النص الذي معنا .

لَسْتُ = تَارَان . والاسم هنا داخلة على المفعول الأول ، وإن تأخر عن
المفعول الثاني . والاسم في السريانية تدخل على المفعول الأول مجازاً في هذه الحالة .
فَلَمُحْطَا = كلمة / جملة / كلام . أصلها مستعارة من اللغة الفارسية .

لَمُتَلَكُّةٌ = أُجِيبَ . صيغة قنلا في الماضي المبني للجرح من الفعل فَلَمَّ = أَجَابَ
كافاً / منج .

هـ قَهْ مَرُئِي = ووصيته . واوالعطف + قَهْ مَرُئِي = وصية + ضمير الغائب
 مضاف إليه . والفعل منه قَهْ = بحث / فتش على / أمر / أوصى . ويقابل في
 العبرية פָּקַד وفي الحبشية fakada وفي الآشورية pakādu .
كُحِبْ = عملت / اتبعت . ما صه مسند إلى المتكلم كُحِبْ ويقابل في العبرية
לָקַח وله علاقة بكلمة : «العبد» في العربية .

أَعْلَطُ = أسلمت . صيغة أَعْلَطُ في الماضي ، مع ضمير المتكلم من السلان حَلَو
حَلِيم / تم / كل . وهو يقابل في العبرية נָחַל . ومن المادة في العربية كلمته :
 «سلام» ، ويقابل في العبرية נָחַم وفي السريانية حَلَو وفي الحبشية
salām وفي الآشورية šalāmu .

مَتَّعُ = مرضعات ، جمع مَرُئِي مطاوعه لوقوعه بعد العدد ، ومفردة :
مَتَّعُ = مرضعة ، اسم فاعل منه وزن أَعْلَطُ المزيدي بالالف أَتَّعُ =
 أضع . والمجرد منه تَّعُ = وضع . وهو يقابل في العبرية פָּנָה وفي الآشورية
enēku .

هـ زَخَّلَ لَحَظَ = وربيت ابني . ويضع في هذا الموضع عادة السريانية
 في تعريف الاسم ، بعد أن فقدت أراء التعريف الأصلية وظيفة ، وهو
 أن يصل بالفعل ضمير يعود على المفعول به الذي يراد تعريفه ، وسيوسط
 بينهما اللام . وقد انتقلت هذه العادة الآرامية إلى لهجات الخطباء العربية ،
 في الشام والعراق ، فتسمع في هذه الجهات يقولون مثلا : سَقُولَ أَخُوئِي =
 آيت أخى . ويتم هذا أيضا في تعريف المضاف إليه كقولهم : مَرُئِي ضَوْجِي =
 امرأة ضوحي . وكذلك : أَخْطَلِي جُوزِي = أخته زوجتي .

والفعل هنا على وزن قُحِلَ المضعف العيه زَخَّ = رب / من . من
 الثلاث زَخَّ = رب / نما / زاد .

حَبَّحُ = بالعل / بالرب . ويقابل في العبرية חָבַב وفي العربية : رب

وفي الآشورية *dispu* بالقلب المكاني في الأخيرة .
 ٥ أصله = وأجلسه . أجلس = أجلس / وضع / أضع . ولا علاقة
 له في الحقيقة بالفعل العربي : «جلس» وإنما هو اشتقاقه فعلى من الاسم
 السرياني أصله بمعنى : «جنب» أو «خاصة» .

مَثَلًا = البسط ، جمع مؤنث مفرد مَثَلًا = بالسط / طنفة .
 ٥ الضلع = وألبسه . فعل ماضٍ منصرف إلى التكلم ، مع ضمير الغائب
 للمفعول به . وهو مزيد بالالف منه لضع = لبس . ويقابل في العبرية לָבַשׁ
 وفي الحبشية *labša* وفي الآشورية *labāšu* وفي العربية : «لبس» .

شِدَّة = البوص / كتان رقيق .
 ٥ أصله = والأرجوان . نوع من الشبّاب الصبغية بالحرارة غالية الثمن
 يرتديها العظماء ، ويسمى في العبرية אַרְגָּמָן وفي الآشورية *argamamu*
 ٥ عند = نما / طالت قامته (حرفياً : نبت / أزهق) .

أُذُنًا = سحبر الأذن (الصنوبر) . وهو في العبرية אָזְנוֹ .
أُذُنًا = أُنَى / جاء . ويقابل في العبرية אָזַן وفي الحبشية *ʾā + w*
atawa وفي العربية : «أُنَى» .

أَخْطَأُ = حيث ذهب . أَخْطَأُ = أين / كيف ؟ وهي في العبرية
אָחַץ وعندما تأتي بعدها اسم الموصول (ب) كما هنا ، يصير معناها :
 «حيث» . ويقال في السريانية كذلك أَخْطَأُ = كيف / لماذا ؟

أما أَخْطَأُ = ذهب ، فهي فعل ماضٍ منصرف للغائب ، مضارع أَخْطَأُ .
أَخْطَأُ = رماني / ناراني . فعل ماضٍ منصرف للغائب ، ومتصل به ضمير التكلم
 للمفعول به . أَخْطَأُ = صرخ / نادى / دنا ، وهو يقابل في العبرية אָחַץ وفي اللغة
 العربية : «قرأ» .

٥ أَخْطَأُ = ومعايب . حالة إضافة من أَخْطَأُ = معايب / زوج . وهو يقابل

في العبرية בֵּלַע وفي الآشورية bēlu وفي العربية: «بعل» .
לָא؛ לָא = رأى / مشورة / رضى . صيغة «تفعيلة» من الفعل לָא = رضى
 بكنا . والعبرية في السريانية تقابل الضاد في العربية ، كما هو معروف .
לָא؛ לָא = تشيب . مضارع مسند للتخاطب من ضحاح = شاب . والألف
 فيلحظ قياس غلط على الأفعال التي كانت بمنزلة لهزة في الأصل ، مثل לָא لاسأل
 إذ لا وجود للهزة في أصل الفعل في اللغات السامية ، كما في العبرية לָא
 والحبشية lāba والآشورية lābu (شيب) والعربية: شاب شيبا .
لָا؛ لָا = بعدك / بأثره . لָا؛ لָا = مكان / موضع / أثر . والمطلوع منه لָا ؛
 ويركب مع الباء (ب + لָا) والكلمة هنا مضافة إلى ضمير المخاطب .
لָا؛ لָا = من . هتة مركبة من لָا + هتة = من هو . أما قد فلانط
 حرف يوافقه لهل والهمزة ، في طلب التصديع . ويجوز زيادته بعد كلمات
 الاستفهام الأخرى للتأكيد . وإذا وقع بعد هذه الكلمات يمكن أن يترجم
 بعبرة: «يا ترى!» ، فيقال في هذه الحالة هنا: لָا؛ لָا ترى ؟
لָا؛ لָا = يخدمني . مضارع مسند للغائب مع ضمير التكلم للمفعول به .
 وما ضيه فكد = خدم ، وقد مر هنا .
لָا؛ لָا = مثلك / نظيره . لָا؛ لָا = مثل / نظير ، مضاف لضمير المخاطب .
لָا؛ لָا = فأجبت . ماضى مسند للتكلم مقل الأخر لָا = أجاب . وهو
 يقابل في العبرية לָא .
לָا؛ لָا = إلى الأبد . حالة إطلاعه للفرضية مع اللام . والمعرف منه:
לָא؛ لָا = الأبد . وهو يقابل في العبرية לָא وفي الحبشية alam ٩٨٩٥ .
لָا؛ لָا = عشي . فعل أمر دعائي من لָا = هي / عايش . وهو يقابل في
 العبرية לָא وفي الحبشية haywa وفي العربية: عشي / هي .
لָا؛ لָا = وعارف . اسم فاعل مطلق ، لأنه معطوف على الخبر: لָا؛ لָا .

والمعرف منه يُرْجَل . والأصل في الفعل المعلوم كسر عينه ، وإنما فتحته لهذا بسبب حرف المعلوم . والماضى منه يُرْجَلُ = معرف / علم ، وهو يقابل في العبرية יָרַג لا وفي الحبشية yad'a pəgo وفي الآشورية idū .

هَالَف = وعالم . منه الفعل هَالَف = تعلم . ومنه أَلَف = علم . أَلَسَ = أَمْضَر . فعل أمر على وزن أَفْعَلًا (أَلَسْ) بمعنى أَمْضَر . اتصل به ضمير الغائب للفعل به . التثنية منه أَلَسَا = جاز / أتى . وقدمه هنا . هَالَسَ = لكن أراه (صرفياً : فأراه) . مضارع مسند للكلم ، ومتصل به ضمير الغائب للفعل به منه الماضى هَالَسَ = نظر / رأى . والمضارع هَالَسُ = أنظر . وهو يقابل في العبرية יָרַג = رأى .

كَمْضَر = للقيام . اللام داخلية على المصدر الميم مصغر من الفعل الأهموف صُر وهو يقابل في العبرية קָמַ وفي الحبشية kōma وفي العربية : قام . صُرَّ = أُمَامَى . صُرَّ = أمام / قدام ، مضافة إلى ضمير التكلم . وهي منه الكلمات التي تضاف إلى الضمائر إضافة جمع المذكر السالم ، مثل : كَلَّا = على ، سكف = بلالمن ، لا شة = تحت ، سُرَّ = حول .

كَمَرُ (أَعَزَّ) = أطلقه . اللام الداخلية على كاف المخاطب المفعول به ، تسمى لام التقوية ، وهي تدخل على المفعول به المقدم على الفعل ، كما في العربية في مثل قوله تعالى : «لَمَنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤُوسِ تَعْبُرُونَ» .

أما أَعَزَّ فهو مضارع مسند للتكلم منه الفعل أَعَزَّ = أطلع . ويقال به في العبرية נָאֵר .

خَسِنَا = بسلام . الباء داخلية على سينا = راحة / لذة / سلام . من الفعل خَسِنَ = استراح ، ويقابل في العبرية נָח وفي الحبشية nōha وفي الآشورية nāhu وله علاقة بالفعل العربي : «ناخ» .

هَالَسَ = وقضى . مضارع مسند للمخاطب منه الفعل المضارع هَالَسَ = ربر .

שָׁחַטָא = الشَّيْب / الشَّيْخُوخَة . منه الفعل שָׁחַט = شَاب . ولهذا يدل
على أن الألف في هذا الفعل غير قديمة . وقد أشرنا إلى ذلك من قبل .
חָאֵץ = بوقار . منه الفعل חָצַץ = وَقَّر / شَرَّف . وهو يقابل في العبرية
חָצַץ وفي الآشورية wakāru وفي العربية : « وقَّر » .

חָס = متى . وهي في العبرية كذلك לַח بالعين . والأصل في هذه الكلمة
هو الحار ، وقد قلبت معنا في لاجة لهذيل كذلك ، وتسمى هذه الظاهرة
باسم « خففة لهذيل » ويحيط قرأ ابن مسعود قوله تعالى : « عتي حية » .
والأصل الثالث في هذه الكلمة ، وهو الطار يظهر عند اتصال بالضمائر .

חָשַׁב = أيا ملك ، جمع مذكر مضاف إلى ضمير المخاطب . وهو في حالة التعريف
حاشا ومفرده حاشا .

חָשַׁל = تنقضى / تكمل . مضارع من חָשַׁל = حشك = أكل .
وهو صيغة (شفع) منه חָشַל = ملا .

חָשַׁל = قد نه . ماضيه من חָשַׁל ، اتصل به ضمير الغائب للمفعول
به . وهو بغير الضمير الأخير חָشַל .

חָשַׁל = أوقفته . ماضيه من חָשַׁل ، اتصل به ضمير الغائب للمفعول
به . وهو من وزن حָشַל منه التلاق الموقوف حُفِر .

חָשַׁל = رآه . ماض من חָشַל من חָشַل ، اتصل به ضمير الغائب للمفعول به .
أخر = يعنى / مقا / أى . أراء تدخل على مقول القول في الحديث المباشر ، ولا تنضم عادة .

חָشַל = اليوم . ظرف زمان أصله : חָشַל + חָشַל = لهذا اليوم .
والدال قبل تفتيد التشبيه .

חָשַׁל = مبارك . اسم مفعول فعله التلاق ميت . والمستعمل منه في
الآرامية مضعف العين חָشַר . وكذلك الحال في العبرية חָשַׁר . أما العربية
فالمعمل فيه وزن فاعل : مبارك . وكذلك الحال في الحبشية ḥāṣṣā .

أَتَوَّزْتُ = انه كما سار . الدال الأولى بمعنى : إن . والدال الثانية موصولة بمعنى (ما) . ذت = سار / جرى / ركض / أسرع . ماض مسند للغائب أَلَيْهِ وَزْتُ = مجازي (حرفياً : مجوزي) . ماض مبنى للمجهول مسند للغائب منه التلاقي وَزْتُ = جازي / أُناب / رد .

حَلَّ ذت = بباب . والمضاف إلى باء المنكسر حَلَّ ذت = بباب . والمطلوع لَذت = والمعرف لَذت = باب / مشع / فتحة . وهو يقابل في العبرية לָאָה وفي العربية : «تغر» . وقد استعارت العربية الكلمة الآرامية : لَذت = تَرَمَّة ، بمعنى الشوكة الأرضية بحري فيه الماء .

خَشِئْتُ = في حياته . الباء رابعة على جمع مذكر في حالة إضافة إلى ضمير الغائب . والعرف منه خَشِئْتُ والمفرد هو خَشِئْتُ = حياة .

ثَعْلَهُ = يفاعه . مضارع مسند للغائب منه ثَعْلَهُ = فاروه / انصرف / ترفى / انقطع / انفصل . وله علاقة بالفعل العربي : «فطر» بمعنى : سعه . وهو كذلك في العبرية פָּתַר والآرامية patāru أما الحبشية فالفعل fatara فبط معناه : فاعه . وهو بهذا المعنى مستعمل في العبرية كذلك . ضَمَّيْتُ = سميت / أنحيت . ماض مسند إلى المنكسر ، وهو يقابل في

العبرية סָמַי وفي الحبشية sagada وفي العربية : «سجد» . أَخَذَ = أبول . وقد لزمت حالة الواو في الآرامية ، كما في كثير من اللغات العربية الحديثة . والكلمة في حالة التعريف أَخَذَ وتجمع على أَخَذَتْ = آبار ، وكذلك تجمع على أَخَذَتْ لَأَ وهو صيغة الجمع «أبطلت» في العامية العربية . والمفرد في العبرية אָב وتجمع على אָבִים جمع مؤنث . وفي الحبشية abaw .

حَدَّ = متى / إلى . وتفضل على مقترن باللام أو الدال وهو : في اللغة السريانية .

لَا تُحَا = الساعة / لأن . اللام رافعة على حاء = الساعة / الآن ، أصلا
(حَا + حَا) . ولهذا الاختصاص الذي حدث في هذه الكلمة في السريانية ، حدث
مثله في هذه الطائفة كذلك في العاميات العربية ، ففي مصر : « لَشَه » وفي شمال
إفريقية : « لَشَغ » ، وفي السودان : « لَسَاتِي » وفي العراق : « لَهَّه »
وفي ذلك (انظر مقالنا : في التطور اللغوي وقواعده ١٦٥) .

حُثِّي أَوْ = هكذا أيضا . والكلمة في العبرية חַתִּי وترادف العاء العربية في كونها
للترتيب والعقوب . وتأني كذلك بمعنى الواو .

أَنْتِي = صَبَر / تَأَنَّ . فعل أمر للنخاطب على صيغة (أَفْعَلَا) . والتأني منه تَنْتِي
غير مستعمل في السريانية .

شُر = ومك . شُر = سَا = روح ، مضاف إلى ضمير الناطب . وهو تقابل في
العبرية רוח وفي العربية : « روح » .

لَا تُحَا = طفولته . لَا تُحَا = طفولة / صغر / غلاظة . مصدر مضاف
من لَا = غلام ، وقد مضت .

الْعَاثِل = بمطاة (ظرف) يعلم .
لَا تُحَا = توجب . مضارع من لَا تُحَا من الماضي لَا تُحَا = وُجِدَ

وهو من لَا تُحَا من لَا تُحَا = وُجِدَ / استطاع . وقد حدث في صيغة المبني
للجهول قلب مكافئ بين السيه والتاء ، وأصلا لَا تُحَا .

لَا تُحَا = عطف / طيبة / رحمة / شفقة .
لَا تُحَا = اليد اليمنى . وتقابل في العبرية יָמִין وفي الحبشية Yamān

وفي الآشورية imnu .
لَا تُحَا = هاري / ساكن . اسم فاعل من الفعل المعتل الآخر لَا تُحَا = هار / سكن / ارتاح

وهو تقابل في العبرية נָחַ وفي العربية : « نال » .
لَا تُحَا = تعلية . مصدره لَا تُحَا معناه إلى هاء الغائب ، من الفعل لَا تُحَا = علم .

صَحَّحَ = شَبَّعَهُ . فعل ماضٍ من شَبَّعَ إلى المنكلم ، مع ضمير الغائب للفعل
به ، على وزن قَتَلَ من الفعل صَحَّحَ نُصَحَّحَ = شَبَّعَ يَشْبَعُ ، وَفَتَحَ الْعِيَّةَ
بِسَبَبِ صَفِّ الْحَمَلِ . وَيَقَابِلُهُ الْعَبْرَةُ بِأَنْ لَا وَفَرِ الْأَشُورَةُ šebū .

كَسَطَ = الْخَبَزَ . والكلمة في الأصل بمعنى : الطَعَامُ ، غير أنها خصصت
بالخبز في الآرامية كَسَطَ والعبرية לֶחֶם وخصصت باللحم في العبرية לֶחֶם
من تخصيص الدلالة في اللغة ، لأسباب تتعلق بالحضارة لدى الشعوب .

مَتَّلَ = وَالْمَاءَ . وهذه الكلمة قريبة من إطلاق العامة المصرية : « المتة »
على الماء والكلمة في العبرية מַיִם = ماء ، وهو على صورة المثني ، ومفرده
מַי غير مستعمل في العبرية ، وقد ورد في العبرية القديمة عن بعض العرب .
انظر لسان العرب (موه) ١٧/ ٤٨ ، ويقابله في الآشورية mū والجمع mē
وفي الحبشية may وجمعه mayāt .

كُتِبَ = مَذْكُرٌ / ذَاكِرٌ . اسم فاعل مطلق لأنه غير وفعله كُتِبَ ، كُتِبَ = تَذَكَّرَ
كُتِبَ = كَلَامِي . الاسم راغلة على جمع مذكر مضاف لبيان المنكلم . والمعروف
منه ضمناً وهو جمع شاذ ، لأن مفرده مؤنث وهو كُتِبَ = كلمة . وهو في
العبرية כָּתַב .

حَلَّخَر = بَقَلِبَهُ . الباء راغلة على حَلَّخ = قلب ، في حالة إضافة إلى
ضمير المخاطب . وهو تقابل في العبرية לֶחֶם وفي الحبشية ḥab وفي
الآشورية libbu وفي العبرية : « لُبَّ » . وفي العبرية كلمة أخرى بمعنى
« قلب » وهي לֵב وتقابل في العبرية كلمة : « لباب » .

أُظْهِرَ = تَحَمَّلَهَا / تَطَرَّعَهَا . أُظْهِرَ مضارع مسند للمخاطب ، مع ضمير
الغائب للفعل به . وواضعه أُظْهِرَ = وَضَعَ / أَظْهَرَ . ويقابل في العبرية הִגִּיד
وفي العبرية : « حَلَّ » .

أُظْهِرَ = أُظْهِرَ / أُظْهِرَ / أُظْهِرَ . لاحظ أداة الفعل المضارع مفعلة بالآل .

- ١٥٠ لَحْمُهُ ذَلَا = جمع / فحمة ، مفرد مؤنث معرف ، وجمعه كسحة ذَا أو كسحة ذَلَا .
 حَقَّهُ هُز = بفرك . البار داخل على فقه مُل = فم ، ويقابل في العبرية
 𐤇𐤓𐤕 وفي الآشورية 𐤕𐤌 وفي الحبشية 𐌸𐌺 𐌸𐌺 وفي انتقال في الدلالة
 من « الذئف » إلى « الغم » في هذه الكلمة . ولهذا أمرشاع في أسرار أجزاء
 الجسم (انظر مقالنا : النظر اللغوي وقوانينه ١٨٠) .
 ١٥١ لَا قُطْرُ = وتكويك . مضارع مسند إلى الغائبة مع ضمير المخاطب للفعول
 ج . وماضيه فُأ = كوى / أصره . وهو يقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕 .
 ١٥٢ لَا قُطْرُ = والعيب / الشبه / الدنس . ويقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕 .
 ١٥٣ لَا قُطْرُ = تَذَمَّر / تَغَاظ / تَغَضَّب . مضارع مسند للمخاطب ، منه مضعف
 العيب المبني للمجهول 𐤍𐤓𐤕 تَذَمَّر والثلاثي منه ذُتِر = صرخ / اغتاظ / ناع .
 ويقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕 وفي الحبشية 𐌸𐌺 𐌸𐌺 ra'ama 𐌸𐌺 .
 ١٥٤ أَضْرَأَ = رباط . منه الفعل 𐤍𐤓𐤕 = ربط ، وهو يقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕
 وفي الحبشية 𐌸𐌺 𐌸𐌺 asara 𐌸𐌺 وفي الآشورية eseru 𐌸𐌺 وفي العربية : « أسر » .
 ١٥٥ أَضْرَأَ = المختوم . الدال علامة الإضافة داخل على اسم مفعول منه الفعل
 سَلَّمَ = ختم / ربط ، ويقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕 وفي الحبشية 𐌸𐌺 𐌸𐌺
 hatama 𐌸𐌺 وفي العربية : « ختم » . الحار والتار والميم في المصرية القديمة تعني الإغلاق .
 ١٥٦ أَضْرَأَ = تَعَلَّ / تَحَمَّل . مضارع مسند للمخاطب ، من 𐤍𐤓𐤕 = تَعَلَّ / حَمَلَ . وهو
 يقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕 وفي الآشورية مضعف العيب 𐌸𐌺 𐌸𐌺 = بَدَأ / فَتَحَ .
 وفي الحبشية 𐌸𐌺 𐌸𐌺 saraya 𐌸𐌺 = ففَّر الذئب .
 ١٥٧ أَضْرَأَ = والمحلوك / والفكوك (حرفياً : والذي محلول) اسم مفعول من 𐤍𐤓𐤕
 السابقة ، وهو يأت من معتل اللام على (فَعِل) رَامًا .
 ١٥٨ أَضْرَأَ = تَرَفَّع . مضارع مسند إلى المخاطب على وزن أَفْعَلَا (يشبه مضارع
 الثلاثي هنا) منه الثلاثي أَمْرَعُ اِرْفَع . ويقابل في العبرية 𐤍𐤓𐤕 .

صقلًا = مترينة / سجلة / مسنار . اسم مفعول مؤنث في حالة إطلاقة
لوقوعه بعد الدال (و) منه الفعل صقلًا = صقل / جلا / جل / زخرف . والاعلان
بالفعل العربي : « صقل » .

حسبًا = وكيلة . اسم مفعول مؤنث في حالة إطلاقة كذلك ، للعطف
على المظاهر ، منه الفعل حسبًا = كحل . والاسم منه حسبًا ، وهو يقابل :
والكل « في العربية » .

شرب = شرب / ترغيب فيط . مضارع مسند للمخاطب ، مع ضمير
الغائبة للمفعول به ، منه الفعل شربًا = رغب في .

كاتب = بيدك . الباء داخلية على جمع مذكر مضاف إلى ضمير المخاطب ، مفرده
أبو . وله علاقة بما في العامية العربية من كلمة : « اريد » بمعنى : « يد » .
والكلمة في العبرية כתב وفي الحبشية ḥat'ed وفي الآشورية idu .

ثا = نفع / خير / رزق / ربح . منه الفعل ثا = نفع / رزق / زاد /
فضل من . ومنه في الصفة ثا = كثير / كبير . وكلمة ثا مقربة للتكثير
سليم = خطيئة / إثم . منه الفعل سليمًا = أخطأ / أثم . ويقابل في العبرية
ḥat'a وفي الحبشية ḥat'a وفي الآشورية katū .

ثت = تفرق / تأثم / تذب . مضارع مسند للمخاطب منه الفعل الأخرى
ثت . وفي العبرية ḥat'a = إثم / ذنب . ومنه في العبرية : « الخوف » بمعنى
البرغم العظيم ، في مثل قوله تعالى : « لأنه كان هو الأكبر » (معا في القرآن للفرار / ٢٥٣) .

ثث = ترق / تنعه . مضارع مسند إلى المخاطب منه الفعل الأخرى
ولعل له علاقة بالفعل العربي : « جاز » بمعنى : ظلم .

ثث = آس / ثا = يرق الآخرون (حرفيا : يزنون الآخرون ، على لغة أكلون
البرامية ، ولكن الرصع في اللغات السامية) .

مض = عمل / متعمل / محول / مسرع . اسم فاعل من الرابع مض = عمل /

أَسْرَعَ . ولعله فعل مزيد بالسبب السببية من : asr = كعبه / هاج / اضطرب .
كاه (أ) = شجرة اللوز (مذكر معرف) . ويقابل في العربية : « اللوز » . وفي العبرية
 272 وفي الحبشية $\text{lawz } \lambda\omega\text{H}$.

كاه (ب) = أولاد / قبل كل شيء . ظرف مطلق . أما كاه = قدام فأتى مضافاً دائماً .
خا = مزهرة / زان نوز . اسم فاعل من خا = أزهر / نور .
خا (أ) = للأخر / آخر كل شيء .

خا (ب) = ثمره . أخا = ثمر ، مضاف إلى ضمير الغائب . والكلمة مستعارة
 في العربية بهذا المعنى في العربية في قوله تعالى : « وفالكة وأبا » ، والله يختلف
 المفرد في العرب في معناها ، فهم يقولون إنط السبات ، أو الثمار الرطبة ،
 أو التيه خاصة . ويريدون من أبي بكر رضي الله تعالى عنه أنه سئل عن تفسير
 الفالكة واللب ، فقال : أي سماء تظلمني ، وأي أرض تغلني إذا قلت في كتاب
 الله ما لا أعلم ! وقال أنس بن مالك : سمعت عمر بن الخطاب رضي الله عنه
 قرأ هذه الآية ، ثم قال : كل لهذا قد عرفناه ، فما اللب ؟ ثم رفع عصا كانت
 بيده ، وقال : لهذا العر الله التكلف ! (انظر : تفسير القرطبي ١٩/٢٢٣) .

أكل (أ) = مأكل . اسم مفعول مطلقه (خب) من المعنى للمجول (أكل) أكل =
أكل . والملائي منه أكل = أكل . وهو يقابل في العبرية akl وفي الحبشية
 الاسم $\text{akl } \lambda\text{H}$ وفي العربية : « أكل » .

ه = سوي . اسم مفعول مطلقه ، لأنه خبر . وفعله ه = سوي .
 ويقابل في العبرية h وفي العربية : « سوي » .

ه (ب) = وعاقلا / ملو المذاق / ليه العريكة . اسم مفعول مطلقه على فعلان
 من الفعل ه = عقل . وهو يقابل في العبرية h وفي الحبشية h
 te'na والآشورية temu (فوم) وفي العربية : « طيعم » .
لاه (أ) = شجرة التوت . والكلمة استعارتها العرب من السريان .

أَنْجَحَ = أَنْجَحَ . فعل أمر على وزن أَفْعَلًا من المَلَأَ ذُحَى = مال / انمى .
أَكْثَرَ = وَأَفْضَلَهُ . فعل أمر على وزن أَفْعَلًا من أَكْثَرَ = فغض .
كَلِمَ = صَوَّلَهُ . ولهذا يشبه يا ذا القرآن الكريم ، من قوله تعالى على لسان لقمان عليه السلام لأبيه : « وَأَفْضَلُ مِنْ صَوَّلِكَ » . والكلمة تعاقب في العبرية כֶּלֶם وفي الحبشية ቀለል وفي الآشورية kalā (صريح) وفي العربية : « قول » (كلام) .
هَشَهُ = وَانْظُرَ . فعل أمر من المَلَأَ الأُصُوفَ سَهْ = نظر / رأى .
لَمْ يَسُدْ = آخَذَ . وَتَحَوَّلَ مِنْهُ الْإِصْطِصَالُ بِالضَّمائرِ إِلَى لَمْ يَسُدْ .
أَلْهَ = لَو (مركبة من أَلْ + هَ) = إِنْ لَو .
ذُفِلَ = مَرَّفَع . اسم فاعل من المَلَأَ الأُصُوفَ ذُفِرَ = ارتفع . وَدَسَّوْهُنَا .
شَلَّ حُتِلَ = مَبْنَى . اسم مفعول من المَبْنَى لِلْمَجْزُولِ لَمْ يَحُتِلْ = بُنِيَ . وَالْمَلَأَ مِنْهُ حُتِلَ = بُنِيَ .
خُتِلَا = بَيْتَ . وَيُقَابِلُهُ فِي الْعَبْرَةِ בֵּית בֵּת وفي الحبشية bet وفي الآشورية bitu وفي العربية : « بَيْت » . وَيَجْمَعُ فِي السَّرْيَانَةِ عَلَى خُتِلَا فِي الْعَرَفِ ، وَخُتِلَا فِي الْمَطْلَعِ .
سَعُرُ = الْحَمَارُ . وَيُقَابِلُهُ فِي الْعَبْرَةِ סִימָר وفي الآشورية imēru .
حُتِلَا = بِقَرَّةٍ وَيُقَابِلُهُ فِي الْعَبْرَةِ חָטַל وفي الحبشية ḥayl وفي العربية : « مَوَلٌ » .
لَمْ يَمُضْ = قُوَّةٌ / مُشَدِّقٌ . سَهْ الْفَعْلُ لَمْ يَمُضْ = قُوَّةٌ / اشْدَ . وَيُقَابِلُهُ فِي الْعَبْرَةِ אֶצֶץ وفي العربية : « تَقِفَ » بِمَعْنَى : هَزَبَهُ وَطَلَعَهُ .
هَلَّ وَحُتِلَا = مُدَبَّرٌ . اسم مفعول مَوْثَ مَطْلَعُهُ ، لِأَنَّهُ خَبِرَ لَوْثَ مِنْ لَمْ يَحُتِلْ الْمَبْنَى لِلْمَجْزُولِ مِنَ الضَّعْفِ وَحُتِلَا = دَبَّرَ .
قَبِلْنَا = سَمَرَاتٌ . كَلِمَةٌ مَوْثَةٌ فِي مَالَةِ الْإِطْلَاقِ ، وَلَكِنْ هَذَا الْعَنَى فِي سُوْرَةِ

ولبيان معنى اليوم . وظلمه في مصر على ساحة معينة من الأرض . وفي الصحاح
(فذن) ١٧٦/٦ : «الذنان آلة الثورين للحث . وقال أبو عمرو : هي البقرة
التي تحث .»

نَزَحَ = نَزَرَه (حرفياً : نزلها ؛ لأن الحرات مؤنث كما عرفنا) وكلمة نَزَحَا
سيف/نير الحرات .

حَسَلَا = حَسَلَا = قبة الحمل (حرفياً : إبط الحمل) مالة إضافة مع الضمير
العائد على المضاف إليه واللام . والكلمة الأولى مالة إضافة من حَسَلَا = إبط
كف . وهو اسم مؤنث وجمعه حَسَلَاتُ .

حَسَلَا ؛ حَسَلَا = حَسَلَا / حَسَلَا . اسم مفعول من السبي للجرول أَحَلَّ . بالقلب المكاني
من أَحَلَّ = أَحَلَّ . والتلاقي منه حَسَلَا = حَسَلَا / حَسَلَا . وقد سببه لَحَا .

لَحَا = لَحَا = ضمير الوصف النحلي مع لَحَا يقوم مقام أفعال التفضيل في العربية .
لَحَا = لَحَا = أن تحمل (حرفياً : لتعاطى / لتصرف / لتلوك) . مصدر الفعل لَحَا =
تقلد / الهز / سلك / استعمل . والمصدر يأتي منه غير التلاقي ، بوزن المضارع مع إبدال
حرف المضارعة ميماً ، وتطويل حركة العية وإتباع اللام واواً .

لَحَا = لَحَا = جمع مفرده لَحَا = لَحَا .

لَحَا = لَحَا = مصدر التلاقي لَحَا = لَحَا . ويقال به في العبرية לחא
وفي الحبشية satya ٨٦٩ وفي الآشورية šatū .

لَحَا = لَحَا = ضمير . ويقال به في العبرية לחא .

لَحَا = لَحَا = جمع مفرده لَحَا = لَحَا . ويقال به في الآشورية saklu .

لَحَا = لَحَا = فعل أمر للنظام ماضية مبهوض مضاعفة ثمة .

لَحَا = لَحَا = جمع معرف مفرده لَحَا = لَحَا = مصدر . ويقال به في العبرية לחא .

لَحَا = لَحَا = ظالمية ، جمع معرف مفرده لَحَا = لَحَا ، من لَحَا = ظالم .

من قصة أعيان

(٢)

وَبِشْرٍ نَعْلَهُ ثَلَاثَةُ أَفْتٍ ثَلَاثًا أَزْدًا مَلِكًا صُحْبًا وَامْرَأَةً
مِنْ مَلِكٍ لَحْمٍ سِتٍّ مَقْلًا مِنْهُ وَبِشْرٍ لَمْ يَمْلِكْ
لَهُ ذُو حَسْرَةٍ أَلَا بِيْنَا أَلَا وَلَا سَلَامٌ لَكُمْ أَلَا فَقُو مِنْ
مَلِكٍ مَلِكٍ كَذَلِكُ ذَا خَلَدٍ مَلِكٍ فِي كَفَّةٍ ذَلَا
وَامْرَأَةً مَلِكًا لِنَفْسِهِ صُحْبٍ مَصْقٍ مِنْهُ أَلَا مَلِكُهُ كَسَا
لَا سَقَرُ خَلَدُ ذَا خَلَدٍ هُتَّ فِي كَفَّةٍ كَفَّةٍ ذَلَا وَبِشْرٍ
أَلَا أَتَقَرُّ مَلِكًا لَأَحْقَرٍ أَتَلَا وَلَا تُفَرِّجُ حَتَّى
لَهُ مِنْ مَلِكٍ ثَبَرٌ وَكَلِمَةً تَلْعَقُ لَحْمًا وَكَلِمَةً
وَتَلْعَقُ وَتُتَمَرُّ وَتُخْفِجُ كَذَلِكُ تَلْعَقُ لَأَهْ وَتُحْصَى
كَذَلِكُ خَلَدُ خَلَدُ مِنْهُ أَلَا خَلَدُ خَلَدُ لَسَانًا وَصُحْبًا
وَمَلِكًا لِنَفْسِهِ صُحْبٍ مَصْقٍ مِنْهُ أَلَا لَفَتُ أَلَا وَتَعَمَّرَ
وَقَمَدَ لَأَهْ وَحَقٍّ وَفُتَّ أَتَى أَلَا لَفَتُ لَحْدًا
وَكَوْنًا أَلَا لَحْدًا أَلَا أَلَا أَلَا أَلَا أَلَا أَلَا
بِشْرٍ تَقَمَّرَ أَلَا قَلَا بِمَلِكٍ كَذَلِكُ خَلَدُ وَحَبْرًا
أَلَا مَلِكًا وَحَبْرًا لَهْ لَهْ لَهْ وَحَقٍّ نَعْلًا أَلَا
أَتَى لَحْدًا أَلَا قَلَا لَسَانًا وَحَبْرًا مَصْقًا أَلَا
لَحْمٍ بِشْرٍ أَلَا أَلَا ثَلَاثَةً ثَلَاثَةً وَحَقٍّ وَحَقٍّ
أَلَا أَتَقَرُّ ثَلَاثَةً وَامْرَأَةً لِنَفْسِهِ صُحْبٍ وَتَعَمَّرَ أَلَا
أَلَا وَحَقٍّ ثَلَاثَةً أَلَا أَلَا لَأَهْ صُحْبًا أَلَا وَحَقٍّ
وَكَوْنًا لَمْ تَخْرُجْ أَلَا مَلِكًا وَحَقٍّ مَلِكًا وَحَقٍّ
لَمْ يَمْلِكْ أَلَا مَلِكًا لَمْ يَمْلِكْ أَلَا أَلَا أَلَا أَلَا

ك. فَلْيُفْضِلْ رَحْمَةً. ك. مُبَارَكًا. ك. وَتَسْمَعُ
بَلَاةً مَتَّحَةً. قَاتِلٌ مُلْكٍ آتِيًّا. ك. وَتَسْمَعُ

١٢٤٥ مشرق. طابث. ١٢٤٦. ١٢٤٧. ١٢٤٨. ١٢٤٩.

ثُمَّ الْيَوْمَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُبْرَئِينَ مَلِكًا لَا مُشْرَاقَ لَهُ وَلَا مُغْرَبَ لَهُ
وَلَا حَوْلَ لَهُ وَلَا قُوَّةَ لَهُ مُلْكُهُ لَا يَفُوتُهُ شَيْءٌ وَلَا يَنْقُصُهُ شَيْءٌ أَلَا

وَمَا يَكْفُرُ الْإِنْسَانُ بِمَا كُنَّ آيَاتِهِ

[illegible]

ثُمَّ لَاقَىٰ رَبَّهُ يَوْمَئِذٍ مُّسْتَغْنًى . ثُمَّ إِذَا لَهُ كُنُوزٌ كُنُوزٌ .

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ فَتُحْمَلُ بِهِ السَّحَابُ : وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ فَتُحْمَلُ بِهِ السَّحَابُ :

أَتَاكَ مِنْهُ مَثَلًا، كَمَا تَعْتَمِدُ، وَكَمْ تَلْشُهُ، أَلَّا تَعْتَمِدَ

مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

١٠٠

8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845

١٢٤٠

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

[Handwritten musical notation]

[illegible]

تسعة، صحت

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & -i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

[illegible][illegible][illegible][illegible]

(Handwritten signature)

تلك مصر. ملكا حذا قنزا. لخط، كعلا لا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَشْكُرَهُ لَوْلَا رَحْمَتُ اللَّهِ عَلَيْنَا لَكُنَّا مِنَ الْخَاسِرِينَ

فَصَلِّ مَدَامَا تَحْتَاجُ : أَكْثَرُ مَا مَدَامَا تَسْعَى تَسْعَى .
أَكْثَرُ مَا تَسْعَى : تَسْعَى كَمْ مَدَامَا تَحْتَاجُ . تَحْتَاجُ مَا تَحْتَاجُ
لَا تَسْعَى : كَمْ مَدَامَا تَحْتَاجُ . كَمْ مَدَامَا تَحْتَاجُ . كَمْ مَدَامَا تَحْتَاجُ .

وَكَمْ مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .
مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ : مَدَامَا تَحْتَاجُ . مَدَامَا تَحْتَاجُ .

* * *

الترجمة :

عندئذ سقطت على وجهي على الأرض ، وكبرت للملك ، وقلت :
سيدي الملك ، عني إلى الأبد ، بما أنك أمرت بقتلي فلتكن مشيتك
إنني أعلم أنني لم أظن في عقلك ، فمر سيدي الملك أن يقتلوني أمام باب
بيتي ، ويسلموا جسدي للدفن . فقال الملك لنحو ستمائة مائة من بني
أزهر أقتل أحيقار أمام باب بيته ، وسلمت جسده للدفن . عندئذ
أرسلت - أنا أحيقار - إلى إشتقني زوجتي أن أمضيني من بيت
منه في ألف صبية ، وليلتين لباس الحديد ، وبوليولين ونيدين وسيلين

على ، ولما أتيت للملاقاة ، ولعقمت على ما تم قبل أن أموت . أما أنت
فأعدي طعاماً ومأزجةً ووليةً لنبوسك ملكيه زميلي ، وللفرسين
الذين معه ، واخرجني للقائهم واستقبلهم ، وأرسلهم بيتي ، وكذلك
أنا أرسل بيتي كالضيف . ولأن زوجتي إشفغني كانت حكيمة جداً ،
فقد فرمت كل ما أرسلت له ، ومملت كل ما أوصيت به ، فخرمت
للقائهم ، وأرسلتهم بيتي ، فأكلوا خبزاً ، وكانت تحذرهم بنفسها ،
حتى ناموا في أماكنهم من كثرة الشرب .

عندئذ دخلت - أنا أحمقاً - وقلت لنبوسك : ابع الله ،
وتذكر المحبة التي كانت بيننا يا أخي ، ولا تحزن لوقي ، وتذكر أن أشهد
أبا - نجاريب - قد أسلمك إلى ذات مرة لأقتلك ، ولكن لم أقضك ؛
لأنني كنت أعلم أنه ليس لك ذنب ، فأبقيتك حياً حتى طلبك الملك ،
وعندما حضرته أمانه أعطاني هبات كثيرة ، وهدايا عظيمة ، فلكذلك
أنت استبقيتني حياً الساعية ، وبارك في هذا المعروف . وهي لا تشر
الخبر أني لم أقتل ، فبوزيله الملك ، فإن لي في السجن عبداً اسمه :
« منيفار » محكوماً عليه بالموت ، فألبس هذا العبد ملابساً ، ولهيح
الفرسين عليه فيقتلوه ، ولا أموت أنا لأنني لم أخطئ .

وعندما قلت له هذا ، ولأن « نبوسك ملكيه » زميلي ،
قد اغتم عبداً من أهلي ، فقد أخذ ملابساً ، وألبس ذلك العبد السفين ،
ولهيح الفرسين عليه ، فقاموا وهم سكارى ، فقتلوه ، وفصلوا رأسه
عن جسده مائة ذراع ، وسلموا جسده للدفن . عندئذ شاع الخبر في
آشور ونيوى ، أن أحمقاً الكاتب قد قتل ، فقام « نبوسك ملكيه »
زميلي ، و« إشفغني » زوجتي ، وصنعا لي خبأً بداخل الأرض عرضته
ثلاثة أذرع ، وعمقه خمسة أذرع ، تحت عتبة باب راري ، ووضعا معي

خبزا ومار ، ثم ذهبوا إلى « سنخاريب » الملك ، وأعلماه أن أُمهيّار
الكتاب قد مات . وعندما سمع الرجال ذلك بكوا ، ولطمته النساء على
وجوههن ، وقال : يا خنزا ! يا أُمهيّار الكتاب الحكيم ، سيج تغور بالارنا
إن مثلك لم يكون ببقنا أبد الدهر !

عندئذ ربما « سنخاريب » الملك « ناران » ابني ، وقال له : اذهب
وأقم مأتما لأُمهيّار أبيك ، ثم عد إلى . وعندما أتى « ناران » ابني ،
لما أقام لي مأتما ، ولم يفظ لي عهدا ، بل إنه جمع الأُسقياء والفجار ،
وأهلهم حول مائدة ، على صوت الفناء وأهازيج الفرع . أما عبيدي
وأمائي المحبوبات ، فقد كان يعزّين ويجلدهن بالرحمة . وحتى زوجتي
« اشفغني » لم يخجل مني ، فراودها من نفسها . أما أنا أُمهيّار ، فقد
كنت مطروحا في الظلام في جيب تحت الأرض ، أسمع صوت خنبارتي
وطباختي وسقائي ، يكون ويتوجهون في بيتي .

وبعد مدة قليلة جاء « نبوسلك مسكية » زميلي ، وفتح مخبئي ،
وطبّيب خاطري ، ووضع لي خبزا ومار ، فقلت له : عندما تخرج من
عندي ، اذكرني أمام الله ، وقل : يا الله ، يا باري عارل ، يا صانع
الطيب على الأرض ، أسمع صوت عبيد أُمهيّار ، واذكر أنه ذبح لك
مجمولا مستنق ، وخرافا صغيرا ، إنه الآن مري في جيب مظلم ، بحيث
لا يرى النور . أليس تخلص من يد هؤلاء ؟ أسمع يا سيدي صوت زميلي .

وعندما سمع فرعون ملك مصر أنني - أنا أُمهيّار - قد قلت ،
فرح كثيرا ، وكتب الرسالة التالية إلى سنخاريب : « من فرعون ملك
مصر إلى سنخاريب ملك آشور وبنوي ، سلام . إنني أريد بناء
قصر بين السماء والأرض ، فتفضل وأرسل إلى من مملكتك علماء مهندسا
حكما ، يجيب عن كل ما أسأل عنه ، فإذا بعثت إلى برجل كهذا ، فأرني

أجبت له فخرج مصر لثلاث سنوات ، وأرسل بله إليه ، وإذا لم تبعث
إلى رجل يجيب عما سأله ، فاجمع لي فخرج آشور وبنو لثلاث
سنوات ، وأرسل بله إلى أبيه هؤلاء الرسل الذاهبية إليه .
وعندما نلت هذه الرسالة أمام الملك ، رما جميع نبلار مملكته
وأمر أظا ، وقال لهم : أيكم يذهب إلى مصر ، ليحجب ملكاً من كل ما
يسأل منه ، فيبني له القصر الذي يريده ، ويحضر فخرج مصر لثلاث
سنوات ، ويعود إليها ؟ وعندما سمع العظاماء ذلك ، أهابوا الملك
قائلين : مولانا الملك يعلم أنه لم يكن في عهد ملكه ، ولا في عهد أبيه
« أسرهرون » رجل كأهيقار الكاتب ، يستطيع أن يحل أموراً كهذه !
أما الآن ، فليس سوى ابنه « ناران » العارف بكتبه وحكمته .
وعندما سمع « ناران » ابنه هذا الكلام ، صرخ أمام الملك ،
وقال : إن الآخرة لا تستطيع أن تفعل أموراً كهذه ، فكيف بالخاص ؟
وعندما سمع الملك هذا الكلام ، اغتم كثيراً ، ونزل عن عرشه ، وجلس
على الأرض ، وقال : أسفني عبيد يا أهيقار الحكيم ، الذي قضيت
عليك بكلام غلام ! من يرزك لي في هذه الساعة ؟ إنني أهب له
ورزكه ذهباً .

وعندما سمع « نبوسمله مكين » زميلي ، هذا الكلام ، سجد
أمام الملك ، وقال له : سيدي الملك ، إن من يهول أو امرسيه ، يحكم
عليه بالموت ، وأنا يا سيدي قد عصيت أمر مبالا لظله ، فمهرهم بصلي ؛
لأن أهيقار الذي أمرتني بقتله ، لا يزال حياً . وعندما سمع الملك
ذلك أهاب وقال : تكلم يا نبوسمله ، تكلم أيها الرجل الصالح الطيب
الذي لا يعرف السود ، إن كان ما أقوله صحيحاً ، وإن أبيت أهيقار حياً ،
فإنني أعطيك مائة مثقال من الفضة ، وخمسة مثقال من الذهب .

فقال له « نوسمك » : أقسم لي يا سيدي الملك ، أنه إذا لم يكن علمي
 ذنوب أخرى في حقك ، أن تنسى لهذا الذنب ، فوافقه الملك على ذلك .
 وفي الحال صعد الملك إلى مركبته ، ووصل إلى بسرعة ، فتح مني
 فصعدت وتقدمت وسجدت أمام الملك . وكان شعري قد طال حتى غطى
 كعفي ، وصارت لحيتي تغطي صدري ، وكان جسمي قد رايعلوه التراب ،
 وطالت أظفاري كخالب النسر . وعندما رأى الملك بكى ، وخجل أنه
 يتكلم معي ، وقال لي وهو مغوم جدا : يا أحمق ، إنني لم أخطئ ، في
 حقك ، إنما ابنك الذي ربيته هو الذي أخطأ معك . عندئذ أجبت
 وقلت له : يا سيدي ، هب ربيته وهبك ، فكأنه لم يحدث لي سوء . فقال
 لي الملك : اذهب إلى بيتك يا أحمق ، واحمل شعرك ، وغسل جسمك ،
 واستعد قتيلا مئة أربعين يوما ، ثم عد إلى بعد ذلك .

* * *

الشرح والتحليل :

ثقل = سقط . فعل ماضٍ منند إلى ضمير المتكلم . والمصدر الميم
 منه ثقلا = سقوط / وقوع ، ومضارع ثقلأ على غير قياس . وهذا
 الفعل يقابل في العبرية קָרַח لم .
أقمت = وجع . كلمة أقما جمع متعمل استعمال المفرد بمعنى : وجع ،
 مضاف إلى ياء المتكلم . وهو مماثل في العبرية كلمة קָרַח بمعنى : وجع
 أيضا ، فهو جمع مفرد קָרַח غير متعمل في العبرية . وقد يقابل الكلمة العبرية
 « قنار » . وقنار الدار هو الساعة أمام الدار فهو وجه لا . ولعل السديري
 أقمل رليل على إرغام النون . والالف في أوله قد يقابل ألف الجمع (أفنية) في العبرية
 أو لعل أصل الكلمة في السريانية كلمة : « أنف » العبرية = אַנֶפֶת
 an f في النسخة = appu في الأكرادية = אַפּוּ في العبرية بمعنى : الالف ،

وسمي بجمعا أقل الوجه في الدلالة .

قُضِلَا = بعد أن . مكونة من كلمتيه : قُضِيَ (من) + قِلا (الآن) ، أُرغمت
النون في الكاف . ومعناها : الآن / من الآن / قد / إذن . وإذا استخدمت
مع الدال (د) كما في النص هنا ، كلمة معناها : منذ أن / بعد أن .

قُضِلَ كُر = رَغِبْتُ . فعل ماضٍ ثلاثي ناقص مستند للمخاطب . قُضِلَا =
أَرَضَى / أَرَادَ / رَغِبَ / أَحَبَّ . ومن المعناد في السريانية أنه يُوَقَى بعد الفعل
اللازم ، بضمير الفاعل مقترنا باللام ، وهو ما حدث هنا في كُر ، لأن الفعل
قُضِلَا للزوم في السريانية .

قُضِلَ كُر = في قنلى (حرفيا : لقنلى) . وهو المصدر المسمى قُضِلَا من الثلاث
ملا مضاف إلى ياء التكلم .

قُضِنُ = مَشَيْتُكَ / إِرَادَتُكَ . قُضِنَا مصدر الفعل السابعة قُضِلَا
مضاف إلى ضمير المخاطب .

قُضِلَا قُضِلَا أَنَا = وإني أعرف . جملة اسمية خبرها قُضِلَا في حالة إطلاعه
لأنه خالية من فعل الكينونة $\alpha \epsilon \theta$ ، وإبطه هو الضمير المنفصل أَنَا الذي
نقط لهزته في النطه في حالة استخدامه للربط .

سَلَا = أخطأت . فعل ماضٍ ثلاثي ناقص سلا ، مستند لتاء التكلم .

قُضِلَا = مُز . فعل أمر من قُضِلَا = أَمَر / أَوْصَى . ومضارع ثقفه .

قُضِلَا = باب . كلمة مكونة من الباء (ب) + لا = فتحة / باب / ثغرة

في حالة إضافة . ولهن تقابل في العبرية בַּב وفي العربية : «ثغرة» . وفي
السريانية قلب مكان كما ترى .

قُضِلَا = جردى . قُضِلَا = جرد / جهة ، مضاف إلى ضمير المتكلم .

قُضِلَا = للذن . من الفعل مَحَضَ ثقفه = قُضِلَا = قُضِلَا =

قُضِلَا = رَفَن .

ضَلَّ = زَمِيلِي . ضَلَّأ = زَمِيل / رَفِيعَة . وَجَمْعُهُ ضَلَلَة .
زَلَّ = اِزْهَب . فَعَلَ أَمْرًا زَلَّأً زَهَبَ يَزْهَبُ . وَاللَّامُ فِي هَذَا
 الْفِعْلِ تَخْفِضِي فِي بَعْضِ تَصَارُيفِ الْمُضَارِعِ مِثْلُ ثَارَاخَفَ = يَزْهَبُونَ .
حَلَلْتُ = أُرْسِلْتُ . الْمَاضِي مَحَلَّ لَهُ مَعْنَيَانِ ، الْأَوَّلُ : أُرْسِلَ ، وَهُوَ
 الْمُرَادُ لِهَذَا . وَالثَّانِي : تَعَرَّى .
أَتَلَّ = زَوِجْتِي . أَتَلَّأُ attā تَقَابُلُ فِي الْعِبَرَةِ بِالنِّسَابِ وَفِي الْعَرَبَةِ أُنْتَى .
وَلَا قُفَّ = أَنْ أَحْضَرْتِي . مِمَّا الْفِعْلُ : لَا قُفَّ = أَجْرَى الْمَاءَ . وَهُوَ الْأَمْرُ لِلْمُطَابَعَةِ
 مِنْ صِغَةِ قُفَّأ .
لَهَّ = عَشِرْتِي . لَهَّأ = أَصْل / هَضَنَ / انْتَابَ / آلَ / أَمَّةً ،
 وَلَيْسَ لَهَا فِعْلٌ .
حَكَمْتُ = صَبِيحَةٌ ، جَمْعُ مَوْثِقٍ مَفْرُوعٍ حَكَمْتُأ = جَارِقَةٌ ، وَمَذْكُورَةٌ
 حَكَمْتُأ = فَلَامُ / فُلَيْمٌ .
تَلَحَّجْتُ = يَلْبَسُ . مَضَارِعُ مَسَدٍ لِلْعَائِيَّاتِ مِنَ الْفِعْلِ لَحَّجَ تَلَحَّجَ =
 لَبَسَ يَلْبَسُ .
لَحَّجْتُ = لَبَّاسٌ .
أَحَلَّ = بَكَارَ / نَاعِمَةً . مِمَّا الْفِعْلُ أَحَلَّأ = بَكِيَ / نَاعَ . وَبَاقِي كَذَلِكَ بِمَعْنَى الْخُذَارِ .
تَلَحَّجَّ = يُولُونُ / يَصْرِخُونَ . مَضَارِعُ مَسَدٍ لِلْعَائِيَّاتِ مَاضِيَهُ أَلَمَّأ .
تَلَحَّجَّ = يَنْحَنُ / يَنْدَبُنْ . مَضَارِعُ مَسَدٍ لِلْعَائِيَّاتِ مَاضِيَهُ أَهَبَ = نَاعَ /
 بَكَى . وَبَيْنَ مَعَانِيهِ كَذَلِكَ : رَقَصَ .
تَلَّأ = يَأْتِي / يَجْتَنِي . مَضَارِعُ مَسَدٍ لِلْعَائِيَّاتِ مِنَ الْفِعْلِ تَلَّأ تَلَّأ .
لَاهَ = لِلْقَائِي . مِمَّا الْفِعْلُ أَهَّأ = لَاقَ . وَالْمَعْدَرَةُ أَهَّأ = مَلَّاقَةٌ .
خَلَّ = مَذَبَ / مَا تَمَّ . التَّرْجُمَةُ الْحَرْفِيَّةُ : بَيْتَ الْبَاكِي ، مِنَ الْفِعْلِ خَلَّأ يَخْلِي
 بِمَضَارِعِهِ = مَارَبَ / وَلِيَّةٌ . أُرْسِلَ مَعْنَى الْفِعْلِ فَصَحَّتْ = اسْتَدَالِي / اسْتَدِأ .

اتكأ. ومصدره صَعُكُلاً معناه: الدعام والعماد والعمد والمنكأ. وسُمي به
الوليمة؛ لأنه يَكأُ فيل على الوسائد والفرش. وقد وردت الكلمة في العربية
بمعنى: الوليمة في قوله تعالى: «وَأَعْتَدتْ لِرَبِّكَ أَكْأَ أَيْ طَعَاماً».

شَرِبَ = شَرَبَ / وليمة - من الفعل حَلَأَ = شَرِبَ. ويقال فيه أُنِضَ؛
كش. بزيادة الهمزة على غير قياس. وهو يقابل في العبرية נִשַׁךְ وفي
الحجبة ٨٦٩ وفي اللكارية šatu.

فُرْشَةُ = الفُرْشَتُونَ، جمع مفرد فُرْشَةٌ = فُرْشٌ. ويقول أنيس
فُرْشِيَّة: «الفُرْشَتُونَ: كان فُرْشِيَّة القدمية، وهي بلاد جبيلية تقع
بمصر في شرق بحر قزوين، وهي البلاد التي كانت تعرف بخراسان. وقد
جاء ذكر الفُرْشِيِّين في كتاب العهد الجديد ... ولكن ذكرهم هنا شيئاً أسئلة: هل
لهم فعلاً قوم من الفُرْشِيِّين؟ أم أن الكلمة لاتينية Praetor بمعنى
الحاكم أو القاضي، الذي تأتي درجته بعد الفصل في النظام الروماني»
(انظر: أصحبار، مكيم من الشريعة الدرف القديم، هامش صفحة ٨٧).

فَهْ = اخْرِجِي. فعل أمر للنمطية من الفعل بَقَعَ بَقْعَةً = خَرَجَ خَرِجَ.
وهو نون الفاء، تدغم فاءه في عينه في المضارع. ومنه في العربية: نأفقاء
اليوبوع، قال في الصحاح: «والنأفقاء: إحدى حجارة اليربوع، يكتسح
ويظهر غير لها، وهو موضع يرقعه، فإذا أتت من قبل القاصعاء، ضرب
النأفقاء برأسه، فانتفخه أي خرج».

قَبْلُ = استَقْبَلِي. فعل أمر للنمطية، مضعف العية من الثلاث محلاً =
قَبْلُ / مَخَاضٍ. والمصدر من الثلاث قَهْ كَلًا = استَقْبَالٌ / وليمة.

أَكَلًا = وأرغلي. فعل أمر للنمطية مزيد بالالف كَلًا = أَرَقَلُ فَي. منه
الثلث كَلًا نُحَّةً = رَغَلَ يَرْغُلُ. وهو ضد الفعل بَقَعَ = خَرَجَ، الذي مر هنا.
كَدَّةً = أَرَقَلُ. مضارع مستند للكلم من الفعل كَلًا = رَغَلَ. وقد سجد.

أَسْلًا = غريب / تزل / عمار سبيل / ضيف / مسافر . من كَهْ ذَسْلًا بمعنى
الطريق والسبيل . وهو مؤنث جمعه كَهْ ذَسْلًا = طرقه . ومنه : خَسْلًا
أَسْلًا = رار الضيافة / منزل الغرباء .

تُجَسَّل = عرفت . ماضٍ مسند إلى الغائبة من الفعل تَجَسَّل = عرف .
تَهْ = اسم إشارة بمعنى (ذلك) .

تَجَزَّل = أرسلت / بعثت . ماضٍ مضعف العية ، مسند إلى التكلم ، وتلاشه
تَجَزَّ = غير متعمل . وأصل مضعف العية تَجَزَّ ؛ يفتح العية ، بسبب الراء . ويقال
تَجَزَّ = استدعاء .

تَجَزَّ = بيدها . تَجَزَّ = يد ، وجمعها تَجَزَّ = أيدي .
تَجَزَّ = خازنة . اسم فاعل للمؤنث المطلق ، من الفعل المضعف تَجَزَّ =

خديم . ومنه «الشماس» من ألقاب لحيان الناس ، أى الخادم .
تَهْ تَهْ تَهْ = سكرهم . تَهْ تَهْ تَهْ = تَهْ تَهْ تَهْ = سكر ، من الفعل

تَهْ تَهْ تَهْ = ارتوى / سكر / نمل . وهو مضاف إلى ضمير الغائبين .

تَهْ تَهْ تَهْ = أمكنتهم . تَهْ تَهْ تَهْ = جمع تَهْ تَهْ تَهْ = مكان .

تَهْ تَهْ تَهْ = ناموا . ماضٍ مسند للغائبين من الفعل تَهْ تَهْ تَهْ = نام / نفا .

تَهْ تَهْ تَهْ = دخلت . ماضٍ مسند للتكلم من تَهْ تَهْ تَهْ = دخل . وقد مر هنا .

تَهْ تَهْ تَهْ = انظر . أمر للمخاطب من الفعل التأمير تَهْ تَهْ تَهْ = نظريظر .

تَهْ تَهْ تَهْ = تذكر . أمر بصيغة التثنية تَهْ تَهْ تَهْ = ذكر . وقد

فتحت الكاف بسبب الراء .

تَهْ تَهْ تَهْ = الحب . ومنه تَهْ تَهْ تَهْ = أحب = أحب . ومنه تَهْ تَهْ تَهْ

بمعنى : عزيز / صديق / حبيب ، وساق لنا .

تَهْ تَهْ تَهْ = يا أختي . أَسْلًا = أخت . وجمعه أَسْلًا تَهْ تَهْ تَهْ = أخوة . ومؤنثه

تَهْ تَهْ تَهْ = أخت . وجمعه أَسْلًا تَهْ تَهْ تَهْ = أخوات .

لشع = تحزن . صيغة أفعل في المضارع التامية من شع = هزن / ألم .
 ومنه شعع = حزن / متألم ، وفيه يظهر أن الجذر من مصنف التلاوي .
 شح = مرة . (ح) = وقت / عصر . وجمع (حش) / أحشأ = أوقات .
 ملأ = قتلته . ماضيه مستند إلى التكلم ، مع ضمير التامية للفعول به .
 ولا حظ أنه اتفقه في حركاته مع المستند للتامية والتالفة بلا ضمير للفعول به .
 ملأ / ملأ ، على مبه يضبط له وضبطا مختلفا عنه فلو من ضمير الفعول
 به : قتلته !!

لا آله = أنه ليس . ولهذا يدل على أن أصل : وليس « في العريضة : لا + آيس .
 وقد تحصر في السريانية إلى كاله كما اختصرت (لا آيس) إلى (اليس) تماما .
 كلال = علة / غطية .

صقله = زنب / إثم / دزر / خطأ . مفرد مؤنث معرف وجمعه صقله لا
 من الفعل صقلا = حقه الرمل . واسم الفاعل صقلا = أله / أحمد . وروثه صقلا
 لاه = أبقيته / حفظته . من الفعل لاه : ثلثه ؛ بإدغام النون في المضارع
 مفضل / صان . ومنه : « الناطور » في العريضة بمعنى « مارس الزرع » ، فهو
 مستعار من الدرامية ثلثه ذا = مارس .

أله = أمضته / أوصلته . صيغة أفعل آله = أوصل / أمضه
 من التلاوي لا آله = جاء .

هه خلا = عطايا / لهبات ، جمع مؤنث الكلمة هه خلا = لهبة ، من
 الفعل هه = وهب ، ومضارع هه خلا = يهب / يعطي .

هه خلا = كثيرات . جمع مؤنث ، مفرد هه خلا = كثيرة ، من الفعل هه هه
 نما / زاد والتلاوي منه هه = كبر ، والوصف منه هه خلا = كبير ، وجمعه هه خلا
 ويقال جمعه على هه خلا .

هه خلا = لهبات / أعطيات ، جمع مذكر مفرد هه خلا = لهبة ، من الفعل هه خلا = أعطى .

حُمِلَ = أُخِذَتْ . ما صدر من ذلك الكلام حقلاً = أَخَذَ / رَفَعَ / عَمِلَ .
لَا يُبْقَى = اسْتَبْقَى . لَمْ يَبْقَ = مَتَّبِعَهُ ، من الفعل بَقِيَ = اسْتَبْقَى /
أَبْقَى . وله معان أخرى تبعد عن هذا المعنى ، على سبيل المثال الأرمية ، وهي
ضرب / صدم / دَسَمَ / دَسَخَ / ضَرَبَ . والكلمة مضافة إلى ياء التثنية .
فَزَعَهُ خَسَدٌ = جَارَى / كَافَتْنِي . فعل أمر للمخاطب منه الفعل فَزَعْ = جَارَى /
اقْتَصَ / انْتَقَمَ . ومضارعُهُ يُفَزِعُ . والأمر هنا متصل بضمير التثنية للمفعول به .
أَبْ = تِلْكَ ، اسم إشارة للمفردة المؤنثة .
هَلَّا بَلَّا = وَهَيَّ لَّا . . .
لَا يُبْقَى = تَفْشُو . مضارع مسند لضمير الغائبة العائد على هَلَّا = الكلمة /
الخبير . وماضيه ذَبَحَ = كَسَحَ / أَسْرَعَ / اجْتَنَزَ .
هَبَّهَ أُرْ = فَيَضُمُّهُ (الملاء) . والمعنى الحزن (فَيَضُمُّهُ) ؛ لأن الفعل
هَبَّ ؛ هَبَّ ؛ مَعْنَاهُ : أَضَاءَ بِضِيٍّ ، وَأَنَارَ بِضِيٍّ مَوْجِعٍ يَلْمَعُ ! وقد اتصل بالفعل
ضمير المفعول به ، مثل هَلَّا قَتَلَ ← قَتَلَهُ قَتْلَهُ .
حُدَّ أَصْحَةُ = السجن . وكثيراً ما يستغنى بالباء عن كلمة (حُدَّ) عن ياء
الظرفية (ح) ؛ بسبب كراهة توالي الأفعال ، فيكون المعنى : « في السجن »
لعبارة حُدَّ أَصْحَةُ = حُدَّ أَصْحَةُ !
تُسَدَّ = مَكُومٌ عَلَيْهِ . منه الفعل تَسَدَّ = غَلِبَ / مَكَمَ عَلَى . والتلاق منه تَسَدَّ
ومضارعُهُ يُسَدُّ = أَعْطَا / أَمَّ .
لَحْهَ حَتَّ = مَلَّاسِي . الجمع لَحْهَ مضاف إلى ياء التثنية . مفردهُ لَحْهَ .
أَحْسَنَ = هَيَّجَ / هَمَّتْ / أَقْبَضَ / نَبَّ . فعل أمر للمخاطب من وزن أَفْعَلًا من التثنية
حَزَنَ = سَمَرَ .
حَمَّ لَّا = لَأَنْتِي لَمْ (حَمَّ = حَمَّ + نَ) .
فَزَعَهُ خَسَدٌ = حَزَنَ . ولهذا أهد الأفعال التي تسمى في السريانية بـ « زوات » الفاعلية

فمن سندا أولا الى ضمير الشأن (مذكرا أو مؤنثا) بللاو لمة ، ثم الى الفاعل المقصود من الكلام بواسطة اللام . والمثال الذي معناه في ضمير الشأن . ومثال ما ذكر فيه هذا الضمير قات كد حكمة = تتبعته عليه .
كلحخر = بطقم ، البار داخلة على مضاف ، ويعرفه بضمها طقم ، منه الفعل كلحخر = زاحه / أكل .

شعنة ٥٠ = خرمهم . شعنة = خمر ، مضافة الى ضمير العائليه . وهي في العبرية :
 ٦٧٧ وفي العبرية : « خمر » .

كلحخر = جهته . كلحخر = daddā = جهته . ويقال : حعبنا = بقي بالارضه .
أزحخر = أزريعة ، جمع مذكر مطلق لأنه بعد عدد . والفرد = زراع . الجمع العرفه أظنا .
كلحخر = الخبر / النبأ ، منه الفعل كلحخر = أخبر . ودان كلحخر = كيف حاله ؟
كلحخر = مخابأ ، منه الفعل كلحخر = اختبأ . ومنه فحبا = حبا ، حله حلا = سرا / نهفية .

حجته = في أصله : ح + ح = داخل . وبكس ح = خارجا وشبه ذلك في العائيه : فبه وربه .

فلا ١٦ = عرضيه . فلا ١٦ = تعرض ، منه الفعل فلا ١٦ = اتسع / انتشر .
أه ١٦ = ارتفاعه . أه ١٦ = علو / ارتفاع . منه فعل غير مستعمل في اللدائيه وهو أهر = يلا ، ولكنه مستعمل في العبريه ففيل ١٦ = ارتفع / يلا .
أصحفه فلا ١٦ = مسميه (الطابع) . وحصره أصحفه ١٦ = مقياسات . والكلمه موجوده في العبريه : « أأكفة » . انظر الصحاح للبرهري (سكن) ١٣٧٦ / ٤
 وهي فيله مستعمارة من اللدائيه . انظر Fraenkel ص ١٩

قلا ١٦ = مات . ولهذا أمه الموضع الذي نرى فيه كيف يوق بعد الفعل اللدائيه ، بضمير الفاعل مقترنا باللام !
مصلته ١٦ = سمع الرمال (حرفيا ، سمعوا الرمال ، على لغة : أكلوني البراغيش) .

هـ حُصِبَ = هُوب (عندما) وهو مَقْرَن بالواو، يعكس الحال في العربية. وعندما
سرع الرجال بكوا.

سُئِلَ = مَزَقَات/لَطَمَات/مَخْسَات، جمع مَوْنَت مَطْلُوهُ لِأَنَّهُ فُهِر. والمفرد
منه سُئِلَ = لَطْمَةٌ، اسم فاعل من سُئِلَ = مَزَقَهُ. ويقابل في العبرية:
חָרַץ والعربية: «خرط».

سُكِّلَ = يَخْشَرُكَ. سُكِّلَ = فَاد/ضَرَبَ. ويقال: سَكَّلَكَ = وَلَّى
من الفعل سَكَّلَ = أَفْدَ/سَوَّهَ/أَفْنَى.

صُحِّلَ = سَيَّجَ. اسم فاعل من الفعل صَحَّى بضمي = أَطَاعَ مَحِيط. والاسم
منه صَحَّيًّا = سَيَّجَ/سَوَّرَ.

لَا تُخَلِّأُ = تَغَوَّرَ/بَوَابَات، جمع مَفْرَه لَا = دَخَلَا = بَابٌ/تَغَرَّ. ومثله كذلك
لَا تُخَالِ الْمَرْبَ: «ترعة» في العربية.

تُذَكِّرُ = تَذَكَّرَ/عَمِدَ. مصدر الفعل تَذَكَّرَ: تَذَكَّرْتُ = تَذَكَّرَ يَذْكُرُ.
تَذَكَّرْتُ = تَذَكَّرْتُ. وهو الفعل تَذَكَّرْتُ: السابِق. وقد اتصل بضمير التكلم مفعولاً به.

قُلِّعَ = جَمَعَ. ماضيه مضعف العيب. ومنه قُلِّعَ جَلَا = مَجَعَ/مَحَلَّ/كَنِيسَةٍ.
صَحَّ قُلًّا = التَّشْقِيَارُ، جمع مَفْرَه صَحَّ قُلًّا = شَقَى/بَاطِلٌ/فَاغٍ، من الفعل
صَحَّ قُلًّا = مَرَرَهُ/نَهَبَ.

قُتِنُوا = الْقَبَارُ، جمع مَفْرَه قُتِنُوا = فَاجِرٌ/بَاهِرٌ.
أَصْغَرُ = أَهْلَسَ. صيغة أَهْلَسَ من أَصْغَرُ = اسْتَدَّ إِلَى. وقد مرهنا.
قَالَا هَذَا = مَائِدَةٌ/خَوَانٌ/صِينِيَّةٌ.

كَمَا هَذَا = عَلَى الْغَنَاءِ (حرفياً: بِالزَّمْرِ) (هَذَا) = تَرْتِيلٌ/غَنَاءٌ/مَوْسِقِيٌّ.
من الفعل كَمَا هَذَا = غَنَّى/رَتَّلَ.

هـ حُصِبَ لَا = وَبِغِيعَ/وَبِغِيرَ، منه الفعل حُصِبَ = فَرَّغَ.
هـ لَا تُخَلِّأُ = وَلِلْإِمَائِ. الجمع أَهْلُ لَا مَفْرَه أَهْلًا = أُمَّةٌ.

سَعَتَتْخًا = المجرورين ، جمع مفرده سَعَتْخًا = هبيب / صديقه / عزيزه .
مَعَكْس = مَعَر . اسم فاعل من مَكَس = عَرَى ، مضاعف العية فتح عليه لأجل الحار .
مَعْتَبَر = مَبَالِغَة . اسم فاعل من مَتَبَّر = ضرب / جلد ، مضاعف العية . والملازم
منه مَتَبَّر مَتَبَّر = سحب / هذب / جَر / ذهب .
بَلَا شَهْصَه = بلا رجمة .

حَبَل = حَبَل .

يَكْتَل = أَمَر / شَأْن . حالة إضافة من يَكْتَلُ من الفعل يَكْتَلُ = أَرَادَ /
لَصَصَتْخًا = لمزاولة / العلاج / الممارسة . مصدر الثلاث صَدَن = تَعَوَّد / تَمَاج / عمل .
حَدَّثَتْخًا = بظلمات . من الفعل سَخَر سَخَر = أَظْلَمَ الليل .
كَلَّه خَلَا = جَب / بَر . مفرد جمعه كَلَّه خَلَا . ويقال كذلك : كَلَّه خَلَا وجمعه .
كَلَّه خَلَا .

هَجَعَتْخًا = وكنت أسمع (ه + اسم الفاعل هَجَعًا + أَلَا) .

ثَنَلَه هَفَد = خَبَايَ . حالة إضافة من ثَنَلَه هَفَد جمع ثَنَلَه هَفَد =
خَبَار ، من الفعل الرابع ثَنَلَه هَفَد = خَبَر .

لَحْصَتَتْخًا = طَبَاخِي . حالة إضافة من لَحْصَتَتْخًا جمع لَحْصَتَتْخًا = طَبَاخ ، من
الفعل لَحْصَد = شَجَّ الرأس .

حَقَقْلَا = مُقَاتَق . حالة إضافة من حَقَقْلَا جمع حَقَقْلَا = سَايَه .
والفعل أَحَقَقَد = سَقَى .

قَبَر دُخْخ = بَاكِيَه ، جمع مطلقه من اسم الفاعل دُخْخ وقع حاله . والحال في
السرانية ، لا بدل من رابط يربط بصاحب من الفعل والمفعول . وهذا
الرابط هو (شَب) كما قلنا ، أو الواو (و) إلا أن شَب أكثر في ربط مطلقا ،
والواو في ربط مفردة وشبه جملة أكثر منه في ربط جملة .

مَثَلَا لَسَتْخ = مَتَوَبِعِيَه . اسم فاعل للجمع من وزن مَثَلَا لَسَتْخ من الفعل

أَبْ = أَتْ . ومفرد هذا الجمع هو مُلَا لَا سُلَا .
ثُمَّ مُلَا = مرة من الزمن . ثُمَّ مُلَا ومطلقة ثُمَّ مر جمع على ثُمَّ مُلَا = أيام ، وقد
 يجمع على ثُمَّ مُلَا للدلالة على مدة من الزمن !
هَ مُلَا = حَاقَتْ = حرفياً : وفتح بوجهي . والمقصود : « وفتح منبئى » .
هَ مُلَا = حَاقَتْ = حرفياً : وما أبقلي . والمقصود : « وطيب خاطري » .
كُحْتُ بُسْ = أذكرني . فعل أمر من كُحْتُ : السابقة ، مستند إلى المخاطب ،
 ومتصل به ضمير النظم للفعل به (وما سبه لهذا كانه ما ضياء ، متصلاً بضمير
 المفعول به . وانظر للموضع ضمير المفعول به : قواعد السرائية لبر وكلمان ١٤١) .
أَبْ مُلَا = الصالح / الصارو / البار / الصدوي ، منه الفعل أَبْ مُلَا = صدقه / بر .
لَ دَ بْ = العادل / المستقيم . منه الفعل لَ دَ بْ = استقام / انتصب / أصحح .
بُحْسْ = نجح . ومنه بُحْسْ = زبيحة / ضحية .
مَقْلُحْ = مستنّة ، جمع مَقْلُحْ وهو اسم مفعول معرف مطلقه مَقْلُحْ
 منه الفعل قْلُحْ = سمّن .
أُشْرْ = خراف ، جمع مفرده أُشْرْ = خروف / حل / إمر . وهو هنا في
 مالة إضافة : خراف هليب ، أى خراف للترال ترضع !
بَلَحْ = هليب / لبن مملوب ، منه الفعل بَلَحْ = هليب .
فُحْ = مرى . اسم مفعول منه فُحْ = مرى . وهو من السرائية من الناقص
 على وزن فَعِلْ ، أما الصحيح فاسم المفعول منه على وزن فَعِيل ، مثل هَلِكْ .
أَلْ + بْ = مَيْتْ . أَلْ + أْ = أَرْض / مكان / موضع .
ثُمَّ بْ = نور / ضياء . المعلوم منه بْ = هـ
نُذْ = نبه . منه الفعل نُذْ = رأى / نظر / أبصر . وهو من ماله اطلاعاً لأنه
 ضمير .
هَ لَا فُحْ = أَلْتِ مختصاً ؟ اسم فاعل مطلقه لأنه خبر ، منه الفعل فُحْ =

فأَصَحُّ / أُنْقِذْ / أَبْعِدْ .

أَلْزَمَ لَأ = سَأَلَهُ ، جَمَعُوا لَأ = سَأَلُوا .

كَبَّرَ لَأ سُبُحًا = قَصَرَ . وَيُقَالُ كَذَلِكَ : كَبَّرَ لَأ . وَكَلِمَةُ سُبُحٍ بَعْدَهَا لِلتَّكْبِيرِ .

أَدْحَلُ = أَنْ أُنْبِي . مَضَاعُ مَسْنَدٍ إِلَى التَّكْلِيمِ مِنَ الْفِعْلِ حَلًا = بَنَى .

حَلَّهْ أَذْخُلُ لِحَقِّقْنَا = بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ . حَلَّهْ = بَيْنَ ، وَجَمْعُ حَلَّهْ .

هَدَحَدَ = فَعَلَ أَمْرًا يَأْتِي بِمَعْنَى : تَفَضَّلَ ، مِنْ حَلَّهْ = أَرَادَ / رَغِبَ فِي / تَرَجَّى .

مَلَاكُة لَأ = مَمْلَكَتُهُ . فَعَلَهُ مَكْمَرٌ مَعْنَاهُ : نَفْعٌ / مَلَكٌ / سَيِّدٌ .

أَذْخَلَا = مَهْنَسٌ . وَكُتِبَ كَذَلِكَ أَذْخَلَا وَالْمَصْدَرُ أَذْخَلُهُ لَأ = هُنْدَسٌ / نَحْتٌ .

أَسْأَلُ كَهْ قَر = أَسْأَلُهُ . مَضَاعُ الْفِعْلِ حَلًا لَأ = سَأَلَ ، مَسْنَدٌ إِلَى التَّكْلِيمِ ،

وَيَتَّصِلُ بِهِ صَمِيرُ الْمَفْعُولِ بِهِ لِلْفَائِئِبِ .

أَلْزَمَ لَأ = أُنْبِي . مَضَاعُ التَّكْلِيمِ مِنَ الْفِعْلِ لَأْخَا = جَبَى الضَّرِيَّةَ . وَالْأَمْرُ

مِنْهُ رَحَّحَ .

خَبَّرَ لَأ = خَرَّجَ ، مَفْرَدٌ جَمْعُهُ خَبَّرَ لَأْ أَوْ خَبَّرَ لَأْ هُؤْلَا .

مَعْلَا لَأ = سَأَلَ . اسْمُ فَاعِلٍ مِنَ الْفِعْلِ الْمُضَعَفِ حَلًا لَأ = بَالِغٌ فِي السُّؤَالِ ،

وَمَضَاعُهُ تَعْلَا لَأ .

أَتَرَّجَّعَ لَأ = الرَّجْعُ / التَّوَابُ ، جَمْعُ مَفْرَدِهِ أَتَرَّجَّعَ لَأ = أَتَرَّجَّعَ لَأ = سَوَّلَ .

أَلْزَمَ لَأ = الْقَارِمُونَ . رَأَى الْمَوْصُولَ + جَمْعُ أَلْزَمَ اسْمُ فَاعِلٍ مِنْ أَلْزَمَ = أُنْبَى .

أَلْزَمَ لَأ قَرَّيْتُ = تَلَمَّعْتُ / قَرَّيْتُ . مَعْنَى الْمَجْهُولِ مِنْ هَذَا مَسْنَدٌ إِلَى الْفَائِئِبِ .

هَذِهِ هُؤْلَا = نَبَلًا / مَعْطَاءٌ ، جَمْعُ كَلِمَةِ هَذِهِ هُؤْلَا وَلَا تُسْتَعْمَلُ صِفَةً الْجَمْعِ

لَهْ فِي السَّرْيَانَةِ إِلَّا أَسْمَاءً ، وَهِيَ أَقْدَمُ مِنَ الصِّفَةِ الْأُخْرَى هَذِهِ هُؤْلَا /

هَذِهِ هُؤْلَا الَّتِي لَا تُسْتَعْمَلُ فِي الْغَالِبِ إِلَّا صِفَةً .

تَلَا لَأ = الْأَعْرَافُ / الْأَشْرَافُ / الْأَكْبَارُ ، جَمْعُ مَفْرَدِهِ تَلَا ذَا وَنُوشَةٍ تَلَا لَأ .

لَعْلَا لَأ قَلَّ لَعْلَا = لَجِيبٌ . هُؤْلَا لَأ = إِمْعَارٌ ، مَصْدَرُ تَلَا لَأ = يَعْطَى

وماضيه ثبات = أعطى .

ثلاثا = يُضَر . مضارع صيغة أفعال : ثلاث = أضمر من ثلاثا = أتى .
ثلاثا = أتى . مضارع الثلاث ثلاثا = أتى / جاء .

حثة = أبا بوا . ما من مستند لجامعة الغائبية من الناقص حثا .
شعثتر / شعر = في عهدك (حرفيا : في السنوات التي لك) الجمع المعروف
حثا والمفرد المعروف ثلاثا بارغام النون . والمفرد المضاف حثا .

ثلاثه = فقط (لثمة : لا + ثب) وكلمة لثمة : لا معناها : فريد / وحيد .
ثلاثه = أمور / أشياء (والتقصير معنا : الفاز) جمع مفرده ثلاثه =
أمر / شأن ، وقد سبقته هنا .

حنا = اسم فاعل من حنا = حل / فلك / نقض / غرب / الغي .

ثلف = عالم / ضير / تلميذ . حالة إضافة من ثلف من الفعل ثلف .

محل = صرخ . الاسم محل = صرخ ، وجمعه محل .

لحطب = للعمل . مصدر من لحطب = عمل . ويقال : لا لحطب .
لحطب : لا يستطيعون فعل ...

حقة = ثثبعا = فكيف بالناس ! (حرفيا : ربح الناس !)

ثلاثه = انقم . صيغة ثلاثا من ثلف = حقة = كره / حزن .
وزيره أفعال ثلف = انقم / أعزن .

ثلاثه = ونزل . ما من مستند للغائب ، ومضارع ثلاثه بارغام النون .

ثلاثه = عرشه . ثلاثه = عرش / مقعد ، مضاف لضمير الغائب .

أه ثلاثه = أهلكك . أه ثلاثه = أباد / غرب / أهلك ، فعل ماض مستند
إلى التكلم ، ومتصل به ضمير المفعول به للخطاب . أه ثلاثه = أهلك ، وهو
يقابل في العبرية אבדה = أهلك . وفي العربية : أبدا المتزل = توقش ، وأوابد
العرب : ما انقض من عماراتهم . وفي الحبشة abeda = ضل .

حَاضِلًا هُنَا = في هذا الوقت .

حَاضِلًا مُكْرَمٌ = بوزنه / بتقله . مثله مُلَا = وزن / ثقل / عمل ، منه الفعل :
لَا مُلَا = وزن / قدر / ثقل .

حَالِي = مهمل / مستخف / محقق . اسم فاعل مطلقه ، ومعرفه حَالِيًا ، من الفعل
حَالَى بَعَثَهُ = أكله / بهل / عصى يعصى / امتنع بمتنق .
حَالِيًا = ألهمت / عصيت . فعل ماضٍ مبني مسند للكلم على مثال : مُضِلًا =
قامت مُضِلًا = قمت .

وَقَعُ = مَرَّ / أَوْصَى . فعل أمر من وَقَعَ = أوصى . ومنه قَعُ هُنَا = وصية / أمر
بِأَقْعٍ كَدَ = أَنْ يَصْلُبَ . اسم فاعل للجمع المطلق من أَقْعَفَ = صلب / علقه /
رفع . واللفاع هو قَعُ . واسم الفاعل المطلق المفرد أَقْعَفَ والعرف أَصْعَفَ .
قُضِيَ = أُمِرْتُ / أَوْصَيْتُ . ماضٍ مسند إلى المخاطب ، بضعف العية من قُضِيَ .
حَبْرًا = لائزال / إلى هنا / أيضًا .

مُتَلَا = تَكَلَّمَ . أمر للمخاطب منه الماضى المضعف مُتَلَا ومنه مُتَلَا = كلمة / قول / أمر
تُعْتَمِدُ = ساهر / مجتهد / نشيط / نافع ، منه الفعل قَعَضَ = نفع / عَنَ / صليح .
تَعَلَّاهُ = التمر / السور . من الفعل تَعَلَّاهُ = تَعَلَّاهُ = يار يور . ومنه تَعَلَّاهُ =
سوى / شري .

كَلَامًا = لهذا هو فعل الكسوة . والمفروض أنه يتصل بالضمائر التي تتصل
بجمع الذكر ، فيقال في لهذا الموضع كَلَامًا . ، فغير أنه اتصل لهذا بضمير من
الضمائر التي تتصل بالمفرد ، وذلك أمر شاذ ، ولعل النص به تحريف لهذا ،
وأن صوابه هو كَلَامًا على اعتبار التجدد منه (المبتدأ) مقدرًا بالوثن .
مُتَلَا = قول ، أو ما أشبه ذلك . والأصل في كَلَامًا أن يسم فعل غير متصرف
يدل على الكون والوجود ، وهو الذي يقدر علماء العربية في الظروف والجار والمجرور
ويتصل به ضمائر جمع الذكر ، فيصليح لربط المبتدأ بالضمير المفرد وشبه الجملة .

أَظَرَّ = وترى إياه . مضارع أَرَى = أظهر / أرى ، مصدر التمام
ومنه يلج ضمير المفعول به للنكلم .

أَعْطَى = لهبات / أعطيات ، جمع مؤنث معرف ، مفرد هبة = أَعْطَى
لهبة ، منه الفعل أَعْطَى = وهب / أعطى .

أَقْسَمَ = مال / فنة / دراهم . يقابل في العبرية קספא والآشورية kaspu .
أَقْسَمَ = مقادير ، جمع مطلق بعد العدد ، مفرد قَدْرٌ = متقال / وزنة /
ثقل / قطار .

أَقْسَمَ = املف لي / أقسم لي (ويقال كذلك تَحَدَّ) فعل أمر للتخاطب من
أَقْسَمَ / تَحَدَّ = أقسم يقسم .

أَقْسَمَ = برعة / شيا فشيئا / بقة .

أَقْبَلَ = وصل / بلغ / أقبى . تشبه في العربية : « المطية » التي تبلغ المرء
مقصده من كائن العرب .

أَقْبَلَ = صعدت / ارتفعت [تَلَقَّتْ] . الفعل الماضي أَقْبَلَ ومضارع
أَقْبَلُ والامر أَقْبَلْ والصدر أَقْبَلْ بسقوط اللام فيما بعد الماضي !

أَقْبَلَ = أتيت / جئت ، منه أَقْبَلًا (أَقْبَلًا جاءت أَقْبَلًا جئت) !

أَقْبَلَ = أكتافى ، جمع مؤنث مضاف لواء المنكلم . والمعرف منه :
أَقْبَلًا والمفرد أَقْبَلًا = كفف .

أَقْبَلَ = طبعى . المعرف أَقْبَلًا والمطلوع أَقْبَلًا . والقلة تقابل في العربية
« زقن » وهذا يعنى أنه إلهامه الذقة (والكوفى الأصل مجتمع نظام اللحن)
على النحبة ، في اللهاج - العامة منذ القديم ، حديث مثله الدراسة
منذ العصور البعيدة !

أَقْبَلَ = موشخ / مشوه / مفلج . اسم مفعول منه الضعيف أَقْبَلًا =
أزبه / شوه .

أُخْفِيتُ = أخفاني ، جمع مفرده أُخْفِيتُ .
أَذْخَرْتُ = طوّل ، جمع مفرده أَذْخَرْتُ = طوّل ، الفعل أَذْخَرْتُ = أطال .
دَشَعْتُ = بغم / مجزن / بالم ، الفعل دَشَعْتُ = دَشَعْتُ = تَأَلَّمْتُ .
كَلَّ ... أَلَّا = لم .. لكن (لم أخطف معك ، ولكن ابتلاه الذي ربيته لهولذي
أَذْطَأْتُ معك .
هَبْ = كان لي / حدث لي . هَبْ ! اتصل بـ ضمير المتكلم للمفعول به ، مثل :
هَبْ = ضاف .
صَفَّ = قَصَّ / قطع / حلقه . وأكثر ما يستعمل في هذه المعاني المضعف :
صَفَّفَ والزيد بالالف أَصَفَّفَ .
أَصْعَلُ = اغفل / غفل . أمر للمناطبة منه المزيد بالالف أَصْعَلْتُ ومضارع
تَصْعَلُ . والتلاوي منه صُعِلَ تُصْعَلُ = استحم / نظرت / سجع .
أَدْخَلْتُ = ودخل . مضارع أَدْخَلْتُ لا مضعف العية = دخل يدخل .
دَخَرْتُ تَدَخَّرْتُ = لجأ نفسك . والمقصود من عبارة : « ودخل بج نفسك » :
وَدَّعَرْتُ قوتلك .
كَلَّا ذُفُّ = ثم / بعد ذلك .

من الإصحاح الرابع عشر
من إنجيل مرقس

١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

تَجِدُهُ دَاوُدَ صَفَرُهُ لَهَا شَرِيحًا لَوْ لَعَنَ. أَرَأَيْتَ لَمْ
تَجِدْ خُتْبًا أَمْرًا وَتَعْلَمُهُ. لَعَنَ لَعَنًا. ثُمَّ دُرْ
دُرْ مَعْلَمُهُ سَبَّهَ دَاوُدَ وَهُوَ مُصَفًّى وَتَلَا لَمْ لَمْ. هُجْرًا
عَلَى أَلَمْ فَلَمْ وَتَعْلَمُهُ.

هَكَهذَا مَلَا مَبْرُكًا وَقُلْتُ. دَخَلَ بِصَبْرٍ تَجِدُهُ دُرْ
فِي نِيْلَا. أَمْرًا لَمْ لَا لَعَنَتُهُ. أَمْرًا وَخُطَا أَمْرًا وَتَلَا
بَلِيبَتِ لَمْ وَلَا أَفْعَلًا فُيْ نِيْلَا. هَكَهذَا لَمْ ثُمَّ لَا لَعَنَتُهُ.
دَاوُدَ لَمْ. أَلَمْ لَعَنَتُهُ. هَذَا فُيْلَا حَقْفًا وَخُطَا وَتَعْلَمُهُ
مَلَا وَتَعْلَمُهُ أَلَمْ خُطَا. هَذَا خُطَا وَخُطَا أَمْرًا خُطَا
دُرْ أَمْرًا أَلَمْ خُطَا مَعْرُفًا أَمْرًا دَاوُدَ لَمْ لَا لَعَنَتُهُ.
فُيْ نِيْلَا. هَذَا مَعْرُفًا لَمْ خُطَا وَخُطَا وَتَعْلَمُهُ هَذَا
لَمْ لَا لَعَنَتُهُ. هَذَا لَمْ لَا لَعَنَتُهُ. هَذَا لَمْ لَعَنَتُهُ.
دَاوُدَ أَمْرًا دَاوُدَ لَمْ. هَذَا لَمْ فُيْ نِيْلَا.

الشرح والتحليل:

خُطَا = بَعْدَ. أَلَا = مَكَان / مَوْضِع / أَمْر. وَالطَّلَعُ مِنْهُ أَلَا، وَرَكِبَ
بِغِ الْبَاءِ (ح + أَلَا = خُطَا).

لَمْ = ثُمَّ / وَلَكِنْ / مِنْ جِهَةِ أُخْرَى / لِأَنَّهُ / فَعَلًا / بَعْدَ / وَالحَالَةُ هُنَا.
وَهُنَا تَأْوِيلُ فِي الْعَرَبِيَّةِ: إِذَنْ.

لَمْ = اِثْنَان. وَالرَّاءُ تَقَابُلُ النُّونِ فِي الْعَرَبِيَّةِ، كَمَا هُوَ الْحَالُ فِي كَلِمَةِ
شَرِيحًا.

تَجِدُهُ = أَيَّام، جَمْعُ مَذَكْرٍ طَّلَعُ لِأَنَّهُ بَعْدَ عَمْدٍ، وَمَفْرَدُهُ ثُمَّ مَلَا وَجَمْعُهُ
الْمَعْرُوفُ ثُمَّ مَلَا. وَالْمَفْرَدُ الطَّلَعُ ثُمَّ مَرَّ.

قُتِلَ قَتَلَ = كان . الأولى اسم فاعل من الفعل الناقص قَتَلَ .
قَتَلَ بِقَاتِلِهِ = فصيح الفطير . والكلمة الأولى تعني عية الفصح عند
 السحيين . وفعلاً قَتَلَ . فرع ، ولا علاقة بالفصاحة والبيان
 في العربية ، ولعل لا علاقة بكلمة qatal = أبض في الآشورية . والكلمة
 الثانية بمعنى الخبز الفطير ، وهو الذي لم يخبز . وقد شذرت الطاء للتلصص
 من الحركة القصيرة في المقطع المفتوح ، مثل : كَعَلًا = لسان / كَعَلًا =
 بين / كَعَلًا = ملكم .

هَ جُثِرَ هَ هَ = وطالبه كانوا . الواو داخلية على اسم فاعل مذكر
 مطلق لأنه خبر . وفعله جَثَرَ = بغى / طلب / أراد . وهو يقابل في العبرية
גָּלַח وفي الآشورية galah وفي العربية : بغى . أما هَ هَ فهو الفعل
 المساعد هَ هَ = كان ، مننا إلى ضمير الغائبين ، ونسقط لهاؤه في
 اللفظ لا الخط ، إذا وقع بعد الخبر كما هنا ، أو بعد أَلِ أو لَا أو كَمْ .

أَخَذَ خُتْنًا هَ صُفِّتُ = رؤساء الكهنة والكهنة ، فاعل الفعل السابق
هَ هَ على لغة « أكلوني البراغية » . أَخَذَ حالة إضافة من الجمع المذكور
 ومفرده أَخَذَ = عظيم / كبير . والمؤنث منه أَخَذَ . وفعله أَخَذَ =
 كبير / عظيم ، وهو يقابل في العربية : زَبَا = زاد .

خُتْنًا جمع مذكر معرف مفرده خُتْنًا والمطلوع منه خُتْنٌ وهو يقابل
 في العبرية חַתָּן وفي الحبشية kāhen ገህነ . صُفِّتُ جمع مذكر معرف
 مفرده صُفِّتُ = كاتب ، اسم فاعل من الفعل صَفَّفَ = خبّر ، والمطلوع منه
صُفِّتُ يفتح عية الكلمة من أجل الراء .

أَخْبَلَ = كيف ؟ وشي أيضا أَخْبَ . وهي تقابل في العبرية אָחַז = كيف .
حَنَجَلًا = بحيلة / بنكية ، من الفعل حَنَجَلَ = غش / خدع . وهو يقابل في العبرية
חָנַל = غش . ولعله يتصل بالفعل العربي (مَلَّه) بهذا المعنى !

أَسْبَوُ = يأخذونه . فعل مضارع مستند لجماعة الغائبين ، وكان المفروض أن يعمل به ضمير الغائب المفرد للمفعول به ، غير أنه مبنية على السريانية إذا توالى فيط فعلان ينصبان مفعولاً واحداً ، أكتفى في الثاني بذكر لهذا المفعول به أو ضميره (بروكلمان السرياني : الفقرة ٢٢٦) .

والغائب منه أَسْبَوُ وهو يقابل في العبرية אָסַב وفي الحبشية አፈረ ahaza وفي الآرامية ahāzu وفي العربية : أخذ . وتمرثه سقط في السريانية في المضارع منه نظراً ، كما لفعل الذي معنا .

ه ثَعْلَاجُهُ نُبَتْ = ويقبلونه . مضارع مستند لجماعة الغائبين ، واتصل به ضمير الغائب المذكور للمفعول به . وراضيه ه وهو موجود في كل اللغات السامية .

ه أَحَدٌ عَٓ ه = ولكنهم قالوا (حرفياً : وقائلهم كانوا) . الواو داخلية على اسم فاعل ذكر مطلقاً لأنه خبر . وفعله أَحَدٌ = قال . وهو يقابل في العبرية אֶחָד .

لَا حَرْبَ حَرْبٍ = ليس في العيد . حَرْبٌ = عيد ، من الأصل : حرب . والكلمة التي معنا أصلاً : عيد عيد ، بال تكرار . والفعل منه حَرْبٌ = احتفل بالعيد . وَلَهُمَا نَبْهٌ = لئلا يكون (د + لا + ما = ما) لَهُمَا = لماذا ؟ بَلْطَا = لئلا / خوف أن .

حِجَّةٌ حُلَا = شعب / ضوضاء / جلبة . من الفعل حَجَجَ = أثار الفسنة / هيج ، وهو اسم مثل : الرفاهية ، في العربية . وله علاقة في العربية بكلمة : سَبَبٌ ، وهو الماء الكدر المتغير .

حُجْمٌ = بالشعب . وهي تقابل في العبرية חָמ = شعب . وفي لسان العرب (عمم) ٢٤٤/١٥ : « والعَم : الجماعة ، وقيل : الجماعة من الحي » وهو قريب من معناها في العبرية والآرامية . و« العامة » في العربية مأخوذة من ذلك أيضاً .

هـ ثَبَّتَهُ أَتْلَاهُ = وعندما كان . ثَبَّ = عندما ، مركبة من الكاف والـ
الموصول (= كما) . أما أَتْلَاهُ فهو اسم فعل غير متصرف يدل على الكون والوجود
وهو الذي تقدمه العرب في الطرف والجار والمجرور ، وتصل به الضمائر فيصالح
لربط المبتدأ بالخبر المفرد ورأسه الجملة ، كما هنا .

خَجَّلَهُ خَجْلًا = فر بية غشياً (اسم شئ) . وفي السرائنة يتحول الصوت
الركب (ay) في المقطع المغلقة إلى (ē) مثل خَجَّلَهُ (= بية) هنا ، بعكس
المعرف خَجَّلَهُ والمضاف إلى الضمير خَجَّلَهُ فيأبى ، لوقوع الصوت المركب
فيهما في مقطع مفتوح .

خَجَّلَهُ بِحُصْنِهِ = في بية شمعون . ويضع في هذا الموضع مادة
السرائنة في تعريف الاسم ، بعد أن فقدت أراء التعريف الأصلية
وظيفته ، وهو أن يتصل بالفعل ضمير يعود على المفعول به الذي يراد تعريفه ،
ويتوسط بينهما اللام . وقد انقلبت هذه العادة الآرامية إلى لرجبة الخطاب
العربية في الاسم والعزوة ، فتسمعون في هذه الجرات يقولون مثلاً : شفتو
لأضوى = رأيت أضي . ويتم هذا أيضاً في تعريف المضاف إليه كقولهم : مَرَّتْ
لِصُورِيَّ = امرأة صوري . وكذلك : أَخَذَ لِحُوزَتِي = أخذت زوجتي .

خَجَّلَهُ خَجْلًا = الأبرص . منه الفعل خَجَّلَ = صار أبرص . وهو يقابل في
العبرية גָּרַב = جَرَّبَ ، وفي الآشورية garabu وفي العربية : جرب .

ثَبَّ صَحْتَهُ = وهو مثلي ، جملة حالية لا يجر ثَبَّ ، والخبر في حالة إطلال
ومجرور لعدم وجود الفعل المساعد في الجملة . وهو صيغة فِعْلٍ بمعنى فاعل
منه الفعل صَحَّتْ = استند إلى / استند / انطأ . والمصدر منه : صَحْطًا
معناه : الدعامة والعماد والمعتمد والمتكأ ، وسميت به الوليمة ، لأنه يتكأ
فيها على الراسد والفرش .

أَتْلَاهُ أَتْلًا = أتت امرأة . فعل ماضيه مستند إلى الغائبة . أَلَا =

أَقَى/ مَاءٌ، وَيَقَابِلُ فِي الْعِبْرِيَّةِ אָפַק وفي الحبشية አተወ atawa
وفي العربية: أَقَى .

والكلمة الثانية نَطَرَه 'atta وهي تقابل كلمة אָפַק في العبرية.
وفي العربية: أَنْتَى . وفي الحبشية አፋፋፍ anest وفي الآشورية
'aššatu .

أَكَل = كلمة مركبة من الدال الموصولة، ويوصف بـ في الآرامية النكرة
والمعرفة، بعكس العربية + أَكَل = فعل الكينونة بمعنى: يوجود، ولا يترجم
في العربية .

أَكَلِي = معر (حرفنا: عليل) .
أَكَلِيَّة/ أَكَلِيَّة = قارورة طيب/ زجاجة عطر . والكلمة الأولى بمعنى:
قارورة زجاج . وفعلها مَلَفَ = شَعَر/ فَتَحَ/ صَدَمَ . والثانية بمعنى: عَطَّرَ
من الفعل حَضَر = فاع عطَّر .

أَكَلِيَّة = ناردين . اسم مكان في حالة الملاءمة كعظم أسماء الأماكن في السريانية.
أَكَلِي = من الطراز الأول/ رئيس/ له قيمة . من كلمة: أَكَل = أَسَ /
قمة/ ذروة .

أَكَلِيَّة = عَظِيمُ الْقِيَمَةِ . وَكُنَّا = قِيَمَ/ ثَمَنَ . تعبير من صيغة
ويوصف تقدمت فيه الصلغة . والعادة أن الصلغة تطاير الموصوف في
الجنس والعدد، ويشتق من ذلك: أَكَلِيَّة (كثير) أَكَلِيَّة (قليل)
فيغلب فيها الإفراد والتذكير .

أَكَلِيَّة = وَفَعَلْتُ . فعل ماضٍ مستند إلى ضمير الفاعلية، وقد انقلبت
به ضمير المفعول به للفاعلية، يعود على أَكَلِيَّة السابقة . وهو
يقابل في اللغة العبرية אָפַק وفي اللغة الحبشية አተወ fatha
وفي الآشورية petu وفي العربية: فَتَحَ .

٥١- قَدْ عَلِمَ = ور- كَيْسَلْ . فعل مزيد بالالف أَخْبَلًا = صَمْتُ / رَكَبَ ،
 مِنَ التَّلَاقِ حَقًّا = سَال / طَفَحَ / قَاضٍ عَلَى . وهو مَرَدُّ اللِّغَايَةِ ، وَتَصَلُّ بِهِ
 ضَمِيرُ الْمَفْعُولِ بِهِ لِلْعَاقِبَةِ كَذَلِكَ .

تَلَا زُجْجَهُ وَثَعْلًا = عَلَى أَسَى يَسُوع . وإضافة مِنَ النُّوعِ الَّذِي يَصِلُ فِيهِ
 بِالْمُضَافِ ضَمِيرٌ يَعُودُ عَلَى الْمُضَافِ إِلَيْهِ ، وَيَتَوَسَّطُ بَيْنَهُمَا الدَّالُّ .

أَلَمْ يَكُنْ أَنْعَمَ = كَانَ تَأْنِسَ . أَلَمْ اسمُ فِعْلٍ غَيْرِ تَصَرُّفٍ يَدُلُّ عَلَى
 « الْكُنُوزِ وَالرُّبُودِ » وَيَصِلُ بِهِ الضَّمَاثُ فَيَصِلُ لِرَبِطِ الْمَبْدَأِ بِالْخَبَرِ الْفَرْدِ وَسَبِّحَ الْجُمْلَةَ .
 وَتَأْتِي بِمَعْنَى (كَانَ) الْبَاقِيَّةُ ، لِذَا أُرِيدَ الْإِخْبَارُ مِنَ الْمَبْدَأِ فِي الْمَاضِي ، فَيَقُومُ
 حِينَئِذٍ أَلَمْ عَلَى أَلَمْ فَإِنْ كَانَ الْمَبْدَأُ مَعْرُوفًا ، أُضْمِرَ لَهُ فِيهِمَا ، مِثْلُ :
 تَعْلَمُ هُوَ كَيْزُ تَصَحُّقٍ هُوَ عَلِمَ مَتَى أَلَمْ هُوَ . أَلَمْ هُوَ « كَانَ يَوْمَئِذٍ
 أَبَدِيَّةً وَفِيهِ سَنَةٌ » . وَإِنْ كَانَ الْمَبْدَأُ نَكْرَةً لَمْ يَضْمَرْ لَهُ إِلَّا فِي أَلَمْ هُوَ
 وَحْدَهَا جَوَازًا ، كَالْمَالَةِ الَّتِي مَعْنَاهُ أَنَّهُ كَانَ يُمْكِنُ أَنْ يَقُولَ أَلَمْ هُوَ
 كَقَوْلِ الْأَخَرِ : أَلَمْ هُوَ لَحْ أَهْلًا « كَانَ لَهُ جَارِيَةٌ » . وَهِيَ الْبَاقِيَّةُ
 لِهِيَ تَقَطُّ لَهَا وَهِيَ فِي اللَّفْظِ لِأَنَّ الْفَرْقَ .

أَمَّا كَلِمَةُ أَنْعَمَ فَالْأَلْفُ فِيهِ لَا تَنْطَعِدُ ، وَهِيَ تَقَابِلُ الْأَلْفِ فِي « أَنْاسَ » .

فِي لَحْ لَحْثًا = مِنَ التَّلَامِيذِ . جَمْعُ مُذَكَّرٍ مَعْرُوفٍ .

وَالْأَخْطَاءُ لَحْثًا = الَّذِينَ اغْتَابُوا . فَعَلُ نَاصِبٍ مِنَ التَّلَاقِ كَحَاةٍ وَضَاعَةٍ
 تَحَاةٍ = سَارِيَّةٌ . وَالْمَبْنِيُّ لِلتَّجَوُّلِ إِلَى كَحَاةٍ وَلَهُ مَسْنَدٌ إِلَى ضَمِيرِ
 الْإِنْسَانِ لِلذِّكْرِ ، وَبَعْدَهُ الْفَاعِلُ الْحَقِيقِيُّ مُتَّصِلًا بِاللَّامِ . وَمِثْلُ هَذِهِ الْأَفْعَالِ
 تَسَمَّى : « الْأَفْعَالُ زَوَاتُ الْفَاعِلَيْنِ » .

حَتَّى مَتَى = بَأَنفِ يَم .

هَؤُلَاءِ هَؤُلَاءِ = وَقَالُوا . فَعْلٌ مَاضٍ مَرَدُّ الْعَاقِبَةِ .

أَلَا خَدَا هَؤُلَاءِ = أَنَّهُ لَمَّا ذَا .

أَحْبُنَا = إفساد/إتلاف/هلاله/غراب/فساد/نظية . من الفعل:
أَحْبٍ ومضارعها تَأْحِبُ = ضاع/هلك . وهو يقابل في العبرية : אָבַד =
هلك ، وفي الحبشية abda ān = ضل ، وفي الآشورية 'abātu
هلك ، وفي العربية : « أباد » بمعنى : توحش ، ومنه : تأبّد المنزل
بمعنى : أقفر .

يَحْنُلُ = الدال للإضافة . والمعنى : إتلاف لهذا (الإنلاف بتاج هذا) .
حُصِّلَا = العطر .

مُعْقَبَ هَذَا كُنْ = مقالكه من الممكن . مصدر على يفعل منه الفعل:
أَعْقَبَ = وجد/استطاع . كُنْ كلمة معناها : حقا/لأن .
لَمْ يَبْخُشْ = أن يباع (حرفيا : للبيع) . مصدر الضعف المبني للمجهول
أَبْخَشَ بمعنى (باع) من الثلاث : (بَخَّ) = اشترى . ومنه أُخْشِنَا =
الزبون (الشاء) . والمصدر من غير الثلاث يبنى في السريانية بزنة
مضاعفه مع إبدال حرف الضارعة ميما وفتح عليه بفتحة موحدة ، وزيادة
واو في آخره .

بَلَّغْتَنِي = أكرمتني/أعزيتني . الوصف المجرد + من = أفعّل التفضيل في
السريانية .

لَا تُعْطِ = لا تمنح = ثلاثمائة دينار . حالة إطلاعه لوقوعه بعد العدد .
أَعْطَا = وأن يعطي (حرفيا : وللإعطاء) . مصدر الفعل
أَعْطَى = المبني للمجهول من عَطَى = وهب/أعطى .

لَمْ يَنْصَفِ = للمالكه . جمع منكر معروف من المفرد نَصَفَ = ملكه .
بَدَقَ = وكانوا مؤنبيه لا . اسم فاعل جمع منكر مطلق
(خبر) من الفعل أَدَقَ = أتب/استطاع فضا . بَدَقَ أي بسبه .
والضمير المذكور يعود على إتلاف الطبيب . أي أنهم كانوا غاضبين بسبب إتلاف الطبيب .

قَهْ دُجْ تُعَقِّلا أَهْزْ = فقال يسوع .

مَهْ حَقَّهْ = اتركوها . فعل أمر مسند لمجاعة المخاطبة + ضمير الغائبة للمفعول به . والثلاث حُفَّ سببى بالشبه من (بقى) !

مُتْلَا مَهْ زَجْ = لماذا تخاصمون . اسم فاعل جمع مذكر مطلقه (خبر) من مضارع الثلاثي مَهْ زَجْ = تخاصم / تشاحن . ومنه مَهْ زُؤَا = فخصم .

أَتَلَاهْ لَحْ = أنتم لا (= لماذا أنتم تخاصمون لا = لماذا تخاصمون لا ؟) .
حُفَّ مَقَّزْ = محملاً جميلاً .

حُفَّ لَهْ لَهْ = عملت عندي / صنعتت معي . لَهْ لَهْ = عند / بقرب / أمام / إلى / على .

حُقْلَا جْ كُنْ = حقاً بكل زمان . ك + فلا + ح = وقت / عصر (حالة / طلاءه : ظرف جامد) والمعرف منه : (أَحْلَا .

مُضَيِّقَا أَتَلْ = يوجب مآكين . أَتَلْ = في العبرة يَنْتَا وفي العبرة أَيْس من ليس .
لَحْجْ تَصَقَّ = لكم معكم .

هْ أَقْلْ = متى .

بُيْ خْ أَتَلَاهْ = ماتريدون (حرفياً : ما تريدون أنتم) . الدال مصدرية +

اسم فاعل جمع مذكر مطلقه (خبر) والمفرد المعرف كُشَا = مرید / راعب ، به الفعل كُشَا = أراد / رغب في .

مُحَصِّشْ أَتَلَاهْ = يملككم / تستطيعون (حرفياً : مملكون أنتم) .

بَلَا حَصَّهْ لَحْ = أن تفعلوا لهم . الدال بمعنى (أن) + مضارع مسند للمخاطبة من حَصَّ = عمل / صنع .

وَمُحَقَّنْ = غيراً (حرفياً : الذي غير) . الدال اسم موصول بمعنى الذي . الكلمة في حالة الملامه لوقوعه بعد الدال اقتراناً) .

أَنَا لَهْ لَحْ أَتَلَاهْ لَهْ لَحْ = أما أنا فلت معكم في كل وقت .

منه الفعل **صَفَّحَ** = **بَشَّرَ** / **وَعَظَّ** / **أَخْبَرَ** . وهي كلمة مقلوبة من السريانية
للمنطق في العربية : **بَشَّارَة** ، وفي العبرية كذلك : **בְּשָׂרָה** (انظر بروكلمان
السرياني ٤٤ الفقرة ٣٨) .

حَقَّقْهُ مُلْصَقًا = في كل العالم. وهو تركيب للمضاف فيه ضمير عائد على المضاف إليه، ورويه توسط الدال بين المضاف والمضاف إليه.

أَفِ تُبْمِرُ بِتُحْبِلُ بِؤْا - فكل ذلك لهذا الذي صنعت له. الواد
للجواب، تشبه الفاء التي تقع في جواب السوط في العربية.

ثُمَّ قُلْنَا = يُخبر (ج). فعل مبني للمجهول منه المضعف قُلْنَا في المضارع للفائبة. ومنه قُلْنَا = كلمة / قول / أمر.

لَا تُنْفِئُ عَنْهُ = تَذْكَارًا لَمْ (عَرَفْنَا: لَمْ تَذْكُرْهَا). الْمَصْدَرُ بِهِ ضَرْفٌ مُلَاحِظٌ
يُذَكِّرُ / تَذَكَّرَ، مِمَّا يَفْعَلُ بِهِ ضَرْفٌ = زَكَرَ. لَمْ يَذْكُرْ = تَذَكَّرَ.

تَعْنِي هَا بُرْ صَفْنَةً ١٥ = ثُمَّ إِنَّ يَهُوذَا الْأَسْخَرِيُوطِي .

١٢٠٠ = أحمد (الحواسين) اللثني عشر.

أَمَّا هُوَ فَخَذَ قَتْلًا = ذهب إلى رؤساء اللجنة .

آخِرُ بِعَلَمَتِهِ - لِلْمِلِّ (آخِرُ) (أَنْ يُنَلِّمَ) (حَرْفًا) : يَلْمَهُ.

والضمير يعود على المفعول المذكور بعد ذلك : لاعتقاده المسبوق باللام التقوية

على عمادة السراينة) وهو فعل مضارع من وزن أفعلا. والشرق منه

ملحق - تسلیم / تم / مکمل .

المؤمن النعمة = المؤمن يسمع .

ثُمَّ رُفِعَ قُبْرُ مُحَمَّدٍ = وَلَمَّا سَمِعُوا .

سَبَّه = فرموا . ماضی مسند الی الفاعل سَبَّه = سَبَّوْا = فرع .

وَعَدُوا = وعدوا. مَسِيقَةٌ = مَسِيقَةٌ. مَفْعُولٌ مِنْ أَهْوَى = اعتدَف / اعتدع (بروغلان)

الرياني ٨٣ الفقرة ١٦٧ للمادة (٢).

أَصْحَابُ بَيْتِ الْمَلِكِ - أَنْ يَطُوهُ فَضْنَةً . وَهُوَ يَقَابِلُ مِنَ الْعَبْرَةِ ١٥٥٠ -
فَضْنَةً .

١٠. خُطَاةُ الْكَلْبِ = وكان يطلب لنفسه. ١١. الْمُتَمَلِّعُ مع الضمير للدلالة على الزمير التالي.

قُلُوبًا = فرصة / مناسبة .

ثُمَّ عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ = لِيَتْلُوهُ .

قَدْ حَضَرْنَا قَدْرًا = وفي اليوم الأول للفطير (وفي أول أيام
سيد الفطير). قَدْ حَضَرْنَا = الأول، وهي صفة من العدد ثب من غير
لفظه. والصفات تصاغ من العدد بزيادة حَضَرْنَا على آخره، بعد أن يحول
إلى صيغة فاعل ما بعد الثاني؛ فيقال: لَحَضَرْنَا / لَحَضَرْنَا / ذَحَضَرْنَا /
مَحَضَرْنَا / عَلَّحَضَرْنَا / مَحَضَرْنَا / لَحَضَرْنَا / لَحَضَرْنَا / حَضَرْنَا.

بُحِثَ بُحْثًا = الذي فيه يبحون الفصح اليهودي،
 منه الفعل بُحِثَ = ذبح ، ولعل اسم فاعل فو شالة جمع المذكر المطلق لأنه خبر.

أَمَّا لَهُ لَاقِبَةٌ = قَالَ لَهُ تِلْكَ مِنْهُ (حرفياً: قائلون له).

أَلْفًا وَخُمْسًا أَتَاهُ = أُمِّهِ تَرِيدُ. اسم فاعل منه ي = خُ = أَلَدَ / رَغِبَ فِي .

تأزلا = أن تذهب. الدال بمعنى أن + مضارع من الدال المتكلمية، من الفعل تأزلا = ذهب/ مضى.

دَلَّيْتُ كُر = (و) نَعَّدَ لَكَ (نَطَبَ لَكَ). فعل مضارع للغير من لُحَا = طَبِيب.

ولا أَثْمَلًا فِي سَا = لتأكل الفصح . مضارع الفعل أَثْمَلًا = أكل . ووجود
الإنثى في الخط دليل على أنها كانت منطوقة في يوم ما ، ثم سقطت بعد ذلك
منه النطحة وبقية في الخط .

هـ يُخَيَّرُ لَا تُخَيَّرُ لِلْإِخْتِيَارِ = فَأُخَيِّرُ الشَّيْءَ مِنْ أَلَمِيْنِهِ . فعل
مضعف العزم، وهي مفتوحة بسبب الراء .

هَذَا لَهْ = وقال لها .

أَلِهْ لَهْ بَقْلًا = إزلهما إلى المدينة (أله تساوي في اللغة العربية هَذَا / كُلِّ / مُزْ / سَلْ) .

هَذَا فُحْمًا حَقًّا = فيلًا قيكما . اسم فحل منه الفعل فَحْمًا = لاقى / قابل / لمس . وهو في حالة إطلاعه لأنه ضربه .

لَحْمًا بَعْقَلًا = رجل مامل . اسم الموصول (و) يمكنه أن يصف المعرفة والظاهرة في اللامية ، مثل اسم الموصول بِنَا ٦ في العبرة . ومن ذلك بقايا في العربية . أما عَقْلًا فهي اسم مفعول منه عَقَّلًا وهي مميّنة مشغول من قَلَا بمعنى أقلّ = عمل . وبعضه صيغ (فَعِيل) لا في اللامية معنى اسم الفاعل ، ومنه هذه الصيغة (بروكلمان الفقرة ١١٤) كما في مثل : سبيع = ساع في العربية .

مُتَانًا بِهَتْلًا = جرة مار . مُتَانًا = عمار / إماء / جرة . هَتْلًا = مار ، جمع في حالة التعريف بالطية القديمة هَتْلًا ayyā (انظر بروكلمان الفقرة ١٠٨) .

أَلِهْ خَلَا زَهْ = إزلهما في أثره / اتبعاه .

هَذَا لَخْلًا = وحيما . الواو + لما + أَلَخْلًا = حيث / مكان .

بُخْلًا = يدخل (حرفيا : وللمكان الذي داخل) . اسم فحل منه مضاعف التلافى ثَلَا = دخل . وقد بني بالقياس على معتل العيب بالواو (انظر بروكلمان الفقرة ١٨٤ أ) .

أُتْمَنَ لَهْ = فقولاً لرب . مُتَانًا / هَذَا / مُتَانًا = سيد / رب / صاحب .

خَلَا = البيت .

أَخْ أُمْن = معلنا يقول / سيدنا يقول .

أَخْ = أين . مختصة من أَلَخْلًا = أين هو ؟

كُنْزٌ مُتَعَزِّلٌ = المنزل (عرفيل: بيت الراحة) مصدر الفعل: مَزَّزَ.
اللازم بمعنى: استراح/عكر. ومُتَعَزِّلٌ وم. اتعزى: موقوف/غرفة/
مكان/منزل.

أَخَذَ دُاقَةً لَا تَرَى لَهَا مَتَبَّزًا قُوسًا = حيث أن الفصح مع نالامبدي.
هنا مَتَبَّزٌ لَحْمٌ = فريكيا. اسم فاعل منه وزن فَعَّلَ من تَبَّزَّ =
أرى/أظهر.

تَلَّزَّزُوا وَخَلَّزُوا = عَلَّقَتْ كَبِيرَةً / شُرْفَةً. منه الفعل تَلَّزَّ = فَعَّ / عَظَمَ
(جموع تَلَّزَّزُوا = شُرَفَات).

بَدَعَهُ = مَفْرُوشَةٌ. منه الفعل: بَدَعَّ = ب. / فَرَّشَ.
مَدَّاهُ = مَدَّة. منه الفعل: مَدَّ = أَمَدَّ / هَيَّأَ / مَهَّضَ.
لَمْ يَلَمْ لَمْ يَلَمْ = هُنَاكَ أَمَدًا لَهَا. فعل مضارع العيم مستند إلى
واو الجماعة للأمر.

بَدَعَهُ لَمْ يَلَمْ = دَلَّاهُ لَمْ يَلَمْ = فَرَّجَ تَلْمِيزًا وَأَسَا
إلى المدينة. الفعل الأول جاء على لغة «أكلونا البراغية» وهو الأصل في
اللائحة السامية.

بَدَعَهُ أَخَذَ دُاقَةً لَمْ يَلَمْ = وَهَبًا كَمَا قَالَ لَهَا.
ه. لَمْ يَلَمْ قُوسًا = فَأَمَدًا الْفَصَح.

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد الحبسية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

مقدمة

اللغة الحبشية^(١)، هي لغة الأتوام الساميين، الذين فروها من جنوب الجزيرة العربية، إلى البلاد المقابلة لهم، وهي الحبشة، واستعمروها، كما اغتزلوا بكانط الأقدميه من الحاميين، اغتزلوا سدياً. ونحن لانعرف متى هاجرت لغة الأتوام إلى هناك، ولكن يرجح أن ذلك تم على فترات، قبل ميلاد المسيح بوقت طويل.

غير أننا نعرف لغتهم التي تسمى «البحرية»، نسبة إلى الشعب «بحير»، كما تسمى كذلك باسم أخذه الأحماس أنفسهم من الإغريقية، وهو «الإيسوبية».

وأقدم نقوش لغة اللغة، يرجع إلى سنة ٣٥٠ م، وهناك نقش آخر أحدث منه بجو إلى قرن من الزمان، وهناك النقشان مكتوبان بالخط السبئي. وهناك نقشان آخران يرجعان إلى سنة ٣٥٠ م، غير أنهما يختلفان مما سبقهما من نقوش، بأن فيهما خاصية الخط الحبشي، وهي اختلاؤه على رموز الحركات، التي لا توجد في اللبشية السامية القديمة، وذلك بتجوير معية أشكال الحروف اللبشية. وهذا الخط متصل بالخط السبئي بسبب، غير أنه المستبعد أن يكون قد نشأ بسبب ظهور تدريجي منه، بل لابد أنه كان من إبداع شخص متروك؛ ولأنه يرمز في داخل لهذا الخط لكل الحركات، مع رمز الحرف نفسه، فإنه يظهر الأمثلة بكل أوضح من كل أنواع الخطوط السامية الأخرى، التي لا يمكن التعبير بالضبط عن الحركات، إلا بإضافة نقط أو خطوط، إلى رموز الحروف.

(١) انظر: اللغات السامية لنوكله ص ٩٦ وفتح اللغات السامية لبروكلمان ٢٢

ولغة الهذلي النقيية الأثيرين ، هي لغة الترجمة الحبشية للكتاب المقدس ، وإن كان صاحبها ملكاً ونسياً . وفي القرون التالية لذلك ، كتب الكثير باللغة الحبشية ، وإن كانت تلك المکتوبات أمورا دينية وترجمات من الإغريقية على وجه العموم ، فبعد أن سيطرت المسيحية في الحبشة ، كتب إلى جانب الإنجيل ، الكثير من الأدب الروحية ، التي ترجم معظمها من الإغريقية ، وتعمل لفظاً - على العكس من اللغات السامية الأخرى - إلى التحرر في بناء الجملة ، وعدم التقيد في ترتيب الكلمات في داخلها ، الأمر الذي قد يكون له تأثيراً جدياً .

وتشمل اللغة الجعزية ، في بعض الظواهر اللغوية ، تطوراً أحدث من العربية ، مثل لمس معالم النحوية الإعرابية ، إلا في القليل ، وفقدان المعنى البهرل القديم ، وانتقال الأصوات الساكنة إلى أصوات خلف الأسنان ، كما تحولت فيل أصوات الصغائر الثلاثة (السيه والسيه والساخ) إلى صوتيه اثنين ، كما في العربية الشمالية .

ولسنا ندري متى مائة اللغة الجعزية ، من على اللغة ، غير أن ذلك ، ما بين أن يكون منذ ألف سنة مضت . وكل ما نعلمه أنه عندما تجددت الدولة الحبشية حوالي نهاية القرن الثالث عشر الميلادي (١٢٧٠ م) ، على يد الأسرة المسماة بالأسرة السليمانية ، والتي تنحدر من جنوبي البلاد ، كانت اللغة الأمهرية ، هي لغة الدولة ورجل الشارع ، غير أن اللغة الجعزية ظلت لغة الكنيسة والأدب .

وهذه الأمهرية لغة يغلب عليها الفصحى الحامى فلبية شديدة ، ويظهر لهذا التأثير الحامى أقوى ما يكون في بناء الجملة ، الذي عكست فيه تقريباً ، كل قوانين اللغة السامية الأصلية . وكذلك الضمائر التي لا يبدو فيل بين اللغات السامية المختلفة إلا القليل من الاختلافات .

توجد هنا كلًّا في أجنحة حديثة . وفي اللسم اندثر الضاد القديم للموسى
والجمع ، بل لا في بقايا مجيدة من الصنغ . أما المفردات ، فإن نصفها
على الأقل ، مستعار من الحاميين ، وكذلك النصف الثاني ، الذي
لهو في أصله سامي فالص ، قد بعد كثيرا عن أصله ، بسبب التغيرات
التي طرأت عليه .



في القراءة والكتابة

١- كل كلمة في الحبشية، تفصل ما بعدها بنقطتين، (أما في نون الأخرى هكذا [:] . كما أن الجملة تنتهي بنقط أربع هكذا [: :] .

٢- الرمزان T/Λ لهما للباد الموصلة (p في اللاتينية)، وأحياناً في الكلمات الأجنبية فقط.

٣- حروف الإجراء الحبشية، ترتبط دائماً بأحدى حركات سبعة، اثنتان منطقتان، وهما الأولى والسابعة، والباقي طويل. أما الحركة الأولى وهي (α) فإنها تقابل الفتحة القصيرة في اللغة العربية؛ مثل: $\Phi + \lambda = \text{قَلَّل}$ ؛ $\gamma \epsilon \Lambda = \text{نَفَس}$. وأما الحركة السابعة (e) فإنها تقابل العكس من ذلك، تقابل الضمة أو الكسرة القصيرتين، في اللغة العربية؛ مثل: $\Lambda \eta \Lambda = \text{لَيْسَ}$ ؛ $\Lambda \epsilon \epsilon = \text{خُفِرَ}$ ؛ $\Lambda \eta \gamma = \text{أُزِنَ}$ ؛ $\Phi + \delta = \text{اقْتَل}$ ، وغير ذلك.

٤- هناك صعوبة كبيرة، في قراءة الخط الحبشي، من جهة عدم وجود رموز لتثنية الحرف، فكل صوتيه متماثلين، ولأول منها ساكن، يكتبان برمز واحد؛ فمثلاً كلمة $Kadanna = \text{كادنا}$ ، تكتب بالحروف الحبشية: $\eta \epsilon \gamma$ وأصلها $Kadan + na$ ولذلك فإن كلمة مثل: $\Lambda \eta \gamma \epsilon = \text{ماباننا}$ ، يجب أن تقرأ $sawane na$ ولا تقرأ: $sawanna$.

٥- والصعوبة الثانية، التي تقابلنا في الخط الحبشي، هي أن المجموعة السابعة من الحركات، لا تدل على حركة الكسرة القصيرة الممالة (e) فبسبب، وإنما تدل كذلك في بعض الأحيان، على عدم الحركة، فمثلاً $\epsilon \Phi + \delta$ تنطق $yektel$ ولأولئك معرفة النطق لهذا إلا عن طريق السمع.

٦- أما الحركتان الثامنة (ع) والسابعة (ة) فإن الأصل فيها في كثير من الأمثلة، الحركتان المركبتان ay و ase كما يظهر ذلك في مثل: ٨٦ = بَيْت ، ٩٥ = يَوْم ، وغير ذلك .

٧- يوجد في الحبشية عدد كبير جدا من الكلمات القصيرة، التي تزداد في أول الكلمة، أو في آخرها، فما يزداد في الأول :

حروف الجر : ٨ = ب ، ٧ = ل ، ٩٥ = مِنْ .

واسم الإشارة : ٨ = هذه . واسم الموصول : ٨ = الذي .

وحرف العطف : ٥ = الواو . وحرف النفي : ٨ = لا .

أما ما يزداد في آخر الكلمة ، فيمثل حروف العطف : ٧ = أيضا ،

٧ = أيضا ؛ ٨ = لكن ؛ ٨ = لذلك (كئ) . وكذلك أدوات

الاستفهام : ٧ = هل ؛ ٧ = هل .

وبعض هذه الأدوات يمكن أن يزداد في أول الكلمة، أو في آخرها

مثل : ٨ = هذا ؛ ٨ = عنده/يوجد .

وإذا التقى بعد دخول الكلمات السابقة، حرفان متماثلان،

تُعبّر عنهما بخط واحد، أي بحرف واحد فقط، مثل : ٩٥ سر ٩٥

من الشربة، وأصلا : ٩٥ سر ٩٥ + ٩٥ .

لهذا ، وليس من عادة الحبشية أصلا، أن تكتب أكثر من

كلمة من الكلمات السابقة ، في أول الكلمة ، فإذا اقتضى الأمر ذلك ،

كتبت هذه الكلمات مستقلة في كلمة واحدة ، وذلك مثل : ٨ سر ٨ : ٨ سر ٨

= في قوله هذا . ولا يصح أن تكتب : ٨ سر ٨ سر ٨ . ويمكن أن يلحقه

بذلك الكلمة المستقلة كلمة أخرى مما يزداد في الآخر ، وذلك مثل :

٨ سر ٨ سر ٨ = ولكن من تزوج .

٨- ليس في الحبشية صوت من الأصوات الألفبائية ث ثظ وكذلك صوت الغنية .

٩- لا تقبل اللغة الحبشية ، توألى مقطعيه محركه بحركة (ē) من كلمة واحدة ؛ فتقلب لذلك حركة المقطع الأول في كثير من الأحيان إلى (e) في حالات معينة ؛ مثل أن يدخل ضمير النصب المقصل (٤) على الفعل المسند إلى المخاطبة في الماضي والمضارع ؛ مثل قولك : $\Phi + \delta \eta \eta \epsilon = \Phi + \delta \eta \eta \epsilon$ قتليني ، بدلًا من $\Phi + \delta \eta \eta \epsilon$ ومثل $U \eta \epsilon$ لهبيني ، بدلًا من $U \eta \epsilon$. وكذلك عندما يدخل ضمير الملكية : (٦) على الجمع المنتهى بـ (ē) مثل : $\sigma \sigma H G O \eta \epsilon =$ أزرعك ، بدلًا من : $\sigma \sigma H G G \eta \epsilon$. وعلى العكس من ذلك لم يحدث مثل هذا القلب في $G \lambda \eta \epsilon =$ أيت .

١٠- لا يوجد في الخط الحبشي علامة خاصة بالنبر ، ولذلك لا نعرف مواضعه في الكلمات ، إلا من طريقه علماء الأصوات ، في نظمهم الحالي للغة الحبشية . ومن القواعد المطردة أن الأفعال يقع النبر فيها على المقطع الواقع قبل المقطع الأخير ، كما أن المقاطع الطويلة في الكلمة ، تجذب النبر اليها في كثير من الحالات .



رفع
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد اللفظة الضمائر

xxxxxx

| المفرد | الجمع |
|------------|--------------|
| أنا 'ána | نحن nélna |
| أنت 'ánta | أنتم 'antémū |
| أنتي 'ánti | أنتن 'antén |
| هو we'etū | هم 'emūntū |
| هي ye'eti | هن 'emāntū |

ملاحظات :

١- الـصل في ضمير الغائب هو لأنه هو الجزء المادي للضمير ١٦٧ في اللغة العبرية بعد سقوط الازمنة . أما (+) فهي إضافة حديثة . وكذلك الحال في ضمير الغائبة ، فالـصل فيه هو لأنه الجزء المادي للضمير ١٦٧ في العبرية بعد سقوط الازمنة كذلك .

٢- الـصل في ضمير الغائبين هو ١٥٥ لأنه الجزء المادي للضمير (فهم) في العبرية ، والنون والياء في آخره ٦٢ إضافة حديثة . وكذلك الحال في ضمير الغائبات ، فالـصل فيه هو ١٥٩ لأنه الجزء المادي للضمير العرقي (هن) بعد إبدال النون ميما قياسا على الذكر .

٣- هناك ضميران آخران حديثان للغائبة والغائبات ، أولهما ١٥٥ + ١٦٧ = لهم ، والآخر ١٦٧ + ١٥٥ = هن ، وقد بني من المفرد الغائب : ١٥٥ + ١٦٧ = هو .

٤- بدل من ١٦٧ = كن أنا ، نطقه ١٦٧ .

٥- تتعمل ضمائر الغيبة للإشارة كذلك مثل: $\alpha\alpha\phi\delta\lambda$: $\alpha\alpha\phi\delta\lambda$ + $\alpha\alpha\phi\delta\lambda$ = هذه الأيام .

٦- الضمائر السابقة هي الضمائر المنفصلة للرفع ، أما ضمائر النصب والجر التي تتصل بالفعل أو الحرف ، فهي :

| المفرد | | الجمع | |
|----------|--------------------|-----------|--------|
| المتكلم | أنا (مع الفعل ٤) ٩ | المتكلمون | نا ٦ |
| المخاطب | أنت ٧ | المخاطبون | كم ٦٥٥ |
| المخاطبة | أنت ٧ | المخاطبات | كن ٦٦٦ |
| الغائب | هو ٨ | الغائبون | هم ٧٥٥ |
| الغائبة | ها ٩ | الغائبات | هن ٧٦٦ |

وعند اتصال هذا الضمير المتصل بالكلمة : $\alpha\alpha\phi$ فإنه ينتج ضمير نصب منفصل ، يتعمل مفعولاً مباشراً في معنى الضمير : (إيّا) في العربية ، في أسلوب القصر ؛ مثل : $\alpha\alpha\phi\delta\lambda$: $\alpha\alpha\phi\delta\lambda$ = إيّاها قتلت .

أسماء الإشارة

يشير إلى القريب في اللغة المحلية بأسماء الإشارة التالية :

| المفرد | الجمع |
|------------------------------|----------------------------------|
| هذا (في حالة النصب H) ٦ | هؤلاء للذكر $\alpha\alpha$ ellā |
| هذه (في حالة النصب H+ / H) ٧ | هؤلاء للإناث $\alpha\alpha$ ellā |

ملحوظة:

أسماء الإيشة المكونة من حرف واحد (H/H/H) تلحق بأول الكلمة،
مثل: HñHñ = لهذا الشعب. وأحياناً تلحق بأخر الكلمة، مثل:
9λ90 = ∞ñ+H = في هذا العالم.

وهناك نوع آخر من أسماء الإيشة للقريب، تزد فيه النون والياء، وهي:

هنا = Hñ+ (في حالة النصب Hñ+).

هؤلاء للذكر = λññ+ (في حالة النصب λññ+).

هؤلاء للنون = λññ+ (في حالة النصب λññ+).

أما أسماء الإيشة للبعيد، فيزد فيه الكاف، على النحو التالي:

ذلك = Hñ = zekū

نلك = λññ+ = entekū < أولئك (للذكر والنون) λññ+ = ellekū

الاسم الموصول

الذي = H < الذين والذين = élla λñ
التي = λñ+ énta

ويحتاج الموصول إلى عائد، كما في سائر اللغات السامية. ونظراً لما
يقدّم الموصول وصلته على ما يفرضه، مثل: λñ+ : 7λñ+ : 9λ90 =
في اللجة التي مضت.

أرواء الاستفهام

xxxxxx

توجد في العبسية أرواء الاستفهام التالية:

١- مَنْ = 90 90 mánnū للعاقل (في حالة النصب 90 90).

٢- مَا = 90 90 ment لغير العاقل (في حالة النصب 90 90).

ملحوظة :

- قد تستعمل $\sigma\sigma\lambda$ لغير العاقل، فمثل : $\lambda\sigma\sigma\eta$: $\sigma\sigma\lambda$ = ما اسرك :
 (ومثل ذلك في العبرية : $\lambda\sigma\sigma$: $\lambda\sigma\sigma$) . وكثيراً ما يتبع اسم الاستفهام
 اسم موصول، وذلك مثل : $\sigma\sigma\lambda$: $H\sigma\sigma + \lambda\sigma\sigma$ = من الذي قتلهم ؟
 ٢ - ماذا = $\sigma\sigma$ (في العبرية $\lambda\sigma$) .
 ٤ - كم = $\sigma\sigma\sigma\eta\lambda$.
 ٥ - أي = $\lambda\sigma$ (في العبرية $\lambda\sigma$) للذكر والمؤنث العاقل وغيره (في النصب ١٩٢) .
 ٦ - هل = λ وكثيراً λ وليحقان رأياً بآخر الكلمة ، وذلك مثل :
 $\lambda\lambda\eta\lambda$: $\lambda\sigma\sigma\lambda\sigma\sigma\eta$: $\lambda\sigma\sigma\sigma\sigma\sigma\sigma$ = هل يجني من
 الشوك العنب ؟
 ٧ - أين = $\lambda\sigma\sigma$.
 ٨ - متى = $\sigma\sigma\lambda\sigma$.
 ٩ - كيف = $\lambda\sigma$.

حروف الجر

- ١ - حرف الجر القديم η = ب ، يتحرك بحركة e (من i) قبل الضمير
 المتصل المبدوء بصوت صامت (قارن العربية : e / i / η .. الخ)
 وفيما عدا ذلك ، يتحرك بالفتحة القصيرة (α) .
 ٢ - وحرف الجر λ يتحرك بالفتحة القصيرة قبل الضمائر (قارن في العربية :
 له / لك / لکم .. الخ) وغيرها . وقد تطور النطق في الغائب من :
 $beh\bar{u}$ إلى $b\bar{o}$ (η) وفي الغائبة من $bek\bar{a}$ إلى $b\bar{a}$ (η) ،
 ثم استحدثت الياء إلى جانب ذلك صيغتين جديدتين ، وهما :
 η = η و η = η . ولم يجر غيرهما تية الصيغة مع اللام :

٢٤٤ : (الاسم) :

ملحوظة: عرف البر n المتصل بالضمائر، تطوّر في النسخة من المعنى القارى: به /
بها.. الخ، إلى معنى مجرّد، لكون معنى الفعل: (يملك)؛ ولذلك
ينصب المفعول به؛ مثل: + ٨٦٧٨ + : + ٩٥٨ + : + ٨٥٠ + : + ٨٨٥٥٠ +
= لأنه يملك تسعمائة وعشرة .

- ٣- حرف الجر السامي القديم $\text{𐤁} / \text{𐤁}$ لا يوجد في الحبشية إلا مقرونا بالميم 𐤁𐤌 (= كما)، وهو بمعنى: (مثل)، وعندما يتصل به الضمير، تظهر الفتحة الطويلة القديمة للميم، مثل: 𐤁𐤌𐤏𐤏 = مثلي (قارن في العبرية: 𐤁𐤌𐤏𐤏) - ويفصل بينه وبين الاسم في الغالب بالموصل 𐤁 أو بمؤنثه 𐤁𐤌 مثل: 𐤁𐤌𐤏𐤏 : 𐤁𐤌𐤏𐤏 = كالذئب.
- ٤- حرف الجر السامي $\text{𐤁𐤌} / \text{𐤁𐤌}$ ، زيريت عليه الألف في اللغة الحبشية، فصار 𐤁𐤌𐤏 وفتح آخره، كما يفتح في العربية في مثل: من الرجل - كما يصير قبل الضمائر: 𐤁𐤌𐤏𐤏 emennē وذلك مثل 𐤁𐤌𐤏𐤏 = مني $\text{𐤁𐤌𐤏𐤏} / \text{𐤁𐤌𐤏𐤏}$ = منك .. الخ.
- وهذه الحركة (ē) تنهى بطل الحروف والكلمات التالية، قبل الاتصال بالضمائر:

| | | |
|--------------------------|------------------------------|---------------------|
| 𐤁𐤌𐤏𐤏 = مع / إلى | 𐤁𐤌𐤏𐤏 = في وقت / لنا | 𐤁𐤌𐤏𐤏 = ب |
| 𐤁𐤌𐤏𐤏 = بدون | 𐤁𐤌𐤏𐤏 = على | 𐤁𐤌𐤏𐤏 = تحت |
| 𐤁𐤌𐤏𐤏 = قدام | 𐤁𐤌𐤏𐤏 = بعد | 𐤁𐤌𐤏𐤏 = بين |

فيقال مثلاً: $\text{𐤁𐤌𐤏𐤏} / \text{𐤁𐤌𐤏𐤏}$ = قدامك .. الخ.

- ٥- يدل على معنى (في) كلمة: 𐤁𐤌𐤏𐤏 في الحبشية، وهي تعادل كلمة: (وَسَط) في العربية، والباء فيط مرقعة عن الطاء، بسبب السهولة المرققة، وأصل الكلمة: 𐤁𐤌𐤏𐤏 وهذه الكلمة الأخيرة موهجرة في الحبشية، غير أنط تستعمل فيط ظرفاً بمعنى: وَسَط / راقلاً.
- وعندما تضاف: 𐤁𐤌𐤏𐤏 إلى الضمائر، تتحول إلى 𐤁𐤌𐤏𐤏 .
- ٦- أما كلمة 𐤁𐤌𐤏𐤏 فإنط لا تأتي بمعنى: (بين) إلا نادراً، وأتت كثيراً بمعنى: (من أجل / بسبب) مثل 𐤁𐤌𐤏𐤏 : 𐤁𐤌𐤏𐤏 : 𐤁𐤌𐤏𐤏 : 𐤁𐤌𐤏𐤏 = لم يستطع الصياد أن يلجعه به لقوته.

أرواح النقي

ينفي الفعل في العبارة بزيادة \aleph في أوله. وقد نفي مع ذلك أجزاء الجملة كذلك بهذا الحرف.

ويستخدم للنفي كذلك الأداة $\aleph\eta$ ($\acute{a}kk\epsilon$)، ونظن أن على مأخوذة من: $\aleph\aleph\eta\aleph =$ لا يكون؛ ولذلك تحمل في طياتها معنى فعل الكينونة الموجود في أصلا. وأما $\aleph\eta\aleph$ أيضا: $\aleph\eta\aleph$.

كما يستعمل حرف النفي $\aleph\aleph$ (في العبارة $\aleph\aleph$) مع الباء المنفصلة بالضمائر، التي بمعنى: (يملك)؛ مثل: $\aleph\aleph\aleph\aleph =$ ليس لي زوجة.

الزفعال

أوزان الفعل

—ooo—

في البنية ثلاثة أوزان رئيسية، وهي: فَعَلَ $\Phi + \lambda$ وفَعَّلَ $\Phi + \lambda$ وفَاعَلَ $\Phi + \lambda$ ويمكن أن يبنى من كل واحد من الثلاثة، فعل يدل على السببية بزيادة الحرف λ في أوله، فيقال: $\lambda \Phi + \lambda$ و $\lambda \Phi + \lambda$ و $\lambda \Phi + \lambda$.

كما يبنى من كل واحد من الثلاثة كذلك، فعل يدل على الانعكاسية، أو المطاوعة، بزيادة الحرف λ في أوله، فيقال: $\lambda \Phi + \lambda$ و $\lambda \Phi + \lambda$ و $\lambda \Phi + \lambda$.

وأخيراً يبنى من كل واحد من الثلاثة أيضاً، فعل يدل على السببية الانعكاسية، بزيادة الحرف λ في أوله، فيقال: $\lambda \lambda + \Phi + \lambda$ و $\lambda \lambda + \Phi + \lambda$ و $\lambda \lambda + \Phi + \lambda$.

والخلاصة أن الأوزان الفعلية في البنية ١٢ وزناً هي:

| المزيد والمزبد | فَعَلَ | فَعَّلَ | فَاعَلَ |
|--------------------------------|--|---|---|
| المجرد | $\Phi + \lambda$
(فَعَلَ) | $\Phi + \lambda$
(فَعَّلَ) | $\Phi + \lambda$
(فَاعَلَ) |
| المزيد بالالف | $\lambda \Phi + \lambda$
(أَفْعَلَ) | $\lambda \Phi + \lambda$
(أَفْعَّلَ) | $\lambda \Phi + \lambda$
(أَفَاعَلَ) |
| المزيد بالتاء | $\lambda \Phi + \lambda$
(تَفَعَّلَ) | $\lambda \Phi + \lambda$
(تَفَعَّلَ) | $\lambda \Phi + \lambda$
(تَفَاعَلَ) |
| المزيد بالالف
والسين والتاء | $\lambda \lambda + \Phi + \lambda$
(أَسَفَعَلَ) | $\lambda \lambda + \Phi + \lambda$
(أَسَفَعَّلَ) | $\lambda \lambda + \Phi + \lambda$
(أَسَفَاعَلَ) |

ملاحظات :

١- أحياناً يخطو المزيد بالتاء من (فَعَلَ) بتكسيرة عليه الفعل؛ فيقال : $\Phi + \Phi + \lambda$ على وزن : تَفَعَّلَ .

٢- ليست كل هذه الأوزان موهورة في العربية ، بل الموهود فقط هو : فَعَلَ وفَعَّلَ وفَاعَلَ وَأَفْعَلَ وَتَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ وَتَتَفَعَّلَ فقط ، وهذه الأوزان المصنوعة بغير قوسية في الجدول السابق .

٣- اللاحق الجذر له صيغة أخرى للفعل اللازم ، إلى جانب صيغته السابقة للفعل المتعدي $\Phi + \lambda$ وهذه الصيغة المختصة باللازم ، تتحرك بالكسرة القصيرة المحالة في عية الفعل (وهي بهذا تطابق الفعلية العربيةين : فَعَلَ/فَعَّلَ) ولكن نطقه نطق بعد ذلك بتكسيرة العية؛ مثل : فَعَّلَ = $\lambda - \eta - \lambda$ ؛ فَعَلَ = $\lambda - \eta - \lambda$.

إسناد الماضي إلى الضمائر

يصل الفعل الماضي في العربية ، بالضمائر الآتية :

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| الفاعل — a | الفاعلون — \bar{u} |
| الفاعلة — at | الفاعلات — $\bar{\alpha}$ |
| المخاطب — η | المخاطبون — $\eta\mu\mu$ kémmū |
| المخاطبة — η | المخاطبات — $\eta\eta$ réeη |
| المتكلم — η | المتكلمون — η |

ومن هذا الجدول نلاحظ أن الحبشة تخالف العربية والعبرية والآرامية ، في أن الضمير فيط ، ليس هو التاء ، وإنما هو الكاف .

لهذا، وللاستأثر فاء الفعل ولا يحسنه بالإسناد إلى الضمائر، ضمياً
 على الفعل اللازم، فإن محسنه يفتح، إما إذا كانت في بداية مقطع مفعول،
 أى أنه في هذه الحالة تخالف العبرية مثلاً، في مثل عَلِمْتُ، وَفَرِحْتُ،
 ونحوهما، وتوافق العبرية في مثل: $\text{פָּתַחְתִּי} = \text{פָּתַחְתָּ}$ ، $\text{נָשַׁחְתִּי} = \text{נָשַׁחְתָּ}$
 سَلَّمْتُ، من פָּתַחְתָּ و נָשַׁחְתָּ
 وفيما يلي مثال لتصريف الجرد المتعدي:

| | | | |
|----------|-----------------------|-----------|------------------------------|
| الغائب | $\Phi + \lambda$ | الغائبون | $\Phi + \lambda$ |
| الغائبة | $\Phi + \lambda \tau$ | الغائبات | $\Phi + \lambda$ |
| المخاطب | $\Phi + \lambda \eta$ | المخاطبون | $\Phi + \lambda \eta \sigma$ |
| المخاطبة | $\Phi + \lambda \eta$ | المخاطبات | $\Phi + \lambda \eta \gamma$ |
| المكلم | $\Phi + \lambda \eta$ | المكلمون | $\Phi + \lambda \gamma$ |

وهذا مثال لتصريف الجرد اللازم:

| | | | | |
|----------|----------------------------|-----------|---------------------------------|---------|
| الغائب | $\lambda - \eta \eta$ | الغائبون | $\lambda \eta \eta$ | ليدوا |
| الغائبة | $\lambda - \eta \eta \tau$ | الغائبات | $\lambda \eta \eta$ | |
| المخاطب | $\lambda \eta \eta \eta$ | المخاطبون | $\lambda \eta \eta \eta \sigma$ | ليبيتهم |
| المخاطبة | $\lambda \eta \eta \eta$ | المخاطبات | $\lambda \eta \eta \eta \gamma$ | |
| المكلم | $\lambda \eta \eta \eta$ | المكلمون | $\lambda \eta \eta \gamma$ | |

وَنَسْ على ذلك بقية أوزان الفعل السابقة.
 وأحياناً يسوِّد الفعل الماضي في الجملة المثبتة، ماضى الفعل المسامح

حروف الصنعة (الاء) بالياء . كما لا يخط أن الموهورة بعداء المخاطبة
وواد الجماعة ، في كل من العربية والسريانية ، لا يوهود لظن الحبسة
مثلا في ذلك مثل العبرة تماما .

الرفع والجزم في المضارع

قبل أن نصرف بعض الأفعال ، يهنا أن نشير إلى أن اللغة الحبسية
تفرد في المضارع بين حالتى الرفع والجزم . والحالة الثانية ، تطاير
الصيغة العربية : (يقول) الساكنة اللام ، غير أنه هي سقطت علامة
الرفع (u) مع ما سقط من الحركات الأخيرة في الكلمات ، التبت حالة الرفع
بحالة الجزم في الصيغة ، فدخل في بعض الأوزان مميز جديد في الحالة ، على النحو التالي :

١- فعل الجذر : بقية صيغة yef^ael في المتعدى و yef^aal في اللازم
للدلالة على حالة الجزم ، واستدعت صيغة جديدة هي صيغة : yefa^ael
بفتح فاء الفعل ، للدلالة على حالة الرفع ، في المتعدى واللازم كليهما .

وفيا إلى تصريف المضارع من $\phi + \lambda =$ قتل و $\lambda + \eta =$ لبس ، في الرفع والجزم :

[حالة الرفع]

| اللازم | المتعدى | الضمير | اللازم | المتعدى | الضمير |
|---------------------|-----------------------------|----------|---------------------|----------------------------|----------|
| $\lambda \eta \eta$ | $\lambda \phi \tau \lambda$ | الغائب | $\lambda \eta \eta$ | $\lambda \phi \tau \delta$ | الغائب |
| $\lambda \eta \eta$ | $\lambda \phi \tau \lambda$ | الغائبة | $\lambda \eta \eta$ | $\tau \phi \tau \delta$ | الغائبة |
| $\lambda \eta \eta$ | $\tau \phi \tau \lambda$ | المخاطب | " | " | " |
| $\lambda \eta \eta$ | $\tau \phi \tau \lambda$ | المخاطبة | $\lambda \eta \eta$ | $\tau \phi \tau \lambda$ | المخاطبة |
| $\lambda \eta \eta$ | $\lambda \phi \tau \delta$ | المكثرون | $\lambda \eta \eta$ | $\lambda \phi \tau \delta$ | المكثرون |

[حالة الجزم]

| الضمة | المتعدى | اللازم | الضمة | المتعدى | اللازم |
|----------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| الغائب | ل ڤ ٦ ڤ | ل ڤ ڤ ڤ | الغائبون | ل ڤ ٦ ڤ | ل ڤ ڤ ڤ |
| الغائبة | ٦ ڤ ٦ ڤ | ٦ ڤ ڤ ڤ | الغائبات | ل ڤ ٦ ڤ | ل ڤ ڤ ڤ |
| المخاطب | " | " | المخاطبون | ٦ ڤ ٦ ڤ | ٦ ڤ ڤ ڤ |
| المخاطبة | ٦ ڤ ٦ ڤ | ٦ ڤ ڤ ڤ | المخاطبات | ٦ ڤ ٦ ڤ | ٦ ڤ ڤ ڤ |
| الكلم | ڤ ڤ ٦ ڤ | ڤ ڤ ڤ ڤ | الكلمون | ٦ ڤ ٦ ڤ | ٦ ڤ ڤ ڤ |

٢ - فَعَّلَ الجبر :

حالة الرفع من هذا النوع تأتي على وزن $yefē'el$ وحالة الجزم تأتي على وزن $yefa'el$. ووزن الجزم هو الوزن للأصلي هنا ، أما حالة الرفع ، فإنها في الأصل وزن المضارع لماض لل يستخدم كثيرا في اللغة الحبشة ، على وزن : $kēta'la^{(1)}$ ڤ + ڤ ، وهو يساوي في اللغة العربية ، وزن : (فَعَّلَ) في مثل : سَيَّطَرَ ، وَهَيَّئَ ، وَبَيَّطَرَ ، وَفَرَّطَ . وقد تحول فيه الصوت المركب : (ay) إلى (ē) . وبذلك أصبح الفرضية الحالية هو : فتح الفاء وتشديد البعية في الجزم ، ولكن الحالة المدروسة للقاء ، مع عدم تشديد البعية للرفع . وفيما يلي تصريف المضارع من الفعل $fassama$ ڤ ڤ ڤ ڤ = ختم / أنهى :

(١) مسألة في اللغة الحبشة : ٧٦ ڤ = اَفْعَضَ / تَبَعَ ، ولا فريضة في مضارع ٧٦ ڤ بين حالة الرفع والجزم :

| حالة الجزم | حالة الرفع | الضمير | حالة الجزم | حالة الرفع | الضمير |
|------------|------------|-----------|------------|------------|----------|
| ل ٥ ٨ ٥٥ | ل ٥ ٨ ٥٥ | الغائبون | ل ٥ ٨ ٥٥ | ل ٥ ٨ ٥٥ | الغائب |
| ٦ ٥ ٨ ٥٥ | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | الغائبات | ل ٥ ٨ ٥٥ | ل ٥ ٨ ٥٥ | الغائبة |
| " | " | المخاطبون | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | المخاطب |
| ٦ ٥ ٨ ٥٥ | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | المخاطبات | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | المخاطبة |
| ٦ ٥ ٨ ٥٥ | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | المتكلمون | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | ٦ ٥ ٨ ٥٥ | المتكلم |

٣ - فاعل الجرد :

للفرد في مضارعه بين المرفوع والمجزوم فهما على وزن *yefā'el* مثل : *٦ ٥ ٨ = باره* ، مضارعه المرفوع والمجزوم : *ل ٥ ٨ = يباركه* .

٤ - فَعَلَ المزيّد بالألف :

حالة الجزم في مضارعه لمن على مثال : *ل ٥ ٨* ، وأصلاً : *ل ٥ ٨ < ل ٥ ٨ < ل ٥ ٨* أى بقلب كسرة حرف المضارعة إلى فتحة ، ثم حذف الهمزة ، وقد الفتحمة للتعويض *ye'a < ya'a < yā'a* . وتزيد حالة الرفع على هذا فتح فاء الفعل مثل : *ل ٥ ٨* . وفي حالة المتكلم يرد حرف المضارعة كثيراً بالفتحة القصيرة *ل ٥ ٨* في الجزم *ل ٥ ٨* في الرفع ، بدلاً من *ل ٥ ٨* و *ل ٥ ٨* .

٥ - فَعَلَ المزيّد بالألف :

حالة الجزم في مضارعه لمن على مثال : *yāfassem ل ٥ ٨* ، وحالة الرفع على مثال *yāfēsem ل ٥ ٨* فالفرد بينهما كالفرد بين من على الجزم الرفع منه فَعَلَ الجرد . وفي حرف المضارعة ، يحدث ما حدث في فَعَلَ المزيّد بالألف .

٦- فاعل المزيد بالألف :

لا فوه في مضاعفه بين الرفع والجزم . ويحدث في حرف المضاعفة
هنا ما حدث في الفعلية السابقه ، أى أن جميع المزيد بالألف ، حرف
المضاعفة معه بالفتحة الطويلة مع حذف الألف ؛ ومثاله هنا $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$
= وتمر شيئاً مع شئ وآخر ؛ فمضاعفه : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = يوحد .

٧- فعل المزيد بالتاء :

حرف المضاعفة بالكسرة القصيرة الممالة على الأصل ، وتحذف
فتحة التاء (يمثل في العبرية בָּרַךְ والرامية בָּרַךְ مثلاً
وذلك على العكس من العربية ، التي اهتمت بالفتحة في مثل : يَتَقَلَّل
ويقال .. الخ) ، ويقع عليه الفعل ؛ فيقال مثلاً : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$
 yet katal في حالة الرفع والجزم ، بمعنى : يُقْتَل [يَقْتُل] .

٨- فعل المزيد بالتاء :

يضع فيه ما صنع في الوزن السابعة ، ويستعار له في حالة الرفع
مضارع (فَيَقَلُّ) النادر الاستعمال ، فيقال في حالة الجزم : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$
 yet fassam وفي حالة الرفع : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = يُخْتَم .

٩- فاعل المزيد بالتاء :

يضع فيه ما صنع في الوزنين السابقين ، ولا يظهر فيه فوه بين
حالتى الرفع والجزم ؛ فيقال مثلاً : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = يتبارك .
ملحوظة : في المزيد بالتاء بأوزانه الثلاثة ، تدغم التاء في فاء الفعل ؛
إذا كانت تلك الفاء : $\text{ḥ} , \text{ḥ} , \text{ḥ} , \text{ḥ} , \text{ḥ} , \text{ḥ} , \text{ḥ}$ أى : السيه ومجورها
ومغزى ، والتاء ومجورها ومغزى + ض [وذلك مثل : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ <
 $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = يَسَمَى .

١- فَعَّلَ المَزِيدُ بِاللَّافِ وَالسِّيمِ وَالنَّارِ :

يعامل حرف المضارعة هنا معاملته مع المَزِيدِ بِاللَّافِ ، أى أن الألف من $\text{Ā} + \text{Ā}$ تحذف ويفتح حرف المضارعة فتحة طويلة . ويفرقه بين حالتى الرفع والجرم بالفتحة القصيرة في فاء الفعل في حالة الرفع ، وتكون الفاء في حالة الجرم ؛ فيقال من : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā} = \text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ = تنفس ، مثلاً : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ yāstanafes في حالة الرفع ؛ وفي حالة الجرم $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ yāstanfes .

١١- فَعَّلَ المَزِيدُ بِاللَّافِ وَالسِّيمِ وَالنَّارِ :

مضارعه المجزوم على مثال : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ yāsta'aggeš = يُصَبِّرُ . ومثال مضارعه المرفوع : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ yāsta'ēgeš وهو كما عرفنا من قبل مستعار من وزن (فَعَّلَ) النادر . وحرف المضارعة فيه كالوزن السابعة .

١٢- فاعِلُ المَزِيدِ بِاللَّافِ وَالسِّيمِ وَالنَّارِ :

حرف المضارعة فيه كالوزن السابعة ، ولا فرق فيه بين المرفوع والمجزوم فيقال مثلاً من : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ = مائل / قارن : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$.

حالات استعمال صيغة الجرم

تستخدم صيغة الجرم في الحبشية ، في المواضع التالية :

- ١- في الأمر (مثل العربية : لتفعل) والنهى (مثل العربية : لا تفعل) . ويكون استعمال الأمر في الغالب ، مع زيادة اللام (أ) في أوله ، تماماً كما في العربية . مثال ذلك : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ = ليكن نور . وكذلك : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ = دعنا نبن مدينة . ومثال النهى : $\text{Ā} + \text{Ā} + \text{Ā}$ = لا تفعل .

٢- في الألام النص في معنى المضارع المسوق بأن في العربية ؛ مثل :
 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = أُمْرَانُ يَقْتُلُوا . ويمكن التعبير عن ذلك أيضا ،
 بزارة (𐎡𐎢𐎣) ومعناها : (أَنْ) أو (كَي) ، فيقال في الجملة السابقة :

𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎡𐎢𐎣

٤- بعد بعض الأفعال مثل : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = أخذ/بأ ؛ 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣
 = بأ ؛ وذلك كقولنا : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = أخذوا يزيدون .

٥- بعد كلمة : 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 ؛ مثل : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 :
 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = كثيرون يأكلون قبل أن يجيئوا الدبر .

٦- بعد كلمة : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = 𐎠𐎡𐎢𐎣 = 𐎠𐎡𐎢𐎣 = بدون/قبل ؛ وذلك مثل :
 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 :

الجنة التي خلقت ميميله قبل أن تقوم الأرض .

٧- يجوز استعمال كذلك في جمل الصلة ؛ وذلك مثل : 𐎠𐎡𐎢𐎣
 𐎠𐎡𐎢𐎣 = لا يوجد من يأتي .

حالات استعمال صيغة الرفع

تعمل صيغة الرفع في الأحوال التالية :

١- التعبير عن العادة المستمرة في الماضي ؛ مثل : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 :
 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = ويمكن فيه المقابر
 وكانت الملائكة تأتي وتخبئ .

٢- الحالية ؛ مثل : 𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = انظره منبأ إلى الهم .

٣- هذا ويمكن التعبير بوضوح عن العادة المستمرة في الماضي بواسطة الفعل

المساعد : 𐎠𐎡𐎢𐎣 وبعده المضارع المرفوع (كما في العربية تماما) ؛ مثل : 𐎠𐎡𐎢𐎣

𐎠𐎡𐎢𐎣 : 𐎠𐎡𐎢𐎣 = وكان لا يوجد لهذا الشيء .

XXXXXX

| من المتعدي : | من اللازم : |
|---|-------------------------------------|
| الضمير
الخاطب
الخاطبة
الخاطبون
الخاطبات | ketel
ketéli
ketélū
ketélā |
| اوتل
اوتلي
اقتلوا
اوتلوا | lébas
lebasī
lebasū
lebasā |

كما تعود الألف إلى الظهور في المزيد بالألف ، والمزيد بالألف
والسبب والقارء ؛ وذلك مثل : $\text{ak}^{\text{h}}\text{tel} = \text{أَقْبَلُ}$ من : $\text{ak}^{\text{h}}\text{tel}$: $\text{ak}^{\text{h}}\text{tel}$
ومثل : $\text{astanfes} = \text{سَنَفَن}$ من المضارع : astanfes : astanfes
أما المزيد بالقارء ، فنفتح تأوّه ، بعد أن كانت ساكنة في المضارع ؛ فيقال مثلاً :
 $\text{tafassam} = \text{إِخْتِمَم}$ من المضارع : tafassam : tafassam .

المصدر

XXXXX

مصدر (فعل المجرد) يأتي على وزن $\phi t \lambda$ فَعِيل (وسئل لهذا في
العربية: رَمِلَ ورجِبَ وأَتِنَ ونَحِبَ ورغِنَ وغير ذلك) وعند الإضافة
يُحذف (t) في آخره، فيقال مثلاً: $\phi t \lambda \phi t$ ، وذلك نحو قولنا:
 $\phi \lambda \lambda \phi \lambda \phi \lambda$ ، $\phi \lambda \phi \lambda \phi \lambda$ ، $\phi \lambda \phi \lambda \phi \lambda$ ، $\phi \lambda \phi \lambda \phi \lambda$.

أما الأوزان الباقية ، فيبنى من المصدر من فعل الألف بيت ، مع تحريك ما قبل آخره بحركة (e) إن كان محركا بغيرها (قارن في العربية : تَقَاتِلْ وَتَقَاتِلْ ، وَتَقَاتِلْ وَتَقَاتِلْ) وليجده بآخره (ة) ، وعند الإضافة (ة) ؛ مثل : $\delta \lambda \psi \tau$ و $\delta \lambda \psi \tau$ = إنظر ، ومثل : $\lambda \phi \psi \epsilon$ afkerō و $\lambda \phi \psi \epsilon$ = حب .

المصدر الحالي

xxxxxxxx

يطلوه لهذا الاسم على نوع من المصادر ، تستخدم في الحبشية منصوبة على الحال ، وتتصل بضمير يعود على صاحبه الحال ، وهو شبه المصادر المنصوبة على الظرفية في العربية ، في مثل : دخل علينا مقدِّمة من مصر ، أى في وقت قدومه .

ويبنى لهذا المصدر من (فعل المجرد) على وزن : $\phi \tau \delta$ كالمصدر العاري تماما ، غير أنه يتصل بالمصادر على النحو التالي :

| | |
|---|---|
| قَتَلَهُم $\phi \tau \lambda \psi \psi$ الغائبون | قَتَلَهُ $\phi \tau \lambda \psi$ الغائب |
| قَتَلْنَاهُمْ $\phi \tau \lambda \psi \gamma$ الغائبات | قَتَلْنَا $\phi \tau \lambda$ الغائبة |
| قَتَلْتُمُوهُمْ $\phi \tau \lambda \psi \eta \psi \psi$ المخاطبون | قَتَلْتُمُوهُمْ $\phi \tau \lambda \psi \eta$ المخاطب |
| قَتَلْتُمُوهُنَّ $\phi \tau \lambda \psi \eta \gamma$ المخاطبات | قَتَلْتُمُوهُنَّ $\phi \tau \lambda \psi \eta$ المخاطبة |
| قَتَلْنَا $\phi \tau \lambda \gamma$ المنكولون | قَتَلْنَاهُمْ $\phi \tau \delta \rho$ المنكول |

ويبنى مما عدا ذلك من الأوزان ، بوزن الماضي ، مع تحريك ما قبل آخره ، بحركة : (e) ؛ مثل : $\lambda \phi \tau \lambda \psi \eta$ = إقتالته .
ويستعمل لهذا المصدر ، كما قلنا من قبل ، للدلالة على الحالية ، كما

وجمع التكسير المبدور بالالف (أ) مثل $\lambda\eta\eta\eta = \text{شعوب}$.
٢- القانون الثاني :

لإظهارات الفتحة القصيرة ، متبوعة بحرف حلقى ، شكل بغير الفتحة (التقصيرة والطويلة) قلبت الفتحة القصيرة إلى (e) ^(١) ؛ وذلك مثل : $\lambda\eta\eta < \lambda\eta\eta = \text{فَعُوا}$ ؛ $\lambda\eta\eta < \lambda\eta\eta = \text{مَجُوز}$.
ويستثنى من ذلك : الكلمات التى تزد فى أول الكلمة ، لأنها فى حكم المستقلة ؛ فلا يقال مثلاً : $\lambda\eta\eta\eta$ بدلاً من : $\lambda\eta\eta\eta = \text{للسحب}$.
٣- القانون الثالث :

لإظهارات اللمة المائلة ، متبوعة بحرف حلقى مفتوح فتحة قصيرة ، قلبت اللمة إلى فتحة ، بسبب قانون المائلة ؛ مثل : $\lambda\eta\eta < \lambda\eta\eta = \text{يَذْهَب}$.

xxxxxxxxxx

وسيتأثر بناء الفعل بهذه القوانين على النحو التالى :

١- الأفعال حلقية الغار :

لهذه الأفعال فى المضارع المرفوع من (فَعَلَ الجرد) شكل فِطْ حروف المضارعة بالفتحة لا اللمة ؛ مثل : $\lambda\eta\eta < \lambda\eta\eta = \text{يُؤْمِن}$.
وكذلك الحال فى المضارع المجزوم من (فَعَلَ الجرد) ؛ مثل : $\lambda\eta\eta < \lambda\eta\eta = \text{يُحَدِّد}$.
 $\lambda\eta\eta = \text{yakhaddes}$ = يحدد . كل هذا بحسب القانون الثالث .

(١) يبدو أن الأصل فى المسألة عملية المائلة بهذه الفتحة ، والضمّة أو

اللمة التى تلى حرف الحلقى ، ثم تحول $i/u < e$ وانظر : كتاب فقه

النات السامية لبروكلمان ، الفقرة ١٧

(٢) يعكس المضارع المرفوع من هذا الوزن : $\lambda\eta\eta$.

٣- الأفعال حلقية اللام :

هذه الأفعال تبدو في الماضي (بحسب القانون الثاني) كما لو كانت لازمة ، مثل :

| | |
|---|---|
| <p>فع $naš'a$ ٤ ٣ ٢ ١ الغائب</p> <p>$naš'at$ ٤ ٣ ٢ ١ الغائبة</p> <p>$našā'ka$ ٤ ٣ ٢ ١ المخاطب</p> <p>$našā'kē$ ٤ ٣ ٢ ١ المخاطبة</p> <p>$našā'kū$ ٤ ٣ ٢ ١ المنكلم</p> | <p>$naš'm$ ٤ ٣ ٢ ١ الغائبون</p> <p>$naš'ā$ ٤ ٣ ٢ ١ الغائبات</p> <p>$naš'm$ ٤ ٣ ٢ ١ المخاطبون</p> <p>$naš'm$ ٤ ٣ ٢ ١ المخاطبات</p> <p>$naš'm$ ٤ ٣ ٢ ١ المنكلمون</p> |
|---|---|

والفعل الجزوم، والأمر من الأفعال حلقية اللام، يتحرك عنده دائماً بالفتحة الطويلة (بحسب القانون الأول) في الصيغ الخالية من الزنجرات وذلك مثل :

| | |
|--|--|
| <p>٤ ٣ ٢ ١ الغائب</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ الغائبة</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ المخاطب (الأمر $nešā'$)</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ المخاطبة (الأمر $nešē'$)</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ المنكلم</p> | <p>٤ ٣ ٢ ١ الغائبون</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ الغائبات</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ المخاطبون (الأمر $nešē'$)</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ المخاطبات (الأمر $nešē'$)</p> <p>٤ ٣ ٢ ١ المنكلمون</p> |
|--|--|

والصيغ ذات الزنجرات في المصدر السابعة، تتحرك في العية بالكرة المالة (e) بحسب القانون الثاني، وأصلاً الفتحة القصيرة .

الأفعال المعتلة

١- المثال

المثال هو الفعل المعتل الفار بالواو أو بالياء . والأفعال التي
فاؤها ياء ، تصرف تصريف الصيغ تماماً ، مثل : $pnh = pn$ ،
والمضارع المرفوع منه : pnh والجزوم : pnh والأمر منه :
 pnh والمزيد بالالف : pnh .. الخ .

أما الأفعال التي فاؤها واو ، فبعضها يصرف تصريف الصيغ كذلك ،
مثل : $mh = mh$ ، والمضارع المرفوع : mh والجزوم : mh
والأمر : mh .

غير أن أكثر الواوي يبدو في فعل المجرد منه ، تلك الخاصة السامية القديمة ،
وهي سقوط فار الفعل ، في المضارع الجزوم والأمر . فيما يلي بعض الأمثلة :

| الماضي | المعنى | المضارع الجزوم | الأمر |
|--------|-----------|----------------|-----------|
| mh | ولد | mh | mh |
| mh | سقط/ وقع | mh | mh |
| mh | نزل | mh | mh |
| mh | رمى | mh | mh |
| mh | نقش/ حفر | $mh = mh$ | $mh = mh$ |
| mh | رمى | $mh = mh$ | $mh = mh$ |
| mh | وهب/ أعطى | mh | mh |
| mh | أشعل | mh | mh |
| mh | سال | mh | mh |

قوانين
صروف اللام

والقاعدة العامة ، أن عيه الصيغ التي تصرف تصرف الصحيح ،
تُكَلِّ بالأسرة المائلة (الناجمة عن الضمة الخالصة) ، ونادراً ما تُكَلِّ
بالفتحة مثل : $\text{س} \text{و} \text{ف} \text{و} \text{س} = \text{س} \text{و} \text{ف} \text{و} \text{س}$ (مثل العرف : يُؤمَلُ) .
أما عيه الصيغ المغنلة ، فتُكَلِّ بالفتحة ، وذلك على العكس
من سائر اللغات السامية ، التي تُكَلِّ فيل العيه حينئذ بالأسرة ؛
مثل ما في العربية : يَلِدُ ، والعبرية : יָלַד .

٢ - الأَجُوف

ينقسم الفعل الأَجُوف إلى معتل العيه بالواو ، ومعتل العيه بالياء .
ولهذان التسميان لأنهما بالآخر على الإطلاق ؛ فليس في
المُعْتَلَة أمثلة للانقلاب الواو إلى الياء ، أو العكس ؛ فليس فيل
مثل : « أَقَامَ يُقِيمُ » في العربية ، و יָאָמַם في العبرية ، وأَقَّعَ
في السريانية .

ووزن (فَعَلَ) المجرد من هذه الأفعال الجوفاء ، مجاز بعضه
كالصحيح تماماً ، على أصله القديم ؛ مثل : $\text{ن} \text{ق} \text{ف} = \text{نقّفه}$ ؛ $\text{ك} \text{ق} \text{ف} =$
ران . أما اللزّة الغالبة من أفعال المجرد الأَجُوف من وزن (فَعَلَ)
وكذلك المزيد بالذلف من هذا الوزن ؛ فإن الصوتين المركب : $\text{س} \text{و}$
و $\text{س} \text{و}$ الناجم فيل بعد تسكية العيه ، يتكلمان ويتحولان إلى : و
في الواوى ، و ق في اليأى ؛ مثل : $\text{ق} \text{و} = \text{قام}$ ؛ $\text{ك} \text{و} = \text{ذهب}$ ؛
 $\text{ك} \text{و} = \text{عمل}$ ؛ $\text{ك} \text{و} = \text{كان}$ ؛ $\text{و} \text{و} = \text{وضع}$ ؛ $\text{ب} \text{و} = \text{بات}$ ؛ $\text{م} \text{و} =$
دخل ؛ $\text{م} \text{و} = \text{باع}$ ؛ فيقال في تصريف الفعل الأخير مثلاً : $\text{م} \text{و} / \text{م} \text{و} / \text{م} \text{و}$
الخ .

ومثال المزيد بالذلف من وزن (فَعَلَ) : $\text{ك} \text{و} = \text{عمل}$ ؛ $\text{ك} \text{و} = \text{أدخل}$.

وهناك تصرف آخر قديم لهذا الوزن ، على مثل كلمة : أفهم أفهم بسبب ما يسمى ببناء التوهم من طريقه القياس الخاطئ على موزن الفاء ، مثل ما في المعادلة التالية : $\text{أكلت} < \text{أكل} \leftarrow \text{أقمت} < \text{أقم}$. وقد وردت بعض أمثلة لهذا المزيد بالالف صحيحة مثل : أفهم بجانب : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$.

أما بقية الأوزان الفعلية ، فإن الأهوف تصرف فيل تصرف الصحيح تماما ، بمعنى أن العية تظل فيل واوا أو بار على حسب أصلا ؛ فيقال مثلا : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$. وقد وردت بعض الأمثلة الفعلية من هذه الأوزان بالإعمال كذلك مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ بجوار : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$.

واللصنف المقرون ، وهو معتل العية واللام ، تصرف كالصحيح تماما ، مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$. أما المضاع من الأهوف ، فالمرنوع منه تصرف تصرف الصحيح تماما ، مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$.

والمجزوم من وزن (فعل) المجرد ، تحول عنه في الحائ إلى كسرة طويلة خالصة رائما مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$. أما الواوي فالكثير من أمثله ، تحول فيل العية إلى ضمة طويلة خالصة ، مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، وفي بعض الأحيان إلى ضمة طويلة مماله ، مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$. وهناك فعلا من في الضمة ، تحول العية فيها إلى فتحة طويلة ، ولها : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$.

أما المجزوم من وزن (فعل) المزيد بالالف ، فغالب أفعاله مقفلة ، مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$ ، $\text{أفهم} = \text{أفهم}$. وقليل كالصحيح ، مثل : $\text{أفهم} = \text{أفهم}$.

٣- الناقص

xxxxxxx

الفضل الناقص لهو المنتهى بالواو أو الباء؛ مثال الأول: $+ \lambda \omega =$
 تلا/تبع؛ $\lambda \lambda \omega =$ صحا الجو، $0 \lambda \omega =$ عصا؛ $\lambda + \omega =$ آت؛
 $0 \lambda \omega =$ غلا الكان؛ $\lambda \omega =$ صدار. ومثال الثاني: $\lambda \lambda \rho =$ اختار؛
 $0 \lambda \rho =$ أي؛ $0 \eta \rho =$ بكى؛ $\lambda \omega \rho =$ سسى؛ $0 \eta \rho =$ ضخم؛
 $\lambda \lambda \rho =$ انفر/صفح عن.

وهذا النوع من الأفعال من المبسطة، يتصرف تصرف الصحيح
 تماما، فيما عدا الحالات التالية:

١- إزائنا الصوتان المركبان: $e \omega$ و $e y$ فإنهما يتحولان دائما
 إلى: \bar{a} و \bar{e} ، وذلك مثل: $e + \lambda \omega < e + \lambda = e + \lambda$ ؛
 ومثل: $e + \eta \eta < e + \eta \eta = e + \eta \eta$.

٢- إزائنا الصوت المركب: $\alpha \omega$ فإنه يتحول أيضا إلى: \bar{e} ؛ مثل:
 $+ \lambda \omega \eta$ إلى جانب: $+ \lambda \eta =$ تَلَوَتْ.

٣- إزائنا الصوت المركب: αy فإنه يبقى كما هو، ولا يتحول إلى: \bar{e}
 إلا نادرا، وذلك مثل: $e + \eta \eta =$ يَضَخَم.

وفيما يلي تصرف الماضي الواوي:

| | |
|--|---|
| $+ \lambda \omega$ الغائب | $+ \lambda \omega$ الغائبون |
| $+ \lambda \omega \bar{e}$ الغائبة | $+ \lambda \omega$ الغائبات |
| $+ \lambda \omega \eta = + \lambda \eta$ المخاطب | $+ \lambda \omega \eta \omega = + \lambda \eta \omega \omega$ المخاطبون |
| $+ \lambda \omega \eta = + \lambda \eta$ المخاطبة | $+ \lambda \omega \eta \eta = + \lambda \eta \eta$ المخاطبات |
| $+ \lambda \omega \bar{e} = + \lambda \bar{e}$ المتكلم | $+ \lambda \omega \bar{e} = + \lambda \bar{e}$ المتكلمون |

وهذا تصريف الماضي البعدي، في مثاليه، أمثلة ما خلقه العبد: GXP :

| | | | | | |
|----------|------|------|-----------|-------|-------|
| الغائب | GXP | ONP | الغائبون | GXP | ONP |
| الغائبة | GXP7 | ONP7 | الغائبات | GXP | ONP |
| المخاطب | GXPn | ONPn | المخاطبون | GXPn | ONPn |
| المخاطبة | GXPn | ONPn | المخاطبات | GXPn7 | ONPn7 |
| المتكلم | GXPn | ONPn | المتكلمون | GXPn | ONPn |

وبهذا تصريف المضارع المجزوم، من الواوي واليائي :

| الضمير | الواوي | اليائي | الضمير | الواوي | اليائي |
|----------|--------|--------|-----------|--------|--------|
| الغائب | e7λ | e7n | الغائبون | e7λw | e7n7p |
| الغائبة | 77λ | 77n | الغائبات | e7λw | e7n7p |
| المخاطب | " | " | المخاطبون | 77λw | 77n7p |
| المخاطبة | 77λw | 77n7p | المخاطبات | 77λw | 77n7p |
| المتكلم | λ7λ | λ7n | المتكلمون | 77λ | 77n |

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
(سليم الله العزير)

الاسماء التذكير والتأنيث

حافظت الحبشية على تارة التأنيث في الوصل والوقف . وهذه التاء
يفتح ما قبلها في بعض الأسماء ؛ مثل : حياة = $\text{H} \text{e} \text{w} \text{7}$ ؛ أمية = $\text{A} \text{m} \text{e} \text{7}$ ؛
 $\text{G} \text{7} \text{N} \text{7}$ = طوبة ؛ $\text{H} \text{a} \text{P} \text{7}$ = ملقة ؛ $\text{7} \text{7} \text{7}$ = حنة ؛ $\text{G} \text{P} \text{P} \text{7}$ =
قبة / سحر .

ويكن ما قبلها في بعض الأسماء ، كما يحدث في اللغة العربية ، في
نحو : « أختي » و « بنتي » ؛ فيقال في الحبشية مثلا : $\text{G} \text{N} \text{7}$ = ميراث ؛
 $\text{U} \text{N} \text{7}$ = هبة ؛ $\text{7} \text{A} \text{G} \text{7}$ = عمالة / أمانة ؛ $\text{m} \text{G} \text{7}$ = مدبرة ؛
 $\text{N} \text{N} \text{G} \text{7}$ = محبرة ، وغير ذلك .

وفي الحبشية بعض المونشات الحقيقية ، التي لا تنتهي بالتاء ؛ مثل :
 $\text{A} \text{G} \text{7}$ = أمم ؛ $\text{7} \text{7} \text{A} \text{7}$ = عذار . كما أن فيل الكثير من المونشات
المجازية . وتمتاز الحبشية في معاملة هذه المونشات المجازية ، بشيء
لا وجود له في غيرها من اللغات ؛ إذ يجوز فيل أن تعال معاملة
المذكر ، متى وإن كانت منتهية بتارة التأنيث .

وبغلاير ذلك في وصفية ، والإشارة إلى الفيل ، وعمود الضمير عليه ؛
فيقال مثلا : $\text{S} \text{A} \text{7}$: $\text{G} \text{7}$ أو : $\text{S} \text{A} \text{7}$: $\text{G} \text{7}$ =
بلد جميل .

المتنى والجمع

XXXXXXXX

انقرض المتنى من اللغة الحبشية ، وإن وجدت منه بعض البقايا القليلة ، مثل كلمة : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = كلنا .

أما الجمع فهو قسان : جمع سالم ، وجمع مكسر ، كما في اللغة العربية . وينقسم الجمع السالم كذلك ، إلى جمع مذكر سالم ، وجمع مؤنث سالم .

أما جمع المذكر السالم ، فينتهى بالألف والنون (ān) ، وشبه ذلك بعض صيغ جمع التكثير في العربية ؛ مثل : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ، و $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ، وغيران ، و $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ، و $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ، ونحوها .

ومثال ذلك في الحبشية : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = محترمون ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = مدرسون ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = حكماء ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = مجتهد ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = قارسة ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = محائز ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = عارلون ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = أسرار ؛ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = خطاؤون .

وأما جمع المؤنث السالم ، فينتهى بالألف والتاء (āt) تماماً كما في العربية ، غير أن الحبشية تفرقه عن العربية هنا ، في أن لا تحذف تاء التانيث من المفرد ، بل تجمعه جمعا سالما ، إذ يقال مثلاً في جمع $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = مملأة : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ومن الأمثلة كذلك : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = أموات .

ولا تحذف تاء تانيث المفرد إلا من الصفات ، ويسمى الفاعل والمفعول فيقال مثلاً في جمع : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = محترمة : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

وأما جمع التكثير ، فصيغة في الحبشية ، أقل بكثير من تلك في العربية . وفيما يلي بعض هذه المجموع :

١ - $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ (ياوى) : فعل وفعل في العربية ؛ مثل : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$. جمع

- ١ - $\text{A} \text{H} \text{Z}$ = أزن ؛ $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = أجنة ، جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = جنات .
- ٢ - katalt (يأوى : فَعَلَة من العربية) ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = أطايل ، جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ ؛ حرائير ، جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$.
ولقد الجمع كثير السور في الحبشة .
- ٣ - ketul (يأوى : فُعُول من العربية) ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = أطفال
جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ وهو كثير .
- ٤ - aketel (يأوى : أَفْعَل من العربية) ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = يغال
جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$.
- ٥ - aktelt (يأوى : أَفْعِلَة من العربية) ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = يزك
جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ وهو كثير جدا .
- ٦ - aktal (يأوى : أَفْعَال من العربية) ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = آزان
جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ ؛ $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = شعوب ، جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ وهو أكثر وروا .
- ٧ - makatel وشبهه (يأوى : مفاعل وشبهه من العربية) ؛
وهو من الحبشة كما في العربية ، لا زار على ثلاثة ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ =
= يذاري ، جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ ؛ $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = خطايا ، جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$.
- ٨ - makatelt (يأوى : مفاعلة مثل : مطالبة من العربية) ؛
نحو : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = قاسوة ؛ جمع : $\text{H} \text{H} \text{Z}$.
وأحيانا جمع الجمع بإضافة نطية جمع المؤنث السالم ، على
جمع التكسير ؛ مثل : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ من جمع التكسير : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ =
ملوا ، ويفره : $\text{H} \text{H} \text{Z}$ = ملا .

إعراب الاسم

لقد ضلغ الإعراب في اللغة الحبشية ، فيما مد حالة النصب فقط ،
وفقط ينتهي الاسم بالفتحة القصيرة ، وإذا كان ينتهي في حالة الرفع
بحرف ساكن ، سواء أكان مفرداً أم جمعا ، حتى جمع المذكر السالم ، كما
في الأمثلة التالية :

| النصب | الرفع | المعنى |
|-------|-------|---------|
| ṭṭṣṭ | ṭṭṣṭ | ملكة |
| ṭṭṣṭ | ṭṭṣṭ | ملوكه |
| ṭṭṣṭ | ṭṭṣṭ | محترمون |
| ṭṭṣṭ | ṭṭṣṭ | مغازي |

أما إذا كان الاسم منتهيا في حالة الرفع بحركة (ē) ، فإنه ينتهي في
حالة النصب بحركة (ē) ، مثل : ṭṭṣṭ = حبل ، فإنه يصير في حالة
النصب : ṭṭṣṭ .

وأعلام الأشخاص ، لما أن كلهم حالة واحدة ، أو يتركب على النصب
فيط زيادة : (y) في آخرها ، مثل : ṭṭṣṭ = إسحاق .
وفيما يلي بعض حالات النصب الباقية في الحبشية :

- ١- المفعول به ، مثل : ṭṭṣṭ = أتيته خطيبة .
- ٢- الظروف ، مثل : ṭṭṣṭ : ṭṭṣṭ = قاموا الليل كله .
- ٣- التعيين ، مثل : ṭṭṣṭ : ṭṭṣṭ = خمسة عشر ذراعا .
- ٤- خبر كان ، مثل : ṭṭṣṭ : ṭṭṣṭ = وصار حبالا .

والمضاف يأتي كذلك في حالة النصب ، مثل اسم الله في الحثية :
Q H K A أصله تركيب إضافي بمعنى : « سيد البلد » .
ومن الجائز أن هذه الحالة ، كانت في باري الأمر ، خاصة بالاسم
المضموع المضاف ، ثم حلت عليه حالة الرفع والخبر .

★ ★ ★

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

النصوص كحسية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

من نصوص عزرا غير القانونية



እመ: ፱፻፵፱: እምዘ: ወሰቀተ: ሀገሩ: ጽዮን: ወሀሎን:
ወስተ: ገቢአን: እነ: ሱታኤል: ዘተሰመይኑ: ዕዝራ: ወሀሎን:
ድንፀፀ: እነ: በወስተ: ምስካብ: ወክሠት: ገጽ: ወዋርዓ:
ኅሊና: ወስተ: ልብ: እመ: ርእሱ: መለሰ: ለጽዮን:
ወትፍሥሐተመ: ለእእ: ይነበሩ: ወስተ: ገቢአን ::

ወተሀወከተ: ነፍሱ: ጥቀ: ወእኅዘኑ: እትናገር: ምስእ:
ልዑል: ነገራ: ግሩ: ወእቤ: እኅዘ: እብል: እግዚእ: እቦኑ:
እነተ: ተቤ: ቀደመ: እመ: ፈጠርገሃ: ለምድር: ወዘነተኒ:
ገሐቲ ተከ: እዘዘገሁ: ለመሬት: ወእወዳእገሁ: ለእዳም:
በሥጋ: መዋቲ: ወወእቲኒ: ግብራ: እዳዊከ: ወእቲ ::

ወነሩኅከ: ለዕሌሁ: መነፈሱ: ሐይወት: ወቦኑ: ሐይወ:
በቀድሜከ: ወእገእገሁ: ወስተ: ገነተ: እነተ: ተከለት: የማንከ:
ዘእንበእ: ተቀም: ምድር ::

ወእዘዘገሁ: እቲ: ተእዛዘ: ጽድቅ: ወዐለወከ: ወእምዘ:
ፈጠርከ: ለዕሌሁ: ሞተ: ወለዕለ: ወእቲ: ወተወልዱ: እምኑሁ:
እሐዛብ: ወሐዘብኒ: ወነገድኒ: ወበሐውርተኒ: ዘእልቦ: ኑልቁ ::

ወሶሩ: እሐዛብ: ተሐመ: ለእግዕዞመ: ወእቦሱ:
በቀድሜከ: ወከሐድከ: ወእነተሱ: ኢከእእቦመ ::

ወገዕቦ: በዕድሜሁ: እምእእከ: ማየ: እይኑ: ለዕለ: ምድር:
ወለዕለ: እእ: ይነበሩ: ወስተ: ፃለም: ወእጥፋእቦመ: ወቦኑ:
ዕሩ: ተነኑሆመ: በከመ: እምእእከ: ሞተ: ለዕለ: እዳም:

ከመሃሁ ፡ እም እእከ ፡ ማየ ፡ እይኅ ፡ እዕለ ፡ እእሂ ።

ወእትሪፍከ ፡ ፩ እም ወስቴ ቸመ ፡ ምስለ ፡ ቤተ ፡ ዘለሙ ፡
 ዓኅ ፡ ወእምኔህ ፡ ተወልዶ ፡ ነሎሙ ፡ እድቃን ። ወእምዘ ፡ ሰበ ፡
 እኅዙ ፡ ይትገዝኑ ፡ ወይምልኡ ፡ እእ ፡ ይነበሩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
 ወበዝኑ ፡ ወእሎሙ ፡ ወተወልዶ ፡ እምኔህመ ፡ እሕዛብ ፡
 ወሕዝብኒ ፡ ብዙኅ ።

ወእኅዙ ፡ ካዕበ ፡ የእብሱ ፡ ራድፋዶ ፡ እምዘ ፡ ቀደሙ ፡
 ወእምዘ ፡ ሰበ ፡ እበሱ ፡ በቅድሚኑ ፡ ኅሪይከ ፡ እም ወስቴ ቸመ ፡
 እሐዶ ፡ ዘለሙ ፡ እብርሃም ፡ ወእፍቀርኅሁ ፡ ወእርእይከ ፡
 ማኅለቅተ ፡ ዓለም ፡ ገሕቲትከ ፡ እገሕቲቱ ፡ እኒተ ፡
 ወእቀምከ ፡ እቶ ፡ ኪዳነ ፡ ዘእዓለም ፡ ከመ ፡ እግሙራ ፡
 ኢትግድፎሙ ፡ እዘርኡ ፡ እእ ፡ ወፅኡ ፡ እምገብጽ ፡ ወወሰድከሙ ፡
 ወስተ ፡ ዲበሪ ፡ ሲና ።

الترجمة :

في العام الثلاثين ، بعد أن سقطت مدينتنا «صهيون» ، كنت في
 « بابل » أنا « سوثائيل » المسمى « عمرا » ، وكنت مترجما في مرقده ،
 ووجهي مكتوف ، وفكري يتردد في قلبي ؛ لأنني رأيت خراب «صهيون» ،
 وحياة النعيم الذين يكتنون « بابل » ، فانهجبت نفسي جدا ، وأخذت
 أتكلم بكلام خوفي عظيم جدا ؛ فقلت : يا إلهي ، ألم تقل قديما ، عندما
 خلقت الأرض ، وأمرت لوط ومهلك بتراب ، وأخبرته آدم جدا ميتا ،
 فكان صنع يديك ، ونفخت فيه نفس حياة ، فصار حيا أمامك ، وأدخلته
 الجنة ، التي غرسنا فيها ، قبل أن تقوم الأرض ، وأوصيته وصية صدق
 ففصلك ، فخلقت له ولأولاده الموت ، ولزمه شعوب وغله وقبائل

وبالبلاد بلا عدد ، فتابعوا جميعهم أصلام ، وأزنبوا أمامك ومحمدك ، ولكنك لم تمنعهم . مرة أخرى آنذاك أضربت ما د طوفان على الأرض ، وعلى الذين سيكونون العالم وأهلكتهم ، وكلمه سوار بكرهم ، فكما جعلت الموت على آدم ، فكذلك جعلت ما د الطوفان على هؤلاء ، وأبقيت واحدا منهم مع بنيه ، هو «نوح» ، ومنه ولد كل الصديقيين . وبعد ذلك عندما بددوا يتكاثرون ويتزايدون ، أولئك الذين سيكونون الأرض ، وتكاثروا أطفالهم ، ولد منهم شعوب وغلوة كثيرة - عندئذ بددوا يذنبون أكثر من الأول ، وبعد ذلك عندما أزنبوا أمامك ، اختارت منهم واحدا ، اسمه «إبراهيم» ، وأحببته وأرضيه ناطقة العالم منفردين ليلا ، وأقمت له عهدا أبديا ، أنك له تسقط أبدا ذريته ، الذين غرهبوا من مصر ، وقد تبرم إلى صحراء سيناء .

الشرح والتحليل :

٥٨٠٠ : في الثلاثية . وأرقام الحبشة مأخوذة من الإفریقیة ، وهي كما يلي :

| الرقم العربي | الرقم الحبشي | للذكر | للنونة |
|--------------|--------------|---------------|-------------|
| ١ | ᠑ | አሐዱ | አሐቲ ሕሐቲ |
| ٢ | ᠒ | ክልኤ (ጳጳስ ጳጳስ) | ክልኤቲ |
| ٣ | ᠓ | ሠለሐቲ | ሠለሐ |
| ٤ | ᠔ | አርሐቲ | አርሐ |
| ٥ | ᠕ | ካምሐቲ | ካምሐ ሕምሐ |
| ٦ | ᠖ | ስድሐቲ | ስድሐ ስስሐ |
| ٧ | ፩ | ስብሐቲ | ስብሐ |
| ٨ | ፪ | ስማኒቲ | ስማኒ |
| ٩ | ፫ | ተሐሐቲ | ተሐሐ |
| ١٠ | ፬ | ዐሠርቲ | ዐሠር |
| ١١ | ፭ | ዐሠርቲ : ወአሐዱ | ዐሠርቲ : ወአሐቲ |

وفيما يلي رموز العقود والمئات والآلاف، ونلاحظ في الحبشية:

| | | |
|---------------|------------------|--------|
| ፀፃ፩ = ፪፻፩ | \overline{X} | ٢. |
| ፱፻፩ | \overline{IX} | ٣. |
| ፪፻፩ | \overline{II} | ٤. |
| ፶፱፻፩ | \overline{IV} | ٥. |
| ፩፻፩ | \overline{III} | ٦. |
| ፩፻፩ | \overline{II} | ٧. |
| ፩፱፻፩ | \overline{I} | ٨. |
| ፩፩፻፩ | \overline{I} | ٩. |
| ፱፻፩፻፩ = me'et | \overline{I} | ١٠. |
| ፩፩፻፩: ፱፻፩፻፩ | \overline{II} | ١٠٠. |
| ፀፃ፩፻፩: ፱፻፩፻፩ | \overline{III} | ١٠٠٠. |
| ፪፩፻፩ = 'alf | \overline{III} | ١٠٠٠٠. |

هنا، وتنتهي معظم الأعداد من ١ - ١٠ في حالة الرفع بالنطية (ሀ) المنبورة رأياً، وفي حالة النصب بالنطية (ሐ) غير المنبورة. ويلاحظ أن ስሥ أرغمت منطه في لاسط، مثل العبري: תשס"ו و תשס"ז والعربي: ست وستة، بدليل وجودها غير مدغمة في ስሥሥ. والفرد في حركة عمية الكلمة، في ስሥ፩ و ስሥ፪ نجد كذلك في العبرية والعربية: תשס"ז مفسرة بعكس: תשס"ז مفسر.

كما نلاحظ أن الحبشية تختلف في العقد الثاني من الأعداد (١١-١٩) عن ألفاظ الساميات؛ إذ يوظف في الحبشة الأعداد على العشرات بالواو، بعكس العربية والعبرية مثلاً. ፩፱፻፩: العام. وهي كلمة مؤنثة بالتاء (፩) قياساً على كلمة (سنة) التي اختلفت من اللغة الحبشية.

٨٩٥ H : عندنا / لما . وهي تعال في العربية حرف الجر : «منذ» . وهي مركبة من حرف الجر ٨٩٥ = من + اسم الموصول H = ذو . ولهذا يدل على أن الأصل في «منذ» العربية فهو (من + ذو) كذلك .

٥٨٠٦ : سقطت / وقعت . ماضٍ لازم مستند إلى ضمير الغائبة .
٥٧٦٦ : مدينةنا / بلدنا . وهو اسم مؤنث ٥٧٦٦ مفرد ، مضاف إلى ضمير الملكية ، وينطقه *kagarena* وجمعه ٨٧٦٦ = مدن / بلاد .
٨٢٦ = صهيون ، اسم المدينة ، وينطقه *Seyōn* .

٥٥٨٠٦ = كنت . مركبة من الواو التي تدخل في جملة الجواب أملاً في البنية ، أي أن جملة الجواب قد تبدأ بحرف رابط فيل - والفعل ٥٨٠ = كان ، وهو معتل اللام بالواو ، ولا يصح صرف الصحيح ، فلا يقال : ٥٨٠٦ ، ٥٨٠٦٠ ... الخ ، بل يقال فيه ٥٨٠ = (*kallo*) = كان ، ٥٨٠٦ = كانت ... الخ .
٥٨٠٦ = في . وهي تعال كلمة : (*وَشَط*) في العربية ، والتاء فيل مرققة عن الطاء ، بسبب السبب المرققة . وأصل الكلمة ٥٨٠٦ ، وهذه الأخيرة موهوبة في البنية ، غير أنل ستعمل فيل طرفاً بمعنى : *وَشَط* / راحلاً .
٦٦٨٠٦ = بابل ، ولهذا اسم المدينة المشهورة من مدنه بلاد الرافدين .

٨٦ : ٨٦٥٨٨ = أنا سوتايل .
٨٦٥٨٨ = المسمى . وهي كلمة مركبة من (H) الموصولة ، ووزن فعل المزيد بالتاء من الجذر ٨٥٥٨٨ = ستمى ، وهو مستند إلى ضمير النكلم (٦٨) . وأصله قبل الإسناد : ٨٥٥٨٨ = تسمى . والمعنى الحرفي : الذي تسميته .
٥٧٦٦ = بمنزلة .

٥٧٦٦ : ٨٦٥٨٨ = وكنت منزحاً / منزحاً . مكونة من الوصف ٨٦٥٨٨ بمعنى : منزح ، منه الفعل الرابعي : ٨٦٥٨٨ = انزح . والمزيد بالالف منه : ٨٦٥٨٨ = انزح - والجزء الثاني هو باب النكلم مضاف إليه . ويحدث التماس

في الحبشة بيه المبدأ والخبر عمارة ، من طريق ضمير يضاف إلى الوصف المفرد
وسيطا به لهذا الضمير مع المبدأ في العدد والجنس ، ويمكن مقارنة ذلك في
العربية بقولنا : «أنا مفتش على» و«لهم مفتش على» و«أنتم مفتش
عليكم» .. الخ ؛ فالوصف : «مفتش» مفرد دأما ، والضمير المجرور يعلى ، هو
الذي يطأ به المبدأ .

٨٦: ٨٥٨٢ = أنا في . والترجمة الحرفية : «أنا في وسط» ، ولا يخطأ هذا
دخول الباء على كلمة : ٥٨٢ مما يدل دلالة قاطعة ، على أن معناها الأصلي
«وسط» ، ثم تطور معناها إلى مدلول حرف الجر «في» .

٩٥٨٦٨٨ = مرقى / سري - مكونة من : ٩٥٨٦٨ = سري يضاف
إلى ياء المنكلم ، وفعله ٨٦٨ أو ٨٦٨ = قد . وهو يقابل في العبرية :
נָפַח وفي السريانية حَقَّ ، وذلك على العكس من «سكب» بمعنى
صب ، في العربية . والاسم في العبرية נָפַח = سري كذلك .

٥٦٨٧ = وكشوا - مكونة من واو العطف + اسم المفعول : ٥٦٨
على وزن (فَعُول) منه الفعل ٦٨ = كشف / فتح . والمفروض أن يكون في
حالة نصب ، لأنه خبر كان ، ولكن الغتفة علامة النصب - ولا يصح أن
تكون الجملة مالا ؛ لأنه لا توجد في الحبشة جملة مالمية مرتبطة بالواو .

٦٨٩ = وجى - كلمة ٦٨ = وجه يضاف إلى ضمير النظم الصادر في مقدمة .
٥٢٥٩٦ = ويصعد / ويعرج - مركبة من واو العطف ، وفعل مضارع مرفوع
من فَعَلَ المجد ٥٩٦ = صعد / عرج [وهو لازم في الحبشة] والتعدي بالألف
منه : ٨٥٦ = أصعد . والاسم منه ٥٢٥٩٦ معراج ، والجمع ٥٥٩٦ =
معارج . وكان المفروض أن تأتي المضارع على وزن yeʿaʿel في أن حرف
المضارع فتح للماسبة العية وهي أحد حروف الملامه ؛ فإنه في الحبشة إذا وقع
حرف الملامه مفتوحا فتحة قصيرة ، بعد كسرة قصيرة ملامه ، قلبت كسرة فتحة للماملة .

٦٨٩٢ = فكري - مركبة من ٦٨٩ = فكر + ضمير المنكلم مضاف إليه والفعل منه ٦٨٩ = hallaya = فكر .

٥٨٧: ٥٨٩ = في قلبى . كلمة ٥٨٧ = قلب/روح/نفس مضافة إلى ضمير المنكلم ، ومعنى ٥٨٧ = ألباب .
٨٨٥٥ = لأثنى (حرفياً : لأن) .

٦٨٩٢ = أَيْت - فعل ماضٍ منصرف إلى ضمير المنكلم ، والغائب منه ٦٨٩ = أرى .
٥٥٨٩٧ = خراب ، وهو اسم معنى منه الفعل : ٥٩٨٦ = قَد/خَرِبَ (على وزن : فاعِل) . وفي لسان العرب (من) ١٧/٢٩٤ : « والمسن : الضرب بالسطح ، منه بالسوط يمسنه مسناً : ضربه » و (٧) ضمير يعود على (٥٥٨٩٧) التالية . ومن عبارة الحبشية لإضافة المضاف إلى ضمير يعود على المضاف إليه وتوسط بينهما اللام ، وذلك شائع كذلك في السريانية .

٨٨٢٦ = صهيون (حرفياً : خراب لصهيون) . والكلمة مؤنثة في الحبشية .
٥٥٦٣٨٦٥٥ = وسرور . مركبة من ثلاثة أجزاء : وأوالعطف داخلية على كلمة : ٥٥٦٣٨٦ = سرور ، من الفعل ٥٥٣٨ = سُرَّ (وزن تَفَعَّل) والمجرد منه ٥٣٨ وقد يقابل في العربية : فَسَحَّ المكان بمعنى : اتسع ، لأن الاتساع يعنى على الانشراح ، لولا اختلاف السين والشين بين اللغتين . والجزء الثالث هو ضمير الغائبين (٥٥٥) مضاف إليه ، يعود على ما يأتي ، على طريقة الجملة السابقة .

٨٨٨ = الذين (حرفياً : وسرور لهم للذين) . واللام في الله مشددة ، ويصحب ذلك ما في العبرية من قولهم ٨٨ = الذين ، واسم الموصول العام في العامية العربية : « إلهي » . ولو كانت اللام غير مشددة ، لأشبهت الكلمة العربية : الأولى = الذين .

٥٦٨٤ = يكون ، وهو فعل مضارع مرفوع منصرف إلى ضمير الغائبين

من فَعَّلَ المبرد ٦٨٤ = سَكَنَ / مَلَسَ / أَقَامَ . ومنه كلمة : ٥٥٦٨٥ =
تَعَدَّ ، التي استعادت في العربية « منبر » لمجلس الخطيب (انظر كذلك : التطور
النحوي لبرهنتا ١٤٦) .

٥٥٦٨٥ = وانترجبت . مركبة من الواو + الفعل الماضي ٥٥٦٨٥ +
على وزن تَفَعَّلَ من الثلاثي المبروف ٥٦٨ = اَنْعَجَ / زَعَجَ ، وهو من ثلاث الغائية .
٦٦٨٢ = نفسى . كلمة ٦٦٨ = نفس ، كلمة مؤنثة مضافة الى ضمير النكلم .
٦٦ = مبدأ / بقوة .

٥٥٦٦٨٦ = وأخذت - واو العطف + الماضي المبرد ٦٦٨٦ ، وهو من الضمير
النكلم . وفي اللغة العربية تأتي بعد الفعل « أخذ » الدال على الشروع ، المضارع
المرفوع . وهناك المشتبة وقع بعده المضارع المرفوع القديم ، الذي خصص فيما
بعد للجزوم ، بعد سقوط الحركات المنطوقة ، واختار بعد ذلك مضارع مرفوع
(فالذي يقع بعده المشتبة هو المضارع الجزوم) .

٦٦٨٦ = أتكلم (مع نفسي) - فعل مضارع مجزوم (هو المرفوع من هذا الوزن
سواء) من وزن فاعل الزيد بالتاء ٦٦٨ = حدث نفسه ، من ذلك النكلم .
والثلاثي المبرد منه هو ٦٦٨ = تكلم . وبالكلمة « في المشتبة » : ٦٦٨ .

٥٥٦٨٦ = صرف الجرب معنى الباء . أما ٥٥٦٨٦ وجمع ٦٥٥٦٨٦ فهو اسم بمعنى :
مِثْلَ وَأَمْثَال .

٥٥٦٨٦ = مفعلة بمعنى : عمال / محمدين / بعيد . أما ٦٥٨٦ فهو صرف جرب بمعنى « على » .
٦٦٨ = كلمة . مائة نصيب من ٦٦٨ = كلمة ، السابقة .

٦٦٨٥٥ = خوف . اسم منصوب من الفعل ٦٦٨٥٥ = خاف .

٥٥٦٨٦ = وقلة . مكونة من الواو + مضارع الفعل ٦٦٨٦ = قال (أصلاً)
٦٦٨٦ فبدان المشتبة إذا أتت قبل الفتحة القصيرة بحرف مله مثل بغير
الفتحة ، تحولت الى كسرة قصيرة مالة) وهو من الأفعال الشاذة التي تحذف

منط اللام في المضارع المرفوع $e\pi\delta$ والمجزوم $e\pi\delta$ واللام $\pi\delta$. وتبنى
 النسبة من المضارع المرفوع صيغة أخرى تستعمل استعمال الماضي، هي
 $e\pi\delta$ وسيط منط فيما عدا الراء اللام كذلك فيقال في تصريفه:
 $e\pi\delta$, $\pi\delta$, $\pi\delta$, $\pi\delta$, $\pi\delta$, $\pi\delta$ وهذا الأخير هو الفعل الذي معنا.
 وإذا دخل على الفعل ضمير النصب، جمعت اللام المحذوفة؛ فيقال مثلاً:
 $e\pi\delta\pi\delta$ = قال لي. ويرى بر ولمان أنه السبب في اختصار هذا الفعل، هو
 الفصل الخاطيء في مثل: $yebel + ak \leftarrow yebe + lak$ للاعتقاد بأن اللام
 حرف جر، فصارت $yebe$ ثم طولت الحركة منعاً من لقطع بالكون، فصارت
 $yebe$ (انظر لظاهرة الفصل الخاطيء مقالنا: التطور اللغوي ١٧٠-١٧١).

$\pi\delta H$ = أثناء. والمقصود: فيما.

$\pi\delta$ = فعل مضارع مرفوع من $\pi\delta\pi$ السابعة، بمعنى: أقول.
 $\pi\delta H$ = يا إلهي. والترجمة الحرفية: يا سيد. وعلامة النداء في النسبة
 هي الضمة الطويلة المائلة (ة) في آخر الاسم، وتشبه في العربية الف النبرة.
 والاسم المقادير للإله في النسبة هو: $\pi\delta H\pi\delta G$ ومعناه: الأصل
 «سيد البلد»، فكلية $\pi\delta G$ معناها: بلد/أرض، وجمعها: $\pi\delta G\pi\delta G$ =
 بلاد/أراضي، وسأقي هنا.

$\pi\delta$ = أليس. كلمة مركبة من أراء النفي (أ) وفعل الكينونة (أ) وأراء الاستفهام (أ). وأصلاً: $\pi\delta\pi\delta$ فأرجمت اللام في الكاف،
 وحذفت نون فعل الكينونة، على طريقة اللغة العربية في: لم يكن > لم يَلِكْ.
 $\pi\delta\pi\delta$ = أنت قلت. والمقصود: ألم تقل؟ بلالين: أليس أنت قلت؟
 وقد مر شرح كلمة $\pi\delta$.

$\pi\delta\pi\delta$ = قديماً. وهي ظرف. والضمة في آخرها تطابعية ضمة: قبل وبعد.
 وحديثاً، في العربية.

$\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{يوم}$. ومثل ذلك في قوله تعالى: «يوم تهلل السور والارض» .
 $\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{خلق}$ (حرفيا: خلق). والعادة في النسبة أن يتصل
 بالفعل ضمير يعود على المفعول به ، ويتصل بهذا المفعول اللام ، للدلالة
 على التعريف ، كما يحدث في السريانية في مثل: $\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{خلق}$.
 تركبم الخالصة . وتسمى هذه اللام عند نحاة العربية باللام التقوية ، وهي
 تدخل على المفعول المقدم على عامله ، كما في قوله تعالى: «إن كنتم للرؤساء تعبدون»
 (وانظر: النظم النحوي لبريسترس ٩٤ ، والمقام لابن جني ٦٩) .

وقد ظهرت الفحة الطويلة في كاف الخطاب ، لأنظمة هي الأصل ، والأفعال
 المتصلة بضمائر النسب في اللغات السامية ، تحتفظ دائما بالعناصر القديمة .
 والضمير (Y) يدل على تأنيث "الارض" في النسبة .

$\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{الارض}$. وهي تقابل الكلمة العربية: «مدر» ، وللا وجود
 لمادة: (A) في النسبة .

$\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{الارض}$. وهذه أيضا - مركبة من واو والطف ، واسم الإشارة: $\text{H}^{\text{m}} + \text{A}^{\text{m}}$
 بمعنى: لننا أولئك ، في حالة النسب . والميزة الثالثة (A) بمعنى "أضاً"
 $\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{بافتراقك}$. مكونة من $\text{A}^{\text{m}} + \text{A}^{\text{m}}$ ومعناها الحقيقة:
 وفحة + كاف الخطاب للضاف إليه .

$\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{أمرت}$. فعل ماضيه من فَعَلَ المضعف ، منذ ضمير الخطاب ،
 ويتصل بضمير يعود إلى المفعول الآتي بعد .

$\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{التراب}$. وقد اتصل بالكلمة اللام الدالة على التعريف .
 $\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{وأخرجه}$. مركبة من الواو + فعل المزيد بالالف من
 $\text{A}^{\text{m}} = \text{A}^{\text{m}} / \text{خرج}$ (يقابل A^{m} في العبرية) وهو منسند للخطاب ، واتصل
 به ضمير يعود إلى المفعول الآتي بعد . ومن فحة الضار لوقوعه مع الهمزة
 في مطلع واحد ، ويرى بركلمان أن الحالة الحركة في مثل هذا الموضع ، دليل

على سقوط الرفع في النظم ، وإن كانت ثابتة في الخط (فقه اللغات السامية ٤١) .

$\lambda \lambda 490 =$ آرم . اتصلت به اللام للدلالة على التعريف .

$037 =$ لحما (حرفيا : بلحم) .

$0041 =$ ميئا . وهو اسم فاعل ما يبنى على وزن $\Phi \lambda$ في الحبشية ،

ويشبه ذلك بعض ما بني على (فَعَال) في العربية ، مثل قولهم : كَسَابَ

للكتبة التي يصاربط ، وكَلَالَجَ للسنّة المجدية ، وَثَدَارَ وَفَسَايَ للمرأة

الفارقة والفاسقة (انظر أمثلة أخرى في كتاب : ما بنته العرب على فعال الاصاغاني) .

$00817 =$ فكان (حرفيا : وهو أيضا) .

$706 =$ صُنع / جُهد / نَمَل . حالة نصب ، والفعل منه $706 =$ عمل / صنع .

$8497 =$ أياريك ، جمع تكسير على وزن (فَعَل) 849 ، والجمع يتصل بالضمير

عن طريقه اللامعة (ة) التي لا تتغير مطلقا في جميع حالات الإعراب . والمفرد :

$84 =$ يد .

$0817 =$ لهو . مكرر للتوكيد .

$09697 =$ ونفخت . مركبة من واو العطف + الفعل الماضي اللازم $969 =$

وعندما اتصل الفعل بضمير المتكلم ، مثل : 8000 وقعت الفتحة القصيرة في

مقطع واحد مع حرف اللام (الخاء) فطولت الفتحة .

$80804 =$ فيه (حرفيا : عليه) وهو عبارة عن حرف الجر $808 =$ على + ضمير

المفرد الغائب (٤) . وقد عرفنا أنه قبل أنه حرف الجر قد تنهى قبل الضمائر بالذات (ة) .

$00760 =$ نَقَس . وهو اسم على وزن (مَفْعَل) في حالة النصب .

$0407 =$ هبّاة . وهو اسم على وزن (فِعْلة) .

$0076 =$ فصار (حرفيا : وكان) .

$040 =$ مَيَّا . خبر (كان) منصوب ، وهو في حالة الرفع $040 =$ حتى π .

$00 =$ أمالك . مكونة من الباء + 00 + قدام + كاف التامب ومنها (ة) .

٥٨٦٨٦٥ = وأرغلته . مركبة من واو العطف ، وفعل ماضٍ مزيد بالألف من فعل ٢٨ = جاد / رجع . وأصله قبل دخول الضمير: ٨٦٨ وعند استناد الفعل إلى ضمير المخاطب ، وقعت الفتحة في قطع واحد مع الرفع ، فطولت - والجزء الأخير من الكلمة هو ضمير الغائب المفرد مفعول به ، وقد لُحِقَ قبله حركة الكاف لرجوعه إلى الأصل .

٥٦٦: ٦٦٦ = في الجنة ، النون في مثنى كذا العربية .

٨٦٦ = التى .

٦٦٨٦ = قرئت . فعل ماضٍ مجرد مسند إلى الغائبة .

٦٦٦٦ = يمينك . كلمة ٦٦٦ = اليمين ، مؤنثة مضافة إلى ضمير المخاطب .

٨٦٦٨٨ = قبل أن . يأتي بعدها المضارع المجزوم ، وهو تساوى (من يأت)

وأصلاً : 'em(na) bala .

٦٦٥٥ = تقوم . مضارع مجزوم من الماضى الضمير ٥٥ = قام . والمزيد

بالألف منه في الحبشية ٦٥٥ بفتحة قصيرة في العيب ، بسبب ما يسبب بناء التوكيم عن طريق القياس الخاطئ على موز الفاء مثل ما في العارلة التالية: أكلت < أكل < أقم < أقم . والمضارع المرفوع هو: ٥٥٥٥ .

٥٥٥ = الأرض .

٥٨٨٨٨٨٥ = وأوصيته . سبعة تحليلاً ، وقد أكد الضمير مرة أخرى

مع الاسم .

٦٨٨٨ = وصية . صيغة مصدر على وزن تفعّل ، منصوب على الفعلية .

٨٨٥ = صيد . وفعله ٨٨٥ = صيد .

٥٥٨٥٦ = فعمالك . فعل ماضٍ مسند إلى الغائب ، مع ضمير المخاطب للمفعول به .

٥٨٥٥٨ = ولذلك (حرفاً : و + من + ذلك) .

٥٥٥٦ = خلقت . فعل ماضٍ مسند إلى ضمير المخاطب .

١٥٨٠ = له . والمقصود : كسبت عليه . وقد سببه تحليل الكلمة .

٩٥٠ = المورت . اسم منصوب ، والمرفوع منه ٩٥٠٦ ، والماضي ٩٥٠٦ كالاسم
النصب تماما .

٥٨٠ : ١٥٨ = وعلى أولاده ، جمع مضاف إلى ضمير الغائب ، وهو قبل الإضافة
٥٨٠ وهو جمع على وزن : فُعُول ، ولا يوجد منه في الحسبة إلا هذه الكلمة .
ومفرده فيل ٥٨٠ = طفل / ابن .

٥٥٠ : ٥٥٠ = وولد . مركبة من الواو ، والماضي المزيد بالتاء من فعل المجرد :
٥٥٠ = وكَلَّ ، مستند إلى جماعة الغائبين ، على لغة « أكلوف البراغية » لأن
الفعل هو الجمع الذي بعد ذلك . وهذه اللغة شائعة جدا في اللغات السامية .

٤٩٥ : ٤٩٥ = منه . حرف الجر ٤٩٥ (= حرف الجر العريق : مِنْ ، الذي سكنت
فيه فدخلت الهمزة في أوله للتوصل إلى النطقه بالساكن ، على طريقة لغة الرسل
في العربية) وقد اتصل بضمير الغائب ، بتوسط (ة) بينهما ، كما عرفنا من قبل .

٤٧٧ : ٤٧٧ = شعوب ، جمع مفرده ٤٧٧ = شعب / حزب ، وسطا .
٥٥٠ : ٥٥٠ = وكذلك فعله . مركبة من الواو + ٥٥٠ = شعب + ٥٥٠ = أيضا .

٤٦٦ : ٤٦٦ = وقبل . مركبة من الواو + ٤٦٦ = قبيلة / أصل + ٤٦٦ = أيضا .
٥٥٠ : ٥٥٠ = وبلاد . مركبة من الواو + الجمع ٥٥٠ = بلاد /

أرض ، ومفرده ٥٥٠ = أرض / بلد + ٤٦٦ = أيضا .
٥٥٠ : ٥٥٠ = ليس له (حرفيا : الذي لا يوجد) . مركبة من اسم الموصول H +

أداة النفي ٥٥٠ مع حرف الجر H + ضمير المفرد الغائب (ة) .
٥٥٠ : ٥٥٠ = عند . في حالة نصب ، لماشية ما قبله للفعل ، فيحتاج إلى مفعول

في الزمن ، وإن كان ورود الصيغة المرفوعة هو الأصل هنا .
٥٥٠ : ٥٥٠ = فغارت (حرفيا : فذهبا ، على لغة : أكلوف البراغية) وهو ما من

أ . . . ذهب ، مستند إلى جماعة الغائبين .

٣٩٩ = ماء . حالة نصب من ٣٩٩ = ماء ، وجمعه ٣٩٩ = مياه .
 ٨٩٦ = طوفان .

٨٥٨: ٩٥٨ = على الأرض . وقد سبعة تحليل .
 ٨٥٨: ٨٨: ٩٦٨ = وعلى الذين سيكون . وقد سبعة تحليل .

٩٨٩: ٩٨٩ = في العالم .
 ٨٩٦: ٨٩٦ = وأهلكهم . مركبة من الواو + فعل ماضٍ مزيد بالالف

من فعل الجرد اللزيم ٨٩٦ = هلك . والمزيد بالالف قبل اتصاله بضمير
 المخاطب هو ٨٩٦ . ويندا وقعت فتحة الفاء في مقطع مقلوه مع حرف

الحلق طولت . وقد اتصل بالفعل ضمير الغائبين (٥٥٥) للمفعول به .
 ٥٤٩: ٥٤٩ = وكان سوا . حالة نصب (خبر كان) من ٥٤٩ = سوا .

٧٦٦: ٧٦٦ = حكهم . كلمة ٧٦٦ = حكم ، مضافة إلى ضمير الغائبين .
 والنون الأولى في مشددة .

٨٨٨ = فكما . بمحبة عن الباء + ٨٨٨ وهي تربط جملا مقارنته .
 ٨٨٨ = أخرجت . والمقصود : كتبت ، وقد سبعة تحليل .

٨٥٨: ٨٥٨ = الموت على آدم .
 ٧٧٧ = فذلك (حرفيا : كناه / مثله) . مركبة من ٧٧٧ + ضمير الغائب ٧٧٧ .

٨٥٨: ٨٥٨ = أخرجت ماء طوفان .
 ٨٥٨: ٨٥٨ = على هؤلاء أيضا . الكلمة السابعة مركبة من ٨٥٨ = اسم إشارة

لجمع المذكر + ٨٥٨ = أيضا .
 ٨٥٨: ٨٥٨ = وأبقيت . مركبة من الواو . وفعل مزيد بالالف ٨٥٨ =

ترك / أبقي ، منه فعل الجرد ٨٥٨ = بقى (أو ٨٥٨ = بقى) وهو ماضٍ مشد للماضي .
 ٨٥٨: ٨٥٨ = وأبقيت . وسطره ٨٥٨ على النص للمفعول به .

٨٥٨: ٨٥٨ = منهم (حرفيا : من وسطهم) . مكونة من حرف الجر ٨٥٨ +

$\omega \pi \tau$ التي تحول عند الإضافة إلى الضائر إلى $\omega \pi \tau + \omega \pi \tau + \omega \pi \tau$ ضير الغائب.
 $\pi \tau =$ مع . وتأني حرف جر بمعنى الباء ، كما عرفنا من قبل .
 $\pi \tau =$ بية . مكونة من $\pi \tau =$ بيت (وجعه: $\pi \tau \pi \tau$) ضير المفعول الغائب .
 $\pi \tau =$ اسمه (حرفيا: الذي اسمه) مكونة من $\pi \tau =$ الذي + $\pi \tau =$ اسم
 (وجعه: $\pi \tau \pi \tau$) وضير المفعول الغائب مضاف إليه . واسم الموصول يأتي في اللغات
 السامية غير العربية صفة للفاعل والعرفه ، أما العربية فإنه لا يأتي فيل إلا
 صفة للعرفه فحسب .

$\pi \tau =$ نوح .

$\pi \tau \pi \tau =$ ومنه . وقد سبق شرحه .

$\pi \tau \pi \tau =$ ولدوا . وقد سبق تحليله ، ولكن هنا على لغة : أكلوني البراغية ،
 والقصور : وليد .

$\pi \tau \pi \tau =$ كلام . كلمة $\pi \tau \pi \tau$ للإضاف إلى الأسماء الظاهرة مباشرة في الحبشة
 وإنما تضاف إلى ضائر تعود إلى هذه الأسماء . والمقصود هنا : كل .

$\pi \tau \pi \tau =$ الصديق ، جمع مذكر مفرد $\pi \tau \pi \tau =$ صديقه / غادل .

$\pi \tau \pi \tau =$ وبعد هنا . مركبة من الواو + $\pi \tau =$ من + $\pi \tau$ هنا (حرفيا: ومن هنا).

$\pi \tau =$ بعدا .

$\pi \tau \pi \tau =$ بدروا . ويأتي بعده المضارع المجزوم كما عرفنا من قبل .

$\pi \tau \pi \tau =$ يتكاثرون . فعل مضارع من فاعل المزيد بالياء $\pi \tau \pi \tau =$

تكاثروا . والمضارع من هذا الوزن يستوي فيه الرفع والمجرم . والأصل في الماضي
 هنا $\pi \tau \pi \tau$ غير أن حرف التثنية (وهو هنا النون) إذا وقع لسا للكلمة ، تحولت إفتحمة
 قبله كسمة مالة في الحبشة . وقد أسند المضارع هنا إلى ضير الغائب على لغة :
 أكلوني البراغية ، وكذلك . وفعل المجزوم هو $\pi \tau \pi \tau =$ كثر .

$\pi \tau \pi \tau =$ ويتبعون (أصل: سألوا ، ويملئون) . مركبة من الواو + فعل مضارع

مجزوم، من الماضي $\lambda\lambda\lambda =$ ملأ، مسند إلى ضمير الغائبين، على لغة: أكلوني البراغية، كذلك.

$\lambda\lambda:\lambda\lambda\lambda =$ (أولئك) الذين سيكونون.

$\lambda\lambda:\lambda\lambda\lambda =$ على الأرض.

$\lambda\lambda\lambda =$ وكثر (حرفيا: وكثروا، على لغة: أكلوني البراغية). مركبة من الواو

والفعل الماضي $\lambda\lambda\lambda =$ كثر، وهو مسند إلى ضمير الغائبين.

$\lambda\lambda\lambda =$ أطفالهم. وقد سبعة تحليلات.

$\lambda\lambda\lambda =$ وولد (حرفيا: وولدوا، على لغة: أكلوني البراغية). وقد سبعة.

$\lambda\lambda\lambda =$ منهم شعوب.

$\lambda\lambda\lambda =$ وكذلك فلهذه.

$\lambda\lambda\lambda =$ كثير. منه الفعل $\lambda\lambda\lambda$ السابعة بمعنى: كثر.

$\lambda\lambda\lambda =$ (معدن) بدروا. الواو واقعة في جواب $\lambda\lambda =$ عندما/بعدها. ومن

العقار في البنية أن تصد الواو جملة الجواب، كما سبعة أن عرفنا.

$\lambda\lambda\lambda =$ مرة أخرى. وقد سبعة.

$\lambda\lambda\lambda =$ يذنبون. فعل مضارع مجزوم من فَعَلَ المضعف. وأصل حرف المضاعفة

(ذ) غير أن اللام المالة تتماثل مع فتحة حرف اللام بعدها، كما عرفنا من قبل والماضي

منه هو $\lambda\lambda\lambda =$ أذنب.

$\lambda\lambda\lambda =$ أكثر (حرفيا: كثير، لأن الفعل التفضيل في البنية يصاغ بزيادة:

من على الوصف الأصلي، وليس له وزن خاص به كما في العربية).

$\lambda\lambda\lambda =$ من الأول (حرفيا: منذ قديما).

$\lambda\lambda\lambda =$ وبعد هذا، بعدما أذنبا.

$\lambda\lambda\lambda =$ أماله.

$\lambda\lambda\lambda =$ اختارت. فعل ماض من فعل الجرد $\lambda\lambda\lambda =$ انتخب/اختار (= $\lambda\lambda\lambda$)

وهو سند إلى ضمير المخاطب .

$\lambda \eta \tau + \sigma =$ من بينهم . وقد سبق .

$\lambda \eta \mu =$ وأما . وقد كتبت قبل ذلك بالأرقام .

$\lambda \eta \gamma \sigma : \eta \eta \tau =$ اسمه إبراهيم . وقد جاز اسم الموصول بعد النكرة ، كما سجد .

$\omega \lambda \phi \alpha \eta \iota =$ وأحبته . مكونة من واو العطف + فعل ماضٍ مزيد بالألف

$\lambda \phi \iota =$ أحب ، منه فَعَلَّ المجرى ، غير المستعمل في النجاسة $\lambda \phi \iota$ - وهو سند

لضمير المخاطب الذي ينادى إلى عركته الأصلية ، وهي الفتح الطولية ، قبل اتصاله

بضمير الغائب المنعول به . ولهذا أمر جاز لا واجب ؛ فهناك صورة أخرى للاتصال

بآخر فتحة قصيرة من ضمائر الرفع بالراء ، إذ يتحول $\alpha < \epsilon$ كما في الفعل التالي .

$\omega \lambda \alpha \lambda \epsilon \iota =$ وأرسته . واو العطف + فعل ماضٍ مزيد بالألف $\lambda \alpha \lambda \epsilon \iota =$

أرى ، منه فَعَلَّ المجرى $\alpha \lambda \epsilon \iota =$ أرى ، سند لضمير المخاطب ، متصل بضمير الغائب

على الطريقة الثانية .

$\sigma \eta \lambda \phi \tau =$ نظية / هلاك . صيغة (مفعلة) منه الفعل $\phi \tau =$ بار/هلك ، في

حالة النصب . وقد صارت فتحة الميم لوقوعها مع حرف اللام في مقطع واحد .

$\eta \lambda \sigma =$ العالم .

$\eta \tau \tau \eta =$ وعمله . وقد سبق .

$\lambda \eta \tau \tau =$ لانفراده . يعني : أنت وهو منفرد .

$\lambda \lambda \tau =$ ليل . ظرف زمان منصوب ، من $\lambda \lambda \tau =$ ليل . وأصله في اللغة

العربية : لَنَيْلٌ يدل على الجمع : ليلال (ليلالي) ، وهو صيغة جمع لما زاد على ثلاثة !

$\omega \lambda \phi \sigma \eta =$ وأقمت / وأعطيت . مركبة من الواو + فعل ماضٍ مزيد بالألف

من الأيموف $\phi \sigma =$ قام . والمزيد بالألف $\lambda \phi \sigma$ كلمة المفروض أن يكون

كلمة العربية : « أقام » ، غير أنه قيس على ما فاووه لفتح ، إذ يتأكل معه عند

البيسان إلى الضمائر ، مثل : أكلت وأقمت . وقد سجد أن شرحنا ذلك .

٨٢ = له . واللام في الحبسية تتصل بالباء قبل دخولها على الضائر .

٨٩٦ = موحدا . صيغة فعلان ، في حالة النصب للمفعول به .

٨٨٩٨٥٠ = أديا (حرفيا : الذي للأيد) وفي العبرية لم لا أ لـ .

٨٦٥٥٠ : ٧٥٥ = أنه مطلقا / أنه للأيد (وأي ٦٥٥٠) وهذا هذا المعنى كذلك .

٨٦٦٥٥٥ = له شئت / ترفض / تحقر . مركبة من حرف النفي ٨ وفعل

مضارع مجزوم من فعل الجرد ٦٥٥ = رفض / شئت (لعل له علاقة بالفعل العربي :

قذف ؟) مستند إلى المخاطب ، ومتصل به ضمير الغائبين (٥٥٥) العائد على المفعول

التالي ، بتوسط اللام بينهما ، كما عرفنا من قبل .

٨٨٥٥ = زريته . مكونة من لام المفعولية ، وكلمة ٨٥٥ = بذر (والطصلة

بالفعل العربي : زرا) مضافة إلى ضمير الغائب .

٨٨ : ٥٥٥ = الذين خرجوا . الفعل الماضي ٥٥٥ الذي عرفناه المزيد بالالف من قبل .

٨٥٥٦٦٨ = من مصر . والصادر الموهوبة في هذه الكلمة سبب ولهم

الأمطيين ، الذين ينطقون الصادر طاء ، فكتبوا هذه الكلمة بالصادر ، ظنا

منهم أن نطق الصادر ناتج من انقلاب الصادر طاء في نطقهم ، وهو ما يسمى بالذقة

أو التقعر في اللغة (انظر في ذلك مقالاتنا : النطق اللغوي وقوانينه ١٥٣-١٥٧) .

والصواب في هذه الكلمة هو نطق الصادر طاء ، لا نطقه في الأصل : (القبط) .

٥٥٨٥٦٦٨ = وقد تم . مركبة من الواو + الماضي ٥٥٨ = قاد + كاف المخاطب

للفعل + ضمير الغائبين للمفعول به .

٥٨٦ : ٨٦٦ = في جبل / في صمراء . مغرر جمعه ٨٦٦ = مبال

٨٩ = سينار .

رَفَعُ
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

المزمور الأول

ⲁⲑⲟ: ⲛⲁⲗ: Ⲭⲁⲕⲗ: ⲛⲑⲙⲛⲗ: ⲗⲏⲑⲛ: ⲙⲬⲁⲕⲑⲙ: ⲙⲏⲧ:
ⲉⲑⲧ: ⲗⲉⲛⲁⲛ: ⲙⲬⲁⲛⲗ: ⲙⲏⲧ: ⲙⲛⲗ: ⲙⲏⲧⲁⲛⲑⲛ: Ⲭⲁⲕⲑⲙ:
ⲕⲁ: ⲁⲑⲬⲁⲛⲕⲗ: ⲑⲙⲗⲧ: ⲙⲬⲁⲛ: ⲉⲛⲏⲏ: ⲙⲟⲁⲧ: ⲙⲗⲗⲧ:
ⲙⲉⲛⲙⲏ: ⲛⲙ: ⲟⲑ: ⲁⲛⲧ: ⲧⲏⲁⲧ: ⲛⲛ: ⲙⲕⲬ: ⲙⲑⲉ: ⲁⲛⲧ:
ⲧⲡⲏ: ⲉⲗⲙ: ⲛⲛⲗⲙ: ⲙⲕⲧⲁⲗ: ⲁⲉⲧⲛⲛⲉ: ⲙⲛⲕⲧⲁⲗ: Ⲭⲁⲛⲗ:
ⲉⲗⲙⲧⲙ:

ⲁⲛ: ⲛⲙⲬ: ⲗⲉⲛⲁⲛ: ⲁⲛ: ⲛⲙⲬ: ⲙⲁⲙ: ⲛⲙⲙⲧ:
Ⲭⲁⲛⲕⲧ: ⲛⲗⲏ: ⲁⲑⲧⲁ: ⲑⲙⲕⲗ: ⲙⲛⲁⲛⲧⲙ: ⲁⲉⲛⲙⲗⲏⲑⲛ:
ⲁⲑⲧⲁⲉⲛ: ⲙⲗⲗⲧⲁⲛ: ⲙⲏⲧ: ⲑⲙⲛⲗ: ⲁⲉⲛⲑⲛ: ⲁⲛⲙⲙⲧⲁⲑⲙ:
ⲁⲑⲬⲁⲛⲕⲗ: ⲉⲑⲧⲙ: ⲁⲉⲛⲑⲛ: ⲙⲉⲑⲧⲙⲏ: ⲁⲗⲉⲛⲧⲁⲛⲑⲛⲧⲙⲕⲧⲁ:

* * *

الشرح والتلخيص:

ⲁⲑⲟ = ⲙⲟⲛⲗ/ⲙⲟⲛ/ⲙⲟⲛ. ⲙⲟⲛ: ⲁⲑⲧⲁ = ⲙⲟⲛⲗ, ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛ
ⲙⲟⲛ/ⲙⲟⲛ.

ⲁⲑⲟ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.

Ⲭⲁⲕⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.
ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.
ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.

ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.
ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.
ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ. ⲙⲟⲛⲗ = ⲙⲟⲛⲗ.

٤٨٩٦ = الأشرار، جمع مفردة ٤٨٥ = شرير / زنديق. مفعول: ٤٨٥
 بمعنى: نسي / جهل. ومنه: ٤٨٥ + = أصيب بدار النسيان. ويقال له في
 السريانية: ܐܚܪܡ = أجرم / كفر، وفي العبرية: אָרַם = أزن / أثم / فسد.
 وله علاقة بالفعل العربي: رَسَعَ؛ ففي حديث عبد الله بن عمرو بن العاص،
 رضي الله عنهما، أنه بكى حتى رَسَعَتْ عينه، يعني: فسدت، وتغيرت،
 والتصقت أجهانها (انظر: لسان العرب: رَسَعَ).

ܐܪܥܐ = ولم يقف (حرفياً: والذي لم يقم) مركبة من واو العطف (و) +
 اسم الموصول (ه) + أراءة النفي (أ) + الفعل الماضي الأيوني ܐܪܥܐ = قام.
 ܐܪܥܐ = في. وهي تعادل كلمة (وَسَط) في العربية، والتاء فيل مرفوعة عن
 الطاء، بسبب السنية الرقعة، وأصل الكلمة ܐܪܥܐ وهذه الكلمة مرفوعة
 في الحبشية، غير أنط تستعمل فيل ظرفاً بمعنى: وَسَط / داخل.

ܐܪܥܐ = طريقه. حالة نصب من ܐܪܥܐ وجمعه ܐܪܥܐ = طريقه. وفعله:
 ܐܪܥܐ (مضعف العية) = أَرَسِل. والطاوع منه ܐܪܥܐ = أَسِيل.

ܐܪܥܐ = الخطائين، جمع مفردة ܐܪܥܐ خطاء. والفعل منه ܐܪܥܐ وفي
 العبرية אָרַם وفي الآرامية سَلِمًا وفي الآشورية katū وكل ذلك تعادل
 «خَطِيئ» في العربية. والاسم منه في الحبشية ܐܪܥܐ = خطيئة، والجمع منط:
 ܐܪܥܐ أو ܐܪܥܐ وهذا يصدره تصور الصريين العرب في أصل لهذا
 الجمع (خطايا) في العربية!

ܐܪܥܐ = ولم يجلس (حرفياً: والذي لم يجلس). مركبة من واو العطف
 (و) + اسم الموصول (ه) + أراءة النفي (أ) + الفعل ܐܪܥܐ = جلس / سكن / أقام.
 ومنه كلمة ܐܪܥܐ = مقعد، التي استعارتها العربية (منبر) للجلس الخشبي
 (انظر: النظر النحوي لبرهشتاسر ١٤٦/١٩).

ܐܪܥܐ = في مجلس. وهي اسم المكان على (مفعول) من الفعل السابق ܐܪܥܐ

في حالة النصب للفعولية .

$\text{٦} \text{ } \text{٧} \text{ } \text{٨} \text{ } \text{٩} \text{ } \text{١٠} \text{ } \text{١١} \text{ } \text{١٢} = \text{المستزئنين}$ ، جمع مفرد $\text{١٣} \text{ } \text{١٤} \text{ } \text{١٥} \text{ } \text{١٦} \text{ } \text{١٧} \text{ } \text{١٨} = \text{مستزئ}$ ،
وهو اسم النمل من صيغة (أَسْتَفَاعَلْ) . والتلاق منه $\text{١٩} \text{ } \text{٢٠} \text{ } \text{٢١} \text{ } \text{٢٢} = \text{لهزئ/سخر}$
والطابع من فاعل : $\text{٢٣} \text{ } \text{٢٤} \text{ } \text{٢٥} \text{ } \text{٢٦} = \text{استزأ}$. وله صلة في العربية بالفعل "سلة"
في مثل قوله تعالى : « سلقوكم بألشفية حديد » .

$\text{٢٧} \text{ } \text{٢٨} \text{ } \text{٢٩} \text{ } \text{٣٠} = \text{بل}$ - مركبة من اسم الموصول (H) وكلمة $\text{٣١} \text{ } \text{٣٢} \text{ } \text{٣٣} \text{ } \text{٣٤} = \text{بل/على العكس}$
 $\text{٣٥} \text{ } \text{٣٦} \text{ } \text{٣٧} \text{ } \text{٣٨} = \text{شريعة/قانون}$. حالة نصب من $\text{٣٩} \text{ } \text{٤٠} \text{ } \text{٤١} \text{ } \text{٤٢}$ وجمع $\text{٤٣} \text{ } \text{٤٤} \text{ } \text{٤٥} \text{ } \text{٤٦}$.

$\text{٤٧} \text{ } \text{٤٨} \text{ } \text{٤٩} \text{ } \text{٥٠} = \text{الرب}$. ومعناه في الأصل : « سيد البلد » .
 $\text{٥١} \text{ } \text{٥٢} \text{ } \text{٥٣} \text{ } \text{٥٤} = \text{ملذة}$. مضافه إلى ضمير الغائب = انشراح/سرور/
فرح/ملذة . وفعله $\text{٥٥} \text{ } \text{٥٦} \text{ } \text{٥٧} \text{ } \text{٥٨} = \text{سُر/فرح/انشراح/التذ}$.

$\text{٥٩} \text{ } \text{٦٠} \text{ } \text{٦١} \text{ } \text{٦٢} = \text{والذي شريعته}$. مركبة من واو العطف (و) + اسم الموصول
(H) + كلمة $\text{٦٣} \text{ } \text{٦٤} \text{ } \text{٦٥} \text{ } \text{٦٦} = \text{شريعة/قانون}$ ، مضافة إلى ضمير الغائب المذكور .

$\text{٦٧} \text{ } \text{٦٨} \text{ } \text{٦٩} \text{ } \text{٧٠} = \text{يقرأ/يرتد}$ - مضارع مرفوع من فَعَلَ المزيدي بالألف $\text{٧١} \text{ } \text{٧٢} \text{ } \text{٧٣} \text{ } \text{٧٤} =$
قرأ . وحالة الجزم في مضارع لهذا الفعل ، هي على مثال $\text{٧٥} \text{ } \text{٧٦} \text{ } \text{٧٧} \text{ } \text{٧٨} = \text{وأصلها}$:
 $\text{٧٩} \text{ } \text{٨٠} \text{ } \text{٨١} \text{ } \text{٨٢} < \text{٨٣} \text{ } \text{٨٤} \text{ } \text{٨٥} \text{ } \text{٨٦} < \text{٨٧} \text{ } \text{٨٨} \text{ } \text{٨٩} \text{ } \text{٩٠}$ أي بقلب كسرة حرف المضارعة ، إلى
فتحة ، بسبب حرف اللام المفتوح بعدها ، ثم حذف الفتحة ، ومن الفتحة للتعريف :

$\text{٩١} \text{ } \text{٩٢} \text{ } \text{٩٣} \text{ } \text{٩٤} < \text{٩٥} \text{ } \text{٩٦} \text{ } \text{٩٧} \text{ } \text{٩٨} < \text{٩٩} \text{ } \text{١٠٠} \text{ } \text{١٠١} \text{ } \text{١٠٢}$ وتزيد حالة الرفع على هذا فتح فاء الفعل ، مثل :
 $\text{١٠٣} \text{ } \text{١٠٤} \text{ } \text{١٠٥} \text{ } \text{١٠٦} = \text{وكما لفعل الذي معنا}$. والتلاق منه $\text{١٠٧} \text{ } \text{١٠٨} \text{ } \text{١٠٩} \text{ } \text{١١٠} = \text{قال/أخبر}$.

$\text{١١١} \text{ } \text{١١٢} \text{ } \text{١١٣} \text{ } \text{١١٤} = \text{نظرا}$. حالة نصب من $\text{١١٥} \text{ } \text{١١٦} \text{ } \text{١١٧} \text{ } \text{١١٨} = \text{يوم/نظر}$.

$\text{١١٩} \text{ } \text{١٢٠} \text{ } \text{١٢١} \text{ } \text{١٢٢} = \text{وليل}$. حالة نصب من $\text{١٢٣} \text{ } \text{١٢٤} \text{ } \text{١٢٥} \text{ } \text{١٢٦} = \text{ليل}$.

$\text{١٢٧} \text{ } \text{١٢٨} \text{ } \text{١٢٩} \text{ } \text{١٣٠} = \text{مثل}$ - حرف الجر إلى القديم $\text{١٣١} \text{ } \text{١٣٢} \text{ } \text{١٣٣} \text{ } \text{١٣٤} = \text{لديك}$ في النسبة إلى المقرونا
بالميم (كما : في العربية ، أقطا = أقطر : في السريانية) .

$\text{١٣٥} \text{ } \text{١٣٦} \text{ } \text{١٣٧} \text{ } \text{١٣٨} = \text{شجرة}$. وهي تقابل في العبرية $\text{١٣٩} \text{ } \text{١٤٠}$ وفي العربية : عصنة ، وهو فيل

نوع من السبر معروف في البارية.

$\Delta \gamma +$ = (التي). اسم موصول للفرد المؤنث ، وهو وصف لكلمة $\delta\delta$ لأن
مؤنثة في النسبة كالعربية ، بعكس الحال في العبرية ، فالكلمة مذكرة فيط
ويجوز وصف النكرة باسم الموصول في اللغات السامية ، عدا العربية !

$\gamma \eta \delta +$ = مفروسة . اسم مفعول من الفعل $\eta \eta \lambda +$ = فرس .

$\gamma \eta$ = على - الترجمة الحرفية لهذا الحرف من عروق الجبر : مع / إلى .

$\eta \eta \delta \eta \eta \delta$ = جدول ماء . اسم مفرد وجمعه في النسبة $\eta \eta \delta \eta \eta \delta$ = ماوات .

$\Delta \gamma +$ = (التي). اسم موصول للفرد المؤنث ، وهو كما بقه لا يتزعم لهذا ؛ لأنه
وصف للنكرة ، وهي كلمة $\delta\delta$ السابقة .

$\gamma \eta$ = تعطى . مضارع مرفوع ، وماضيه $\eta \eta \eta$ = وهب / أعطى . المضارع
المجزوم منه $\eta \eta \eta$ والأمر $\eta \eta$ وهو من الأفعال الساتة .

$\gamma \eta \delta$ = تمرها . مكونة من $\delta \eta$ = تمر ، مضافة إلى ضمير الغائبة (γ) .
والفعل منط $\delta \eta \delta = \delta \eta \delta$ = أتمر .

$\eta \eta \gamma \eta \delta \gamma$ = في وقت / في معيارها . مكونة من حرف الجر (η) مكررا ، للدلالة
على التقسيم والتوزيع ، أي في كل وقت للتمر تمر ، كما يقال مثلا $\eta \eta : \eta \eta$ =
تدريجيا . والجزء الثاني من الكلمة هو $\gamma \eta$ = زمن / وقت / موعد / أوان . والجزء
الثالث هو : ضمير الغائبة (γ) .

$\eta \eta \delta \eta \delta$ = ورقط كذلك . مركبة من حرف العطف (δ) + كلمة $\delta \eta \delta$ =
ورقة + ضمير الغائبة $\delta \eta \delta < \bar{a}$ (انظر Praetorius الفقرة ١٢٨) + (γ)
بمعنى : أيضا / كذلك .

$\delta \eta \delta \gamma \eta \delta$ = لا يقط . مركبة من حرف النفي (δ) + المضارع من فعل
المزيد بالتاء . والماضى منه $\delta \eta \delta \gamma \eta \delta$ = والتثاني $\delta \eta \delta$ = سقط .

$\eta \eta \delta \eta \delta$ = وكل . مركبة من واو العطف + كلمة $\eta \eta \delta$ = كل ، وهي مضافة إلى

ضمير الغائب . ومما تميزت سياقه في اسم الموصول في الكلمة التالية .
 = ١١٦٧٨٦ = الذي عمل . مركبة من اسم الموصول (H) + الفعل الماضي ٦٧٨٦ = عمل / صنع .

= ١١٦٨٩٥ = ينهى / يختم / يكمل . فعل مضارع مرفوع منه مضاعف العية ١١٦٨٩٥ = ختم / أنهى / أكل . والمجزوم منه ١١٦٨٩٥ yefassem وهو الوزن الأصلي لمضارع فَعَّلَ . أما المضارع فهو في الأصل مضارع فعل لا يستخدم كثيرا في الحبسية ١١٦٨٩٥ fεsama وهي ينادى الأفعال الموهوبة في العربية على وزن (فَعَّلَ) مثل : يَنْظُرُ / سَظِرُ / هَتَمَ .

= ١١٦٨ = ليس . كلمة مركبة من أراء النفي ١١٦٨ وفعل الكسبونة ١١٦٨ وأصلا : ١١٦٨٩٥ فأدغمت اللام في الكاف ، وحذفت نون (كان) ، مثل : لم يك ، في العربية .
 = ١١٦٨٩٥ = كذلك . مركبة من ١١٦٨ بمعنى الكاف + اسم الإشارة للفر الذكر (H) .
 = ١١٦٨٩٥ = المنظرون / الخطاؤون ، وقد سبق تحليله . وألحده بـ ١١٦٨ = لكن . يعني : ولكن ليس كذلك الخطاؤون !

= ١١٦٨٩٥ = ليو / كذلك (حرفيا : ليس كذلك) .

= ١١٦٨٩٥ = بل / في الحقيقة / على العكس من ذلك .

= ١١٦٨٩٥ = كالتراب .

= ١١٦٨٩٥ = الذي نثره . مركبة من اسم الموصول (H) + مضارع الفعل : ١١٦٨ = نثر .

= ١١٦٨ = الريح . ومن هذه المارة : ١١٦٨ = هبت الريح و ١١٦٨ + ١١٦٨ = تنفس ، و ١١٦٨ = النفس ، و ١١٦٨ = الريح .

= ١١٦٨٩٥ = من على (حرفيا : من وجه) . مركبة من حرف الجر ١١٦٨٩٥ = من + كلمة ١١٦٨ = وجه ، في حالة نصب .

= ١١٦٨٩٥ = اللعن . وهي تقابل كلمة : «مَدْر» ، وللا مهور لمارة :

« أرض » في الحبشية .

$\infty \text{H} \text{X} \text{7} + \text{H}$ = ومن أجل ذلك . مركبة من واو العطف + حرف الجر (H) + اسم الموصول المؤنث $\text{X} \text{7} +$ التي (عندما يتركب مع الباء يصبح معناه : من أجل / بخصوص) + اسم الإشارة (H) = هذا .

$\text{X} \text{E} \text{7} \text{7} \text{X}$ = لا ينفصل . مكونة من حرف النفي (X) + مضارع فَعَّلَ الزيد بالتاء ، منه الفعل $\text{X} \text{E} \text{7}$ = رفع ، وهو يقابل في العبرية לָבַט = حمل / رفع / اتخذ ، وفي الآرامية ܠܒܬ = حمل / رفع ، وفي العربية : نَسَأَ ، بمعنى (ارتفع) في نحو : نَسَأَ السحاب . ومنه قوله تعالى : «وَنَسِئُ السَّحَابِ الثَّقَالَ» .

والمضارع هنا اتصل به واو الجماعة ، على لغة : «أكلوني البراغيش» .
والترجمة الحرفية : لا ينفصلون .

$\text{L} \text{H} \text{9} \text{7}$ = الأشرار .

$\text{X} \text{9} \text{0} \text{E} \text{7}$ = في العدل / في زمرة العادلية (حرفياً : منه العدل) . مكونة من حرف الجر $\text{X} \text{9} \text{0}$ = مِنْ + كلمة $\text{E} \text{7}$ = دين / مله / عدل / قسطا من . وهي تقابل في العبرية בִּינָה وفي العربية : «دين» .

$\infty \text{X} \text{3} \text{H} \text{X}$ = ولا الظاؤون . مركبة من حرف العطف (H) + حرف النفي (X) + كلمة $\text{X} \text{3}$ وقد سبقت .

$\infty \text{H} + \text{9} \text{0} \text{H} \text{L}$ = في موعظة / نصيحة .

$\text{X} \text{E} \text{9} \text{7}$ = الأبرار / الصديقين ، جمع مفرده $\text{X} \text{E} \text{7}$ = صاوه / برّ / الفعل منه : $\text{X} \text{E} \text{7}$ = صوره . والاسم $\text{X} \text{E} \text{7}$ = الصوره .

$\text{X} \text{H} \text{0} \text{0}$ = لأن .

$\text{L} \text{X} \text{9} \text{0} \text{Q}$ = (الرب) يُظهر / يُرى . مضارع فَعَّلَ المجزوم . وقد فتح فيه حرف المتناغمة ، وطولت الفاتحة بسبب حرف اللام . ومضارعه من الماضي المضعف

$\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$. والمزيد بالالف $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$. ومنه في الحسبة
 كلمة $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$.

$\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$ ، وهو فاعل الفعل السابع .
 $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$. مركبة من $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$ (سبعة
 هنا) وضمة الغائبة (٥٥٥) يعود على أظهر/أرى التالية . ومن مارة اللفظة
 الحسبة إضافة المضاف إلى ضمير يعود على المضاف إليه ، وتوسط
 بينهما السلام .

$\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$ (حرفيا : طريقهم للبرار) .
 $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$ ولكن طريقه . مركبة من واو العطف (و) + $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$
 طريقه + أظهر/أرى ضمير المضاف إليه + أظهر/أرى لكن .
 $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$ (حرفيا : ولكن طريقهم للظالمين) .
 $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$. المضارع المرفوع من $\text{أظهر/أرى} = \text{أظهر/أرى}$ /
 ملك/باد/اندر . والله أعلم .

★ ★ ★

المزمور المئة والسادس والخمسون

١ على أنهار بابل هناك جلسنا . بكينا أيضاً عند ما تذكرنا صهيون .

٢ على الصنفاق في وسطها علقنا أعوادنا . لأنه هناك سألنا الذين - صهيون

كلام نريفة ومعذبونا بألوانا فرحاً فائلين ونغوا لنا من ترنيمات صهيون

٣ كيف نزم ترنينة الرب في أرض غريبة . هـ ان نبتلك يا اورشليم

نسى يميني ٦٠٠٠٠ ليلصق لساني بعنكي ان لم اذكر لك ان لم افضل اورشليم

على اعظم فرحي

٧ اذكر يا رب ليني اودوم يوم اورشليم القائلين هذوا هذوا حتى الى

اساسها ٨٠ بانبت بابل الغربية طوي لمن يمازلك جزائل الذي جازيتنا .

٩ طوي لمن يمسك اطفالك ويضربهم الصخرة

ተዘገባሙ፡ እግዚእ፡ ለዳቂቀ፡ ጴዳሙ፡ በዕለተ፡ እየሩሳሌም፡
 እለ፡ ይብሉ፡ ንሦቹ፡ ንሦቹ፡ እስከ፡ መሠረተርሃ፡ ወለተ፡ ገቢአን፡
 ንሰርተ፡ ብፁዕ፡ ዘይተቤቀለኪ፡ በቀለ፡ ተበቀልኻን፡ ብፁዕ፡
 ዘይእኅዞሙ፡ ለዳቂቅቢ፡ ወይነፅፃሙ፡ ወለተ፡ ኩነቱ፡።

الشرح والتحليل :

بالجبة. وهذه الكلمة ليست في النص العبري في هذا المزمور، كما أنه ليست في كل طبعات المزامير.

$\pi = \infty$ في . والمقصود هنا : على .

٨٩٨٦ = أنط / مداول ، جمع تكسير مفردة ٨٨٦ = جدول / نهر . وهو من مادة « قلج » في العربية ، كما يقابل في العبرية קלח وفي الآرامية קלח ، بمعنى : « شقة » ، فلهذا كلاً .

$$J_1 = 72 \times 3$$

٧٩ = هناك . ويقال: ٨٩٥٧٧ = من هناك .

٧٨٥٧ = أقمنا / جلسنا . فعل ماضٍ مسند للمتكلمين .

٧٨٨٨ = وكبنا . مركبة من: واو العطف + الفعل ٨٨٨ = بكى + ٧ ضمير الفاعل .

٨٨ = بعدما .

٨٨٨٨٩٧ = تذكرنا . مركبة من الفعل الماضي المضعف اليه المزيد بالتاء:

٨٨٨ = تذكر ، سلة التلاقي ٨٨٨ = ذكر + ٧ ضمير الفاعل ، وقد طولت حركته

قبل اتصاله بضمير المفعول به ؛ لأن الأصل في هذه الحركة هو الطول ، كما في العربية:

«تذكرنا» + ضمير المفعول به . والترجمة الحرفية (تذكرناها) ، وهذا الضمير يعود

على الظاهر التالي بعد ذلك . والعادة في الحبشية أن يتصل بالفعل ضمير يعود على

المفعول به ، ويتصل اللام بهذا المفعول ، للدلالة على تعريفه ، ويحدث ذلك كذلك

في السريانية ، في مثل: «حشلا» «لكنه» «تركتهم الخالعة» .

وتسمى هذه اللام في العربية: «لام التقوية» ، وهي تتصل بالفعل مبهمة

يضعف الفعل بتأخره عن المفعول ، كقوله تعالى: «وإن كنتم للرؤيا تعبرون»

(انظر: الجني الداني ١٦ والنظور النحوي ١٢/٩٤ والتمام لابن جني ٦٩) .

٨٨٦٦ = صهيون (عرفيا: لصهيون) .

٧٨٨ = في . والمقصود: وعلى .

٧٨٨٨٧ = سديا ناطل . مركبة من ٧٨٨ = شجرة السديان / نوع من الشجر

وهو يسمى بشجر الصنصاف (salix) . والجمع هنا جمع مؤنث سالم بالفتحة

الطولية والتاء + ٧ ضمير المفردة الغائبة مضاف إليه . والمعاد في الحبشية

في الاسم المجموع جمع تصحيح أو تكسير ، أن يتصل به الضمير عن طريقه توسط (٢)

بين المضاف والمضاف إليه .

٨٨٨٨ = ملقنا . مركبة من الفعل التلاقي ٨٨٨ = ملعه + ٧ للفعل .

٨٨٨٨٧ = آلبتنا العازفة . مكونة من جمع المؤنث السالم: ٨٨٨٧ + ٧

ومفرده $\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} + \text{H}$ للكلم الجمع مضاف إليه . وتوسط بين الجمع والضمير الحركة (ت) كالعادة .

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{لأن}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{لأنه}$ (حرفيا : فن لأنه) . مركبة من الباء (ن) + $\text{H} \text{L} = \text{لأنه}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{سألنا}$ (حرفيا : سألونا ، وذلك على لغة : أكلوني البراغيش ؛

لأن الفعل اسم مذكر مسبق بعد) . ولهذا فعل مزيد بالتاء من الثلاث $\text{H} \text{L} \text{O}$

وكان المفروض أن يكون : $\text{H} \text{L} \text{O} +$ على وزن (تَقَلَّ) ولكن تغيرت حركة

السيه إلى كسرة بسبب حرف اللام بعدها . وقد اتصل بالفعل واو الجماعة

تم ضمير التكلمية (ي) للفعل هـ .

$\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{الذين سبونا}$. الفعل $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{سجن / سبي}$ ، مستند إلى

الغائبين ، ويتصل به ضمير النصب (ي) لجماعة المتكلمين . والمبنى للمجهول منه

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{سجن}$. والاسم منه $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{السجن}$.

$\text{H} \text{L} = \text{كلمة}$. حالة نصب من $\text{H} \text{L}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{أفنته}$. مفرد جمعه $\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{أفنان}$ ، منه الفعل $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{غنى}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{وكذلك الذين}$. مركبة من واو العطف + اسم الموصول $\text{H} \text{L} + \text{H} = \text{أيضا}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{نغذوننا}$ (حرفيا : يسوقوننا / يقدروننا) . مضارع $\text{H} \text{L} \text{O} =$

قاد / ساه ، في حالة الرفع ، مستند إلى واو الجماعة ، ويتصل به (ي) للفعل هـ .

$\text{H} \text{L} \text{O} \text{H} = \text{قالوا لنا}$. مضارع الفعل $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{قال}$ (أصلا $\text{H} \text{L} \text{O}$ قلبت

فتحة الباء فيط إلى كسرة بسبب حرف اللام بعدها) ، وهو من الأفعال الشاذة

التي تحذف منكم الطاء في المضارع المرفوع والمجزوم . ومن المضارع المرفوع صيغة

أخرى ، تستعمل استعمال الماضي هي $\text{H} \text{L} \text{O}$ وهي التي معنا هنا .

والفعل هنا مستند إلى واو الجماعة ، واتصل به ضمير النصب (ي) للمتكلمين ،

يتعدى الفعل إليه في الحسبة بنفسه ، بعكس الحال من العريضة .

٧٦: ٨٨٢ = فَعَمَّوْا لَنَا . فعل أمر من فَعَمَّ (المخاطبة)، من ٨٨٢ = فَعَمَّى .
٧٧: ٨٨٢ = من أَعْمَانِي (حرفياً: من أَعْمَانِي). والضمير لَنَا يعود على المضاف
إليه، واللام متوسطة بينهما في الكلمة التالية). وهي مركبة من حرف الجز
٨٩٥، أُرغمَت مِعْلَمٌ في ميم الجمع ٨٨٢ = أَعْمَانِي، وقد سبجه لَنَا. والجزء
الأخيرة من الكلمة لَمُو (٧) ضمير الغائبة مضاف إليه. وتوسطت بين الجمع،
والضمير، حركة (ي) . والكلمة تنطق: *emmahāleyīhā*.

٧٨: ٨٨٢ = مَهْيُون (حرفياً: مَهْيُون).
٧٩: ٨٨٢ = وكيف . مركبة من واو العطف + ٨٦ = كيف؟
٨٠: ٨٨٢ = نَعَمِّي . فعل مضارع، ماضية: ٨٨٢ = نَعَمِّي . وهو مضارع مرفوع،
والأصل فيه: ٨٨٢ على مثال ٦٧٨ تحولت حركة المضارعة إلى الفتح
٦ < ٧ بسبب حرف اللام، كما تحول الصوت المركب في آخره *ey < ē*.
٨١: ٨٨٢ = أَعْمَنِي . مفعول منصوب. وقد سبقت الكلمة لَنَا.

٨٢: ٨٨٢ = الرب .
٨٣: ٨٨٢ = بَأْخِي . مكونة من الباء (٨) + كلمة ٩٥ = أَخِي، اسم مذكر
في حالة نصب.

٨٤: ٨٨٢ = غَرِيبَة . من الفعل ٨٦٧ = اغْتَرَبَ/تَغَرَّبَ . وهو يقابل في العبرية
יָרַב، "غريب"، وفي الآرامية ثَمَّ فَرَّيْ = غريب. وله صلة بالفعل العريب:
تَكَرَّرَ، بمعنى: لم يعرف. وفي الآرامية *nakāru* = عَدَدَ.
٨٥: ٨٨٢ = وَلَكِنْ إِنْ . مكونة من أداة الشرط ٨٥٥ وهي مفتوحة الميم،
بعكس مثيلاتها في العبرية (إِنْ) والعبرية (אִם) ولعلها مختصة من (إِنَّمَا).
والجزء الثاني لَهَا = لَكِنْ .

٨٦: ٨٨٢ = نَسِيْلِي . مكونة من الفعل الماضي ٨٥ = نَسِيَ، وهو من
إلى كاف التكلم، واتصل به كاف المخاطبة للمفعول به. وأصله عند الإسناد ٨٥٦٧

وأُطِيلَتْ فَتْحَةُ السَّيِّدِ بِسَبَبِ حُرُوفِ الْخَالَةِ بَعْدَهُ .

$\underline{\lambda \rho \lambda \gamma \lambda \gamma \rho} = \text{يَا أَوْسَلِيمُ} !$

$\underline{\lambda \tau \zeta \Pi \sigma \zeta} = \text{لَقَمْنِي} .$ فعل مضارع مجزوم بلام الأمر، وهو مسند للغائبة: $\tau \zeta \Pi \sigma \zeta$ ، واتصل به ضمير النصب للنكلم (٦) وقد فتح آخر الفعل لذلك الضمير، كما هي عادة الحبسة .

$\underline{\rho \sigma \eta \gamma \rho} = \text{يَمِينِي} .$ فاعل الفعل السابغ، وهو مؤنث مضاف إلى ياء النكلم .

$\underline{\sigma \rho \tau \gamma \rho \sigma} = \text{وَلْيَقْصِرْ} .$ مركبة من واو العطف + فعل مضارع مجزوم، وواضيه $\Pi \sigma \tau \sigma$ = القصه / تعلقه ب . وطولت حركة الجيم بسبب حرف الخلة بعدها .

$\underline{\lambda \rho \gamma \rho} = \text{لَانِي} .$ كلمة $\lambda \rho \gamma \rho$ = لَان ، مضافة إلى ياء النكلم . وهو يقابل في العبرية לִי נֵאָדָם وفي الآرامية לְעָנָא وفي الآشورية lišānu وفي العربية : « لَان » .

$\underline{\Pi \tau \zeta \rho \sigma} = \text{بِحَنَكِي} .$ مركبة من ياء الجر + $\tau \zeta \rho \sigma$ = حنك / ملوه + ياء النكلم .

$\underline{\lambda \lambda \sigma \sigma} = \text{إِنْ (حرفياً : لَنْ ، وَاللَّام : زَائِدَةٌ) .}$

$\underline{\lambda \tau \text{H} \eta \alpha \tau \text{H} \eta} = \text{لَمْ أَتَذَكَّرْ} .$ مركبة من آراء النفي (٩) + الفعل المزيد بالتاء المضعف العيه $\tau \text{H} \eta \alpha$ = تَذَكَّر ، منه التلاقي $\text{H} \Pi \alpha$ = ذَكَر + ضمير الفاعل للمفرد المنكلم (٦) + ضمير المفعول للمناطقة (٦) .

$\underline{\sigma \lambda \lambda \sigma \sigma} = \text{وَإِنْ (حرفياً : وَلَنْ) .}$

$\underline{\lambda \Pi \eta \sigma \tau \text{H} \eta} = \text{لَمْ أَفْضَلْ (حرفياً : لَمْ أَنْذَرْ) .}$ مركبة من آراء النفي (٩) + الفعل الماضي $\Pi \sigma \sigma$ = وَعَدَ / نَذَرَ ، وهو مسند إلى ضمير المنكلم . وطولت فتحة الضاد ، بسبب حرف الخلة بعدها .

$\underline{\lambda \lambda \rho \lambda \gamma \lambda \gamma \rho} = \text{أَوْسَلِيمُ} .$ مفعول به للفعل السابغ، وقد دخلت عليه لذلك لام الفعلية .

$\underline{\Pi \Phi \rho \sigma \eta} = \text{عَلَى رَأْسِي} .$ مكونة من ياء الجر + $\Phi \rho \sigma \eta$ = الأول / البقية .

† 6377 † = مائيرف (حرفيا: سروري). عبارة عن كلمة † 6377 † سرور، مضافة إلى ياء النكلم. والفعل منه: † 6377 † (تَفَقَّلَ) = تَسَرَّعَ. والمجرد منه 6377 قد يقابل في العربية: «فَسَحَّ» بمعنى: اتسع، لولا اختلاف السبب والشيء!

† H17955 † = تَذَكَّرَ (حرفيا: تَذَكَّرْهُمْ، بضمير يعود على المفعول به التالي) وهو فعل يعار منه الماضي الضعيف: † H1796 † = تَذَكَّرَ. † 67 H 1 † = يَارَب (حرفيا: يَا سَيِّدُ!) وعلامة النداء هي الضمة الطويلة في الحالة في آخر النداء.

† 67 H 1 † = لأولاد. مركبة من اللام (ل) + كلمة † 67 H 1 † = أُلْهَعَال/أولاد في حالة النصب.

† 67 H 1 † = أروم.

† 67 H 1 † = يوم.

† 67 H 1 † = أَوْسَلِيم. والمعنى: اذكركم يوم هدموا أَوْسَلِيم، أي جازلهم على ذلك!

† 67 H 1 † = الذين يقولون. منه الفعل † 67 H 1 † = قال. وقد سببه هنا.

† 67 H 1 † = لَهْدَمُوا لَهْدَمُوا! فعل أمر ماضية: † 67 H 1 † = لَهْدَم/عظم/ضرب. ومضافه المجرور هو † 67 H 1 †.

† 67 H 1 † = متى. حرف جبر لا يتصل بالضمائر.

† 67 H 1 † = أَسَامَات. مكونة من جمع المؤنث السالم † 67 H 1 † + † 67 H 1 † أَسَمَات/أسماء، ومفرده † 67 H 1 † = أَسَم، منه الفعل † 67 H 1 † = أَسَم. وهذا الجمع مضاف إلى ضمير الغائبة، مع الفصل بالحركة (ت).

† 67 H 1 † = بنت بابل. † 67 H 1 † = بنت، في حالة النصب. وجمعها † 67 H 1 † = بنات. والذكر † 67 H 1 † = ولد. وجمعه † 67 H 1 †.

$\text{٦٨٢} = \text{الرفيعة / الماسرة} . \text{المذكر منه } \text{٦٨٢} = \text{فاسر} ، \text{سرة الفعل} .$
 $\text{٦٨٢} = \text{تظم / صغر} .$

$\text{٨٥٥} = \text{طوب / بشرى} . \text{وقد سببه تحليل في الزمور الأول} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{للذي يتأ} . \text{مركبة من اسم الموصول (H) + مضارع} .$
 $\text{فعل المزيد بالتاء المرفوع من } \text{٨٥٥} = \text{تأ} / \text{تعرض للجزم + ضمير المخاطبة} .$
 $\text{للمفعول به} .$

$\text{٨٥٥} = \text{للتأ} ، \text{اسم منصوب} . \text{تأ} = \text{تأ} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{(الذي) عندك لنا (حرفيا: تأ) . هو الفعل الماضي} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{ضعف العية} ، \text{وهو سند الضمير المخاطبة} ، \text{وتصل به ضمير المفعول للمخاطبة} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{طوب / بشرى} . \text{وقد سبقت} .$

$\text{٨٥٥} = \text{للذي يأخذ (حرفيا: الذي يأخذهم) . الضمير يعود على المفعول} .$
 $\text{به (القارم)} . \text{مكونة من اسم الموصول (H) + مضارع مجزوم من الفعل } \text{٨٥٥} =$
 $\text{أخذ + ضمير الغائب للمفعول به} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{أطفالك (حرفيا: لأطفالك} ، \text{مع لام المفعول به)} .$

$\text{٨٥٥} = \text{أطفالك (حرفيا: لأطفالك} ، \text{مع لام المفعول به)} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{ويطهرهم} . \text{مكونة من واو العطف + المضارع المرفوع } \text{٨٥٥} =$
 $\text{وماضيه } \text{٨٥٥} = \text{كسر / طم} .$

$\text{٨٥٥} = \text{على (حرفيا: في)} .$
 $\text{٨٥٥} = \text{(تنطق: kwakweh)} = \text{الصخرة / الحائط الصخري} . \text{مفرد} ،$
 $\text{وجمعه } \text{٨٥٥} = \text{صخور} .$

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

مجمع

حبشي - عزي

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النخعي
أسكنه الله الفردوس

- ٣٨١ -

U

٧ أيضا / كذلك / واوالعطف .

٨٧ جمعه ٧٧٤٦ حرف الإجراء .

٨٨٥ ، ٨٧٤ ، ٨٧٥ / كان / وجد ٧٨٥٥ كأنه / موجود .

٨٧٦ أهاج / أنزعج / هز ٧٧٥٥٦ + أنزعج ٧٧٦٦ أنزعج / أهاج .

٨٧٦ ، ٨٧٦٦ أهاج ٧٧٥٥٦ من أهاج .

٧٧٥٥٦ (٧٧٥٥٦) إيمان / اعتقاد ٧٧٥٥٦ المؤمن / المؤمن

ومؤنة ٧٧٥٥٦ .

٧٧٦٦ بدل من / مكان .

٨٧٦٦ سلب / استلب / نزع / نهب

٧٦٦٦ أهلك ٧٦٦٦ أهلك ٧٦٦٦ أهلك / فقد / ضياع ٧٦٦٦٦

و ٧٦٦٦٦ أهلك .

٧٦٦٦ جمعه ٧٦٦٦ مدينة / بلد / ريف .

٧٦٦٦٦ عَمَرَهُ ٧٦٦٦٦ عَمَرَهُ ٧٦٦٦٦ عَمَرَهُ .

٨

٨ حرف جر بمعنى اللام / إلى . وتدخل على المضارع الجزوم للطلب (الفقرة ٧٤)

٨٨ حرف جر مكرر للدلالة على التوزيع والتقسيم (١٥٠ ؛ ١٦٦) .

٨٨٥٥ لَنَ (١٦٣) .

٨٧٥٥٦ جمعه ٧٧٥٥٦ ثور .

٨٧٥٥٦ نما / قهرم ٧٧٥٥٦ عجوز / من / قديم . ومؤنة ٧٧٥٥٦ (١٠٤) .

٨٧٥٥٦ جمعه ٧٧٥٥٦ ، ٧٧٥٥٦ ، ٧٧٥٥٦ عجوز / شيخ /

قديم / سالف / متقدم / سابع .

١٨ كلمة تسوية الضمير المنفصل للدلالة على التوكيد (ع٣).

ḥmḥ ṣlḡ / kōn / ṣḥl / ḥḡn .

1/1 شکی/بکی/ناح/لول/عزن/شکی = ۸۸۸ = شای/ناح.

(ለሐሰስ) ጸልሐሰስ ማሻሻል/ደንደር ለሐሰስ ማሻሻል/ደንደር.

ḥm ḥml / mñ ḥme ḥmil / mn / rāʿ w-mūnsh ḥmeṭ.

[illegible]

٨٥٠٤ برص/جذام ٨٨٥٥٨ المجدوم/الذئبص.

٥٧٣ ب ن ٥٧٦ أ لفة . وتطوع الكلمة كذلك على اللغة .

$$\lambda \eta \eta + \bar{\lambda} \eta \eta + \text{لبس}/\text{البسقة} \delta \eta \eta$$

ثَوْبٌ / لِبَاسٌ، وجمعه ثَوْبٌ، وكذلك ثَوْبٌ، وجمعه

• መገንጠል

ان قلب / عقل / روح / نفس ، وجميعه ان

[illegible]

مردعه / هازوه ۵۸۶۹ لبیب / زکی / فطین .

۷۰۰ nm رهن/طالی/مستے .

[illegible]

· ἄλμ σο λ λ η τ

٧٧٦ من / متن / أمك .

٧٨٨ ثَجَنَ / قَرَسَ / سَكَمَ ٧٨٩ + ثَجَنَ / قَرَسَ / سَكَمَ .

١٥١ عظمى / عظمى ١٥١ أعلى / رفع ١٥١ ، ١٥١ أعلى / رفع .

٥٥٥ عَالٍ / عَمِيه / بَعِيدٍ ٥٥٦ ، ٥٥٧ ن حرف الجر: «عَلَى»

$\lambda^{\square} \lambda^{\square} \lambda^{\square}$ على (حرف جر) λ^{\square} عالي λ^{\square}

من مَلُ .

- ٧٧٦ ليل ، وجمعه ليل ليل .
 ٧٧٩ فصل / قَسَم / شارك .
 ٧٨٠ النص / نصية / ٧٨٠ + ٧٨٠ النص / ٧٨٠ + ٧٨٠ / منضم .
 ٧٨١ رأى / رأى / رأى / رأى / رأى / رأى .
 ٧٨٢ حلقه .
 ٧٨٣ غنى / غنى / غنى / غنى / غنى / غنى .
 ٧٨٤ (٧٨٤) / ٧٨٤ / ٧٨٤ / ٧٨٤ / ٧٨٤ / ٧٨٤ .
 ٧٨٥ / ٧٨٥ / ٧٨٥ / ٧٨٥ / ٧٨٥ / ٧٨٥ .
 ٧٨٦ مرض / مرض / مرض / مرض / مرض / مرض .
 ٧٨٧ (٧٨٧) / ٧٨٧ / ٧٨٧ / ٧٨٧ / ٧٨٧ / ٧٨٧ .
 ٧٨٨ / ٧٨٨ / ٧٨٨ / ٧٨٨ / ٧٨٨ / ٧٨٨ .
 ٧٨٩ / ٧٨٩ / ٧٨٩ / ٧٨٩ / ٧٨٩ / ٧٨٩ .
 ٧٩٠ / ٧٩٠ / ٧٩٠ / ٧٩٠ / ٧٩٠ / ٧٩٠ .
 ٧٩١ / ٧٩١ / ٧٩١ / ٧٩١ / ٧٩١ / ٧٩١ .
 ٧٩٢ / ٧٩٢ / ٧٩٢ / ٧٩٢ / ٧٩٢ / ٧٩٢ .
 ٧٩٣ / ٧٩٣ / ٧٩٣ / ٧٩٣ / ٧٩٣ / ٧٩٣ .
 ٧٩٤ / ٧٩٤ / ٧٩٤ / ٧٩٤ / ٧٩٤ / ٧٩٤ .
 ٧٩٥ / ٧٩٥ / ٧٩٥ / ٧٩٥ / ٧٩٥ / ٧٩٥ .
 ٧٩٦ / ٧٩٦ / ٧٩٦ / ٧٩٦ / ٧٩٦ / ٧٩٦ .
 ٧٩٧ / ٧٩٧ / ٧٩٧ / ٧٩٧ / ٧٩٧ / ٧٩٧ .
 ٧٩٨ / ٧٩٨ / ٧٩٨ / ٧٩٨ / ٧٩٨ / ٧٩٨ .
 ٧٩٩ / ٧٩٩ / ٧٩٩ / ٧٩٩ / ٧٩٩ / ٧٩٩ .
 ٨٠٠ / ٨٠٠ / ٨٠٠ / ٨٠٠ / ٨٠٠ / ٨٠٠ .

- ٥٩٧٧٧ اعتمد/عتمد .
- ٥٥٧٧٧ ، ٥٥٧٧٧ وقر/اقتصد .
- ٥٥٨٨٨ ملأ/امتأل ٥٥٨٨٨ متألى .
- ٥٥٨٨٨ ملأ/ملأ/تسلط/حكى ٥٥٨٨٨ عبد/عشقه/لحام ب
- ٥٥٨٨٨ إله ، وجمعه ٥٥٨٨٨ آله ٥٥٨٨٨ ملكوت
- ٥٥٨٨٨ إله .
- ٥٥٨٨٨ أقسم ٥٥٨٨٨ قسم .
- ٥٥٨٨٨ ، ٥٥٨٨٨ رحم/رأى ب ٥٥٨٨٨ أفة/رحمة .
- ٥٥٨٨٨ (أو) في الاستفهام وغيره (١٦٥) .
- ٥٥٨٨٨ خطف/سلب/زهب/فصل/أبعد ٥٥٨٨٨ فتر ٥٥٨٨٨ لص
- ٥٥٨٨٨ زعيم/العنوص ، وجمعه ٥٥٨٨٨ لصون .
- ٥٥٨٨٨ قاد/ساق ٥٥٨٨٨ القائد .
- ٥٥٨٨٨ حزام ، وجمعه ٥٥٨٨٨ أخزمة .
- ٥٥٨٨٨ أصبح/الطعم مرًا ٥٥٨٨٨ نتر ٥٥٨٨٨ مرارة النفس .
- ٥٥٨٨٨ تراب/أرض .
- ٥٥٨٨٨ ، ٥٥٨٨٨ شابه ٥٥٨٨٨ + ٥٥٨٨٨ تشابه/تماثل ٥٥٨٨٨
- ٥٥٨٨٨ أشبه ٥٥٨٨٨ مثل/تشابه/مثل/هنية/صورة . وجمعه ٥٥٨٨٨
- ٥٥٨٨٨ و ٥٥٨٨٨ أمثال/صور ٥٥٨٨٨ مثل ٥٥٨٨٨ حرف/ر «ب» .
- ٥٥٨٩٧٧ بمفرس .
- ٥٥٨٩٧٧ تناول/لطم الفد ٥٥٨٩٧٧ عمار .
- ٥٥٨٩٧٧ أفسد/أغلف/فرب ٥٥٨٩٧٧ ضرب/رشي ٥٥٨٩٧٧ ضرب/فساد
- ٥٥٨٩٧٧ أزال ٥٥٨٩٧٧ + أزيل .
- ٥٥٨٩٧٧ أسمى ٥٥٨٩٧٧ ، ٥٥٨٩٧٧ السار/مساء

٥٥٨/٢٤ متر .

٥٥٩ زرع ، وضعه ٥٥٩+٥٥٩ أزواج .

٥٥٩ متى .

٥٥٩ متى ؟ ٥٥٩ ما ؟ (ماذا ؟) ٥٥٩ لماذا ؟

٥٥٩-٥٥٩ إغراء / فتنة / وسوسة .

٥٥٩-٥٥٩ اتجه إلى .

٥٥٩ جلد ، وضعه ٥٥٩+٥٥٩ جلود .

٥٥٩-٥٥٩ مؤاب .

٥٥٩ متى / إذا ؟

٥٥٩ حاول / استشار ٥٥٩ نصيحه ٥٥٩ حاول ، / ٥٥٩

نصيحة / مشورة ٥٥٩ محاولة / تجربة / فتنة / غواية / إغراء .

٥٥٩ أجذب / عقم ٥٥٩ عقيم / مجذب .

٥٥٩ سخن / صار دافئاً ٥٥٩ و ٥٥٩ حرارة .

٥٥٩ ربط / قيد / شد / وصل ٥٥٩ المقيد ٥٥٩ مقيد بالأغلال .

٥٥٩ مات ٥٥٩ الموت ٥٥٩ و ٥٥٩ الميت ٥٥٩

ميت (مكتوب عليه الموت) .

٥٥٩ غلب / قرر / هزم ٥٥٩ و ٥٥٩ غلب / قرر / هزم .

٥٥٩ أهمية / لحظة ٥٥٩ مرة .

٥٥٩ عمل ٥٥٩ عمل ٥٥٩ : ٥٥٩ شمع العمل .

(٥٥٩) ٥٥٩ أهاج / أثار / أغضب ٥٥٩ + أهاج / أغضب / أثار .

(٩٩) ٥٥٩ (٥٥٩) الغضب .

٥٥٩ خانقه / غفاز .

٥٥٩ ما ، وجمعه ٥٥٩ ما .

C H G الأرض .

٥٥٣٣ مكيال / مقياس : وجمعه ١٩٥٧ مكيال / مقاييس / طيات

٥٥٣٣٣ قَدِّمَ / سَلِّمَ / اَعْطَى / صَدَّرَ ٥٥٣٣٣ + ٤ / اَخَذَ / سَلَّمَ /

٥٥٨٨ جاء/ أتى ٨٥٥٨٨ قاد/ قدم/ أضر ٥٥٨٨٧ قدم/ وصول.

$$(\mu \cup \lambda)$$
[illegible]

μ قدر استطاع .

٨٨٧ سر تَكَلَّمَ / خَرَقَ ٨٨٦ سر كِبَايَسَة / لِبَاعَةِ / سِفَالَةَ / وَقَامَةُ .

٥٣٨ طبع / مبيع / نهيم ٥٣٨ مبيع / طماع / نهيم

٧٤٤ ٣/١ أس/أنا ٤٥ من الوثائق ٤٤ من أس

٥٤٦ اُشْرُفُ ٥٤٧ الشَّرَفُ ٥٤٨ الشَّرَفُ/الشَّرَفُ

١١٦٤ قسمة / اجتماع

- ٣٥٥ جند / عَصَب
- ٣٥٥ نظم / شَرَعَ / نَشَع / أَعَد / مَرَز / أَسَس ٥٥٦ سر شريعة / قانون .
- ٣٥٦ ١ / عَذَب / نَكَلَب / آلم ٣٥٦ + تَعَذَّب ٥٥٦ سر العذاب .
- ٣٥٧ سَمِن / أُنْخِم ٥٥٧ سر سَمِن
- ٣٥٨ ١ / حَن / حَمَل / لَطَف ٥٥٨ سر ١ / حَمَل / مَتَن ٥٥٨ سر جميل .
(المؤنث ٥٥٨ سر جميلة) .
- ٣٥٩ خذار ، وجمعه ٥٥٩ سر أُمَذِيَة (١٦) .
- ٣٦٠ شوك ، وجمعه ٥٦٠ سر أسْوَك .
- ٣٦١ ٥٥٠ ضَحَى / زَج ٥٥٠ + ضَحَى ٥٥٠ سر ٥٥٠ و ٥٥٠ سر ٥٥٠
الأضحية ٥٥٠ سر ٥٥٠ المنذج .
- (٣٦٢) ٥٥١ رعب / خُاف / فزع / خُوف / أفرع ٥٥١ سر ٥٥١ فَرَعَ .
- ٣٦٣ صَوَّر / رَسَم .
- ٣٦٤ تَفَتَّحَ البعجم ٥٥٤ عَصَب / حَشِيَّتْ / كَلَأ ، وجمعه ٥٥٤ سر ٥٥٤ .
- (٣٦٥) ٥٥٥ + تَقَتَّر .
- ٣٦٦ وَضَعَ / أَقام ٥٥٥ + وَضَعَ / أَقِيم ٥٥٥ السر ٥٥٥ الوضع / الواجب .
- ٣٦٧ بَاعَ ٥٥٧ + بَاعَ ٥٥٧ السر ٥٥٧ البائع / التاجر ، وجمعه ٥٥٧ سر ٥٥٧
- ٥٥٨ السر ٥٥٨ السو
- (٣٦٩) ٥٥٩ السر ٥٥٩ الشبكة .
- ٥٦٠ لم يَجِدَ ٥٦٠ سر مجتَد ٥٦٠ سر تجسّد .
- ٥٦١
- ٥٦٢ بَعُدَ / غَاب ٥٦٢ سر أَبْعَد
- ٥٦٣ رَحِبَ / اتسع ٥٦٣ سر رَحِبَ / وُضِعَ ، والمؤنث منه ٥٦٣ سر ٥٦٣
- ٥٦٤ حَاة / اتسع .

- (٢٥٥٥) ٢٥٥٥ صمت/سكت/سكن/أسكت.
- ٢٥٥٦ صاخ/هرم ٢٥٥٦ و ٢٥٥٦ سبخوة/كبر/هرم.
- ٢٥٥٧ نسي ٢٥٥٧ نسي/زال/ذكره ٢٥٥٧ كافر/زندويه/مجد.
- ٢٥٥٨ و/وضع/خطط/تبت.
- ٢٥٥٩ رقى/ملا تعويذة ٢٥٥٩ و ٢٥٥٩ رقية.
- ٢٥٦٠ ربح/فاز/كتب ٢٥٦٠ ربح/فوز/كتب ٢٥٦٠ جبار.
- ٢٥٦١ اتبع/امد/زاد ٢٥٦١ سبكة.
- (٢٥٦٢) ٢٥٦٢ أربعة ٢٥٦٢ الرابع. ومؤنثه ٢٥٦٢ و ٢٥٦٢ الرابعة ٢٥٦٢ أربعة. أيام/اليوم الرابع ٢٥٦٢ أربعون.
- ٢٥٦٣ اعتدل/استقام/أقط ٢٥٦٣ أقام/عدل ٢٥٦٣ معتدل.
- ٢٥٦٤ ٢٥٦٤ معتدلا/باعتدل ٢٥٦٤ مستقيم/معتدل/ربح.
- ٢٥٦٥ جامع ٢٥٦٥ جامع/مباة.
- (٢٥٦٦) ٢٥٦٦ فتح ٢٥٦٦ مفتاح.
- ٢٥٦٧ الرأس/الضئير/الانقطاع/نفسه «(٢٧)» والجمع ٢٥٦٧ رؤس.
- ٢٥٦٨ رأى (المصدر ٢٥٦٨ و ٢٥٦٨ رأى/أشار إلى).
- ٢٥٦٩ ظهر ٢٥٦٩ ظهر/أشار إلى/أرى ٢٥٦٩ انظر.
- ٢٥٧٠ المنظر/الصورة ٢٥٧٠ الوجه/الرؤية.
- ٢٥٧١ قدير/قوي/قوي ٢٥٧١ قدير/غير طاهر. والمؤنث منه ٢٥٧١.
- ٢٥٧٢ وتجد/عثر على/حصل على ٢٥٧٢ وجد/عثر عليه ٢٥٧٢.
- ٢٥٧٣ تلبث/تمتلك.
- ٢٥٧٤ جرى/لجج على/غزا.
- ٢٥٧٥ رمى/أكل العشب ٢٥٧٥ و ٢٥٧٥ القطيع، ورمعه.
- ٢٥٧٦ ٢٥٧٦ القطعان.

| | |
|-------|--|
| (٢٥٥) | ٥٥٦٩٦ نوعبة/ امرأة ذات بعل، الجمع ٥٥٦٥٥ زوجات. |
| ٥٥٤ | ارتعد/ ارتعت ٨٥٥ أُرعد/ أُرعت ٥٥ ارتعاد منه الخوف. |
| (٢٥٥) | ٥٥٤٩٥ السار. |
| ٤٤٨ | ساعد/ معاون ٤٤٨ و ٤٤٨٤٤ ساعة ٤٤٨٤٤ مساعد/ معين. |
| ٤٦٥٥ | لعن/ طرد/ رد على ٥٦٥٥ ملعون/ مطرود، مؤنثه ٥٦٥٥ ملعونة. |
| ٤٦٨ | رطب/ تبلل ٥٦٨ رطوبة. |
| ٤٦٨ | رفأ الثوب/ أصلح ٥٦٨ البرية. |

٨

| | |
|-------|---|
| ٨ | لاحقة بمعنى: « لكن ». |
| ٨٩٥ | سلام/ تحية. |
| (٨٨٥) | ٨٨٥ + امتقر/ استهزأ/ سخر من/ تغلب ٨٨٥ و ٨٨٥ + استهزأ/ استهزأ/ استهزأ. |
| ٨٨٨ | سحب/ جرت/ قاد/ اصطعب |
| ٨٨٨ | ضلّ/ أخطأ/ صادر/ تصدّى ٨٨٨ الضلال/ الخطأ. |
| ٨٩٥ | سمع/ أطلع ٨٩٥ خبر/ شارة. |
| ٨٩٥ | اسم، وجمعه ٨٩٥ أسمار. |
| ٨٩٥ | شمس/ نارى/ رما ٨٩٥ + تسمى. |
| ٨٩٥ | سمار، وجمعه ٨٩٥ سموات. |
| ٨٩٥ | طار/ أفلت/ هرب. |
| ٨٩٥ | سرق/ اغتلس. |
| ٨٩٥ | سار/ زوال/ غسق/ شفق. |
| ٨٩٥ | صفح/ سامع/ عفا/ غفر/ أهدى ٨٩٥ و ٨٩٥ + التائب. |
| | ٨٩٥ مكان التوبة. |

- ٨٦٠٢ كَيْس/جِير .
 (٨٦٠٥) ٨٦٠٦ المائدة/السَّائِل .
 (٨٦٠٥) ٨٦٠٦ ٥٠٪ سَنَد ٨٦٠٦ نَزْهَة ٨٦٠٦ الْإِنْسَان
 الْوَهْشِي/الْفَنَاس .
 ٩٥، ٨٥٦ (٨٩٦) سَاعَة/فَصْل السَّعَة .
 ٨٥٥٥ قَبْل/لَسَم .
 ٨٥٦ خَلَقَ/حَلَّ/حَمَّ/أَبْطَلَ/أَتْلَفَ/لَعَنَ/لَعِمَ ٨٥٦، ٨٥٦ + نَحَى .
 ٨٦٢ غَدَى ٨٦٢ غَدَا/طَعَام .
 ٨٦٣ شَيْطَان/جَاهِد .
 ٨٦٤ سَفَّ/عَمَّ .
 ٨٦٥ السَّارِس، وَمَوْزَنَة ٨٦٥ السَّارِسَة .
 ٨٦٤ طَارِد/صَادِر/قَضَى ٨٦٤ + طَوَّرَ/صَيَّرَ ٨٦٤ طَارِدَة/صَيَّرَ .
 (٨٦٨) ٨٦٨ سَاعِر/رَافِع/مَشْعُود .
 ٨٦٩، ٨٦٩ قَمَح/شَعِير .
 ٨٦٩ طَائِر/مَصْفُور .
 ٨٦٤ مَسْجِد/غَزَّ/أَبْطَلَ/عَبِد .
 ٨٦٥ اَمْتَدَّ/اَتَّع .
 ٨٦٦ قَامَسَ/قَدَّرَ/وَزَنَ ٨٦٦ مَقَامَسَ/مَقَامَس .
 ٨٦٦ قَامَسَ/تَقَلَّبَ/عَلَى/سَار ٨٦٦ الرَّئِيسَ/القَائِد .
 (٨٦٥) ٨٦٥ + أَمَلَّ/رَجَا ٨٦٥ + أَمَلَّ/رَجَا .
 ٨٦٢ خَاطَ/عَاكَ ٨٦٢ اِبْرَة الخَطَايَة .
 ٨٦٣ فَنَنَ/ضَلَّلَ/أَغْوَى .

موت / كلمة / قال . $\Phi\Delta$
 نديم / أنشبه / ضمير / نعمة $\Phi\Delta\epsilon$ / الأثرة / السخيفة / اللطيفة . $\Phi\Delta\epsilon$
 تطف . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 معاقب / كذب / أرب $\Phi\Delta\sigma\sigma\epsilon$ / العقوبة / القاريب . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 ($\Phi\Delta\sigma\sigma$) $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / التفت / السافل . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ ، $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / اشتدت / برودة الجو . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / أصيب / بالبرد / زك $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / أم / كراهة / قرف . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / اقترَب / $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قربان / نعمة / نعمة $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قريب / $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 نسب . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 القرن ، وجمعه $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قرون $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / رافع / عن نفسه . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 قطع / السجر / قص $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / انصرف / ذهب . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 جَمَعَ $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / جَمَعَ . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 المسنن / القسيس ، والجمع $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / الشيخ / القسس . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / ناع / ولول / نذب $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / نواع / شكوى / ولولة . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 ($\Phi\Delta\sigma\sigma$) $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / أقبل . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 رَفَن / قَبِر / أضعف / كَفَن $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / مقبرة / رَس / خنجر ، والجمع $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / مقابر / جبانة . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 رهن / مسح . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قنط / فقد / الأمل $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / فقدان / الأمل / يأس / قانط . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 قتل $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / تسبب / قتله $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قتل $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قاتل $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قاتل $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قاتل $\Phi\Delta\sigma\sigma$ ، $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / قتل $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / مقتل (مكان) . $\Phi\Delta\sigma\sigma$
 حَرَمَ $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / حرام ، وجمعه $\Phi\Delta\sigma\sigma$ و $\Phi\Delta\sigma\sigma$ / أضرم . $\Phi\Delta\sigma\sigma$

٢٦٨ اجهتد / نشيط / قلند .
 ٢٦٩ لاد / حكم ٢٦٩ قر / أنضع ٢٦ خدمة / مصالحة .
 ٢٧٤ قنديل / مصباح ، والجمع ٢٧٤ قناريل .
 ٢٧٨ ثعلب ٢٧٨ ثعلاب .
 ٢٨٥ قام ٢٨٥ أقام ، ٢٨٥ عاض ٢٨٥ و ٢٨٥
 الشكل .

(٢٨٥) ٢٨٥ تنأ / حدس .
 ٢٨٥ اصتر ٢٨٥ ، ٢٨٥ أصر ، ومؤنثه ٢٨٥ صرا .
 ٢٨٥ فخذ .
 ٢٨٥ سجد / تقدم غيره ٢٨٥ تقدم ٢٨٥ البداية ٢٨٥ ،
 ٢٨٥ ٢٨٥ (٢٨٥ : ٢٨٥) حرف جر : قبل / قبل أن
 ٢٨٥ الأول / البدأ / البداية ٢٨٥ ، ٢٨٥ الأول
 ٢٨٥ قديما / أولا
 ٢٨٥ ١ / قدس / نذر / كرس ٢٨٥ ١ / قدس ٢٨٥ مقدس
 ٢٨٥ ٢٨٥ المقدسات ٢٨٥ ٢٨٥ المقدس ٢٨٥ معبد .
 (٢٩٥) ٢٩٥ ١ / ٢٩٥ خنيد / غضب ٢٩٥ غضب / غنود / زعل .
 (٢٩٩) ٢٩٩ ٢ / ٢٩٩ شوج ٢٩٩ ورقة شجر / أنضان ٢٩٩
 سورود / كثير الأوراد .

٨

٨ — ٨ — لابقه بمعنى حرف الجر : في والباء ٨ ٨ ٨ / يومه / ملك (١١٨) .
 ٨٧٨ قال ٨٧٨ ، ٨٧٨ يقول (٩٩) .
 ٨٨٥ ١ / خلع / تنزع / اقتلع
 ٨٨٥ متجبة التيه .

- ٨٤٥ أكل / أكل ، ٨٤٥ الطعام / الأكل / الغذاء
- ٨٤٦ باي / قدم / قدم / بال .
- ٨٤٧ الأرض ٨٤٧ أرضون
- ٨٤٨ البحر / اليم .
- ٨٤٩ ، ٨٤٩ ككن ٨٤٩ وَخِة (١٤٦) .
- ٨٥٠ برود / لمع ٨٥٠ أضاء ٨٥٠ ضوء ٨٥٠ مضى
- ٨٥١ مضى وغيره .
- ٨٥٢ سبكة / منخاس / وقصير / فلز
- ٨٥٣ بركة ٨٥٣ / بركة ٨٥٣ بركة ٨٥٣ بركة ، وموثة
- ٨٥٤ بركة ٨٥٤ بركة / البركة / التبركة .
- ٨٥٥ البرد / الثلج .
- (٨٥٦) ٨٥٦ نال مقصده / تاب ٨٥٦ انتقم / تأر / أذنب
- ٨٥٧ العقوبة / القار .
- ٨٥٨ البغل
- ٨٥٩ ، ٨٥٩ نبت / أزهر ٨٥٩ جعله نبت أو زهر .
- (٨٦٠) ٨٦٠ انفتح / انشع / ففتح فاه .
- ٨٦١ نفع / أنار ٨٦١ أنار / أنار ٨٦١ نفع / أنار
- شفيع
- ٨٦٢ قضيب (معدة أو خشب) .
- ٨٦٣ اسخ / ساء ٨٦٣ قاتل / حارب .
- ٨٦٤ الرجل ٨٦٤ المرأة .
- ٨٦٥ عرف جر : من أجل / بخصوص .
- ٨٦٦ البكر / المولود الأول .

٦٨ حرف الجر: إلى / مع .

(٦٠٨) ٦٠٨ + اجترأ على / تجاسر .

٤٠٦ ، ٤٠٧ اتحاد / وقف / ضم / اشرك ٤٠٨ متع ٤٠٩ اتحاد /

أخيرة/مداقة ॐ ११८ ॐ مؤيد १-11 १ مكان/مجانبة/أخيرة.

٦-١٨ اُغْشَى/طَمَرَ ٦-١٩ + اُغْبَيْضَى/اُغْبَيْضَا ٦-٢٠ مَخَفَ/مَخَبِيْ.

٦٠٨ خبز ٣٠٨٦ خبز، والجمع ٦٠٨.

٦٥٥ أضنا،/ أنار،/ نور،/ اشتعل ٥٩٦٦٧ مصباح، ضوء، نور، والجمع

• 3. 370

٩٩٦ باب، الجمع ٩٣٦، و٩٣٧ أبواب.

٦٤٥ قوة ٦٤٥ قوۃ / شجاع ٦٤٨ قوۃ .

حسنه/جيد/أفضل، والمؤنة ٦٩٧.

٦٩٨ ١/٢ فاعده غيرة / بر / حسن / اُصن .

٦٥٦ تنازل عن / تَخلى / ترك / أنهى / قطع / أوقف ٦٥٦ + تَرَكَ .

٦٨٤ كُنْ / أَقَامَ . لَأَقَامَنَّ أَهْلُهَا أَهْلُهَا . كُنْ .

۴۴۷ قلیل / ضعیف .

ḡṡ ḡṡṡ / فَعَدَ / أَفْطَأَ / مَلَأَ / طَمَأَتِ / فَطِيئَةٌ ، وَجِعٌ لَمْ يَكُنْ

• உயிர் தர ,

٦٨٦ سيف / صالح / فضل / محمد .

٦٥٦ فجل/ حمراء ٦٥٦ + غلبه الحمار ٦٥٦ + استعمل.

4

٤ - لائحة المستفلام بمعنى: لكل أمانة (١٥٦).

٤ - لاهية بمعنى: أيضا/ لكن (١٦٢).

٩٥ (لها) للتنبيه!

- (٦٥٤) ٨٦٥٤ رَس / رَسَخ .
- ٩٦ طَال ٨٦٦ ١/٢ طَال ٦٦ الطُول .
- ٦٧٤ آتَة / عَمَّة ٨٦٨ : ٦٧٢ السَّاع .
- ٦٩ اَهْتَأ / اَهْلَم / تَعَال (٩٩) .
- ٦٥٥ صَار ٦٩٥ اَصْبَار .
- ٦٥٤ ١-٢ مَضَن .
- ٩٥٥ ٢/ اسْتَأ / رَسَى / اَرَاع ٦٥٥ السَّوَال / طَلَب الصَّيْح ٥٥٩٥٥ .
- ٥٥٩٥٥ ، ٥٥٩٥٥٥ النَّصِيح / النَّاصِح .
- ٦٤٧ خَف / اسْتَيْد .
- (٦٤٨) ٨٥٥٦٤٨ اَحْزَن / اَلَم / اُنْعَم / رَزَأ ٦٤٨ + حَزِن / رَزِيْ
- ٥٥٦٤٨ تَعَوَس / مَكَاب .
- ٦٤٩ اِفْتَقَر ٦٤٩ فَقِر ، المَوْنَت ٦٤٩٤٧ فَقِيْرَة ٦٤٩٤٧ ، ٦٤٩٤٧ ، ٦٤٩٤٧
- فَقْر / فَاقَة / عَوَز .
- ٦٤٨ ، ٦٤٨ اسْتَعْل / عَرَف / اَعْرَف ٦٤٨ السَّعْلَة .
- ٦٦٨ ٥٥٦٦٨ حَرَف الجَر : اِلَى / بَعْد / ضَدَّ .
- ٦٦٨ صَار مَلِك ٦٦٨ نَصَب مَلِك + ٥٥٦٦٨ المَمْلَكَة سَر ٦٦٨ المَلِك
- + ٦٦٨ المَمْلَكَة ٦٦٨ مَلِكَة ٦٦٨ مَلِكَة .
- ٦٦٤ تَعَال ٦٦٤ + تَامَر / تَحَارَت ٦٦٤ كَلِمَة .
- ٦٦٤ مَافَر / مَعَل ٦٦٤ غَرِيب / مَافَر / مَالَة / مَالَج مَجْمَع : ٦٦٤
- غَرَاب ٦٦٤ مَعَب / قَبِيْلَة .
- ٦٦٤ ارْتَطِم / صَدِم + ٦٦٤ اصْطَطِم / تَحَطَّم .
- ٦٨٨ طَمَر / خَلَص / مَارَقِيَا ٦٨٨ طَمَر / خَلَص / نَقَى ٦٨٨ طَاهِر
- ٦٨٨ . ٦٨٨ نَقَا / طَمَر ٥٥٦٨٨ المَطَر / النُّظْف .

| | |
|------------|---|
| ٤٨٤ | أ/ نظر/ تطاع ٤٦٩٤ مة القابل/ مة الصند . |
| ٤٥٦ | قلعه/ نضج/ مشقة |
| ٤٦٨ | تنفس/ نفع ٤٨٦ تنفس ٤٦٨ الرج ٤٦٨ النفس |
| ٤٤٢ | ٤٤٦ الروح/ النفس ٤٤٦ روحان ٤٦٨ الجسد |
| ٤٤٢ | نافعه/ كفر ٤٤٦ منافعه/ كافر . |
| ٤٦٦ | نفع/ لهب الرج/ تنفس . |
| أ | أ |
| أ — | أداة نفع تلعبه بأول الكلمة . |
| أ — | أداة نداء تلعبه بأول الحار . |
| أ٨ | مالم/ ان لم/ لم لم . |
| أ٨٨ | أ/ جمع/ مبنى/ قطف ٥٨٨ خان/ مأوى |
| أ٨٨ | واحد، ومؤنثه ٨٨٨ واحدة ٨٨٨ مرة . |
| أ٥٥ | حرف ربط : مع/ عندما/ منذ/ في ٥٥٨ ثم/ بعد ذلك . |
| أ٥٥ ، أ٥٥ | أ٥٥ متى ٥٥٨ ، أ٥٥ أدوات شرط تربط الجمل المنوعة عقلا (١٦٣) . |
| أ٥٥٦ ، أ٥٥ | أ٥٥ حرف جر : من (١٦٥) . |
| أ٥٥ | الزخم ، وجمع ٥٥٨ أمسات/ أمات . |
| أ٥٥٦ | كوع/ مرفعه/ ذراع . |
| أ٥٥٤ | أ/ أشتا - إلى ٥٥٨ عرف ٥٥٨ اليوم/ النظر ٥٥٨ |
| أ٥٥٦ | العالم/ العارف ٥٥٨ علامة/ إشارة، والجمع ٥٥٨ علامت . |
| أ٥٥٦ | أمة/ خارم، والجمع ٥٥٨ خدم . |
| أ٥٥٦ | اعتمد/ آمن ٥٥٨ أقنع/ آمن ٥٥٨ ، ٥٥٨ وثق |
| أ٥٥٦ | ب/ اثنت ٥٥٦ ثقة/ أمين/ حقيقة . |
| أ٥٥٦ | نوع ردي، مة العشب/ نوع مة الفاكهة . |

- ٨٤٤ حصص .
 ٨٤٦ التوراة أو كتاب موسى عليه السلام .
 ٨٤٧ حيوان بري / ثعبان ، وحصه ٨٤٧٥ حيوانات برية / ثعابين .
 ٨٤٨ ، ٨٤٩ عيون / من / شبح .
 ٨٤٩٣ الأرغن / الأرغول / الأربع .
 ٨٤٩٨ إسماعيل النبي عليه السلام .
 ٨٥٥ لذة / بسبب .
 ٨٦٦ النار .
 ٨٨٧ حق / إلى / ما دام . — : ٨٨٧ حق .
 ٨٩١ أب ، وجمعه ٨٩٥ آباء .
 ٩٠١ أ / أذن / أظفار / أثم ٩٠١ خطيئة .
 ٩٠٣ حبر ، وجمعه ٩٠٦ و ٩١٦ أحبار .
 ٩٠٩ أبن / رفضه .
 ٩١١ ابتعد ٩١١ أبعد .
 ٩١٤ أبق / رجع ٩١٤ أجمع ، ٩١٤ أجمع / الرجوع / الإتيان .
 ٩١٤ إتيوينا / البشة ٩١٤ إتيوينا / مبشئ .
 ٩١٤ ، ٩١٥ أبح ، وجمعه ٩١٥ إخوة ٩١٥ أخوة ، والجمع :
 ٩٣٦ أخوات (١٣١) .
 ٩٦٨ أخذ / بدأ / شرع في .
 ٩٦٩ .
 ٩٦٩ ، ٩٦٩ امرأة / نسوة .
 ٩٦٩ ، ٩٦٩ للأريد (١٦٨) .
 ٩٦٩ ، ٩٦٩ دون / قبل أن / ماعدا / إزاله / فيما عدا ذلك .

- ٨٦٨٧ صيوان .
- ٨٦٨٧ الجبارة، وجمعه ٨٦٨٧ الجزار .
- ٨٦٨ أنسة ومؤنثه ٨٦٨ وجمعه المذكور ٨٦٨ أنتم، والمؤنث ٨٦٨ أنن .
- ٨٦٨ لهذا/ لذلك .
- ٨٦٨ ثم/ أنشاء/ في خلال/ عندما .
- ٨٦٨ ليس/ لا يكون .
- ٨٦٨ كفى ٨٦٨ الوسط ٨٦٨ (٨٦٨) في وسط/ بين .
- ٨٦٨ قبيح/ ساء/ رذل ٨٦٨ ردى/ قبيح/ مرذول، ومؤنثه ٨٦٨ .
- ٨٦٨ أو (حرف عطف) .
- ٨٦٨ الريح الشرقية (في العربية: الشَّرْقِيَّة) .
- ٨٦٨ الأذن، والجمع ٨٦٨ آذان ٨٦٨ ، ٨٦٨ ، ٨٦٨ ، ٨٦٨ .
- ٨٦٨ زاوية، وجمعه ٨٦٨ زوايا .
- ٨٦٨ أين ؟
- ٨٦٨ أ/ أمر/ قاد/ سيطر ٨٦٨ + أ/ أمرله/ أطاع ٨٦٨ + أمر .
- ٨٦٨ طوفان/ فيضان/ مطر غزير .
- ٨٦٨ يد، والجمع ٨٦٨ أيدي/ أيادي (١١٣) .
- ٨٦٨ أديم/ جلد .
- ٨٦٨ جنة عدن .
- ٨٦٨ الصغير/ الولد/ الذرية/ الغلو ٨٦٨ البنت الصغيرة ٨٦٨
- ٨٦٨ النسل/ الذرية/ الأولاد/ العقب ٨٦٨ : ٨٦٨ نسل أمهية/
- ٨٦٨ الجنس البشري/ بنو آدم .
- ٨٦٨ أهد الناس .
- ٨٦٨ الرجل/ القدم، والجمع ٨٦٨ أرجل، وكذلك ٨٦٨ .

٨٤ كيف ؟

٨٤ الفم / فمحة ، والجمع ٨٤٥ أفواه (١٣٠) .

٨٤ ، ٨٤ اسم مقياس أو مكيال .

٨٤٨ ، ٨٤٨ خارجاً / مد الخارج / الى الخارج .

٨٨

٨٨ - لامة بمعنى : لذلك / أيضا .

٨٨٨ استطاع / قدير / قوى (٩٩) ٨٨٨ يمكن أن يحدث

٨٨٦ كاهن / قسيس / رجل دين ، والجمع ٨٨٦٦ كلان .

٨٨ كل / جميع .

٨٨٨ كلب ، والجمع ٨٨٨٦ كلاب

(٨٨٨) ٨٨٨٦ رقيق / رشوة / ضلل .

٨٨٨ منع / رافع عن / حصى

٨٨٨ ، ٨٨٨٦ اثنان ، والمؤنث ٨٨٨٦ اثنان ٨٨٨ الثاني / الآخر

ومؤنثه ٨٨٨٦ الثانية / الأخرى .

٨٨٦ الظنية ، والجمع ٨٨٨٦ الكلاوى .

٨٨٦ سندان / مخفص .

٨٨٨ لنا / تطلع .

٨٨٨ محمد / كفر / نفى / أنكر ٨٨٨٦ جعله يرتد ٨٨٨٦ كافر / جامع .

٨٨٨ (٨٨٨٨) لأن / لكن ٨٨٨٦ مثل / هكذا ٨٨٨٦ لكن (قبل المضارع

المجزوم) ٨٨٨٦ حينما (١٦٥) .

٨٨٨ كلمة للتوكيد بمعنى ليس إلا (١٥٧) .

٨٨٦ كشف / فتح / وهد / عثر على ٨٨٦ مكشوف / مفتوح .

٨٨٦ الشتاء .

- ٧٥٣ بطن / كرش / جوف ..
- ٧٤٨ الكروية من الملائكة الذئبيتين ، وهم سادة الملائكة (الذئبتين المحيطتين)
- ٧٥٦٨ ورفه / قوطاس .
- (٧٥٦٨) ٧٦٧٨٨ صريح / لقا / تصريح ٧٦٨٥٧٨ الدوران .
- ٧٦٨٨ ، ٧٦٨٨ كسح الزيل والروث .
- ٧٦٩ ربة ، والجمع هم رباب .
- ٧٦٨ شرف / كرم / نظم ٧٦٨٥ عظيم / شريف / محترم .
- ٧٦٩ خال / فاغ / باطل / معبد الذئبة .
- ٧٦٩ حرية / ربح .
- ٧٦٩ ١/ حكم / قضى ٧٦٩٦ + حكم عليه ٧٦٩٦ مكموم عليه ٧٦٩٦
- الحكم / القضاء ٧٦٩٦ القاضي ٧٦٩٦ المحكمة .
- ٧٦٩ جناح ، والجمع ٧٦٩ ، ٧٦٩ أجنحة .
- ٧٦٩ شفة ، والجمع ٧٦٩ شفاة .
- ٧٦٩ صخر / حائط صخري ، والجمع ٧٦٩ صخور .
- (٧٨) ٧٦٩ يحرك بقوة .
- ٧٦ حدث / كان ٧٦٩ مكان ، وجمعه ٧٦٩ أكنة .
- ٧٦٩ كوكب / نجم ، والجمع ٧٦٩ كواكب .
- ٧٦٩ آخر مرة أخرى / ثانية .
- ٧٥٥ صب / مكب / بط ٧٥٩٥ مصبة ٧٥٥٥ انكب / انصب .
- ٧٦٩ [٢١] (٢١) .
- ٧٦٩ وطى / طامه ٧٦٩ أوطى ٧٦٩ موطأ القدم .
- ٧٦٩ شهادة / علامة / عهد
- ٧٦٩ نوح ٧٦٩ / نظى ٧٦٩ سقف / نظار .

| | |
|-----------|---|
| ٥٦٠٦ | افرن / غول البحر وفيه أيضا ٥٦٠٦ والجمع : ٥٦٠٦ حيتان . |
| ٥٦٠٧ | حبر كريم / حوكر . |
| ٥٦٠٨ | الأسد ، وجمعه ٥٦٠٨ أسود . |
| ٥٦٠٩ | عزف على المزمار ٥٦٠٩ المزمار / آلة موسيقية . |
| ٥٥٨٠ | زوبعة / عاصفة . |
| ٩٥٥ ، ٩٥٥ | ٩٥٥ / سنة ، والجمع ٩٥٥٥ أعوام . |
| ٩٦ | عور / عمى / كَفَّ بصره . |
| ٩٧ | تنبا / خن / تبقر / توقع ٥٥٥٥ تنائم / تحريف . |
| ٩٨ | أحاط بـ / لف / حوط / ضم ٥٥٥٥ الطريقة الدائري ٥٥٥٥ حرف |
| | الجر : حول ٩٨ حتى الآن . |
| ٩٩ | الاء ، ٩٩٩٩ طيور |
| ٥١١٠ | بئر . |
| ٥١١ | آلة |
| ٥١٢ | عين / بئر ، والجمع ٥١٢٢ عيون . |
| ٥١٣ | الاء ، والجمع ٥١٣٣ |
| ٥١٤ | أوان / زمان معيه . |
| ٥١٥ | الزبل ، والجمع ٥١٥٥ |
| (٥١٦) | ٥١٦ + ٤ ، صبر / تمالك / قهر نفسه ٥١٦ + ٥١٦ صبر وتمالك |
| | ٥١٦ + ٥١٦ هبور ٥١٦ + ٥١٦ صبور ٥١٦ + ٥١٦ الصبر . |
| ٥١٧ | ٥١٧ / ١ |
| ٥١٨ | فصن ، وجمعه ٥١٨٨ أغصان . |
| ٥١٩ | أغلقه ٥١٩٨ الأبواب . |
| ٥٢٠ | مكان منبسط محدد / بندر ، وجمعه ٥٢٠٨ و ٥٢٠٨ |

٢

| | |
|-------|--|
| ٤٥٤ | يهودا / يهود |
| ٢٥٩٦ | السيد العفيف . |
| ٢٠١١ | يبس / يَبَق / أَيْبَس / جَفَق / يَابَس / قَارَة /
الأرض اليابسة . |
| ٤٥٤ | الآن . |
| ٢٥٥ | نَلَفَ / نَلَمَ + ٢٥٥ / لَفَ / عَلِمَ / جَمَل . |
| ٢٥٥ | يوم / اليوم . |
| ٢٧ | سَبَا . |
| (٢٥٥) | ٤٥٤ / حَكَمَ / قَصَّ / أَخْبَر . |

٣

| | |
|-------|---|
| ٤٥٤ | زَلَزَلَ / ارتجاف / ارتعاد / عَثَّة / ٤٥٤ / حَرَك / تَحَرَك |
| ٤٥٤ | وزن / أَعَدَ / جَهَزَ ٤٥٤ / مَجَّزَ / مَقَّدَ / مَضَامِبَ ، وَمُؤَنَّة ٤٥٤ |
| | مَنَاسِبَ ٤٥٤ / لَذَّة / تَلَذَّذَ / شَهْوَةٌ عَتِيَّة / زِينَةُ ٤٥٤ |
| | الميزان ، والمِجْع ٤٥٤ موازين . |
| ٤٥٤ | زَمَمَ . |
| (٤٥٥) | ٤٥٥ + ، ٤٥٥ + ٤ / عَجِبَ / تَعَجَّبَ / تَحِيدَ / انْدَلَهَشَ . |
| ٤٥٤ | أَبَرَّ / طَقَّمَ / أَرْفَلَ شَيْئًا شَيْءًا ، ٤٥٥ + ٤ / أَفْطَلَ |
| ٤٥٥ | أَنَفَ / خَرَّبَ / هَدَمَ ٤٥٥ / النَلَفَ / المخرَّب . |
| ٤٥٥ | سَجَاةٌ ، والمِجْع ٤٥٥ سَجَبَ . |
| ٤٥٥ | أَبَقَ / أَمَلَ / حَفَظَ / احْتَفَظَ |
| ٤٥٤ | فَتَرَ / مَرَّجَ / أَدَلَ / كَوَّنَ / كَبَّ ٤٥٤ / تَفْسِيرَ / مَرَّجَ / تَأَوَّلَ . |
| ٤٥٤ | جَزِيرَةٌ ٤٥٤ / جَعَرَ ٤٥٤ / جَزَرَ . |

- ٤٠٨ ا/ نام ٥٥٨ نوم/رقار .
 ٤٠٩ دقة/متحدة/مترس ٥٥٩ ، ٥٥٩ طفل/ولد/صبي .
 ٤١٠ جبل ، والجمع ٥٦٥ جبل .
 ٤١١ حرف الجر: على/فوق
 ٤١٢ ، ٥٩٦ ولاء/بعث/٥٦٢ الأخير، مؤنثه ٥٦٢ الأخيرة
 ٥٦٢ الأخيرة/الطية .
 (٥٦٢) ، ٥٩٦ ، ٥٩٦ تأخر/تعود/أبطأ .
 ٥٩٦ شفق/فتر/لرب ٥٩٦ شفق ٥٩٦ صبح/سليم ٥٩٦
 ٥٩٦ الخلف/المنفذ ٥٦٦ السلام/الصحة .
 ٥٩٦ زل/زلقة/قدمه/خر/كار يقع .
 ٥٩٦ بكر/عذراء/بتول ، والجمع ٥٩٦ أبقار/عذاري .
 ٥٩٦ أنزعج/تكدس/ارتبك/تكدس ٥٩٦ أنزعج/كدر/أربط/هتر
 ٥٩٦ أنزعج/تكدس .
 ٥٩٥ في الحقيقة/على العكس من ذلك/بل .
 ٥٩٥ تعب/ضعف ٥٩٥ تعب/نقص/ضعف .
 ٥٥٢ مرض ٥٥٢ مرض ٥٥٢ ، ٥٥٢ مرض ٥٥٢ مرض .
 ٥٩٦ ا/أران/حكم على ٥٩٦ حكم/فناء .
 ٥٩٦ تعقب/تتبع .
 ٥٩٥ كثر/أعاد/ردد (١٦٤) ٥٩٥ الثاني ٥٩٥ مؤخر/أخيراً .

- ٥٩٦ ، ٥٩٦ بدر/قمر
 ٥٩٦ جهنم/جحيم .
 ٥٩٦ أعلن/تقرن/سلك ٥٩٦ مفتوح/معلن ٥٩٦ مفتوح/معلن .

- ٦٨٤ نحت بالإنزيميل / نقش / يخلّف ٦٨٤ نحت / منحوت / نقش بارز / تمثال / صنم .
- ٦٨٥ مكر / غش / خذاع / حيلة / خبيث .
- ٦٨٦ ، ٦٨٧ + ٦٨٨ سجد / فرساجدا / انحنى .
- ٦٨٩ جرد من / نزع / أزال / خلع .
- ٦٩٠ أنهى / أتم / أكمل ٦٩٠ + أكتمل / انتهى ٦٩٠ / أكمل / استهلك / أباد / أنلف ٦٩٠ ، ٦٩٠ مطلقا / كلية .
- ٦٩١ أ / أدب / عاقب / لام / وقع ٦٩١ + ٦٩٢ / أدب / مهذب / عوقب .
- ٦٩٣ ٥٥٦٣٥ مؤدب / مهذب / لأم ٦٩٣ + قصاص / عقاب / تأدب .
- ٦٩٤ أرض زراعية ، والجمع ٦٩٤ أرض زراعية .
- ٦٩٥ خاف / فرغ / رهب ٦٩٥ مفرغ / خفيف .
- ٦٩٦ الحاحه .
- ٦٩٧ لمس / جتس .
- ٦٩٨ صنع / عمل ٦٩٨ + ٦٩٩ / صنع / عمل ٦٩٩ ، ٦٩٩ +
- صنّع / عمل / جند ٦٩٩ / عبث / مخلد ٦٩٩ + ٥٥٨ عمل بالسوية / فلاح ٥٥٦٩٥ روع العمل .
- ٦٩٨ عا / آب / رجع ٦٩٨ أ / رجع / أمار ٦٩٨ + ٦٩٩ / اتحد / انضم / اجتمع ٥٥٦٩٨ / جمع / أوة / عودة / تجمع / مكان الاجتماع ٦٩٨ مجموع ٦٩٨ جمع / ضم / توهم .
- ٦٩ جنب (الجسم) / نامية / حية ، والجمع ٦٩٧ نواح / حيات .
- ٦٩٨ رعد .
- ٦٩٩ حنة / بستان / حديقة .
- ٧٠٠ السيلان / الحق ، والجمع ٧٠٠ سلاطين / أبالة .

| | |
|--------|---|
| ٦٦٨ | الأصل/القبيلة، والجمع ٨٦٩٨ الأصل/القبائل. |
| ٦٦٩٩ | تردد/تحير/ارتاب/تأخر. |
| ٦٧٥٨ | الجنس الحبشي/التقاليد/الأصل. |
| (٦٧٨) | ٨٦٨٨ سيد، والجمع: ٨٦٨٧٦، ٨٦٨٨٦ أسيد/سادة، والمؤنث ٨٦٨٨٦، ٨٦٨٨٦ سيدة ٨٦٨٨٦٥٥ |
| | الله (سيد الأرفق). |
| ٦٨٥ | محم بيه ٦٨٥٥، ٦٨٥٥ الصباح (١٥٧). |
| ٦٨٦ | قوى/اشتد ٦٨٦٦ قوى/شديد. |
| ٦٨٦ | وقت/لحظة. |
| ٦٨٩ | فر/هرب/ولى ٨٦٩٩ لفر/جعله يفر. |
| ٦٩٢ | ضل/تاه/شرد/سكع ٦٩٢٢ ضلال/خطأ. |
| ٦٩٥٥ | مقل/صعرا. |
| ٦٩٨٨ | حليم/ضرب/لكم/صرع/جندل ٨٦٩٨ قلب/صدر/نقى. |
| ٦٩٦ | ا/رمى/اهتقر/استخف/طرد/أطعمه. |
| ٦٩٦٨ | ا/أسرع. |
| ٦٩٨ | وجبه/واجبه ٦٩٨٦ وجوه. |
| ٦٩٦٨ | أنهض/أقام/قلب ٦٩٦٨٦ أنهض/قلب/انقلب. |
| ٦٩٥ | ظلم/جاء/اضطهد/طعن ٦٩٥٩ ظالم/جائر/طاغية. |
| | م |
| ٧٨ | عز، ومؤنث ٧٨٦ عزه، والجمع ٨٧٨ طليان/ماغر. |
| (٧٨٥٥) | ٨٧٥٥ عمه/سمى باسم العمورة ٧٨٥٥ + عمه ٧٨٥٥٥ |
| | المعمد. |
| (٧٨٩) | ملك/نملك/اقصى/امتلك: ٨٧٨٩. |

| | | |
|---------|---|--|
| ṭṭ | مَدَّ | |
| ṭṭḥ | زَجَّجَ/تَجَجَّجَ/سَكَّنَ | |
| ṭṭṭ | عَقَلَ/عَلِمَ/صَارَ حَكِيمًا ṭṭḥ عَالَمٌ/حَكِيمٌ، وَتَوَفَّتْ ṭṭḥ | |
| | عَاقَلَتْ ṭṭḥ الْحِكْمَةَ/الْعَقْلَ . | |
| ṭṭṭ | صَنَعَ/صَنَعَ ṭṭḥ ثَدَى/صَنَعَ، وَاجْتَمَعَ ṭṭḥ أَطْبَارُ . | |
| ṭṭṭṭ | طَبِيعَةً (جَمْعُ !) وَاجْتَمَعَ ṭṭṭṭ طَبَائِعُ (جَمْعُ الْجَمْعِ !) . | |
| ṭṭṭṭṭ | أَتَقَّنَ/أَتَجَنَّبَ عَلَى أَمَلٍ وَجِهَةٍ ṭṭṭṭṭ وَ ṭṭṭṭṭṭ | |
| | فَحَصَ بَرَقَةً . | |
| ṭṭṭṭ | رَقِيعَةً . | |
| (ṭṭṭṭ) | ṭṭṭṭṭ ṭṭṭṭ /مَطَّ ṭṭṭṭṭ + اِمتَدَّ/اتَّسَعَ (٦٨) . | |
| ṭṭṭṭṭ | زَاوَةَ الطَّعَامِ/تَذَوَّقَهُ ṭṭṭṭṭ حَلَوٌ/عَذَبَ ṭṭṭṭṭ طَعْمٌ/مَذَاقُهُ . | |
| ṭṭṭṭ | صَوْرَةً/صَنِمَ/وَتَنَ . | |
| ṭṭṭṭṭ | سَلِمَ/صَحَّ | |
| ṭṭṭṭ | رَخَنَ ṭṭṭṭ رَخَانٌ . | |
| ṭṭṭṭṭ | أُتِيَ/تَيَقَّنَ/عَرِفَ/اِخْتَبَرَ ṭṭṭṭṭ أُنْخَبِرَ/أَعْلَمَ . | |
| ṭṭṭṭṭ | التَّصَدَّقَ/تَعَلَّقَ بِهِ/التَّحَمَّ/انْتَمَى إِلَى . | |
| ṭṭṭṭṭṭ | صَبَّغَهُ . | |
| ṭṭṭṭṭṭ | صَبَّغَ/غَطَّى/حَبَّ ṭṭṭṭṭṭ صَبَّغَ . | |
| ṭṭṭṭṭṭ | هَلَّلَهُ/بَادَ/انْتَرَى ṭṭṭṭṭṭ أَهْلَكَ/مَاتَ/طَمَسَ . | |
| | أ | |
| ṭṭṭṭṭṭ | الزَّاهِبَ، وَاجْتَمَعَ ṭṭṭṭṭṭ أَسَاقِفُهُ/رَهَبَانٌ . | |
| ṭṭṭṭṭṭṭ | قَصَصَةً/طَلَسَ | |
| ṭṭṭṭṭṭ | نَدِمَ/أَسِيفَ/اشْتَاوَهُ إِلَى/رَفِبَ ṭṭṭṭṭṭ شَوَّهَ/رَغِبَ فِي . | |

| | | | |
|-------|-----------|------------------------------|---|
| ٨٨٨ | ١/٥ - ظلل | ٨٨٨ + ٤/١ - تظلل / أظلم | ٨٨٨ + الظل . |
| ٨٨٥ | ٨٨٥ | أظلم | ٨٨٥ + ظلمة / ظلام / رجفة . |
| ٨٨٩ | ٨٨٩ | أنقض / كره / سقط / حقد على | ٨٨٩ عدو / خصم ، الجمع ٨٨٩ أعداء . |
| ٨٨٥ | ٨٨٥ | جُيع / وسم / رمل | |
| ٨٨٢ | ٨/١ | صلى / رعا | ٨٨٢ صلاة . |
| ٨٨٦ | ٨٨٦ | كُتِبَ | ٨٨٦ الكتاب / الخط / الكتابة ٨٨٦ الكتابة . |
| ٨٩٥ | ٨٩٥ | ظمن / عطف | ٨٩٥ ظمناً / عطفً . |
| ٨٥٥ | ٨٥٥ | أشعر على الصعب / كسب الصعب | ٨٥٥ حمولة / ثقل / ضيقه . |
| ٨٥٤ | ٨٥٤ | مديح / صايع | |
| ٨٨٨ | ٨٨٨ | التراب | |
| ٨٨٨ | ٨٨٨ | أضاء / أصبح الصبايع | ٨٨٨ الصبايع الباكر . |
| ٨٨٩ | ٨٨٩ | أنما الحرب / هارب | ٨٨٩ الحرب ، والجمع ٨٨٩ حروب . |
| ٨٦٨ | ٨٦٨ | انتظر / ترقب / توقع | ٨٦٨ منتظر / مترقب / متوقع . |
| ٨٤٦ | ٨٤٦ | أخفى / خفي / رضع | ٨٤٦ أخفى / خفي / قوس . |
| ٨٦٥ | ٨٦٥ | قوى / قدر | ٨٦٥ قوى / أقدر ، ٨٦٥ قوة / اقتدار . |
| | ٨٦٥ | قادر / قوى / شجاع | |
| ٨٦ | ٨٦ | حَمَلَ / نقل | ٨٦ أمر أن يحمل ٨٦ + حَمَلَ . |
| ٨٦ | ٨٦ | الصف ، وجمعه | ٨٦ صفوف . |
| (٨٥٦) | (٨٥٦) | ٨٥٦ + ٤/١ | ٨٥٦ حصن / طأ . |
| ٨٥٥ | ٨/١ | نارى | |
| ٨٥٨ | ٨/١ | عاب / فضح / تكلم على / نكل ب | ٨٥٨ ٤/١ عيب / فضح . |
| ٨٥٥ | ٨٥٥ | الم / وضع / شقة | |
| ٨٥٦ | ٨٥٦ | وضع على / حمل | ٨٥٦ أركب + ٨٥٦ ركب / سافر |

| | |
|---|-----|
| مؤد / ستوى الزمن / وقف مؤد + مؤد / ستوى . | مؤد |
| فاح عطره / انتشر نفاذه . | مؤد |
| عدل / استقام / صدقه مؤد العدل / الحقبة / الصدقه مؤد | مؤد |
| معارفه / عادل / مستقيم / منصف . | مؤد |
| شعر / وبر مؤد / شعير / زو وبر . | مؤد |
| أهدى / أعطى مؤد هدية / عطية بلا مقابل / مئة | مؤد |
| أنزه مؤد زهرة / نوز / صفوة / نعمة . | مؤد |
| شجع . | مؤد |

ث

| | |
|---|-----|
| ثاء / الثمن . | ثاء |
| ثاء / ثمنت / سمع / أطاع . | ثاء |
| ثاء / استعدى / عصى / ترمز / ثاء / عدد ، وجمعه : | ثاء |
| ثاء / أعداد . | ثاء |
| ثاء / أوقف / أنهى ثاء / مكينة / هدد / راحة . | ثاء |
| ثاء / حملت المرأة / حمل المرأة . | ثاء |
| ثاء / حجب / حجب + حجب / حجب / حجب . | ثاء |
| ثاء / اليد اليسرى . | ثاء |
| ثاء / جرد / قتل . | ثاء |

ج

| | |
|--|-----|
| جاء / ترعة ، الجمع ، الجع جاء / أنظر / ترع . | جاء |
| جاء / قسم / فصل جاء + جاء / قسم / فصل . | جاء |
| جاء ، وجمعه جاء / جع . | جاء |
| جاء / ضنى / اهتم جاء / أضاف جاء / خوف . | جاء |

| | |
|-----------|--|
| (٤٣٨) | ٤٣٨ + فيج / ستر / ٤٣٨ ، ٤٣٨ + فيج / سرور |
| ٤٤٨ | ٤٣٨ سرور ، ٤٣٨ + ٤٣٨ ، ٤٣٨ + ابتج / فيج / ستر . بلاد فارس . |
| (٤٥٨) | ٤٥٨ + ارتفع / ابتج / غرد ٤٥٨ ٤٥٨ تغريد / زغرطة . |
| ٤٤٩ ، ٤٤٩ | ٤٤٩ أتر / أبيع ٤٤٩ التمر ٤٤٩ متمر ، مؤنة ٤٤٩ |
| (٤٥٤) | ٤٥٤ أعب / ودر / اراد / رغب في ٤٥٤ محبوب . |
| ٤٥٤ | أراد / رغب في ٤٥٤ ارادة / رغبة . |
| ٤٦٨ | ٤٦٨ + افتح / ٤٦٨ مفتوح . |
| ٤٦٨ | رغب في / اراد / تمنى ٤٦٨ ، ٤٦٨ رغبة ٤٦٨ مغوب فيه . |
| ٤٦٨ | ٤٦٨ أرسل / بعث ٤٦٨ أرسل ٤٦٨ طريره ، وبعده ٤٦٨ |
| ٤٦٨ | طوره ٤٦٨ اتجاة / تجاة . |
| ٤٦٨ | ٤٦٨ فتر / أول / شرح ٤٦٨ تفسير / تأويل / شرح . |
| ٤٧٨ | ٤٧٨ شفي ٤٧٨ الطبيب . |
| ٤٨٩ | ٤٨٩ جازي / كافا / رد الجبل / أناب ٤٨٩ جوزي / عوقب / أخذ منه بالنار |
| ٤٨٩ | فاض / غزر / كثر . |
| ٤٩٩ | ٤٩٩ وفرة / غزاة / جورة ٤٩٩ جورة ٤٩٩ عبدا / كثيرا . |
| ٤٩٩ | ٤٩٩ - ١ / عاش متزا / أفرط في الطعام والشراب ٤٩٩ ترف / رغبة / لذة . |
| ٥٠٨ | ٥٠٨ خلع / أو عبد ٥٠٨ خلع ٥٠٨ خلع ٥٠٨ الخالعه . |
| ٥٠٨ | ٥٠٨ أسع / ساع / تعجل ٥٠٨ سريع ٥٠٨ سريعا . |
| ٥٨٨ | ٥٨٨ أتم / أنهى / ختم ٥٨٨ + ٥٨٨ ختم ٥٨٨ كامل / تام |
| ٥٨٨ | ٥٨٨ ختم / كمال / انظر . |

مقدمة المؤلف (٥).

قواعد العبرية :

- مقدمة (٩) قواعد القراءة والكتابة : الأسماء (١٣) الحركات (١٤)
 التشديد (١٦) الصامتة المستتر (١٨) الفتحة المتعارة (١٩) بناء
 المقاطع (١٩) قواعد اللفظ : الضمائر (٢٢) أسماء الإشارة (٢٢)
 اسم الموصول (٢٣) أرواح الاستفهام (٢٤) التذكير والتأنيث (٢٦)
 المفرد والمثنى والجمع (٢٨) أرواح التعريف (٣٠) الإضافة إلى الضمائر
 (٣٩) الإضافة إلى الظاهر (٣٧) الأفعال : أوزان الفعل (٣٩)
 إسناد الأفعال إلى الضمائر : المجرد السالم الماضي (٤٠) المستقبل
 (٤٣) الزمن الحالي (٤٥) فعل الأمر (٤٦) أسماء الفاعل والمفعول والقدر
 (٤٧) صيغ الزوائد : تصريف الماضي (٤٨) المستقبل (٥١) التلويح من
 الأفعال المعتلة : المثال (٥٤) معتل الفاء بالألف (٥٧) نون الفاء
 (٥٨) الأعراف (٦٠) معتل اللام بالألف (٦٣) معتل اللام بالراء (٦٤)
 الفعل المضعف (٦٥) حركة حرف المضارعة في التلويح (٦٨).

النصوص العبرية :

- من سفر المزامير : مقدمة (٧٣) المزمور الأول (٧٥) المزمور الثالث عشر (٨١)
 المزمور ١٣٧ (٩٩) مفردات : آيات من الإصحاح الأول (١٠٩) الإصحاح
 الثاني من سفر التكوين (١٣٧) الإصحاح الثاني من سفر الخروج (١٦٠).

قواعد السريانية :

- مقدمة (١٧٩) الخطوط السريانية (١٨٢) الحركات (١٨٤) بروز القراءة
 الأخرى (١٨٦) قواعد تشكيل بعض حروف المعاني (١٨٧) قواعد

اللغة : ضمائر الرفع المنفصلة (١٨٩) أسماء الإشارة (١٩٠) الاسم
الموصول (١٩٠) أدوات الاستفهام (١٩١) الاسم وأقسامه (١٩٢)
حالات استعمال الاسم المطلق (١٩٤) المذكر والمؤنث (١٩٥)
الإضافة : إضافة الاسم إلى الضمائر (١٩٧) إضافة الاسم إلى
الظاهر (٢٠٠) أسماء الأعداد (٢٠١) الحروف والأدوات (٢٠٤)
اسم التفضيل (٢٠٥) الأفعال : أنواع الفعل في السريانية (٢٠٦)
الأفعال الصحيحة : أوزان الثلاثي الجرد (٢٠٨) تصريف الماضي
مع الضمائر (٢١٠) تصريف المضارع مع الضمائر (٢١٥) الأمر
(٢٢٠) أسماء الفاعل والمفعول (٢٢٢) المصدر (٢٢٤) الأفعال المعقلة
مفعول الفاعل (٢٢٥) المثال (٢٢٦) الأفعال الناقصة (٢٢٨)
مضعف الثلاثي (٢٢٩) .

النصوص السريانية :

من قصة أحيقار : الجزء الأول (٢٣٣) من قصة أحيقار : الجزء
الثاني (٢٥٩) من الإصحاح الرابع عشر من إنجيل مرقس (٢٨٣)
من كليلة ودمنة (٢٩٧) .

قواعد النحوية :

مقدمة (٣٠١) النحوية النحوية (٣٠٤) في القراءة والكتابة
(٣٠٥) قواعد اللغة : الضمائر (٣٠٨) أسماء الإشارة (٣٠٩)
الاسم الموصول (٣١٠) أدوات الاستفهام (٣١٠) حروف الجر
(٣١١) أدوات النفي (٣١٤) الأفعال : أوزان الفعل (٣١٥)
إسماع الماضي إلى الضمائر (٣١٦) تصريف المضارع (٣١٨) الرفع
والجزم في المضارع (٣١٩) حالات استعمال صيغة الجزم (٣٢٣)
حالات استعمال صيغة الرفع (٣٢٤) فعل الأمر (٣٢٥) المصدر (٣٢٥)

المصدر الحالى (٢٢٦) اسم الفاعل واسم المفعول (٢٢٧) مضارع
 الثلاثي (٢٢٩) أثر صرف اللغة في بناء الفعل (٢٢٩) الأفعال
 ملقبة الفاء (٢٣٠) الأفعال ملقبة العية (٢٣١) الأفعال ملقبة
 اللام (٢٣٢) الأفعال المعلقة : المثال (٢٣٣) الأفعال (٢٣٤)
 الناقص (٢٣٦) الأسماء : التذكير والتأنيث (٢٣٨) المشي
 والجمع (٢٣٩) إعراب الاسم (٢٤١).

النصوص الحبشية :

من نصوص منزا غير القانونية (٢٤٥) المزموه الأول (٢٦٤)
 المزموه ١٣٧ (٢٧١).

معجم حبشي - عربي (٢٨١).
 الفروسي (٤١٩).

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
 أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس